

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 多尔芬勋爵(lord Dolphin) 000001

2. 多尔芬勋爵(lord Dolphin) 000002

3. 多尔芬勋爵(lord Dolphin) 000003

4. 多尔芬勋爵(lord Dolphin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

多尔芬勋爵(Lord Dolphin)
第1/4页

[lɔːd] ['dɒlfɪn]
LORD DOLPHIN
主 海豚

海豚勋爵

[lɔːd] ['dɒlfɪn]
LORD DOLPHIN
主 海豚

海豚勋爵

[baɪ] ['hæriət] [ə; eɪ] . ['tʃiːvər]
BY HARRIET A . CHEEVER
经过 哈丽特 一个 . 奇弗

作者：哈里特·A·奇弗

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['bɪli] [trɪl] , "
" THE STRANGE ADVENTURES OF BILLY TRILL , "
" 这 奇怪的 冒险 的 比利 颤音 , "

《比利·特里尔的奇异冒险》

" ['mædəm] [æŋ'gɔːrə] , "
" MADAME ANGORA , "
" 夫人 安哥拉兔 , "

“安哥拉夫人，”

" ['mʌðə(r)] ['bʌni] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" MOTHER BUNNY , " ETC .
" 母亲 兔子 , " ETC .

“兔妈妈”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[daɪ'ænθə] ['dʌbljuː] . [hɔːrn]
DIANTHA W . HORNE
迪安莎 W . 霍恩

迪安莎·W·霍恩

[lɔːd] DOLPHIN1903
LORD DOLPHIN1903
主 DOLPHIN1903

海豚勋爵1903

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [lɔːd] ['dɒlfɪn] [ˌintrə'djuːsis] [hɪm'self]
I . LORD DOLPHIN INTRODUCES HIMSELF
我 . 主 海豚 介绍 他自己

一、海豚勋爵自我介绍

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪvz]
UNDER THE WAVES
在下面 这 波浪

波涛之下

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['kɒrəl] [grəʊv]
A CORAL GROVE
一个 珊瑚 树林

珊瑚林

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [keɪv]
THE MERMAID'S CAVE
这 美人鱼的 洞穴

美人鱼洞穴

[viː] . [maɪ] ['gaːdnz]
V . MY GARDENS
V . 我的 花园

五、我的花园

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[maɪ] ['treʒə(r)] [graʊndz]
MY TREASURE GROUNDS
我的 宝藏 理由

我的宝藏之地

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[wɒt] [ai] [sɔː] [wʌn] [deɪ]
WHAT I SAW ONE DAY
什么 我 锯 一 天

我某天所见

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[maɪ] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)]
MY STRANGE ADVENTURE
我的 奇怪的 冒险

我的奇妙冒险

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[lɔːd] ['dɒlfɪn] [ɒn] [lænd]
LORD DOLPHIN ON LAND
主 海豚 在 土地

陆地上的海豚勋爵

[eks] . [hə'rɑː] !
X . HURRAH !
X . 欢呼 !

X. 万岁！

[lɪst] [ɒv; əv] ILLUSTRATIONS1 . -
LIST OF ILLUSTRATIONS1 . '
列表 的 ILLUSTRATIONS1 . -

插图列表1.'

[ə; eɪ] [greɪt] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] .
A Great Vessel Was Straining and Tugging .
一个 伟大的 血管 曾是 紧张 和 拉扯 .

一艘巨轮正在吃力地拖拽。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [siː] - . -
and I Could See Lights'2 . '
和 我 可以 看 - . -

我能看到灯光'2。

[maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] [naʊ] -
My Turn to Show a Wide Mouth Now '
我的 转动 到 展示 一个 宽的 嘴 现在 -

现在轮到我张大嘴巴了'

[θriː] . - [waɪt] ['feɪsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] - . -
3 . ' White Faces Seemed to Rise and Ride atop of the Foaming Billows'4 . '
3 . - 白色的 面孔 似乎 到 上升 和 骑 顶部 的 这 起泡 - . -

3. “白色的脸庞似乎在翻滚的浪花中升起、乘浪而行。”4.

[ɒf] [tɔː(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [mæd] [wɪð] ['terə(r)] -
Off Tore the Fishes , Mad With Terror '
离开 撕裂 这 鱼类 , 疯狂的 和 恐怖 -

撕开鱼群，惊恐万分'

[faɪv] . - [wʌn] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [nɪmf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['kreɪzi] [tuː; tə] [get] [nɪə(r)] - .
5 . ' One Cute Little Nymph of a Girl Was Crazy to Get Near Me'6 .
5 . - 一 可爱的 小的 仙女 的 一个 女孩 曾是 疯狂的 到 得到 靠近 - .

5. “一个可爱的小仙女疯狂地想接近我”6.

- [ai] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [maɪ] [fɜːst] [raɪd] [ɒn] [lænd] -
' I Was Given My First Ride on Land '
- 我 曾是 鉴于 我的 第一的 骑 在 土地 -

“我第一次坐上了陆地交通工具”

[lɔːd] ['dɒlfɪn] : [hɪz; ɪz] ['stɔːri]
LORD DOLPHIN : HIS STORY
主 海豚 : 他的 故事

海豚勋爵：他的故事

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[lɔːd] ['dɒlfɪn] [ˌintrə'djuːsis] [hɪm'self]
LORD DOLPHIN INTRODUCES HIMSELF
主 海豚 介绍 他自己

海豚勋爵自我介绍

[naʊ] [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] !
Now who ever heard of a fish's sitting up and telling his own story !
现在 WHO 曾经 听到 的 一个 鱼的 坐着 向上 和 讲述 他的 自己的 故事 !

谁听说过鱼会坐起来讲述自己的故事呢！

[əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [lɑːf] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [fəʊks] ,
Oh , you needn't laugh , you young Folks ,
哦 , 你 不必 笑 , 你 年轻的 各位 ,

哦，你们这些年轻人不用笑，

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ['veri] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] .
perhaps you will find that I can make out very well , considering .
也许 你 将要 寻找 那 我 能 制作 出去 非常 出色地 , 考虑 .

考虑到种种因素，或许你会发现我的理解能力很强。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] " [fəʊks] ,
Of course I have been among " Folks ,
的 课程 我 有 到过 之中 " 各位 ,

当然，我也曾身处“人们”之中，

" [els] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][juːz][jɔː(r); jə(r)]['læŋgwɪdʒ][ɔː(r)] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ][ænd; ənd]
" else I could never use your language or know anything about you and
" 别的 我 可以 绝不 使用 你的 语言 或者 知道 任何事物 关于 你 和
[jɔː(r); jə(r)] [weɪz] .
your ways .
你的 方式 .

否则我就永远无法使用你们的语言，也无法了解你们和你们的生活方式。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz][nɒt] [rɪ'siːvd] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,
A message is not received direct from the depths of the sea very often ,
一个 信息 是 不是 已收到 直接的 从 这 深度 的 这 海 非常 经常 ,

我们很少能直接收到来自深海的信息。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['neɪtɪvz] .
and especially from one of the natural natives .
和 尤其 从 一 的 这 自然的 本地人 .

尤其是来自当地土著居民。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['fɪʃɪz] [ðæt] ['evə(r)][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [laɪk] [maɪn]
And then , there are very few fishes that ever have an experience like mine
和 然后 , 那里 是 非常 很少 鱼 那 曾经 有 一个 经验 喜欢 矿
,
,
,

而且，很少有鱼能有像我这样的经历。

[ænd; ənd]['træv(ə)l][frɒm; frəm][wʌn] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , ['gəʊɪŋ][bəʊθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][baɪ][lænd]
and travel from one continent to another , going both by sea and by land
和 旅行 从 一 大陆 到 其他 , 去 两个都 经过 海 和 经过 土地
.
:
.

从一个大陆到另一个大陆旅行，既走海路也走陆路。

[juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['prɪti] ['waɪdli] [æt; ət] [ðæt] ,
You surely will open your eyes pretty widely at that ,
你 一定 将要 打开 你的 眼睛 漂亮的 广泛 在 那 ,

到那时，你一定会睁大眼睛的。

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [haʊ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kʊd; kəd][gəʊ] ['eniweə(r)] [baɪ][lænd] .
and wonder how a fish could go anywhere by land .
和 想知道 如何 一个 鱼 可以 去 任何地方 经过 土地 .

并好奇鱼是如何通过陆地到达任何地方的。

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
Have patience and you shall hear all about it by and by .
有 耐心 和 你 将 听到 全部 关于 它 经过 和 经过 .

请耐心等待，你很快就会听到所有消息。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] .
I was born deep down in the Mediterranean Sea .
我 曾是 出生 深的 向下 在 这 地中海 海 .

我出生在地中海深处。

[ðæt] [lɒŋ] [neɪm] [ɪz][nəʊ]['streɪndʒə(r)] .
That long name is no stranger .
那 长的 姓名 是 不 陌生人 .

这个长长的名字并不陌生。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dʒi'ɔgrəfiz] .
You have seen it many a time in your geographies .
你 有 已见 它 许多 一个 时间 在 你的 地理 .

在你的地理视野中，你已经多次见过这种情况。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai]['wʌndə(r)] ?
But could you tell the meaning of it , I wonder ?
但 可以 你 告诉 这 意义 的 它 , 我 想知道 ?

但我想知道，您能告诉我它的含义吗?

[ai][kæn; kən] !
I can !
我 能 !

我可以!

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " ['mɪdlənd] [siː] ,
It means " Midland Sea ,
它 方法 " 米德兰 海 ,

它的意思是“米德兰海,

" [ænd; ənd][ɪz][səʊ] [nemd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
" and is so named from being so near the middle of the earth .
" 和 是 所以 命名 从 存在 所以 靠近 这 中间 的 这 地球 .

“之所以得名，是因为它非常靠近地球中心。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʊld] [ʌp][ænd; ənd][ə'weɪ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [speɪs]
If the Mediterranean Sea should be pulled up and away , together with the space
如果 这 地中海 海 应该 是 拉 向上 和 离开 , 一起 和 这 空间
[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] , [maɪ] !
it occupies , my !
它 占据 , 我的 !

如果地中海连同它所占据的空间一起被抽走，我的天哪!

[wɒt] [ə; eɪ][həʊl][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg][raʊnd] [ɜːθ] !
what a hole there would be in the big round earth !
什么 一个 洞 那里 会 是 在 这 大的 圆形的 地球 !

地球上会留下多大的洞啊!

['naʊədeɪz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['jʊərəp] .
Nowadays , even the little Folks hear a great deal about Europe .
如今 , 甚至 这 小的 各位 听到 一个 伟大的 交易 关于 欧洲 .

如今，就连小孩子们也经常听到关于欧洲的消息。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [hæv; həv] ['veri] ['laɪkli] [biːn] [ðeə(r)] .
Some of the family have very likely been there .
一些 的 这 家庭 有 非常 可能 到过 那里 .

很可能有些家庭成员去过那里。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] [smɔːl] [dʒɒn] [ɔː(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] ,
Perhaps even small John or Elizabeth have themselves crossed the great ocean ,
也许 甚至 小的 约翰 或者 伊丽莎白 有 他们自己 交叉 这 伟大的 海洋 ,

或许就连小约翰或小伊丽莎白也曾横渡过大洋。

['seɪlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)] ['aɪələnd] .
sailing on a fine steamer to the coast of England or Ireland .
帆船 在 一个 美好的 汽船 到 这 海岸 的 英格兰 或者 爱尔兰 .

乘坐豪华轮船前往英格兰或爱尔兰海岸。

[əʊ'həʊ] !
Oho !
哦 !

哦吼！

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [fɪnz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [spred] [ðem; ðəm] [laɪk] [seɪlz] ,
if you had fins and could spread them like sails ,
如果 你 有 鳍 和 可以 传播 他们 喜欢 帆 ,

如果你有鳍，并且可以像风帆一样展开它们，

[ænd; ənd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
and cut through the water like a flash ,
和 切 通过 这 水 喜欢 一个 闪光 ,

像闪电一样划破水面。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " ['dɪstəns] " [frɒm; frəm] [wɒt]
you would have a very different idea of the word " distance " from what
你 会 有 一个 非常 不同的 主意 的 这 单词 " 距离 " 从 什么
[juː; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] .
you have now .
你 有 现在 .

你对"距离"这个词的理解会和现在截然不同。

[ai] [nəʊ] " [fəʊks] " [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌnz] [self] ,
I know " Folks " do not think it very nice to talk much about one's self ,
我 知道 " 各位 " 做 不是 思考 它 非常 好的 到 讲话 很多 关于 一个人的 自己 ,

我知道人们普遍认为过多谈论自己不太好。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [els] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] ,
but if there is no one else to introduce you ,
但 如果 那里 是 不 一 别的 到 介绍 你 ,

但如果没有其他人可以介绍你们认识的话，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði]
and it is necessary that those with whom you are talking should know the
和 它 是 必要的 那 那些 和 谁 你 是 说 应该 知道 这
[truːθ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
truth about you ,
真相 关于 你 ,

而且，与你交谈的人必须了解你的真实情况。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l]
it can be plainly seen that the only thing to do is to tell the personal
它 能 是 显然 已见 那 这 仅有的 事物 到 做 是 到 告诉 这 个人的
[ˈstɔːri] [æz; əz] [ˈmɒdɪstli] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈtruːθfəli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
story as modestly and as truthfully as possible .
故事 作为 谦虚地 和 作为 说实话 作为 可能的 .

显而易见，唯一能做的就是尽可能谦逊、尽可能真实地讲述个人故事。

[wen] [fɜːst] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [lait] , [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
When first I saw the light , deep down in the sea , I was quite a little fellow ,
什么时候 第一的 我 锯 这 光 ， 深的 向下 在 这 海 ， 我 曾是 相当 一个 小的 同伴 ，

当我第一次在深海中看到光明时，我还是个很小的孩子。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] [ðæt] [tʊk] [ˈsplendɪd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
and had a mother that took splendid care of me .
和 有 一个 母亲 那 采取 灿烂 关心 的 我 .

我有一位对我照顾有加的母亲。

[ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][tʃaɪld][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
She never had but one child at a time ,
她 绝不 有 但 一 孩子 在 一个 时间 ，

她每次都只生一个孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [tend] [wɪð] [mʌtʃ] [əˈfekʃn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː]
and that one she watched over and tended with much affection until it
和 那 一 她 观看 超过 和 倾向于 和 很多 感情 直到 它
[wɒz; wəz] [ˈfʊli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪtˈself] .
was fully able to take care of itself .
曾是 完全 有能力的 到 拿 关心 的 本身 .

她悉心照料那只小动物，直到它完全能够自理。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈdɒlfɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [ˈfæməli][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] .
My name is Dolphin , and the Dolphin family is a large one .
我的 姓名 是 海豚 ， 和 这 海豚 家庭 是 一个 大的 一 .

我的名字叫海豚，海豚家族是个大家族。

[wʌn] [brɑːntʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [pɪˈkjuːliə(r)] [ʃeɪp] ,
One branch is of a very peculiar shape ,
一 分支 是 的 一个 非常 奇特 形状 ，

其中一根树枝形状非常奇特，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [nəʊz][ɔː(r)] [biːk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld]
and has a long and pointed nose or beak from which it is called
和 有 一个 长的 和 尖 鼻子 或者 喙 从 哪个 它 是 称为
[ðə; ði] " [siː] [ɡuːs] ,
the " Sea Goose ,
这 " 海 鹅 ，

它长着又长又尖的鼻子或喙，因此被称为"海鹅"。

" [ɔː(r)][ðə; ði] " [ɡuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
" or the " Goose of the Sea .
" 或者 这 " 鹅 的 这 海 .

或"海之鹅"。

" [ai] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] [brɑːntʃ] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡuːs] ,
" I belong to that branch , but as to being a goose ,
" 我 属于 到 那 分支 ， 但 作为 到 存在 一个 鹅 ，

"我属于那个分支，但要说我是只鹅，

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ænd; ənd]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [nɒt] ['riːəli] [ænd; ənd]
allow me to say I never was one and never shall be , not really and
允许 我 到 说 我 绝不 曾是 一 和 绝不 将 是 , 不是 真的 和
['truːli] .
truly .
真的 .

请允许我声明，我从来都不是，也永远不会是，绝对不是。

[maɪ] [hed] [ɪz] [raʊnd] , [ænd; ənd][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][maɪ] [həʊl]
My head is round , and so large that it forms almost a third of my whole
我的 头 是 圆形的 , 和 所以 大的 那 它 表格 几乎 一个 第三 的 我的 所有的
['bɒdi] .
body .
身体 .

我的头是圆的，而且很大，几乎占了我整个身体的三分之一。

['meni] [fəʊks] ['trævəlɪŋ] [baɪ]['wɔːtə(r)][hæv; həv] [siːn] ['dɒlfɪnz] ,
Many Folks travelling by water have seen Dolphins ,
许多 各位 旅行 经过 水 有 已见 海豚 ,

许多乘船旅行的人都见过海豚。

[æz; əz][wʌns][ɪn] [ə'waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɒs] ['aʊə(r)] [hedz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
as once in awhile we are obliged to toss our heads up out of the
作为 一次 在 一会儿 我们 是 有义务 到 折腾 我们的 头部 向上 出去 的 这
['wɔːtə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [briːð] ,
water in order to breathe ,
水 在 命令 到 呼吸 ,

就像我们偶尔需要把头伸出水面呼吸一样，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [lʌŋz] .
as we have lungs .
作为 我们 有 肺 .

因为我们有肺。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [briːð] [æz; əz][fəʊks][duː; də] ,
Yet it is not necessary for us to breathe as Folks do ,
然而 它 是 不是 必要的 为了 我们 到 呼吸 作为 各位 做 ,

然而，我们并不需要像普通人那样呼吸。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [bləʊ] [aʊt]['wɔːtə(r)][ɪn][æn; ən] ['ʌpwəd] [striːm] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l][həʊlz] [ðæt]
and we can blow out water in an upward stream from little holes that
和 我们 能 吹 出去 水 在 一个 向上 溪流 从 小的 孔 那
[ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [aɪz] .
are over our eyes .
是 超过 我们的 眼睛 .

我们可以透过眼睛上方的小孔，向上吹出一股水流。

[maɪ] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] , [dɑːk] , ['ɔːlməʊst] [blæk] [ɒn][maɪ] [bæk] , [greɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] ,
My colors are fine , dark , almost black on my back , gray at the sides ,
我的 颜色 是 美好的 , 黑暗的 , 几乎 黑色的 在 我的 后退 , 灰色的 在 这 侧面 ,

我的颜色很好，背部颜色较深，几乎是黑色，两侧是灰色。

[waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [æz; əz]['sætɪn] [ˌʌndə'niːθ] .
white and shiny as satin underneath .
白色的 和 闪亮的 作为 缎 下 .

洁白闪亮，底下如同缎子一般。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][streɪndʒ] [θɪŋz] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['dɒlfɪn] .
There are strange things about a Dolphin .
那里 是 奇怪的 事物 关于 一个 海豚 .

海豚身上有一些奇特的现象。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [wen] [wʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] , [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
One is that when one is about to die , the colors are very beautiful .
一 是 那 什么时候 一 是 关于 到 死 , 这 颜色 是 非常 美丽的 .

其中之一是，当一个人即将死去时，眼前的色彩会变得非常美丽。

[ɪn] ['grəʊɪŋ] [feɪnt] - ['tɪntɪd] [weə(r)] [wʌns] [dɑːk] ,
In growing faint - tinted where once dark ,
在 生长 头晕的 - 有色 在哪里 一次 黑暗的 ,

在原本深色的地方逐渐变成淡黄色，

[njuː] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ʃeɪdz] [flæʃ] [fɔːθ] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [gləʊ] [ɪn] ['ʃəʊi] [tɪnts] .
new and brilliant shades flash forth that change and glow in showy tints .
新的 和 杰出的 色调 闪光 前进 那 改变 和 辉光 在 炫耀 色调 .

崭新而绚丽的色彩跃然眼前，变幻莫测，闪耀着夺目的光芒。

[ɪn]['aʊə(r)] [biːk] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [ʃɑːp] [tiːθ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː] .
In our beak are thirty or forty sharp teeth on each side of the jaw .
在 我们的 喙 是 三十 或者 四十 锋利的 牙齿 在 每个 边 的 这 颚 .

我们的喙两侧各有三四十颗锋利的牙齿。

['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] .
Our voices are peculiar .
我们的 声音 是 奇特 .

我们的声音很特别。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [məʊn] ,
We are said to make a kind of moan ,
我们 是 说 到 制作 一个 种类 的 呻吟 ,

据说我们会发出一种呻吟声，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [saʊnd] .
which you know is not a very cheerful sound .
哪个 你 知道 是 不是 一个 非常 快乐 声音 .

你知道，这不是什么令人愉悦的声音。

[ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['veri] ['laɪvli] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd]
This is strange , as we are really very lively creatures , and bright and
这 是 奇怪的 , 作为 我们 是 真的 非常 热闹 生物 , 和 明亮的 和
['hæpi] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
happy in disposition ,
快乐的 在 处置 ,

这很奇怪，因为我们其实是非常活泼的生物，而且天性开朗快乐。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['məʊni] [ɔː(r)] [sæd] .
not at all moany or sad .
不是 在 全部 抱怨 或者 伤心 .

一点也不抱怨或悲伤。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [smɔːl] [tæŋk][ɔː(r)]['rezəvwɑː(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]
Then we have a kind of small tank or reservoir inside the chest and
然后 我们 有 一个 种类 的 小的 坦克 或者 水库 里面 这 胸部 和
[nɪə(r)][ðə; ði][spaɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [pjʊə(r)] [blʌd] .
near the spine which is filled with pure blood .
靠近 这 脊柱 哪个 是 已填 和 纯的 血 .

然后，在胸腔内靠近脊柱的地方，有一个类似小型储液罐或蓄液器的结构，里面充满了纯净的血液。

[ðɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ɪz] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪns] ,
This , you must know , is separate from the veins ,
这 , 你 必须 知道 , 是 分离 从 这 静脉 ,

你必须明白，这与静脉是两回事。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] ['veri] [lɒŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'zɜːv]
and if we stay very long under water we can draw from this reserve
和 如果 我们 停留 非常 长的 在下面 水 我们 能 画 从 这 预订
[sə'plaɪ] ,
supply ,
供应 ,

如果我们长时间待在水下，就可以利用这种储备能量。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] .
causing it to circulate through the body .
导致 它 到 流通 通过 这 身体 .

使其在体内循环。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [fɪʃ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd]
There is a great deal of wisdom in all this that a poor fish cannot understand
那里 是 一个 伟大的 交易 的 智慧 在 全部 这 那 一个 贫穷的 鱼 不能 理解
,
,
,

这一切蕴含着许多智慧，而一条可怜的鱼是无法理解的。

[bʌt; bət] [fəʊks] [mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [ðiːz] [streɪndʒ] [θɪŋz] [kʌm] [ə'baʊt] ,
but Folks must know how these strange things come about ,
但 各位 必须 知道 如何 这些 奇怪的 事物 来 关于 ,

但人们必须知道这些怪事是如何发生的，

[ænd; ənd] [huː] [meɪks] [ænd; ənd] [gaɪdz] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ['evriweə(r)] .
and who makes and guides all creatures everywhere .
和 WHO 制作 和 指南 全部 生物 到处 .

祂创造并引导着万物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɒlfɪn] ['kænɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æt; ət][ɔːl] .
But a Dolphin cannot take it in at all .
但 一个 海豚 不能 拿 它 在 在 全部 .

但海豚完全无法吸收。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['meri] , ['frendli] [traɪb] .
We are a merry , friendly tribe .
我们 是 一个 欢乐 , 友好的 部落 .

我们是一个快乐友好的部落。

[ðeə(r)] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [fɪʃ] [ðæt] [swɪm] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['fɒndə(r)][ɒv; əv][fəʊks]
There probably are no fish that swim the sea that are fonder of Folks
那里 大概 是 不 鱼 那 游泳 这 海 那 是 更爱 的 各位
[ðæn; ðən][wiː; wi] ['dɒlfɪnz] .
than we Dolphins .
比 我们 海豚 .

或许没有哪种鱼类比我们海豚更喜欢人类了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [praʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [fəʊks][hæv; həv]
And we cannot help feeling quite proud because of what Folks have
和 我们 不能 帮助 感觉 相当 自豪的 因为 的 什么 各位 有
[ə'pɪəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː 'es] .
appeared to think of us .
出现 到 思考 的 我们 .

看到大家对我们的看法，我们不禁感到无比自豪。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ai][duː; də][səʊ][grænd][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][kɔːl][maɪ'self] "
And I must explain why I do so grand a thing as to call myself "
和 我 必须 解释 为什么 我 做 所以 盛大 一个 事物 作为 到 称呼 我 "
[lɔːd] ['dɒlfɪn] .
Lord Dolphin .
主 海豚 .

我必须解释一下，为什么我会做出如此伟大的事情，自称为"海豚勋爵"。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] : [ɪn] [lɒŋ] [j'iəz] [pɑːst] , [ɪn] " ['eɪnʃənt] [taɪmz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
" To begin with : In long years past , in " ancient times , " as they are called ,
" 到 开始 和 : 在 长的 年 过去的 , 在 " 古老的 时代 , " 作为 他们 是 称为 ,

"首先：在遥远的过去，在所谓的'古代'，

[fəʊks] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [gʊd] [ɪn]
Folks had an idea that we were able to do them good in
各位 有 一个 主意 那 我们 是 有能力的 到 做 他们 好的 在
[sʌm; səm] [weɪz] ,
some ways ,
一些 方式 ,

人们觉得我们在某些方面能为他们带来好处，

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['væljuː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and so were of special value to them .
和 所以 是 的 特别的 价值 到 他们 .

因此对他们来说具有特殊价值。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [əʊld] [kɔɪnz] [ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒlfɪn]
And certain old coins or pieces of money had the figure of a Dolphin
和 肯定 老的 硬币 或者 件 的 钱 有 这 数字 的 一个 海豚
[stæmpt] [ɒn] [ðem; ðəm] .
stamped on them .
盖章 在 他们 .

某些古老的硬币或纸币上印有海豚图案。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ɒn] ['medlz] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]
It also was on medals , which , you know , are of gold , silver , and
它 还 曾是 在 奖牌 , 哪个 , 你 知道 , 是 的 金子 , 银 , 和
['kɒpə(r)] ,
copper ,
铜 ,

它也被印在奖牌上，你知道，奖牌是由金、银和铜制成的。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [fəʊks] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)]
and are given to Folks as a reward for having done a good or
和 是 给定 到 各位 作为 一个 报酬 为了 拥有 完毕 一个 好的 或者
[ə; eɪ] [breɪv] [diːd] .
a brave deed .
一个 勇敢的 契据 .

并作为对做好事或勇敢行为的奖励颁发给人们。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒlfɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [im'brɔidəd] [ɒn] ['rɪbən] [tuː; tə] [biː; bi]
The figure of a Dolphin was also sometimes embroidered on ribbon to be
这 数字 的 一个 海豚 曾是 还 有时 绣花 在 丝带 到 是
[juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [bædʒ] ,
used as a badge ,
用过的 作为 一个 徽章 ,

有时也会在丝带上绣上海豚图案，用作徽章。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['weərə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][sə'saɪəti][ɔː(r)]['ɔːdə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði]
showing that the wearer belonged to a particular society or order using the
显示 那 这 佩戴者 属于 到 一个 特别的 社会 或者 命令 使用 这
['dɒlfɪn] [æz; əz][æn; ən] ['embləm] .
Dolphin as an emblem .
海豚 作为 一个 徽 .

表明佩戴者属于某个以海豚为标志的特定社团或组织。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [ə'gen] ,
Or it might be , again ,
或者 它 可能 是 , 再次 ,

或者，也可能是另一种情况。

[ðæt] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ʃəʊd] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['nəʊb(ə)l]
that the figure showed one to be a member of an ancient or noble
那 这 数字 显示 一 到 是 一个 成员 的 一个 古老的 或者 高贵
['fæməli] .
family .
家庭 .

该人物表明此人是古老或贵族家族的成员。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] " [mɪθs] , " [ɪ'mædʒɪnəri] [fɔːmz] [ɔː(r)]
Then there are strange and attractive stories of " myths , " imaginary forms or
然后 那里 是 奇怪的 和 吸引人的 故事 的 " 神话 , " 假想 表格 或者
[p'ɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

然后还有一些关于"神话"、虚构人物或形象的奇特而引人入胜的故事，

[laɪk] ['fɛəriz] , [gɒdz] , [ænd; ənd] ['gɔdis] .
like fairies , gods , and goddesses .
喜欢 仙女 , 神 , 和 女神们 .

就像仙女、男神和女神一样。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [ə'baʊt] [ðiːz] ['eɪnʃənt] , [meɪk] - [bɪ'liːv] ['biːɪŋs] ,
When you are older you will study about these ancient , make - believe beings ,
什么时候 你 是 老 你 将要 学习 关于 这些 古老的 , 制作 - 相信 生物 ,

等你长大后，你会学习到这些古老的、虚构的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [mɪθ] - ['ɒlədʒi] , ['telɪŋ] ['kjʊəriəs] , ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt]
and the study will be called myth - ology , telling curious , interesting stories about
和 这 学习 将要 是 称为 神话 - 学 , 讲述 好奇的 , 有趣的 故事 关于
[ðə; ði] [mɪθs] .
the myths .
这 神话 .

这项研究将被称为神话学，讲述有关神话的奇特、有趣的故事。

[ə'pɒləʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['diəti] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪθ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
Apollo , one of the so - called deities , was a myth , and said to be
阿波罗 , 一 的 这 所以 - 称为 神灵 , 曾是 一个 神话 , 和 说 到 是
[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
the god of music ,
这 上帝 的 音乐 ,

阿波罗，这位所谓的神祇，其实是神话人物，据说他是音乐之神。

['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [a:ts] , [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
medicine , and the fine arts , a great friend of mankind ;
药品 , 和 这 美好的 艺术 , 一个 伟大的 朋友 的 人类 ;

医学和美术，是人类的伟大朋友；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ai][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə'pɑːloʊz] .
and a great favorite I was said to be of Apollo's .
和 一个 伟大的 最喜欢的 我 曾是 说 到 是 的 阿波罗的 .

据说我是阿波罗最喜爱的人之一。

[oʊ'raɪən] , [ə'nʌðə(r)] [mɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [luːt] ,
Orion , another myth , and a most exquisite player of the lute ,
猎户座 , 其他 神话 , 和 一个 最多 精美的 玩家 的 这 琵琶 ,

奥里翁，另一个神话人物，也是一位技艺精湛的鲁特琴演奏家。

[səʊ] [tʃɑːmd] [ðə; ði] ['dɒlfɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] ,
so charmed the Dolphins with his playing ,
所以 迷住了 这 海豚 和 他的 玩耍 ,

他的球技深深征服了海豚队。

[ðæt] [wʌns] ['biːɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
that once being in great trouble and throwing himself into the sea ,
那 一次 存在 在 伟大的 麻烦 和 投掷 他自己 进入 这 海 ,

他曾一度陷入极大的困境，并投身于大海之中。

[ə; eɪ] ['dɒlfɪn] [bɔː(r)][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
a Dolphin bore him on his back to the shore .
一个 海豚 钻孔 他 在 他的 后退 到 这 支撑 .

一只海豚驮着他仰面来到岸边。

[sʌm; səm][fəʊks][hæv; həv] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [weɪlz] .
Some Folks have called us whales .
一些 各位 有 称为 我们 鲸鱼 .

有些人称我们为鲸鱼。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [weɪlz] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['fæməli] .
But we are not whales at all , and are of an entirely different family .
但 我们 是 不是 鲸鱼 在 全部 , 和 是 的 一个 完全 不同的 家庭 .

但我们根本不是鲸鱼，我们属于完全不同的科。

[jet] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [ɔːl][ɒv; əv] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] ,
Yet I am a big fellow all of eight feet long ,
然而 我 是 一个 大的 同伴 全部 的 八 脚 长的 ,

但我体型很大，足有八英尺长。

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
while some of us are still much longer than that .
尽管 一些 的 我们 是 仍然 很多 更长 比 那 .

而我们中的一些人的年龄还要比这长得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [praɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒlfɪnz] [ɪz][ðə; ði]['nəʊtɪs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
But the chief cause of pride with the Dolphins is the notice that has been taken of us ,
但 这 首席 原因 的 自豪 和 这 海豚 是 这 注意 那 有 到过 已采取 的 我们 ,

但海豚队最引以为豪的是，我们受到了关注。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒnə(r)] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɒv; əv] [frɑːns] .
and the honor shown us by the royal family of France .
和 这 荣誉 所示 我们 经过 这 皇家 家庭 的 法国 .

以及法国皇室给予我们的荣誉。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[wiː; wi] [fɔːmd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fɪɡə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] .
we formed at one time the chief figure on the coat of arms of the princes of France .
我们 形成 在 一 时间 这 首席 数字 在 这 外套 的 武器 的 这 王子们 的 法国 .

我们曾一度成为法国王子徽章上的主要图案。

[ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] ['fæməli] [krest] [ɔː(r)] ['med(ə)l] ,
A coat of arms , perhaps you know , is a family crest or medal ,
一个 外套 的 武器 , 也许 你 知道 , 是 一个 家庭 波峰 或者 勋章 ,

或许您知道，纹章是家族的徽章或标志。

['hævɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - [bɔːn] ['fæməli] [ə'dɒpts] [æz; əz] [ɪts] [pə'tɪkjələ(r)] [saɪn] [ɔː(r)] ['embləm] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti] .
having on it a figure or device which a high - born family adopts as its particular sign or emblem of nobility .
拥有 在 它 一个 数字 或者 设备 哪个 一个 高的 - 出生 家庭 领养 作为 它是 特别的 符号 或者 徽 的 贵族 .

上面有贵族家庭采用的图案或纹样，作为其特殊的贵族标志或象征。

[ðen] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [wʌns] [nemd] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - ,
Then the French people once named a province of France for us , calling it Dauphené ,
然后 这 法语 人们 一次 命名 一个 省 的 法国 为了 我们 , 呼叫 它 - ,

后来，法国人民以我们的名字命名了法国的一个省份，称之为多菲内（Dauphené）。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [dɔː(r)] - [fɑː] - [nə; nɑː] .
and pronounced Dor - fa - na .
和 发音 多尔 - 法 - 纳 .

发音为 Dor-fa-na。

[bʌt; bət] ['ɡreɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] ,
But greatest of all the honors shown us ,
但 最 的 全部 这 荣誉 所示 我们 ,

但所有荣誉中最伟大的，

[ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] - ['beɪbiz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋz] ,
is the fact that the little men - babies born of the French kings ,
是 这 事实 那 这 小的 男人 - 婴儿 出生 的 这 法语 国王 ,

事实是，法国国王所生的那些小男人——婴儿——

[ænd; ənd] ['eəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " [ðə; ði] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , " ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [neɪm] .
and heirs to the throne of France , were called " the Dauphin , " taken from our name .
和 继承人 到 这 王座 的 法国 , 是 称为 " 这 多芬 , " 已采取 从 我们的 姓名 .

法国王位的继承人被称为“太子”，取自我们的姓氏。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ?
Are we not distinguished ?
是 我们 不是 杰出的 ?

我们难道不与众不同吗？

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪg'zɔːltɪd][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɑː'selvz]
And do you wonder that we have a somewhat exalted idea of ourselves
和 做 你 想知道 那 我们 有 一个 有些 崇高 主意 的 我们自己
['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['ɑːnərz] [æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [hiːpt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ?
after such honors as these have been heaped upon us ?
后 这样的 荣誉 作为 这些 有 到过 堆积如山 之上 我们 ?

难道你不觉得，在我们获得如此多的荣誉之后，我们对自己产生了某种程度的崇高看法吗?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] ,
And do you think , in view of these facts ,
和 做 你 思考 , 在 看法 的 这些 事实 ,

鉴于这些事实，您认为

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [tuː] [grænd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [maɪ'self][æz; əz] " [lɔːd] ['dɒlfɪn] " ?
that I am taking on too grand a title in announcing myself as " Lord Dolphin " ?
那 我 是 采取 在 也 盛大 一个 标题 在 宣布 我 作为 " 主 海豚 " ?

我自称“海豚勋爵”是不是太自大了?

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [aɪ][duː; də] [həʊp] [nɒt] !
Dear me , I do hope not !
亲爱的 我 , 我 做 希望 不是 !

天哪，我真希望不是这样!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɪn] ['telɪŋ]
It would be such a pity to make a mistake right at the outset in telling
它 会 是 这样的 一个 遗憾 到 制作 一个 错误 正确的 在 这 开端 在 讲述
[ə; eɪ]['stɔːri] .
a story .
一个 故事 .

如果在讲故事的开头就犯错，那就太可惜了。

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [praʊd] ,
For truth to tell , I am not a bit proud ,
为了 真相 到 告诉 , 我 是 不是 一个 少量 自豪的 ,

说实话，我一点也不觉得骄傲。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tʃæp] [ðæt] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][spɪn][ə; eɪ] [siː] - [jɑːn]
but just a good - natured chap that has decided to spin a sea - yarn
但 只是 一个 好的 - 自然 小伙子 那 有 决定 到 旋转 一个 海 - 纱
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] ,
for the amusement ,
为了 这 娱乐 ,

但他只是一个性情温和的家伙，为了逗大家开心，决定编个海上故事而已。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɒv; əv] [jʌŋ] [fəʊks] ,
and I hope the instruction , it may be , of young Folks ,
和 我 希望 这 操作说明 , 它 可能 是 , 的 年轻的 各位 ,

我希望这能对年轻人有所启发。

['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ðə; ði]['əʊldə][fəʊks][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] .
being perfectly willing the older Folks should hear it , too , if they like .
存在 完美 愿意的 这 老 各位 应该 听到 它 , 也 , 如果 他们 喜欢 .

如果老一辈人愿意，我也完全希望他们也能听到。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][smɔːlə(r)][fəʊks] [wɪl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,
And I don't believe the smaller Folks will object to the title ,
和 我 不 相信 这 较小的 各位 将要 目的 到 这 标题 ,

我不认为小民众会反对这个标题。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] " [lɔːdz] " [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
even if they don't have " lords " in this country .
甚至 如果 他们 不 有 " 领主们 " 在 这 国家 .

即使这个国家没有“贵族”。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [lɔːdz] [hɪə(r)] , [ɔːl][ðə; ði][naɪs][men] - [fəʊks] .

It must be they are all lords here , all the nice men - Folks .

它 必须 是 他们 是 全部 领主们 这里 , 全部 这 好的 男人 - 各位 .

这里肯定都是贵族，这些和蔼可亲的男人们。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ai][lɪv; laɪv][ɒn] ?

Do you wonder what I live on ?

做 你 想知道 什么 我 居住 在 ?

想知道我靠什么生活吗?

['fɪʃɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Fishes , of course ,

鱼类 , 的 课程 ,

当然是鱼类。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tʃɑːns] [æt; ət] ['getɪŋ] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv]

for we do not have a very great chance at getting other kinds of

为了 我们 做 不是 有 一个 非常 伟大的 机会 在 获得 其他 种类 的

[fuːd] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

food under water .

食物 在下面 水 .

因为我们没有太大的机会在水下获取其他种类的食物。

[ai][laɪk] ['herɪŋz] [best][ɒv; əv][ɔːl] ,

I like herrings best of all ,

我 喜欢 鲱鱼 最好的 的 全部 ,

我最喜欢鲱鱼。

[ænd; ənd] [fiːd] [ɒn][ðem; ðəm] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [fɪʃ] .

and feed on them oftener than on any other kind of fish .

和 喂养 在 他们 更频繁 比 在 任何 其他 种类 的 鱼 .

它们捕食这些鱼类的频率比捕食其他任何种类的鱼都要高。

[ðeə(r)][ɪz][dʒʌst][wʌn] ['feləʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] .

There is just one fellow that I cannot endure .

那里 是 只是 一 同伴 那 我 不能 忍受 .

只有一个人我实在无法忍受。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] .

That is the flying - fish .

那 是 这 飞行 - 鱼 .

那是飞鱼。

[ai] [faɪt] , [meɪk] [wɔː(r)][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['kʌmz] [ə'raʊnd] .

I fight , make war on him , and drive him away every time he comes around .

我 斗争 , 制作 战争 在 他 , 和 驾驶 他 离开 每一个 时间 他 来 大约 .

每次他出现，我都会和他战斗，和他开战，把他赶走。

[əʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['traɪɪŋ] ['kriːtʃə(r)] !

Oh , but he is the trying creature !

哦 , 但 他 是 这 尝试 生物 !

哦，他真是个难缠的家伙！

[fər'evə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , ['getɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] , ['praɪɪŋ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] ,

Forever flying in your face , getting in your way , prying into your affairs ,

永远 飞行 在 你的 脸 , 获得 在 你的 方式 , 窥探 进入 你的 事务 ,

总是挡在你面前，妨碍你，窥探你的私事，

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['gɒsɪp] - [fɪʃ] , [ðæt] [ai] [dɪ'spaɪz] .

a kind of gossip - fish , that I despise .

一个 种类 的 闲话 - 鱼 , 那 我 鄙视 .

我最讨厌那种爱嚼舌根的家伙。

[waɪ] [ai] [fiːl] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ai] ['kænɒt] [seɪ] ,
Why I feel so great a dislike for him I cannot say ,
为什么 我 感觉 所以 伟大的 一个 不喜欢 为了 他 我 不能 说 ,

我无法解释为什么我如此讨厌他。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [sets] [ˌem 'iː] [ə'genst] [hɪm] ,
it must be there is something in my nature that sets me against him ,
它 必须 是 那里 是 某物 在 我的 自然 那 套 我 反对 他 ,

一定是我的本性中有某种东西让我与他为敌。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɒlfɪn] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪv] .
but a flying - fish and a Dolphin cannot live along the same wave .
但 一个 飞行 - 鱼 和 一个 海豚 不能 居住 沿着 这 相同的 海浪 .

但是飞鱼和海豚不可能生活在同一片海浪上。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] [ɪn] [maɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
There is another page in my history that must be mentioned .
那里 是 其他 页 在 我的 历史 那 必须 是 提及 .

我的经历中还有另一页必须提及。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['aʊə(r)] [fleʃ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] ,
Several hundred years ago our flesh used to be eaten , and what is more ,
一些 百 年 前 我们的 肉 用过的 到 是 吃 , 和 什么 是 更多的 ,

几百年前，我们的肉曾被食用，而且，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪn] ,
it was thought to be fine ,
它 曾是 想法 到 是 美好的 ,

人们认为没问题。

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [hæv; həv]
so that only those who had a great deal of money could afford to have
所以 那 仅有的 那些 WHO 有 一个 伟大的 交易 的 钱 可以 买得起 到 有
[ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðeə(r)] ['teɪblz] .
it on their tables .
它 在 他们的 表格 .

因此，只有那些拥有大量财富的人才能在餐桌上享用它。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə]
But nowadays we are never used for food , but are thought to
但 如今 我们 是 绝不 用过的 为了 食物 , 但 是 想法 到
[biː; bi] [kɔːs] ,
be coarse ,
是 粗 ,

但如今我们不再被当作食物，反而被认为是粗鄙的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [məʊst] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
and not nearly as nice as most other kinds of fish .
和 不是 几乎 作为 好的 作为 最多 其他 种类 的 鱼 .

而且远不如大多数其他种类的鱼好吃。

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的！

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] .
We are very glad not to be in danger of being devoured .
我们 是 非常 高兴的 不是 到 是 在 危险 的 存在 吞噬 .

我们非常庆幸自己没有被吞噬的危险。

[wiː; wi][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [braɪt] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv][dʒʌst]
We go sailing along under the bright surface of the sea , in groups of just
我们 去 帆船 沿着 在下面 这 明亮的 表面 的 这 海 , 在 团体 的 只是
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

我们三五成群地在明亮的海面下航行，只有我们自己。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [liːps] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] !
and such leaps as we can take !
和 这样的 跳跃 作为 我们 能 拿 !

以及我们所能取得的如此巨大的飞跃!

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
By and by ,
经过 和 经过 ,

渐渐地,

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ɒv; əv] [liːps] [ai][hæv; həv]['teɪkən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][maɪ]
you will hear of leaps I have taken which have been the means of my
你 将要 听到 的 跳跃 我 有 已采取 哪个 有 到过 这 方法 的 我的
['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
learning a great deal .
学习 一个 伟大的 交易 .

你会听到我做出的一些大胆尝试，这些尝试让我学到了很多东西。

[ə'weɪ] [wiː; wi] [skʌd] , ['pɑːsɪŋ] [ʃɪps] [ðæt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['prɪti] [fɑːst] , [bʌt; bət] , [əʊ]
Away we scud , passing ships that think they are going pretty fast , but , O
离开 我们 飞毛腿 , 通过 船舶 那 思考 他们 是 去 漂亮的 快速地 , 但 , 哦
['neptjuːn] !
Neptune !
海王星 !

我们疾驰而去，超越了那些自以为速度很快的船只，但是，哦，海神啊!

['aʊə(r)][fɪnz][ænd; ənd][teɪlz] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] [reɪt] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ʃɪps]
our fins and tails take us along at a spanking rate , which makes the ships
我们的 鳍 和 尾巴 拿 我们 沿着 在 一个 打屁股 速度 , 哪个 制作 这 船舶
[siːm] [sləʊ] .
seem slow .
似乎 慢的 .

我们的鳍和尾巴带着我们以极快的速度前进，这让船只看起来速度很慢。

[ɪn][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [fəʊks] .
In one thing we are much like Folks .
在 一 事物 我们 是 很多 喜欢 各位 .

有一点我们和Folks很像。

[dəʊnt] [lɑːf] , [pliːz] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] , ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
Don't laugh , please , but we are very , very fond of music .
不 笑 , 请 , 但 我们 是 非常 , 非常 喜爱 的 音乐 .

请不要笑，我们真的非常非常喜欢音乐。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][ʌp][wiː; wi]
Sometimes we catch the sound of voices singing on a vessel , and up we
有时 我们 抓住 这 声音 的 声音 歌唱 在 一个 血管 , 和 向上 我们
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

有时我们会听到船上有人唱歌，然后我们就上去。

['li:pɪŋ] ['feəli] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][get][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði][saʊnd][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
leaping fairly into the air to get as near the sound as possible .
跳跃 相当 进入 这 空气 到 得到 作为 靠近 这 声音 作为 可能的 .

他纵身跃起，尽可能靠近声音来源。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][bi:; bi][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] , [ə; eɪ][gɪ'tɑ:(r)] , [flu:t] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kɔ:nɪt] — [əʊ] , [jes] ,
And should there be a violin , a guitar , flute , or a cornet — oh , yes ,
和 应该 那里 是 一个 小提琴 ， 一个 吉他 ， 长笛 ， 或者 一个 角膜 — 哦 ， 是的 ，

如果现场有小提琴、吉他、长笛或短号——哦，是的，

[ai] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l] ! — [ɒn][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['ves(ə)l] ,
I know them all ! — on a passing vessel ,
我 知道 他们 全部！ — 在 一个 通过 血管 ，

我认识他们所有人！——在一艘过往的船上

[wi:; wi][fləʊt] [əˌlɒŋ'saɪd] [dʒʌst][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
we float alongside just far enough under water to keep our bodies out of sight ,
我们 漂浮 旁边 只是 远的 足够的 在下面 水 到 保持 我们的 身体 出去 的 视线 ，

我们漂浮在水面下，深度刚好足以让我们的身体不被人看到。

[waɪl] [wi:; wi] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [streɪnz] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [pɪ'kju:liə(r)] [wei] .
while we take in the strains in our own peculiar way .
尽管 我们 拿 在 这 菌株 在 我们的 自己的 奇特 方式 .

我们以自己独特的方式承受着压力。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] ['aʊə(r)] [ɪəz] [mait] [bi:; bi][hɑ:d][tu:; tə][faɪnd] ,
For although our ears might be hard to find ,
为了 虽然 我们的 耳朵 可能 是 难的 到 寻找 ，

虽然我们的耳朵可能很难找到，

[wi:; wi] [jet] [əb'zɔ:b] [ɔ:(r)] [drɔ:] [ɪn] [saʊnd] ['veri] ['redɪli] .
we yet absorb or draw in sound very readily .
我们 然而 吸收 或者 画 在 声音 非常 容易 .

我们仍然很容易吸收或吸入声音。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] ['dɒlfɪn] ['fæməli] ,
And now that you know quite a little about the Dolphin family ,
和 现在 那 你 知道 相当 一个 小的 关于 这 海豚 家庭 ，

现在你对海豚家族已经有了相当多的了解，

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ][ə'baʊt][maɪ]['wɔ:təri] [həʊm] .
I will tell you some things that may interest you about my watery home .
我 将要 告诉 你 一些 事物 那 可能 兴趣 你 关于 我的 水状的 家 .

我将向你讲述一些关于我水乡生活可能会让你感兴趣的事情。

[fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][weər'evə(r)][wʌn][laɪvz; lɪvz] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
For home , you know , is wherever one lives , whether it be in the air ,
为了 家 ， 你 知道 ， 是 无论 一 生活 ， 无论 它 是 在 这 空气 ，

你知道，家就是你居住的地方，无论是在空中。

[ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] .
on the earth , in the earth , or in the waters under the earth .
在 这 地球 ， 在 这 地球 ， 或者 在 这 水 在下面 这 地球 .

在地球上、地球内部或地球下的水中。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪvz]
UNDER THE WAVES
在下面 这 波浪

波涛之下

['prɪti] [suːn] [ai] [mʌst; məst] [dɪ'skraɪb] [maɪ] ['pleɪgraʊnd] ,
Pretty soon I must describe my playground ,
漂亮的 很快 我 必须 描述 我的 操场 ,

很快我就要描述一下我的游乐场了，

[bʌt; bət] [fɜːst] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ai] [lʌv] [best] [ɒv; əv]
but first you must learn a few simple things about the place I love best of
但 第一的 你 必须 学习 一个 很少 简单的 事物 关于 这 地方 我 爱 最好的 的
[ɔːl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
all places in the world ,
全部 地方 在 这 世界 ,

但首先你必须了解一些关于我最爱的这个地方的简单事情，

[maɪ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] , [diːp] [siː] .
my home in the deep , deep sea .
我的 家 在 这 深的 , 深的 海 .

我在深海里的家。

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ʌp] [weə(r)] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv]
Do you suppose that when the sky is dark and threatening up where you live
做 你 认为 那 什么时候 这 天空 是 黑暗的 和 威胁 向上 在哪里 你 居住
,
,
,

你是否认为，当你居住的地方天空阴沉、乌云密布时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [læʃ]
and when the wind is blowing like a hurricane , and the great waves lash
和 什么时候 这 风 是 吹 喜欢 一个 飓风 , 和 这 伟大的 波浪 睫毛
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

当狂风如飓风般呼啸，巨浪翻滚拍打时，

['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [mæd] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] [dɪ'stɜːbəns] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ?
acting as if mad , that there is great disturbance far below ?
表演 作为 如果 疯狂的 , 那 那里 是 伟大的 干扰 远的 以下 ?

装疯卖傻，以为下方有巨大的动静？

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wen] ['ʃɪpmɑːstə] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruː] ,
Do you suppose that when shipmasters are shouting out orders to the crew ,
做 你 认为 那 什么时候 船长 是 喊叫 出去 订单 到 这 全体人员 ,

你认为当船长向船员大声下达命令时，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [ɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [aʊt]
and trying to keep their vessels from turning topsy - turvy or going down out
和 尝试 到 保持 他们的 船只 从 转弯 颠倒 - 颠簸 或者 去 向下 出去
[ɒv; əv] [saɪt] ,
of sight ,
的 视线 ,

他们努力防止船只倾覆或沉入海底，

[ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['skæmpə] [ə'baʊt] [waɪld] , ['drɪvn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fɪəs] [wɪndz; waɪndz] ,

that the fishes are scampering about wild , driven here and there by the fierce winds ,

那 这 鱼 是 四处奔跑 关于 荒野 ， 驱动 这里 和 那里 经过 这 凶猛的 风 ，

鱼儿们在狂风的吹拂下四处乱窜，显得十分狂野。

[ænd; ənd] [skeəd] [hɑ:f] [tu:; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:m] ?

and scared half to death by the fury of the storm ?

和 害怕的 一半 到 死亡 经过 这 愤怒 的 这 风暴 ?

被暴风雨的肆虐吓得半死?

[du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [rɔ:(r)] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] [ðæt] [bæŋz] [ˌju: 'es] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

Do you suppose there is a terrible roar of wind and wave that bangs us against each other at such times ,

做 你 认为 那里 是 一个 糟糕的 吼 的 风 和 海浪 那 刘海 我们 反对 每个 其他 在 这样的 时代 ，

你觉得在这种时候，会有狂风巨浪咆哮着把我们撞在一起吗?

[ænd; ənd] [meɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] - [si:] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['bedləm] ?

and makes of the under - sea a raging bedlam ?

和 制作 的 这 在下面 - 海 一个 愤怒 疯人院 ?

并将海底世界变成一片混乱的蛮荒之地?

[əʊ] , [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] !

Oh , by no means !

哦 ， 经过 不 方法 !

哦，绝对不会!

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [daʊn] [ɪn] [wɒt] [fəʊks] [kɔ:l] " [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['əʊʃ(ə)n] .

There is nothing of the kind down in what Folks call " the lower ocean .

那里 是 没有什么 的 这 种类 向下 在 什么 各位 称呼 " 这 降低 海洋 .

在人们所说的“下层海洋”中，根本没有这种东西。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒnd] [ɒn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [deɪ] .

" It is calm and quiet as the surface of a pond on a pleasant summer day .

" 它 是 冷静的 和 安静的 作为 这 表面 的 一个 池塘 在 一个 令人愉快的 夏天 天 .

“这里平静如夏日里平静的池塘水面。”

[ænd; ənd] [jet] ,

And yet ,

和 然而 ，

然而，

[ɪf] [ju:; jʊ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ai] [fɜ:st] ['lɜ:nɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['læʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stɔ:m] ,

if you wonder how I first learned about the lashing and the thrashing of the waves above our heads when there is a storm ,

如果 你 想知道 如何 我 第一的 学习 关于 这 鞭打 和 这 猛烈抽打 的 这 波浪 多于 我们的 头部 什么时候 那里 是 一个 风暴 ，

如果你想知道我最初是如何了解到暴风雨来临时，海浪在我们头顶上拍打和拍击的，

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɔ:ti] , ['wɪlfl] [fɪʃ] ,

let me tell about the time when I was a naughty , wilful fish ,

让 我 告诉 关于 这 时间 什么时候 我 曾是 一个 淘气 ， 故意 鱼 ，

让我讲讲我小时候淘气任性的那段日子吧。

[baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] [ænd; ənd][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ai] [pliːzd] .
bound to have my own way and do just as I pleased .
边界 到 有 我的 自己的 方式 和 做 只是 作为 我 高兴 .

我一定要随心所欲，做我想做的事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ai][wɒz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] , [jet] [ˈprɪti] [wel] [grəʊn] .
It was when I was quite young , yet pretty well grown .
它 曾是 什么时候 我 曾是 相当 年轻的 , 然而 漂亮的 出色地 生长 .

那时我还很小，但已经长得差不多大了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ˌem ˈiː][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [men] - [fəʊks] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] - [fəʊks]
And this makes me wonder if growing little men - Folks and women - Folks
和 这 制作 我 想知道 如果 生长 小的 男人 - 各位 和 女性 - 各位
[ˈevə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [wei] ,
ever are determined to have their own way ,
曾经 是 决定 到 有 他们的 自己的 方式 ,

这让我不禁思考，正在成长的小家伙们是否也曾执意要按照自己的意愿行事。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [meɪ] [seɪ] .
no matter what the mother may say .
不 事情 什么 这 母亲 可能 说 .

不管母亲说什么。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [smɑːt] [eɪdʒ] , " [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
I have an idea it is what is called the " smart age , " when the young ,
我 有 一个 主意 它 是 什么 是 称为 这 " 聪明的 年龄 , " 什么时候 这 年轻的 ,

我有个想法，这就是所谓的"智慧时代"，也就是年轻人……

[ˈweðə(r)] [fɪʃ] , [fleʃ] , [ɔː(r)] [faʊl] , [stɑːt] [ʌp] [ɔːl] [æt; ət][wʌns] ,
whether fish , flesh , or fowl , start up all at once ,
无论 鱼 , 肉 , 或者 鸡 , 开始 向上 全部 在 一次 ,

无论是鱼、肉还是禽类，都同时开始活动。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] — " [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
and think they know more than — " than all the ancients .
和 思考 他们 知道 更多的 比 — " 比 全部 这 古代人 .

他们认为自己比所有古代人都懂得多。

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [juːst] [wʌns] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈsʌmhaʊ] [tuː; tə][fɪt][ɪn][hɪə(r)] .
" I heard that expression used once , and it seemed somehow to fit in here .
" 我 听到 那 表达 用过的 一次 , 和 它 似乎 不知何故 到 合身 在 这里 .

"我曾经听过这种说法，感觉在这里用得挺贴切的。"

[wel] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] , [bɪg] [ˈfeləʊ] ,
Well , I was a young , big fellow ,
出色地 , 我 曾是 一个 年轻的 , 大的 同伴 ,

我当时是个身材高大的年轻小伙子，

[wen] [wʌn] [deɪ] [ai] [felt] [ðə; ði] [wɪl] [strɒŋ] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [liːps] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [siː] .
when one day I felt the will strong within me to take leaps toward the upper sea .
什么时候 一 天 我 毛毡 这 将要 强的 之内 我 到 拿 跳跃 朝向 这 上 海 .

有一天，我感到内心涌起一股强烈的意志，想要跃向大海的彼岸。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [maɪ]['mʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['wɒtʃfl] [keə(r)] [ɒv; əv]
I have already said that my mother took the best and most watchful care of
我 有 已经 说 那 我的 母亲 采取 这 最好的 和 最多 警惕 关心 的

[ˌem 'iː] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - [fɪʃ] .
me when I was a chicken - fish .
我 什么时候 我 曾是 一个 鸡 - 鱼 .

我已经说过，在我还是个小鸡仔的时候，我妈妈对我照顾得最好、最细心。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['restləs] [ænd; ənd] ['ventʃəsəm] [ai] [ə'pɪəd] [ðæt] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [traɪd]
So when she saw how restless and venturesome I appeared that day , she tried
所以 什么时候 她 锯 如何 不安 和 冒险 我 出现 那 天 ， 她 尝试

[hɜː(r); hə(r)] [best] ,
her best ,
她 最好的 ，

所以，当她看到我那天显得如此焦躁不安、爱冒险时，她竭尽全力地想……

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɪə(r)] , [tuː; tə] [tɜːn] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [maɪ] ['pɜːpəs] .
poor dear , to turn me from my purpose .
贫穷的 亲爱的 ， 到 转动 我 从 我的 目的 .

可怜的人儿，你让我偏离了我的目标。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [ænd; ənd] [waɪz] ,
For she was older and wise ,
为了 她 曾是 老 和 明智的 ，

因为她年纪更大，也更有智慧。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] [saɪnz] [wen] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kʌrənts] [wɜː(r); wə(r)] ['siːðɪŋ] [ænd; ənd]
and could tell by certain signs when the upper currents were seething and
和 可以 告诉 经过 肯定 标志 什么时候 这 上 电流 是 沸腾 和

['bɔɪlɪŋ] .
boiling .
沸腾 .

通过某些迹象可以判断上层洋流是否汹涌澎湃。

[səʊ] [wen] [ai] [dɑːtɪd] ['ʌpwədz] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [swɜːl] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]
So when I darted upwards with a strong swirl that cut the waters apart for my
所以 什么时候 我 飞镖 向上 和 一个 强的 漩涡 那 切 这 水 除 为了 我的

['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ，

所以当我猛地向上冲去，激起一股强劲的旋风，划破水面让我通过时，

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜː'self] ['fɑːðə(r)] [ə'hed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] ['pleɪnli] [baɪ]
she thrust herself farther ahead , trying to drive me back , and said plainly by
她 推力 她自己 更远 前方 ， 尝试 到 驾驶 我 后退 ， 和 说 显然 经过

[hɜː(r); hə(r)] ['ækʃ(ə)nz] :
her actions :
她 行动 :

她奋力向前，试图把我逼退，她的行动清楚地表明：

" [doʊnt] [gəʊ] [ə'lɒft] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [rʌʃ] ['ɪntuː] ['deɪndʒə(r)] ;
" Don't go aloft , my son , you will rush into danger ;
" 不 去 高空 ， 我的 儿子 ， 你 将要 匆忙 进入 危险 ;

“孩子，不要飞到高处，你会陷入危险；

[hiːd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [steɪ] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)]
heed the warnings of your mother and stay where the waters are
注意 这 警告 的 你的 母亲 和 停留 在哪里 这 水 是

[ʌn'trʌb(ə)ld] [ænd; ənd] [seɪf] .
untroubled and safe .
平静无波 和 安全的 .

听从你母亲的警告，待在水流平静安全的地方。

" [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɑːt] [mæn] - [fɪʃ] ,
" No , I was getting to be a smart man - fish ,
" 不 , 我 曾是 获得 到 是 一个 聪明的 男人 - 鱼 ,

"不，我当时正变得越来越聪明，像条鱼一样。"

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ai] [wʊd] .
and must be allowed to go where I would .
和 必须 是 允许 到 去 在哪里 我 会 .

必须允许我去我想去的地方。

['veri] [wel] , [ai] [went] .
Very well , I went .
非常 出色地 , 我 去 .

好吧，我去了。

['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [ai] [dʌv] , [ʌn'tɪl] , [əʊ] , [dɪ'stres] !
Upward and upward I dove , until , oh , distress !
向上 和 向上 我 鸽子 , 直到 , 哦 , 痛苦 !

我向上、向上俯冲，直到，哦，痛苦！

[ai][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] .
I was caught by the turmoil and confusion of a great storm .
我 曾是 捕捉 经过 这 动荡 和 困惑 的 一个 伟大的 风暴 .

我被一场巨大风暴带来的混乱和动荡所笼罩。

[ai][hæd; həd] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [ai][dɪd] .
I had gone too far because of knowing far less than I thought I did .
我 有 已消失 也 远的 因为 的 会心 远的 较少的 比 我 想法 我 做过 .

我做得太过火了，因为我知道自己知道的远比我想象的要少。

[duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] [waɪ] [ai][dɪd][nɒt] [ɪ'miːdiətli] [daɪv] ['daʊnwədz] [ə'gen] ?
Do you ask why I did not immediately dive downwards again ?
做 你 问 为什么 我 做过 不是 立即地 潜水 向下 再次 ?

你问我为什么没有立刻再次潜入水中?

[ə'læs] , [ai]['kʊd(ə)nt] !
Alas , I couldn't !
唉 , 我 不能 !

唉，我做不到！

[ai][hæd; həd] [reɪzd] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][bɪg] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ,
I had raised myself into the storm circle , and big creature that I was ,
我 有 提高 我 进入 这 风暴 圆圈 , 和 大的 生物 那 我 曾是 ,

我把自己抬升到了风暴圈中，而我，作为一个庞大的生物，

[ai][hæd; həd] [niːd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæt] [meɪd]
I had need to learn that there were mighty forces of the sea that made
我 有 需要 到 学习 那 那里 是 强大的 力量 的 这 海 那 制成
[ɔːl][maɪ] [streŋθ] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][wɪsp][ɒv; əv] [strɔː] [wen] [pleɪst] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
all my strength as a mere wisp of straw when placed against them .
全部 我的 力量 作为 一个 仅仅 烟雾 的 稻草 什么时候 放置 反对 他们 .

我需要明白，大海拥有强大的力量，与它相比，我的所有力量都如同稻草般微不足道。

[duː; də][nɒt] [fəʊks] , [ai]['wʌndə(r)] ,
Do not Folks , I wonder ,
做 不是 各位 , 我 想知道 ,

各位，我很好奇，你们怎么不这样?

['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːd] [pleɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə][get] [aʊt]
sometimes find it much easier to get into a hard place than to get out
有时 寻找 它 很多 更轻松 到 得到 进入 一个 难的 地方 比 到 得到 出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
of it ?
的 它 ?

有时你会发现，陷入困境比摆脱困境容易得多?

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai] [faʊnd] [ðen] , ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'baʊt] [fɜːst] [ðɪs] [wei] , [ðen] [ðæt] .
That was what I found then , being driven about first this way , then that .
那 曾是 什么 我 成立 然后 , 存在 驱动 关于 第一的 这 方式 , 然后 那 .

这就是我当时的感受，先是被驱赶到这边，然后又被驱赶到那边。

[ai][wɒz; wəz] [slæmd] [ə'genst] [ə; eɪ] [greɪt] , ['rɔːrɪŋ] ['bɪləʊ] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː] [ɒf] ['prez(ə)ntli] [ɪn]
I was slammed against a great , roaring billow that sent me off presently in
我 曾是 猛烈抨击 反对 一个 伟大的 , 咆哮 巨浪 那 发送 我 离开 目前 在

[ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,
another direction ,
其他 方向 ,

我被猛地撞向一道巨大的、咆哮的巨浪，随即被抛向另一个方向。

['mɪəli] [tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [weɪv] [ðæt] [dæʃt] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ə; eɪ] [θɜːd] [wʌn] .
merely to be met by another wave that dashed me against a third one .
仅仅 到 是 遇见 经过 其他 海浪 那 虚线 我 反对 一个 第三 一 .

结果却又被另一波浪潮击中，撞到了第三波浪潮上。

[maɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [ðæt] [sɜːv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [breɪnz] ,
My instincts , that serve me for mind and brains ,
我的 本能 , 那 服务 我 为了 头脑 和 大脑 ,

我的直觉，为我的思想和智慧服务，

[tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə]['kwaɪət] , ['restfl] [depθs] ,
taught me that if I wanted to get down to quiet , restful depths ,
教授 我 那 如果 我 通缉 到 得到 向下 到 安静的 , 宁静 深度 ,

它教会我，如果我想进入安静、放松的内心深处，

[ai][mʌst; məst] [daɪv] [hed] ['fɔːməʊst] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
I must dive head foremost directly toward the bottom of the sea .
我 必须 潜水 头 首先 直接地 朝向 这 底部 的 这 海 .

我必须头朝前，径直潜向海底。

[əʊ] , [wɒt] ['fɒli] [tuː; tə][traɪ] !
Oh , what folly to try !
哦 , 什么 蠢事 到 尝试 !

哦，尝试这种做法真是愚蠢至极!

[nəʊ]['suːnə(r)] [wʊd] [ai] [get] [maɪ] [greɪt] [hed] [ænd; ənd] [lɒŋ] [nəʊz] ['pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪft]
No sooner would I get my great head and long nose pointed for a swift
不 很快 会 我 得到 我的 伟大的 头 和 长的 鼻子 尖 为了 一个 迅速

['daʊnwəd] [plʌndʒ] ,
downward plunge ,
向下 暴跌 ,

我刚把硕大的脑袋和长长的鼻子对准前方，准备猛地向下俯冲，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['bɪləʊ] [wʊd] ['æktʃuəli] [tɒs] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
than a thundering billow would actually toss me into the air ,
比 一个 雷鸣 巨浪 会 实际上 折腾 我 进入 这 空气 ,

比起雷鸣般的巨浪，我更可能被抛到空中。

[dʒʌst][æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [spɜːt] [ɒv; əv] [spreɪ] [tɒs] [ə; eɪ] ['kɒkl] - [ʃel] .
just as I have seen a spurt of spray toss a cockle - shell .
只是 作为 我 有 已见 一个 喷 的 喷 折腾 一个 鸟蛤 - 壳 .

就像我曾看到一股水流将鸟蛤壳抛了出去一样。

[əʊ] , [bʌt; bət][ai] [sɔː] [streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [hɜːd] [streɪndʒ] [saʊndz] [ðæt] [naɪt] !
Oh , but I saw strange sights and heard strange sounds that night !
哦 , 但 我 锯 奇怪的 景点 和 听到 奇怪的 声音 那 夜晚 !

哦，那天晚上我看到了奇怪的景象，听到了奇怪的声音！

[wʌns] [wen] [tuː] [weɪvz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [tɒst] [haɪ] [ɪn][eə(r)] ,
Once when two waves came together I was not only tossed high in air ,
一次 什么时候 二 波浪 来了 一起 我 曾是 不是 仅有的 抛掷 高的 在 空气 ,

有一次，两股巨浪汇合在一起，我不但被高高抛向空中，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['məʊmənts] [ai] ['æktʃuəli] [rəʊd] [ə'tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [fəʊm] .
but for several moments I actually rode atop of the rolling foam .
但 为了 一些 时刻 我 实际上 骑 顶部 的 这 滚动 泡沫 .

但有好一会儿，我竟然骑在了滚动的泡沫上面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ai][hæd; həd][maɪ][fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv] " [fəʊks] .
It was then that I had my first view of " Folks .
它 曾是 然后 那 我 有 我的 第一的 看法 的 " 各位 .

那时我第一次看到了“Folks”。

" [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] ['biːɪŋs] !
" What wonderful beings !
" 什么 精彩的 生物 !

“多么奇妙的生物啊！”

[maɪ][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sʌm; səm] [njuː] , [ə'meɪzɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɪʃ] [ðæt]
My first thought was , could it be some new , amazing kind of fish that
我的 第一的 想法 曾是 , 可以 它 是 一些 新的 , 惊人的 种类 的 鱼 那
[kʊd; kəd][stænd] ['ʌpraɪt] ?
could stand upright ?
可以 站立 直立 ?

我的第一反应是，这会不会是某种可以直立行走的、神奇的新奇鱼类？

[juː; jʊ] [siː] , [ai][hæd; həd][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm]['əʊnli] [nəʊn] ['kriːtʃəz] [ðæt] [leɪ] [flæt] ,
You see , I had up to that time only known creatures that lay flat ,
你 看 , 我 有 向上 到 那 时间 仅有的 已知 生物 那 躺 平坦的 ,

你看，在那之前我只知道一些平躺着的生物。

[ðæt] [flæpt] [fɪnz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] ,
that flapped fins in order to get along ,
那 拍打 鳍 在 命令 到 得到 沿着 ,

它们拍打着鳍以便相互交流，

[ɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][traɪ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [wɜːd] , [ləʊ] - [ˌsiː 'əʊ] - [məʊ] - [ʃən] .
or in order to try what is called by the long word , lo - co - mo - tion .
或者 在 命令 到 尝试 什么 是 称为 经过 这 长的 单词 , 洛 - 合作 - 莫 - tion .

或者为了尝试所谓的“慢运动”。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faɪn] , [tɔːl] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['evri] [wei] [səʊ] ['dɪfrənt] !
But here were fine , tall objects that were in every way so different !
但 这里 是 美好的 , 高的 对象 那 是 在 每一个 方式 所以 不同的 !

但这里有一些外形优美、高大挺拔的物体，它们在各方面都截然不同！

[ai] [ɪn'diːd] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
I indeed knew at once that they were far above and superior to the
我 的确 知道 在 一次 那 他们 是 远的 多于 和 优越的 到 这
['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ðæt] [fluː] ,
little creatures that flew ,
小的 生物 那 飞翔 ,

我立刻意识到，它们远远高于那些会飞的小生物，而且更加优越。

[tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [krɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [swæm][ðə; ði] ['siːz] .
to anything that crawled , and to any kind of fish that swam the seas .
到 任何事物 那 爬行 , 和 到 任何 种类 的 鱼 那 游泳 这 海域 .

对所有爬行的生物，以及对所有在海洋中游动的鱼类。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] ,
A great vessel was straining and tugging ,
一个 伟大的 血管 曾是 紧张 和 拉扯 ,

一艘巨轮正在吃力地拉扯着，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [laɪts] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .
and I could see lights here and there that showed the water black as night .
和 我 可以 看 灯 这里 和 那里 那 显示 这 水 黑色的 作为 夜晚 .

我能看到零星的灯光，映衬着漆黑如夜的水面。

['seɪləz] - ['vɔɪsɪz] [rəʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛmpɪsts] [laʊd] [kraɪ] .
Sailors ' voices rose high above the surging of water and the tempest's loud cry .
水手们 - 声音 玫瑰 高的 多于 这 滔滔 的 水 和 这 暴风雨的 大声 哭 .

水手们的声音盖过了汹涌的海浪和暴风雨的呼啸声。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ðæt] [ai] [nəʊ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [pɔːt] - [həʊlz] ,
There were queer little holes in the sides of the vessel that I know now are called " port - holes ,
那里 是 酷儿 小的 孔 在 这 侧面 的 这 血管 那 我 知道 现在 是 称为 " 港口 - 孔 ,

船舷上有一些奇怪的小孔，我现在才知道它们叫做“舷窗”。

" [ænd; ənd][bɪg] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [θruː] [ðem; ðəm] .
" and big guns were pointed out through them .
" 和 大的 枪支 是 尖 出去 通过 他们 .

“透过这些枪口，可以看到大型枪支。”

[ə; eɪ]['seɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] ,
A sailor with a rope about his waist tried to walk across the deck ,
一个 水手 和 一个 绳索 关于 他的 腰部 尝试 到 走 穿过 这 甲板 ,

一名腰间系着绳子的水手试图穿过甲板。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [bɔːdz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [tɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
but was thrown along the wet and slippery boards like a ball tossed from the hands of a child .
但 曾是 抛掷 沿着 这 湿的 和 滑 板 喜欢 一个 球 抛掷 从 这 双手 的 一个 孩子 .

但它却像孩子扔出的球一样，被甩到了湿滑的木板上。

[ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [set] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd] ['gɑːmənts] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [ɔɪl] - [skɪnz] ,
In a queer set of outside garments that I have learned are called " oil - skins ,
在 一个 酷儿 放 的 外部 服装 那 我 有 学习 是 称为 " 油 - 皮肤 ,

我了解到，有一种奇特的户外服装叫做“油布袋”。

" [ðə; ði] [kruː] , ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [went] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , ['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə]
" the crew , officers , and captain went to and fro , trying their best to
" 这 全体人员 , 警官 , 和 队长 去 到 和 弗 , 尝试 他们的 最好的 到
[kiːp] [θɪŋz] [streɪt] .
keep things straight .
保持 事物 直的 .

船员、官员和船长来回奔走，尽力维持秩序。

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .
In some way I knew that the brave captain was not afraid .
在 一些 方式 我 知道 那 这 勇敢的 队长 曾是 不是 害怕的 .

某种程度上，我知道这位勇敢的船长并不害怕。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
A little pale he was , surely ,
一个 小的 苍白 他 曾是 , 一定 ,

他脸色有点苍白，这是肯定的。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [fɜːm] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [θruː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪkstʃə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]
but his voice was firm as he called through a strange fixture called the
但 他的 嗓音 曾是 公司 作为 他 称为 通过 一个 奇怪的 固定装置 称为 这
[ʃɪps] ['trʌmpɪt] .
ship's trumpet .
船的 喇叭 .

但他通过一种叫做船用喇叭的奇怪装置喊话时，声音却很坚定。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [dɪd] [nɒt] [ʃeɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [glɑːs]
And his hands did not shake as he tried to peer through a great glass
和 他的 双手 做过 不是 摇 作为 他 尝试 到 同伴 通过 一个 伟大的 玻璃
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [siː] .
across the rolling sea .
穿过 这 滚动 海 .

当他试图透过一面巨大的玻璃窗眺望波涛汹涌的大海时，他的双手并没有颤抖。

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'baʊt] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tɒst] [ænd; ənd] ['tʌmbld]
The sailor with the rope about him was again and again tossed and tumbled
这 水手 和 这 绳索 关于 他 曾是 再次 和 再次 抛掷 和 翻滚
[ə'baʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] ,
about as he tried to make the passage across the deck ,
关于 作为 他 尝试 到 制作 这 通道 穿过 这 甲板 ,

被绳子缠住的水手在甲板上挣扎着想要通过时，一次又一次地被抛来抛去、翻滚。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [meɪts] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊl] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp]
but as often as he tried his mates would have to pull on the rope
但 作为 经常 作为 他 尝试 他的 伙伴们 会 有 到 拉 在 这 绳索
[ænd; ənd] [raɪt] [hɪm] .
and right him .
和 正确的 他 .

但无论他如何努力，他的伙伴们都不得不拉绳子把他扶正。

[ænd; ənd] [ai] [stɪl] [θɪŋk] , [æz; əz] [ai] [dɪd] [ðæt] [naɪt] , [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪps] [kruː] ,
And I still think , as I did that night , that a ship's crew ,
和 我 仍然 思考 , 作为 我 做过 那 夜晚 , 那 一个 船的 全体人员 ,

我仍然像那天晚上一样认为，一艘船的船员们，

['seɪləz] , ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] , [breɪv] [fəʊk] , — [ðə; ði] ['breɪvɪst] [fəʊks] [ai]
sailors , officers , and captain , are brave , brave folk , — the bravest Folks I
水手们 , 警官 , 和 队长 , 是 勇敢的 , 勇敢的 民间 , — 这 最勇敢的 各位 我
[nəʊ] .
know .
知道 .

水手、军官和船长都是勇敢的人，是我认识的最勇敢的人。

[æz; əz][ðə; ði] [stɔːm] [went] ['kræʃɪŋ] [ɒn] , [ai] [kept] ['θrʌstɪŋ] [maɪ'self] ['daʊnwəd] ,
As the storm went crashing on , I kept thrusting myself downward ,
作为 这 风暴 去 崩溃 在 , 我 保留 推进 我 向下 ,

暴风雨持续肆虐，我却不停地向下俯冲。

[ɪn] [həʊps] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [stɔːm] ['sɜːk(ə)l] .
in hopes to plunge lower than the storm circle .
在 希望 到 暴跌 降低 比 这 风暴 圆圈 .

希望能潜入风暴圈以下更低的地方。

[nəʊ][juːz] .
No use .
不 使用 .

没用。

[ai][wɒz; wəz] [ʌp'bɔːn] ['evri] [taɪm] ,
I was upborne every time ,
我 曾是 向上 每一个 时间 ,

我每次都振作起来，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] [ə'tempts] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['sɪmpli] [fləʊt] [æz; əz][ai]
and after many attempts knew it would be best to simply float as I
和 后 许多 尝试 知道 它 会 是 最好的 到 简单地 漂浮 作为 我
[mʌst; məst] .
must .
必须 .

经过多次尝试，我知道最好的办法就是顺其自然，随波逐流。

[ai][hæd; həd] ['drɪftɪd] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] - ['ves(ə)l] , [wen] ,
I had drifted far from the sailing - vessel , when ,
我 有 漂移 远的 从 这 帆船 - 血管 , 什么时候 ,

我早已远离了帆船，这时，

[æz; əz][ai] ['fləʊtɪd] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪv] ,
as I floated high on the crest of a wave ,
作为 我 漂浮 高的 在 这 波峰 的 一个 海浪 ,

当我漂浮在浪尖上时，

[ai] [lʊkt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] - [krɑːft][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ['raɪdɪŋ] [haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['brekər] .
I looked upon a pleasure - craft of some kind , riding high upon the breakers .
我 看起来 之上 一个 乐趣 - 工艺 的 一些 种类 , 骑术 高的 之上 这 断路器 .

我看到一艘游艇，高高地驶过汹涌的波涛。

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['regjələ(r)] ['seɪləz] [lʊkt] [wɪð] ['stɑːtld] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [siː] .
Men who were not regular sailors looked with startled eyes on the terrible sea .
男人 WHO 是 不是 常规的 水手们 看起来 和 惊慌 眼睛 在 这 糟糕的 海 .

那些并非专业水手的人们惊恐地望着可怕的大海。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ðə; ði]
They were calm and quiet , but from the way they questioned the
他们 是 冷静的 和 安静的 , 但 从 这 方式 他们 被质问 这
[stɔːntʃ] ['skɪpə(r)] ,
staunch skipper ,
坚定 船长 ,

他们平静而安静，但从他们质问那位坚定的船长的方式来看，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [kruː] , [ai] [njuː] [ðeɪ] ['kærid] ['æŋkʃəs] [hɑːts] ,
and watched the men forming the crew , I knew they carried anxious hearts ,
和 观看 这 男人 成型 这 全体人员 , 我 知道 他们 携带 焦虑的 心 ,

看着那些组成船员的男人们，我知道他们心中充满焦虑。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [grəʊ] ['kɑːmə(r)] .

and longed to see the waters grow calmer .

和 渴望 到 看 这 水 生长 更平静 .

他渴望看到水面平静下来。

[ə; eɪ] [hɑːd] [flɪŋ] [sent] [ˌem 'iː] [ə'fləʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [piːp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

A hard fling sent me afloat again , and I had a peep inside the cabin ,

一个 难的 一扔 发送 我 漂浮 再次 , 和 我 有 一个 窥视 里面 这 舱 ,

一阵猛烈的颠簸让我再次漂浮起来，我向船舱里瞥了一眼。

[weə(r)] ['leɪdɪz] [wɪð] [waɪt] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [klɑːsp, klæsp] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] ,

where ladies with white faces and clasped hands were whispering of the storm ,

在哪里 女士们 和 白色的 面孔 和 紧握 双手 是 耳语 的 这 风暴 ,

那些面色苍白、双手紧握的妇女们低声谈论着暴风雨，

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] ['klæmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] .

and listening with fear in their eyes to the wild clamor of the winds .

和 聆听 和 害怕 在 他们的 眼睛 到 这 荒野 叫嚣 的 这 风 .

他们眼中充满恐惧，聆听着狂风的咆哮。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːp] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

Then there was a peep beyond that showed me something that to this day I cannot understand ,

然后 那里 曾是 一个 窥视 超过 那 显示 我 某物 那 到 这 天 我 不能 理解 ,

然后，我瞥见了更远处的一些东西，直到今天我仍然无法理解。

[bʌt; bət] [ai] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [bɔɪ] - [fəʊks] [ænd; ənd] [gɜːl] - [fəʊks] [ɪn] [gʊd] [hoʊmz] [wɪð] [gʊd] ['peərənts] [wɪl] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

but I tell it because my instincts assure me that boy - Folks and girl - Folks in good homes with good parents will know just what it meant .

但 我 告诉 它 因为 我的 本能 保证 我 那 男生 - 各位 和 女孩 - 各位 在 好的 房屋 和 好的 父母 将要 知道 只是 什么 它 意思是 .

但我之所以说出来，是因为我的直觉告诉我，在良好的家庭和良好的父母的教导下，男孩女孩都会明白这意味着什么。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [lɔːd] ['dɒlfɪn] , [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

And although I am only Lord Dolphin , a great fish of the sea ,

和 虽然 我 是 仅有的 主 海豚 , 一个 伟大的 鱼 的 这 海 ,

虽然我只是海豚大人，一条大海中的大鱼，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] ,

there was something about it that has comforted me ,

那里 曾是 某物 关于 它 那 有 安慰 我 ,

它让我感到很安慰。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] ['ɔːlweɪz] [wɪl] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] .

and I think always will comfort me as long as I live .

和 我 思考 总是 将要 舒适 我 作为 长的 作为 我 居住 .

我想，只要我活着，它就会一直安慰我。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [əʊ] , [ə; eɪ] [feə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [wɪð] ['flʌfi] ,

I saw a little girl , oh , a fair little creature , with fluffy ,

我 锯 一个 小的 女孩 , 哦 , 一个 公平的 小的 生物 , 和 蓬松的 ,

我看到一个小女孩，哦，一个漂亮的小家伙，毛茸茸的，

['gəʊldən][heə(r)] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiɪʃ] [feɪs] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]
golden hair shading her babyish face , who was on her knees beside a
金的 头发 阴影 她 幼稚 脸 , WHO 曾是 在 她 膝盖 旁 一个
[waɪt] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] [bɜːθ] .
white and gilded berth .
白色的 和 镀金 泊位 .

金色的头发遮住了她稚嫩的脸庞，她跪在白色镀金的床铺旁。

[ə; eɪ] [bɜːθ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
A berth , you know ,
一个 泊位 , 你 知道 ,

你知道，一个泊位。

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bed] [bɪlt] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,
is a small bed built right against the wall in any kind of a vessel ,
是 一个 小的 床 建造 正确的 反对 这 墙 在 任何 种类 的 一个 血管 ,

是一种紧贴船体墙壁建造的小床，适用于任何类型的船只。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['seɪlə(r)] , ['stiːmʃɪp] , [ɔː(r)] [jɒt] .
be it sailer , steamship , or yacht .
是 它 水手 , 轮船 , 或者 游艇 .

无论是帆船、轮船还是游艇。

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [rɪtʃ] [mænz] [jɒt] .
I think this was some rich man's yacht .
我 思考 这 曾是 一些 富有的 男人的 游艇 .

我想这应该是某个富翁的游艇。

[ðə; ði][feə(r)]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [ðen] , [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['gɪldɪd] [bɜːθ] ,
The fair little lady , then , was on her knees beside her gilded berth ,
这 公平的 小的 女士 , 然后 , 曾是 在 她 膝盖 旁 她 镀金 泊位 ,

当时，这位美丽的小姑娘正跪在她那金碧辉煌的床铺旁。

[hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] [bed] , [aɪz] [kləʊzd] , ['taɪni] [waɪt] [hændz]
her elbows resting on the pretty white bed , eyes closed , tiny white hands
她 肘部 休息 在 这 漂亮的 白色的 床 , 眼睛 关闭 , 微小的 白色的 双手
[klɑːsp, klæsp] , [ænd; ənd][lɪps] ['muːvɪŋ] .
clasped , and lips moving .
紧握 , 和 嘴唇 移动 .

她双肘撑在漂亮的白色床上，双眼紧闭，纤细的白手交握在一起，嘴唇微微翕动。

[ʃiː; ʃi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] , [bʌt; bət] [huː] [ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [ges] .
She surely was talking to some One , but Who I cannot even guess .
她 一定 曾是 说 到 一些 一 , 但 WHO 我 不能 甚至 猜测 .

她肯定是在和某个人说话，但我完全猜不出来是谁。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] : [ðæt] [tʃaɪld][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] .
But this much was certain : that child was not afraid .
但 这 很多 曾是 肯定 : 那 孩子 曾是 不是 害怕的 .

但有一点可以肯定：那个孩子并不害怕。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] !
Not in the least !
不是 在 这 至少 !

一点也不！

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['weikən] [frɒm; frəm] [sliːp] , [els] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'ləʊn] .
She must have wakened from sleep , else she would not have been alone .
她 必须 有 醒来 从 睡觉 , 别的 她 会 不是 有 到过 独自的 .

她一定是睡醒了，否则她不会独自一人待在那里。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [stɔːm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bed] , [pʊt]
And hearing the wild storm , she had slipped from her little bed , put
和 听力 这 荒野 风暴 , 她 有 滑倒了 从 她 小的 床 , 放
[hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
herself on her knees ,
她自己 在 她 膝盖 ,

听到狂风暴雨的声音，她从小床上滑下来，跪倒在地。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] , ['fɪələs] ['lɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd] [hɑːt] — [weə(r)] ?
and raised her dear , fearless little hands and heart — where ?
和 提高 她 亲爱的 , 无畏 小的 双手 和 心 — 在哪里 ?

她举起了她那双可爱、无畏的小手和她的心——在哪里?

[əʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [tʃaɪld][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] ['sʌmweə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] .
Oh , surely that child had a Friend somewhere whom she trusted .
哦 , 一定 那 孩子 有 一个 朋友 某处 谁 她 可信 .

哦，那个孩子肯定有她信任的朋友。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
How beautiful !
如何 美丽的 !

真漂亮!

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]
They say that fishes and some other creatures are cold of blood and
他们 说 那 鱼 和 一些 其他 生物 是 寒冷的 的 血 和
[hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
have but little feeling .
有 但 小的 感觉 .

他们说鱼类和其他一些生物是冷血动物，几乎没有感觉。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt][wʌn] [θɪŋ] ,
But I have gone far enough to think out one thing ,
但 我 有 已消失 远的 足够的 到 思考 出去 一 事物 ,

但我已经想清楚了一件事,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃaɪld][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] :
and it all comes of that child on her knees :
和 它 全部 来 的 那 孩子 在 她 膝盖 :

这一切都源于那个跪在地上的孩子:

[ɪf] [ə; eɪ][dɪə(r)][maɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [laɪk] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ,
if a dear mite of a woman like that had a great ,
如果 一个 亲爱的 螨虫 的 一个 女士 喜欢 那 有 一个 伟大的 ,

如果像她这样一位可爱的小姑娘拥有伟大的……

['paʊəf(ə)l] [frend] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] [fiːl] [seɪf] [wɪð] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
powerful Friend she could talk to in the dark , and feel safe with in such a
强大的 朋友 她 可以 讲话 到 在 这 黑暗的 , 和 感觉 安全的 和 在 这样的 一个
['tempɪst] ,
tempest ,
暴风雨 ,

她有一个强大的朋友，可以在黑暗中倾诉，在这样的风暴中也能感到安全。

[dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['dɒlfɪn] ,
just as true as I am a living Dolphin ,
只是 作为 真的 作为 我 是 一个 活的 海豚 ,

就像我是一只活生生的海豚一样，这都是真的。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
I believe it must be some One strong enough and good enough to
我 相信 它 必须 是 一些 一 强的 足够的 和 好的 足够的 到
[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] .
care for all kinds of creatures .
关心 为了 全部 种类 的 生物 .

我相信一定有一位足够强大、足够善良的存在，能够照顾各种各样的生灵。

[ai][duː; də] , [ɪn'diːd] !
I do , indeed !
我 做 , 的确 !

确实如此！

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] ?
Do you wonder it comforts me ?
做 你 想知道 它 舒适 我 ?

你难道不觉得它能给我带来安慰吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][streɪndʒ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] ['strʌg(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [blæk]
It was strange that after awhile the moon came struggling through the black
它 曾是 奇怪的 那 后 一会儿 这 月亮 来了 挣扎 通过 这 黑色的
[ænd; ənd]['æŋgri][skaɪ] .
and angry sky .
和 生气的 天空 .

奇怪的是，过了一会儿，月亮艰难地从漆黑阴沉的夜空中升起。

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [haɪ] , [dɪd]['luːnə] , — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [muːnz] [neɪm] , — [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊl]
She rode high , did Luna , — that is the moon's name , — and was at the full
她 骑 高的 , 做过 露娜 , — 那 是 这 月亮的 姓名 , — 和 曾是 在 这 满的
,
,
,

月亮露娜——也就是月亮的名字——高高在上，正值满月之时。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
and wherever the clouds parted for a moment ,
和 无论 这 云 分手了 为了 一个 片刻 ,

无论何时，只要云层短暂散开，

[ə; eɪ] [brɔːd] [striːk] [ɒv; əv] ['luːmɪnəs] [lait] [ʃɒn] [daʊn] [ɒn] [greɪt] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
a broad streak of luminous light shone down on great mountains of water ,
一个 广阔 条纹 的 发光的 光 闪耀 向下 在 伟大的 山脉 的 水 ,

一道宽阔的光芒照耀着巍峨的水山，

['liːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] ['iːgə(r)][tuː; tə] [krʌʃ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
leaping up and up , as if eager to crush everything before them .
跳跃 向上 和 向上 , 作为 如果 渴望的 到 压碎 一切 前 他们 .

它们向上跳跃，仿佛急于摧毁眼前的一切。

[ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [nɒt] [suːn] [gəʊ] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] ;
The wind did not soon go down , it could not ;
这 风 做过 不是 很快 去 向下 , 它 可以 不是 ;

风没有很快停，也不可能停；

['naɪðə(r)][kʊd; kəd][ai] [wɪð] [maɪ]['ʌtməʊst] [streŋθ] [daɪv] ['daʊnwədz] [θruː] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] ,
neither could I with my utmost strength dive downwards through the piled - up ,
两者都不 可以 我 和 我的 极致 力量 潜水 向下 通过 这 堆积 - 向上 ,

即使使出浑身解数，我也无法从堆积如山的障碍物中向下俯冲。

['vaɪələnt] [weɪvz] [ðæt] [stɪl] [rʌʃt] [ænd; ənd] [rɔːd] , ['baʊndɪd] [ænd; ənd] [snæpt] [wɪð] [waɪld] [fɔːs] .
violent waves that still rushed and roared , bounded and snapped with wild force .
暴力 波浪 那 仍然 匆忙 和 咆哮 , 有界 和 啪啪 和 荒野 力量 .

汹涌澎湃的巨浪依然奔腾咆哮，翻滚拍击，势不可挡。

['luːnə][hæd; həd] [seɪld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] ,
Luna had sailed toward the west ,
露娜 有 航行 朝向 这 西方 ,

露娜向西航行去了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['striːkɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət][ðə; ði] [iːst] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
and a gleam of daylight was streaking the sky at the east , before the
和 一个 闪耀 的 日光 曾是 裸奔 这 天空 在 这 东方 , 前 这
['tʃɜːnɪŋ] ,
churning ,
搅拌 ,

在翻腾的波浪之前，东方的天空中划过一道耀眼的日光。

['tʃɒpi] ['wɔːtəz] [bɪ'gæn] ['liːpɪŋ] [les] [haɪ] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ai][wɒz; wəz] [tɒst] [krest] - [haɪ] ,
choppy waters began leaping less high , and once again I was tossed crest - high ,
断断续续 水 开始 跳跃 较少的 高的 , 和 一次 再次 我 曾是 抛掷 波峰 - 高的 ,

波涛汹涌的水面开始变得平缓，我又一次被抛到了浪尖之上。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] - ['ves(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stedi]
where I was glad to catch sight of a sailing - vessel that was steadying
在哪里 我 曾是 高兴的 到 抓住 视线 的 一个 帆船 - 血管 那 曾是 稳定
[hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
herself in the distance ,
她自己 在 这 距离 ,

我很高兴地看到远处有一艘帆船正在调整船身。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [jɒt] [wɒz; wəz] [skɪpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət] ['reskjuːd] [bɜːd] [ə'fɑː(r)] [ɒf]
and a white yacht was skipping like a frightened but rescued bird afar off
和 一个 白色的 游艇 曾是 跳过 喜欢 一个 害怕 但 获救 鸟 远方 离开
.
.
.

远处，一艘白色游艇像一只受惊但获救的小鸟一样轻快地跳跃着。

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][hæd; həd] [biːn] ['terəbli] [ə'freɪd] [ɔː(r)] [nɒt] .
I do not know whether I had been terribly afraid or not .
我 做 不是 知道 无论 我 有 到过 可怕 害怕的 或者 不是 .

我不知道当时我是不是很害怕。

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [fəʊks] [kɔːl] [maɪ] " ['neɪtɪv]
I was not afraid of the sea itself , it was what Folks call my " native
我 曾是 不是 害怕的 的 这 海 本身 , 它 曾是 什么 各位 称呼 我的 " 本国的
['elɪmənt] ,
element ,
元素 ,

我并不害怕大海本身，人们称大海为我的“故乡”。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] , [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" the place in which I was born , was natural to me ,
" 这 地方 在 哪个 我 曾是 出生 , 曾是 自然的 到 我 ,

“我出生的地方，对我来说是自然而然的。”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and I was native to it .
和 我 曾是 本国的 到 它 .

我生于斯长于斯。

[bʌt; bət] [jes] ,
But yes ,
但 是的 ,

是的，

[ai] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɪəs] [weɪvz] [mait] [krʌʃ]
I think I was afraid that the coming together of those fierce waves might crush
我 思考 我 曾是 害怕的 那 这 未来 一起 的 那些 凶猛的 波浪 可能 压碎
[ˌem 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [met][ɪn][ðeə(r)]['terəb(ə)l] [streŋθ] .
me as they met in their terrible strength .
我 作为 他们 遇见 在 他们的 糟糕的 力量 .

我想，我当时是害怕那些汹涌的巨浪汇聚在一起时，会以它们可怕的力量将我压垮。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
The noise of such a meeting could be heard miles away .
这 噪音 的 这样的 一个 会议 可以 是 听到 英里 离开 .

这样的会议声响几英里外都能听到。

[ʃɪps] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [greɪt] ['perəl][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
Ships have been in great peril from them ,
船舶 有 到过 在 伟大的 危险 从 他们 ,

它们给船只带来了极大的危险。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n][hæd; həd][ðə; ði][laɪf]['biːt(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] .
and fish have often had the life beaten out of them in such a sea .
和 鱼 有 经常 有 这 生活 被打败 出去 的 他们 在 这样的 一个 海 .

在这样的海域里，鱼类往往被折磨得奄奄一息。

[jet] , ['nɔːti] ['feləʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] , [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Yet , naughty fellow that I was , no great harm came to me .
然而 , 淘气 同伴 那 我 曾是 , 不 伟大的 伤害 来了 到 我 .

然而，我虽然是个淘气鬼，却并没有受到什么严重的伤害。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [sɔː] [maɪ] [tʃɑːns] , [hed] [daʊn] [ai] [plʌndʒd] ,
As soon as I saw my chance , head down I plunged ,
作为 很快 作为 我 锯 我的 机会 , 头 向下 我 暴跌 ,

机会一出现，我就低着头猛扑过去。

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːʃ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
out of the harsh circle of the storm .
出去 的 这 残酷的 圆圈 的 这 风暴 .

走出风暴的严酷漩涡。

[əʊ] , [ðə; ði] ['piːsflnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['restfulnis] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwaɪət]['ləʊə(r)]['riːdʒənz] !
Oh , the peacefulness and the restfulness of those quiet lower regions !
哦 , 这 宁静 和 这 安宁 的 那些 安静的 降低 地区 !

啊，那些宁静的低洼地带是多么的平和与安宁啊！

[fɔː(r); fə(r)][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ɔːl] [straɪf] [ɒv; əv]['æŋgri] ['bɪləʊ] [ænd; ənd]['reɪdʒɪŋ] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] ,
For far below , all strife of angry billow and raging storm was unknown ,
为了 远的 以下 , 全部 冲突 的 生气的 巨浪 和 愤怒 风暴 曾是 未知 ,

因为在下方很远的地方，所有的愤怒巨浪和狂暴风暴的冲突都无人知晓。

[ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ] ['mʌðərz] [saɪd] .
and glad enough was I to reach my mother's side .
和 高兴的 足够的 曾是 我 到 抵达 我的 母亲的 边 .

能够回到母亲身边，我感到无比欣慰。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [maɪ] [əʊn] [plʌmp] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [pʌft] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['efət] [ai]
It may have been that my own plump sides were puffed out with the effort I
它 可能 有 到过 那 我的 自己的 丰满 侧面 是 膨胀的 出去 和 这 努力 我
[hæd; həd] [meɪd] ,
had made ,
有 制成 ,

或许是因为我运动过度，自己圆润的腰身才显得鼓了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrmz] [rʌf] ['tɒsɪŋ] ,
and the storm's rough tossing ,
和 这 暴风雨 粗糙的 抛掷 ,

以及暴风雨的剧烈摇晃，

[ænd; ənd][maɪ] ['æbsəns] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ai][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][təʊld][maɪ]['mʌðə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and my absence and the direction I had taken all told my mother that something had gone hard with me ,
和 我的 缺席 和 这 方向 我 有 已采取 全部 讲述 我的 母亲 那 某物 有 已消失 难的 和 我 ,

我的缺席以及我所采取的行动都让母亲意识到我遇到了困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [ə'gen] [biː; bi][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [depθs] [ɒv; əv] [həʊm] .
and that I was glad to again be near her in the silent depths of home .
和 那 我 曾是 高兴的 到 再次 是 靠近 她 在 这 沉默的 深度 的 家 .

我很高兴能再次回到她身边，在寂静的家中。

[ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [kləʊz] [əˌlɒŋ'saɪd] ,
She floated with me close alongside ,
她 漂浮 和 我 关闭 旁边 ,

她和我一起漂浮在我身边，

['gaɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['restfl] [grəʊv] [mɪdst] ['ʃɪmərɪŋ] [wiːdz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['sɪlkən] [kaʊtʃ] ,
guided me to a restful grove midst shimmering weeds that made a soft and silken couch ,
引导 我 到 一个 宁静 树林 中间 闪闪发光 杂草 那 制成 一个 柔软的 和 丝 长椅 ,

他引导我来到一片宁静的小树林，林中杂草闪闪发光，像一张柔软丝滑的沙发。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['stɪlnəs] , [lʌl] [baɪ][ðə; ði][læp][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] ['rɪplz] [ə'genst] [wiːd] ,
where in the sweet stillness , lulled by the lap of gentle ripples against weed ,
在哪里 在 这 甜的 寂静 , 昏昏欲睡 经过 这 膝 的 温和的 涟漪 反对 杂草 ,

在静谧的甜美中，伴着轻柔的涟漪拍打着水草，

[ɔː(r)] [ʃel] , [ɔː(r)] ['bendɪŋ] [siː] - ['flaʊəz] , [ai][glaidid] [ɒf] [tuː; tə] ['driːmləs] ['slʌmbə(r)] .
or shell , or bending sea - flowers , I glided off to dreamless slumber .
或者 壳 , 或者 弯曲 海 - 花朵 , 我 滑翔 离开 到 无梦 睡眠 .

或是贝壳，或是弯曲的海花，我滑入了无梦的睡眠。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ai] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [tuː; tə]['kwaɪət] [sliːp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braɪt] - [heəd] [tʃaɪld][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
And the last thing I saw before slipping off to quiet sleep was a little bright - haired child on her knees ,
和 这 最后的 事物 我 锯 前 滑倒 离开 到 安静的 睡觉 曾是 一个 小的 明亮的 - 头发 孩子 在 她 膝盖 ,

在我悄然进入梦乡之前，我看到的最后一幕是一个跪在地上的、有着一头亮丽金发的小女孩。

[aɪz] [kləʊzd] , [hændz] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd]['fəʊldɪd] : [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] .
eyes closed , hands upraised and folded : a child that was not afraid .
眼睛 关闭 , 双手 抬起 和 折叠 : 一个 孩子 那 曾是 不是 害怕的 .

闭上双眼，举起双手并交叉：一个无所畏惧的孩子。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['kɒrəl] [grəʊv]
A CORAL GROVE
一个 珊瑚 树林

珊瑚林

[pə'hæps] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
Perhaps you did not know that the fishes in the sea , both large and small ,
也许 你 做过 不是 知道 那 这 鱼 在 这 海 , 两个都 大的 和 小的 ,

或许你不知道，海里的鱼，无论大小，

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪf(ə)l] ['kriːtʃəz] .
were playful creatures .
是 顽皮的 生物 .

它们生性顽皮。

[wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
Well , they are .
出色地 , 他们 是 .

没错，他们确实是。

[ðeɪ] [kæn; kən] [frɪsk] , ['frɒlɪk] , [pleɪ] " [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] " , " [kætʃ] " , [ænd; ənd] [reɪs] [ænd; ənd] [rɒmp] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
They can frisk , frolic , play " hide - and - seek " , " catch " , and race and romp at a great rate .
他们 能 搜身 , 嬉戏 , 玩 " 隐藏 - 和 - 寻找 " , " 抓住 " , 和 种族 和 欢蹦乱跳 在 一个 伟大的 速度 .

他们可以嬉戏打闹，玩捉迷藏、追逐游戏，还能快速地赛跑和奔跑玩耍。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pleɪgraʊnd] ,
Now I want to tell something of our playground ,
现在 我 想 到 告诉 某物 的 我们的 操场 ,

现在我想讲讲我们的游乐场，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːti] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] ?
and if you are surprised at the beauty with which we are surrounded , why should you be ?
和 如果 你 是 惊讶 在 这 美丽 和 哪个 我们 是 包围 , 为什么 应该 你 是 ?

如果你对我们周围的美景感到惊讶，那你为什么要感到惊讶呢?

[ðeə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] - [eə(r)] ['kriːtʃəz] ,
There surely are lovely things on the earth for all kinds of upper - air creatures ,
那里 一定 是 迷人的 事物 在 这 地球 为了 全部 种类 的 上 - 空气 生物 ,

地球上确实有很多美好的事物适合各种各样的空中生物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [fəʊks] , ['ænɪmlz] , [bɜːdz] , [ænd; ənd] ['ɪnsekts] , [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] .
such as Folks , animals , birds , and insects , to enjoy .
这样的 作为 各位 , 动物 , 鸟类 , 和 昆虫 , 到 享受 .

例如，人们、动物、鸟类和昆虫，供人欣赏。

['lɪs(ə)n] , [ðen] , [waɪl] [ai] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['kævənz] [ɒv; əv] ['əʊʃ(ə)n] " .
Listen , then , while I tell about the " caverns of ocean " .
听 , 然后 , 尽管 我 告诉 关于 这 " 洞穴 的 海洋 " .

那么，请听我讲述"海洋洞穴"的故事。

[ə; eɪ] ['kævən] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɔː(r)] [den] ,
A cavern , you know , is a hollow or den ,
一个 洞穴 , 你 知道 , 是 一个 空洞的 或者 丹 ,

你知道，洞穴就是一个空洞或巢穴。

[ænd; ənd][əʊld]['əʊʃ(ə)n][həʊldz] ['meni] [ə; eɪ] ['kævən] [ɔ:(r)][den] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bju:ti] .
and old ocean holds many a cavern or den full of interest and beauty .
和 老的 海洋 持有 许多 一个 洞穴 或者 丹 满的 的 兴趣 和 美丽 .
古老的海洋中蕴藏着许多充满趣味和美丽的洞穴或隐蔽处。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][fɜ:st] [tu:; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [grəʊv] .
But I will take you first to a kind of grove .
但 我 将要 拿 你 第一的 到 一个 种类 的 树林 .
但我先带你去一片树林。

[maɪ] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [spend] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] [taɪm] , [ɪz][ɪn] [di:p] ['wɔ:tə(r)] .
My home , where I spend most of my time , is in deep water .
我的 家 , 在哪里 我 花费 最多 的 我的 时间 , 是 在 深的 水 .
我大部分时间都待在自己的家，而我的家位于深水区。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [dipɪst] , [əʊ] , [nəʊ] !
But not in the deepest , oh , no !
但 不是 在 这 最深处 , 哦 , 不 !
但不是最深处，哦，不！

[ðæt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] [daʊn] .
That is said to be two thousand fathoms down .
那 是 说 到 是 二 千 英寻 向下 .
据说那是水下两千英寻。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !
Think of it !
思考 的 它 !
想想看！

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
More than two miles below the surface .
更多的 比 二 英里 以下 这 表面 .
地表以下两英里多。

[ðeə(r)] ['prɒbəbli] [ɪz][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][laɪf][æt; ət] [ðæt] [depθ] .
There probably is but very little life at that depth .
那里 大概 是 但 非常 小的 生活 在 那 深度 .
那个深度可能几乎没有生命存在。

[bʌt; bət] [wen] [ai]['vɪzɪt][sʌm; səm] [grəʊvz] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['ri:dʒən][ɒv; əv][ə; eɪ] [ri:f] ,
But when I visit some groves , or the region of a reef ,
但 什么时候 我 访问 一些 小树林 , 或者 这 地区 的 一个 礁 ,
但当我参观一些树林，或者珊瑚礁区域时，

[ai][mʌst; məst][fɜ:st] [seɪl][ænd; ənd][seɪl] [ʌn'tɪl][ai] [ri:tʃ] ['wɔ:tə(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt] [di:p] [æt; ət][ɔ:l] .
I must first sail and sail until I reach water that is not deep at all .
我 必须 第一的 帆 和 帆 直到 我 抵达 水 那 是 不是 深的 在 全部 .
我必须先航行，一直航行，直到到达一点也不深的水域。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] ['kɒrəl] , ['ri:əl]['kɒrəl] ?
Do you think you have ever seen coral , real coral ?
做 你 思考 你 有 曾经 已见 珊瑚 , 真实的 珊瑚 ?
你觉得你见过真正的珊瑚吗？

[jes] , ['daʊtləs] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['veəriəs] [fɔ:mz] .
Yes , doubtless you have , and you may have seen it in various forms .
是的 , 毫无疑问 你 有 , 和 你 可能 有 已见 它 在 各种各样的 表格 .
是的，你肯定见过，而且可能以各种形式见过。

[bʌt; bət][ai] [fi:l] [ʃʊə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] ['kɒrəl][tu:; tə] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,
But I feel sure you have never seen coral to know very much about it ,
但 我 感觉 当然 你 有 绝不 已见 珊瑚 到 知道 非常 很多 关于 它 ,
但我确信你从未见过珊瑚，所以对它了解不多。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
as you have never been to the bottom of the sea .
作为 你 有 绝不 到过 到 这 底部 的 这 海 .

因为你从未到过海底。

[ɑː] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['greɪsf(ə)l] [ʃeɪps] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] ,
Ah , here are all kinds of graceful shapes shooting up from the depths ,
啊 , 这里 是 全部 种类 的 优美 形状 射击 向上 从 这 深度 ,

啊，这里有各种各样优美的形态从深处涌出！

[səʊ]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd]['veərid][ɪn] [fɔːm] , [ðæt] [wʌn] [wʊd] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ment]
so singular and varied in form , that one would wonder what they are meant
所以 单数 和 多种多样 在 形式 , 那 一 会 想知道 什么 他们 是 意思是
[tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] .
to stand for .
到 站立 为了 .

它们形式如此独特多样，让人不禁想知道它们究竟代表什么。

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [triːz] , ['pɜːfɪkt] ['lɪt(ə)l] [triːz] [ɪn]['kɒrəl] , [eɪt] [ɔː(r)][ten] [fiːt] [haɪ] ,
Look at these trees , perfect little trees in coral , eight or ten feet high ,
看 在 这些 树木 , 完美的 小的 树木 在 珊瑚 , 八 或者 十 脚 高的 ,

瞧瞧这些树，珊瑚丛中完美的小树，有八到十英尺高。

[wɪð] ['brɑːntʃɪz] ['spredɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] .
with branches spreading out from the trunk .
和 分支 传播 出去 从 这 树干 .

树干向外伸展出枝条。

[ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['delɪkət] [sprez] [ɒv; əv] ['feərɪlaɪk] [net] [ɔː(r)] [leɪs] - [wɜːk] , [ɔːl][ɪn] [waɪt] ,
On the branches are delicate sprays of fairylike net or lace - work , all in white ,
在 这 分支 是 精美的 喷雾 的 仙女般的 网 或者 蕾丝 - 工作 , 全部 在 白色的 ,

枝头点缀着精致的、宛如仙女般的网状或蕾丝状花饰，全部都是白色的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['veəriəs] ['pætənz] .
but of various patterns .
但 的 各种各样的 图案 .

但图案各异。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] ,
Should you get near enough , you would see that these branches ,
应该 你 得到 靠近 足够的 , 你 会 看 那 这些 分支 ,

如果你走近一些，就会发现这些树枝，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][beə(r)] ['flaʊəz] [ɪn] [ʃeɪps] [laɪk] [pɪŋks][ɔː(r)] ['lɪliz] ,
some of which seem to bear flowers in shapes like pinks or lilies ,
一些 的 哪个 似乎 到 熊 花朵 在 形状 喜欢 粉色 或者 百合花 ,

有些植物似乎开着形状像粉红玫瑰或百合花的花朵，

[ɑː(r); ə(r)] ['dentɪd] [ɔː(r)] ['pɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] ['taɪni] [tiːθ] [hæd; həd]['iːt(ə)n]['ɪntuː][ðem; ðəm] .
are dented or pitted as if tiny teeth had eaten into them .
是 凹陷 或者 凹坑 作为 如果 微小的 牙齿 有 吃 进入 他们 .

表面凹陷或有坑，就像被细小的牙齿啃咬过一样。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːtli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [wərmz] .
This may be partly the work of worms .
这 可能 是 部分 这 工作 的 蠕虫 .

这可能部分是蠕虫造成的。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['kɒrəl] ,
Now , this is simply a large piece of white coral ,
现在 , 这 是 简单地 一个 大的 片 的 白色的 珊瑚 ,

这其实就是一大块白色珊瑚。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['fænsɪf(ə)l] [ʃeɪps] , ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði]
but all around and about are fanciful shapes , nearly as large as the
但 全部 大约 和 关于 是 奇幻的 形状 , 几乎 作为 大的 作为 这
[wʌn] [dɪ'skraɪbd] .
one described .
一 描述 .

但周围到处都是奇形怪状的东西，几乎和所描述的那个一样大。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [mait] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [θɪk] [bʊʃɪz] [ɔː(r)] [ʃrʌbz] ,
Here , too , are what might be taken for thick bushes or shrubs ,
这里 , 也 , 是 什么 可能 是 已采取 为了 厚的 灌木丛 或者 灌木 ,

这里也有一些容易被误认为是茂密灌木丛的东西。

['brɑːntʃɪŋ] [aʊt] [wɪð] [sprez] [ɒv; əv] ['fretwɜːk] , [waɪt] [ænd; ənd] ['spɒtləs] .
branching out with sprays of fretwork , white and spotless .
分枝 出去 和 喷雾 的 格子 , 白色的 和 一尘不染 .

枝条上点缀着洁白无瑕的镂空花纹。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːlə(r)] [grəʊθ] [laɪk] [ləʊ] [plɑːnts] , [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] ['kʌləd] , [sʌm; səm]
Then there are smaller growths like low plants , and curiously colored , some
然后 那里 是 较小的 增长 喜欢 低的 植物 , 和 奇怪的是 有色 , 一些
[pɪŋk] ,
pink ,
粉色的 ,

还有一些较小的植物，比如低矮的植物，颜色也很奇特，有些是粉红色的。

[sʌm; səm] [red] , ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [waɪt] .
some red , others a yellowish white .
一些 红色的 , 其他的 一个 淡黄色 白色的 .

有的呈红色，有的呈黄白色。

[ðiːz] , [tuː] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] ['flaʊəz] , ['æstə(r)] , [kɑː'neɪʃənz] , [ɔː(r)] ['rəʊzɪz] .
These , too , appear to bear flowers , asters , carnations , or roses .
这些 , 也 , 出现 到 熊 花朵 , 紫菀 , 康乃馨 , 或者 玫瑰 .

这些花朵上似乎也开着花，比如紫菀、康乃馨或玫瑰。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [kæn; kən] [rəʊv] [ænd; ənd] [spɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
And for miles at a time we can rove and sport in a beautiful
和 为了 英里 在 一个 时间 我们 能 漫游 和 运动 在 一个 美丽的
['kɒrəl] [grəʊv] .
coral grove .
珊瑚 树林 .

我们可以一次漫步数英里，在美丽的珊瑚林中嬉戏玩耍。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['aɪvəri] ,
Think of a little house , if you can , made entirely of ivory ,
思考 的 一个 小的 房子 , 如果 你 能 , 制成 完全 的 象牙 ,

想象一下，一座完全由象牙制成的小房子，

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [braɪt] [tɪnts] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] .
with here and there bright tints mingling with the white .
和 这里 和 那里 明亮的 色调 混杂 和 这 白色的 .

白色中夹杂着些许明亮的色调。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒrəl] [lʊks] [laɪk] ['aɪvəri] [wen] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] ['rʌfnəs] [ɪz] [smuːðd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] .
For coral looks like ivory when its natural roughness is smoothed and polished .
为了 珊瑚 看起来 喜欢 象牙 什么时候它是 自然的 粗糙度 是 平滑 和 抛光 .

珊瑚的天然粗糙表面经过打磨抛光后，看起来就像象牙一样。

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [θruː] ['lɪt(ə)l][rʊmz; ruːmz] , ['ʌndə(r)] ['ɑːtʃɪz] , ['əʊvə(r)] ['lʌvli] [wɔːks] ,
Think of swimming through little rooms , under arches , over lovely walks ,
思考 的 游泳 通过 小的 房间 , 在下面 拱门 , 超过 迷人的 散步 ,
[θruː] [meɪk] - [bɪ'liːv] [dɔːz] ,
through make - believe doors ,
通过 制作 - 相信 门 ,

想象一下，游过一个个小房间，穿过拱门，越过美丽的步道，穿过虚构的门。

['slɪpɪŋ] [pɑːst] ['ʌpraɪt] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɒrəl] , ['restɪŋ] [ɒn] ['spredɪŋ] [siːts] , [ɔː(r)]
slipping past upright altars of red and white coral , resting on spreading seats , or
滑倒 过去的 直立 祭坛 的 红色的 和 白色的 珊瑚 , 休息 在 传播 座位 , 或者
['ʌndə(r)] ['aʊtriːtʃ] ['kænəpiz] ,
under outreaching canopies ,
在下面 外展 树冠 ,

穿过红白珊瑚砌成的直立祭坛，坐在宽阔的座椅上，或在伸展的华盖下休憩，

[ɔː(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['aʊtriːtʃ] [ʃeɪp] [laɪk] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ˌkændə'lɑːbrə]
or stopping to look at another outreaching shape like the arms of candelabra
或者 停止 到 看 在 其他 外展 形状 喜欢 这 武器 的 烛台
[ɔː(r)] ['kændlstɪk] [h'əʊldəz] .
or candlestick holders .
或者 烛台 持有者 .

或者停下来看看其他伸出的形状，比如烛台或烛架的臂膀。

['slaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fʊtstuːl] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['kʌlvəts] , [ɔːl] [sɒft] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
Sliding over footstools , and under culverts , all soft and gleaming in color .
滑动 超过 脚凳 , 和 在下面 涵洞 , 全部 柔软的 和 闪闪发光 在 颜色 .

它们滑过脚凳，穿过涵洞，柔软而色彩闪亮。

[ðen] [ə'gen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kɜːrvz] [ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [haɪd] [ænd; ənd]
Then again there are curves and passages in which we can hide and
然后 再次 那里 是 曲线 和 段落 在 哪个 我们 能 隐藏 和
[steɪ] ['hɪd(ə)n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [pliːz] .
stay hidden as long as we please .
停留 隐 作为 长的 作为 我们 请 .

当然，也有一些弯道和通道，我们可以躲藏其中，并且想躲藏多久就躲藏多久。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Is it not beautiful ?
是 它 不是 美丽的 ?

难道不美吗?

[ænd; ənd] [ɔːl] [səʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [klɪə(r)] !
And all so clean and clear !
和 全部 所以 干净的 和 清除 !

一切都如此干净清澈!

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [ænd; ənd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Yet there is need to take heed and be careful .
然而 那里 是 需要 到 拿 注意 和 是 小心 .

然而，我们仍需保持警惕和谨慎。

[ðiːz] ['stretʃɪŋ] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] , [ðiːz] ['kænd(ə)l] - [h'əʊldəz] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [twɪgz]
These stretching shapes and branches , these candle - holders and bushy twigs
这些 伸展 形状 和 分支 , 这些 蜡烛 - 持有者 和 茂密的 树枝
[hæv; həv] [ʃɑːp] , [hɑːd] [pɔɪnts] ,
have sharp , hard points ,
有 锋利的 , 难的 积分 ,

这些伸展的形状和枝干，这些烛台和茂密的树枝都有尖锐坚硬的尖端。

[ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [mait] [sɪ'vɪəli] [wuːnd] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
and bouncing against them too suddenly might severely wound a fish ,
和 弹跳 反对 他们 也 突然 可能 严重 伤口 一个 鱼 ，

鱼儿突然撞上这些障碍物可能会受重伤。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [slɪp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['krevɪs] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪkɪŋ] [wɜːk] [tuː; tə][get] [aʊt] .
or it might slip into a crevice where it would be pricking work to get out .
或者 它 可能 滑 进入 一个 裂缝 在哪里 它 会 是 刺 工作 到 得到 出去 .

或者它可能会滑入缝隙中，那样的话要费很大力气才能把它弄出来。

[naʊ] , [wɒt] [ɪz]['kɒrəl] .
Now , what is coral .
现在 ， 什么 是 珊瑚 .

那么，什么是珊瑚?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] ?
Is it alive ?
是 它 活 ?

它还活着吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [briːð] ?
Does it live and breathe ?
做 它 居住 和 呼吸 ?

它有生命吗?它会呼吸吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] ,
It is one of the curious ,
它 是 一 的 这 好奇的 ，

这是其中一件令人好奇的事，

[mɪ'stɪəriəs] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ə'baʊt] [wɪtʃ] [fəʊks][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdid] ,
mysterious things of the ocean about which Folks have written and studied ,
神秘 事物 的 这 海洋 关于 哪个 各位 有 书面 和 研究 ，

人们曾书写和研究过的海洋中的神秘事物，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][wʌnz] [seɪ] [ðæt] ['kɒrəl][ɪz]['naɪðə(r)]['ɪnsekt][nɔː(r)] [fɪʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
and the wise ones say that coral is neither insect nor fish , but a kind of
和 这 明智的 一个 说 那 珊瑚 是 两者都不 昆虫 也不 鱼 ， 但 一个 种类 的
[siː] - ['ænɪm(ə)l] ,
sea - animal ,
海 - 动物 ，

智者说，珊瑚既不是昆虫也不是鱼类，而是一种海洋动物。

[ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][bəuθ] [diːp] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ['wɔːtəz] .
that lives in both deep and shallow waters .
那 生活 在 两个都 深的 和 浅的 水 .

它生活在深水区和浅水区。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['taɪni] [siː] - ['kriːtʃə(r)] , [laɪk][ə; eɪ][smɔːl] ,
In the beginning it appears to be a tiny sea - creature , like a small ,
在 这 开始 它 出现 到 是 一个 微小的 海 - 生物 ， 喜欢 一个 小的 ，

起初它看起来像是一种微小的海洋生物，就像一个小小的……

['fleʃi] [bæg] , [wɪð] [ə; eɪ] [maʊθ] [æt; ət][wʌn][end] , [waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [tuː; tə]
fleshy bag , with a mouth at one end , while with the other it clings to
肉质的 包 ， 和 一个 嘴 在 一 结尾 ， 尽管 和 这 其他 它 黏附 到
[sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
some object ,
一些 目的 ，

肉质囊状物，一端有口，另一端附着在某个物体上。

['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [rɒk] .
almost always a rock .
几乎 总是 一个 岩石 .

几乎总是一块石头。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [stɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
These little creatures are said to have the power to sting if they are
这些 小的 生物 是 说 到 有 这 力量 到 蜇 如果 他们 是
[prə'voʊkt] .
provoked .
挑衅 .

据说这些小生物如果受到挑衅就会蜇人。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['taɪni] [freɪmz] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [hɑːd] ,
From these tiny frames there comes a hard ,
从 这些 微小的 框架 那里 来 一个 难的 ,

从这些小小的画面中，涌现出一个艰难的......

['stəʊni] ['sʌbstəns] [ðæt] [spredz] [ænd; ənd] [spredz] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,
stony substance that spreads and spreads as we have seen ,
石质的 物质 那 传播 和 传播 作为 我们 有 已见 ,

我们已经看到，这种石质物质不断蔓延。

[waɪl] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ded] [ʃel] .
while the part that was alive becomes a mere dead shell .
尽管 这 部分 那 曾是 活 变成 一个 仅仅 死的 壳 .

而原本鲜活的部分却变成了死寂的躯壳。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ai] [kæn; kən] [gɪv] [ə'baʊt] ['kɒrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪni] ['kriːtʃəz]
This is the best explanation I can give about coral and the tiny creatures
这 是 这 最好的 解释 我 能 给 关于 珊瑚 和 这 微小的 生物
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [stɑːt] ,
from which it takes its start ,
从 哪个 它 需要 它是 开始 ,

这是我对珊瑚及其起源的微小生物所能给出的最佳解释。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːm] [səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [smɔːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] " [siː] - ['ænɪmlz] .
and that seem so exceedingly small to me to be called " sea - animals .
和 那 似乎 所以 非常 小的 到 我 到 是 称为 " 海 - 动物 .

在我看来，它们体型如此之小，根本不配被称为“海洋动物”。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fɔːm'eɪʃənz] [ðæt] [grəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðiːz]
" But think of the wonderful formations that grow from the bodies of these
" 但 思考 的 这 精彩的 阵型 那 生长 从 这 身体 的 这些
[maɪts] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] !
mites of creatures !
螨虫 的 生物 !

“但是想想这些微小生物的身体上能长出多么奇妙的形状！”

[waɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [həʊl] [riːfs] [ɔː(r)] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['rɒki] ['bɔːdəz] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [kəʊsts] [meɪd]
Why , there are whole reefs or chains of rocky borders along some coasts made
为什么 , 那里 是 所有的 珊瑚礁 或者 链条 的 岩石 边界 沿着 一些 海岸 制成
[ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['kɒrəl] .
entirely of coral .
完全 的 珊瑚 .

为什么呢？因为有些海岸线上存在着完全由珊瑚构成的整个礁石群或岩石链。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['bæriə(r)] [riːfs] .
Some of them are known as barrier reefs .
一些 的 他们 是 已知 作为 障碍 珊瑚礁 .

其中一些被称为堡礁。

[bles] [juː; jʊ] !

Bless you !

保佑 你 !

祝福你！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

it may be hard to believe ,

它 可能 是 难的 到 相信 ,

或许难以置信，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['bæriə(r)] [riːf] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɒŋ] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə]

but a barrier reef twelve hundred miles long runs along the coast of Australia

但 一个 障碍 礁 十二 百 英里 长的 跑步 沿着 这 海岸 的 澳大利亚

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd]['ɪndiən] ['əʊʃnz] !

between the Pacific and Indian Oceans !

之间 这 太平洋 和 印度 海洋 !

但是，在太平洋和印度洋之间，沿着澳大利亚海岸线延伸着一条长达一千二百英里的堡礁！

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['kɒrəl]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] ,

Then there are coral islands in the Pacific Ocean ,

然后 那里 是 珊瑚 岛屿 在 这 太平洋 海洋 ,

此外，太平洋上还有一些珊瑚岛。

[həʊl] ['plætfɔːms] [ɒv; əv]['sɒlɪd]['kɒrəl] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ɪn] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['kwaɪət]['wɔːtə(r)][ɪn][sʌm; səm]

whole platforms of solid coral which shut in portions of quiet water in some

所有的 平台 的 坚硬的 珊瑚 哪个 关闭 在 部分 的 安静的 水 在 一些

['pleɪsɪz] .

places .

地方 .

整片由坚硬珊瑚构成的平台，在某些地方封闭了部分平静的水域。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɔːrəlz] [ðəm'selvz] [duː; də][nɒt] [wɜːk] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] , [nɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

The little corals themselves do not work in deep water , nor above the surface

这 小的 珊瑚 他们自己 做 不是 工作 在 深的 水 , 也不 多于 这 表面

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

of the sea .

的 这 海 .

这些小珊瑚本身既不在深水中生长，也不在海面上生长。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bəʊni] ['sʌbstəns] [spredz] [ænd; ənd] [spredz] , [ʌp] , [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː]

But the bony substance spreads and spreads , up , down , and across the sea

但 这 骨质 物质 传播 和 传播 , 向上 , 向下 , 和 穿过 这 海

.

.

.

但是，骨质物质不断扩散，向上、向下、横跨整个海洋。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʃel] - [fɪʃ] [iːt] ['ɪntuː]['kɒrəl] , [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [faɪn] ['kɒrəl] - [sænd] [sɪŋk]

And as many shell - fish eat into coral , great quantities of fine coral - sand sink

和 作为 许多 壳 - 鱼 吃 进入 珊瑚 , 伟大的 数量 的 美好的 珊瑚 - 沙 下沉

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

to the bottom ,

到 这 底部 ,

而且由于许多贝类以珊瑚为食，大量的细珊瑚沙会沉入海底。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [waɪt] ['kɑːpɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [tuː; tə] [glaɪd] ['əʊvə(r)] .

making a nice white carpet for the fishes to glide over .

制作 一个 好的 白色的 地毯 为了 这 鱼 到 滑行 超过 .

为鱼儿铺上一层漂亮的白色地毯，让它们可以在上面滑行。

[fəʊks][duː; də][nɒt] [teɪk] ['kɒrəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [æt; ət]['eni] [taɪm] [bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs]
Folks do not take coral from the sea at any time but during the months
各位 做 不是 拿 珊瑚 从 这 海 在 任何 时间 但 期间 这 几个月
[juː; jʊ][kɔːl]['eɪprəl] ,
you call April ,
你 称呼 四月 ，

人们通常不会在任何时候从海里采集珊瑚，只有在你们所说的四月期间才会这样做。

[meɪ] , [ænd; ənd][dʒuːn] .
May , and June .
可能 ， 和 六月 .

五月和六月。

[naʊ] [rɪ'membə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [siː] [faɪn] [lɑːdʒ] ['piːsɪz]
Now remember these things when you go into houses and see fine large pieces
现在 记住 这些 事物 什么时候 你 去 进入 房屋 和 看 美好的 大的 件
[ɒv; əv]['kɒrəl][ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] ,
of coral on the mantel ,
的 珊瑚 在 这 壁炉架 ，

现在，当你走进别人家，看到壁炉架上摆放着精美的大块珊瑚时，请记住这些话。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
or it may be standing against the wall .
或者 它 可能 是 常设 反对 这 墙 .

或者它可能靠墙放置。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒrəl] ['nekləs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] , [ʌn'iːv(ə)n] , [red] , [stɪk] - [laɪk] [biːdz] .
Perhaps you have a coral necklace of little , uneven , red , stick - like beads .
也许 你 有 一个 珊瑚 项链 的 小的 ， 不均匀 ，红色的， 戳 - 喜欢 珠子 .

也许你有一条珊瑚项链，由一些细小、形状不规则、呈红色棒状的珠子组成。

[ðə; ði]['dʒuːələ(r)] - [mæn][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['veri] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [drɪl] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðiːz]
The jeweller - man can tell you how very hard it is to drill the holes in these
这 珠宝商 - 男人 能 告诉 你 如何 非常 难的 它 是 到 钻头 这 孔 在 这些
[biːdz] ;
beads ;
珠子 ；

珠宝商会告诉你，在这些珠子上钻孔有多么困难；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [drɪlɪŋ] [θruː] [hɑːd] [rɒk] .
it is like drilling through hard rock .
它 是 喜欢 钻孔 通过 难的 岩石 .

这就像钻穿坚硬的岩石一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nekləs] , [brəʊtʃ] , [ɔː(r)] ['breɪslət] [ɒv; əv][pɪŋk]['kɒrəl] ,
But if you happen to have a necklace , brooch , or bracelet of pink coral ,
但 如果 你 发生 到 有 一个 项链 ， 胸针 ， 或者 手镯 的 粉色的 珊瑚 ，
[maɪ] !
my !
我的 ！

但如果你碰巧有一条粉色珊瑚项链、胸针或手链，我的天哪！

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
you had better take good care of it ,
你 有 更好的 拿 好的 关心 的 它 ，

你最好好好保管它。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][kɒst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ɒv; əv][gəʊld] .
for it must have cost a little bag of gold .
为了 它 必须 有 成本 一个 小的 包 的 金子 .

因为这肯定花了不少金子。

[pɪŋk] ['kɒrəl] [ɪz] [reə(r)] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'spensɪv] .
Pink coral is rare , beautiful , and very expensive .
粉色的 珊瑚 是 稀有的 , 美丽的 , 和 非常 昂贵的 .

粉色珊瑚稀有、美丽且非常昂贵。

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [pɪŋk] - ['tɪntɪd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz]
The genuine pink - tinted is said to have sold for so great a price as
这 真的 粉色的 - 有色 是 说 到 有 卖 为了 所以 伟大的 一个 价格 作为
[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [aʊns] .
five hundred dollars for a single ounce .
五 百 美元 为了 一个 单身的 盎司 .

据说真正的粉红色橄榄每盎司售价高达五百美元。

['haɪˌhoʊ] !
Heigho !
海戈 !

嘿!

[ai] [wɒnt] ['naɪðə(r)] ['nekləs] , [brəʊtʃ] , [nɔː(r)] ['breɪslət] .
I want neither necklace , brooch , nor bracelet .
我 想 两者都不 项链 , 胸针 , 也不 手镯 .

我既不要项链,也不要胸针,更不要手镯。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] , [preɪ] , [wʊd] [lɔːd] ['dɒlfɪn] [weə(r)] [ə; eɪ] ['brestˌpɪn] ,
For where , pray , would Lord Dolphin wear a breastpin ,
为了 在哪里 , 祈祷 , 会 主 海豚 穿 一个 胸针 ,

请问,海豚大人会在哪里佩戴胸针呢?

[ɔː(r)] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [lʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [biːdz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
or how would he look with a string of coral beads about his neck ,
或者 如何 会 他 看 和 一个 细绳 的 珊瑚 珠子 关于 他的 脖子 ,

或者,他如果脖子上戴着一串珊瑚珠子会是什么样子?

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['breɪslət] [pɪntʃt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] ?
or a bracelet pinched about his tail ?
或者 一个 手镯 捏 关于 他的 尾巴 ?

或者尾巴上缠着一个手镯?

[juː; jʊ] ['nidnt] [lɑːf] [səʊ] [hɑːd] .
You needn't laugh so hard .
你 不必 笑 所以 难的 .

你不用笑得那么厉害。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [fəʊks] [huː] [hʌŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['dʒuːəlri] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]
I have seen Folks who hung too much jewelry about themselves and seemed to
我 有 已见 各位 WHO 悬挂 也 很多 珠宝 关于 他们自己 和 似乎 到
[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪŋ] .
think it becoming .
思考 它 成为 .

我见过一些人,他们佩戴过多的首饰,似乎认为这样很显气质。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [naɪs] ['dʒuːəlri] [meɪ] [biː; bi] ['teɪstfl] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [tuː]
A few pieces of nice jewelry may be tasteful and ornamental , but when too
一个 很少 件 的 好的 珠宝 可能 是 有品味的 和 装饰 , 但 什么时候 也
[mʌtʃ] [ɪz] [wɔːn] ,
much is worn ,
很多 是 磨损 ,

几件精美的首饰或许能增添品味和装饰性,但佩戴过多的话,

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [meɪk] [ə; eɪ]['kɒrəl] [maɪt] [ɔː(r)][æn; ən]['ɔɪstə(r)] [wɒnt] [tuː; tə]
I have a fancy that it might make a coral mite or an oyster want to
我 有 一个 想要 那 它 可能 制作 一个 珊瑚 螨虫 或者 一个 牡蛎 想 到
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

我总觉得这或许会让珊瑚螨或牡蛎发笑。

['prɪti] [suːn] [ai][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [waɪ] [æn; ən]['ɔɪstə(r)] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]
Pretty soon I must explain why an oyster might have a right to be
漂亮的 很快 我 必须 解释 为什么 一个 牡蛎 可能 有 一个 正确的 到 是
[ə'mjuːzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [tuː] ['meni] [dʒemz] ['kraʊdɪd] [ɒn][æt; ət][wʌns] .
amused at seeing too many gems crowded on at once .
觉得好笑 在 看到 也 许多 宝石 挤 在 在 一次 .

很快我就得解释为什么牡蛎看到太多宝石挤在一起可能会觉得好笑。

[bʌt; bət][fɜːst][juː; jʊ][mʌst; məst][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt]['kɒrəl] , ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['sɪli] , [tuː] ,
But first you must hear something funny about coral , something so silly , too ,
但 第一的 你 必须 听到 某物 有趣的 关于 珊瑚 , 某物 所以 愚蠢的 , 也 ,

但首先你必须听一个关于珊瑚的趣事，一个非常荒谬的趣事。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
that even a fish is almost ashamed to tell of it ;
那 甚至 一个 鱼 是 几乎 羞愧 到 告诉 的 它 ;

甚至连鱼儿都羞于提及此事；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)] [naʊ] .
but this was true long in the past , Folks are much wiser now .
但 这 曾是 真的 长的 在 这 过去的 , 各位 是 很多 更明智 现在 .

但这已经是过去的事情了，现在的人们明智多了。

[lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fəʊks] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] " [tʃɑːm] ,
Long years ago there were Folks who believed that wearing a " charm ,
长的 年 前 那里 是 各位 WHO 相信 那 穿着 一个 " 魅力 ,

很久以前，有些人相信佩戴“护身符”，

" [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]['kɒrəl] , [pə'hæps] [meɪd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɔːnəmənt] ,
" which often was a little piece of coral , perhaps made into an ornament ,
" 哪个 经常 曾是 一个 小的 片 的 珊瑚 , 也许 制成 进入 一个 装饰品 ,

“通常是一小块珊瑚，或许被制成了饰品，

[wʊd] [tʃɑːm] [ə'weɪ] [hɑːm] [ɔː(r)]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [frɒm; frəm] " [ðə; ði]['iːv(ə)l]
would charm away harm or danger , and keep them safe from " the evil
会 魅力 离开 伤害 或者 危险 , 和 保持 他们 安全的 从 " 这 邪恶的
[aɪ] . "
eye . "
眼睛 . "

能驱除伤害或危险，并保护他们免受“邪眼”的侵害。

" [dɪə(r)] [seik] !
" Dear sakes !
" 亲爱的 清酒 !

我的天哪！

" [juː; jʊ][kraɪ] , " [wɒt] [wɒz; wəz] - [ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] - ?
" you cry , " what was ' the evil eye ' ?
" 你 哭 , " 什么 曾是 - 这 邪恶的 眼睛 - ?

你哭着问：“什么是‘邪眼’？”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['fuːlɪʃ] ,
" Well , it is almost sad to think that any one could be so foolish ,
" 出色地 , 它 是 几乎 伤心 到 思考 那 任何 一 可以 是 所以 愚蠢 ,

“唉，想到竟然有人会如此愚蠢，真是令人悲哀。”

[jet] [wen] [fəʊks] [nəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
yet when Folks know but little ,
然而 什么时候 各位 知道 但 小的 ,

然而，当人们知之甚少时，

[ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [streɪndʒ]['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['sɪli] [saɪnz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ætəm]
they will catch up strange notions and listen to silly signs without an atom
他们 将要 抓住 向上 奇怪的 概念 和 听 到 愚蠢的 标志 没有 一个 原子
[ɒv; əv] [truːθ] [ɔː(r)] ['kɒmən] [sens] [ɪn][ðem; ðəm] .
of truth or common sense in them .
的 真相 或者 常见的 感觉 在 他们 .

他们会接受一些奇怪的观念，听信一些愚蠢的迹象，而这些观念和迹象中没有一丝一毫的真理或常识。

[səʊ][sʌm; səm] ['ɪgnərənt] [fəʊks] [wʌns] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['witʃi] [fəʊk] [wɪð]
So some ignorant Folks once believed that a witch , or some witchy Folk with
所以 一些 无知 各位 一次 相信 那 一个 巫婆 , 或者 一些 女巫 民间 和
[æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] ,
an evil eye ,
一个 邪恶的 眼睛 ,

所以，一些无知的人曾经认为，女巫，或者一些有邪眼的巫婆，

[mait] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [hɑːm] , [ɔː(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] [miːt] [sʌm; səm]
might look upon them and cause them harm , or make them meet some
可能 看 之上 他们 和 原因 他们 伤害 , 或者 制作 他们 见面 一些
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

可能会看到他们并对他们造成伤害，或者让他们遭遇危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['kɒrəl] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [wʊd]
And they pretended that hanging a bit of coral somewhere about them would
和 他们 假装 那 绞刑 一个 少量 的 珊瑚 某处 关于 他们 会
[kiːp] [ɒf] [ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm] " [ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] ,
keep off a look from " the evil eye ,
保持 离开 一个 看 从 " 这 邪恶的 眼睛 ,

他们假装在身边挂些珊瑚就能抵挡"邪眼"。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪldrən] [weə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃɑːm] [ə'weɪ] ['sɪknəs]
" and that making children wear a piece of it would charm away sickness
" 和 那 制作 孩子们 穿 一个 片 的 它 会 魅力 离开 疾病
[ænd; ənd][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] .
and act as a medicine .
和 行为 作为 一个 药品 .

"并且让孩子们佩戴它的碎片可以驱除疾病，起到药物的作用。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

多尔芬勋爵(Lord Dolphin)

第2/4页

[naʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] !

Now did you ever !

现在 做过 你 曾经 !

你以前有过吗?

[ˌtʃaɪ'niːz] [fəʊks][ænd; ənd] ['hɪndʊ] [hæv; həv] [meɪd] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['kɑːrvɪŋz]

Chinese Folks and Hindoos have made most exquisite and wonderful carvings

中国人 各位 和 印度教徒 有 制成 最多 精美的 和 精彩的 雕刻

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

of the coral of the Mediterranean ,

的 这 珊瑚 的 这 地中海 ,

中国民间和印度教徒用地中海珊瑚制作了极其精美绝伦的雕刻品。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [blæk] ['kɒrəl] , ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [breɪn] ['kɒrəl] ,

and there is such a thing as black coral , also known as brain coral ,

和 那里 是 这样的 一个 事物 作为 黑色的 珊瑚 , 还 已知 作为 脑 珊瑚 ,

还有一种叫做黑珊瑚的东西，也叫脑珊瑚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['brɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [ə'pɒn] .

but it is too brittle to be worked upon .

但 它 是 也 脆 到 是 工作 之上 .

但它太脆，无法加工。

[ɑː] , [huː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['dɒlfɪn] , ['meri] [ænd; ənd] [friː] , [wɪsk] [θruː] [diːp] ,

Ah , who would not be a Dolphin , merry and free , whisking through deep ,

啊 , WHO 会 不是 是 一个 海豚 , 欢乐 和 自由的 , 搅拌 通过 深的 ,

啊，谁不想成为一只海豚，快乐自由地穿梭在深海之中呢?

[stɪl] ['wɔːtə(r)] , ['kəʊstɪŋ] ['əʊvə(r)]['kɒrəl][sændz] , [ænd; ənd]['daɪvɪŋ][ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [θruː] ['kɒrəl]

still water , coasting over coral sands , and diving and sporting through coral

仍然 水 , 滑行 超过 珊瑚 沙子 , 和 潜水 和 体育 通过 珊瑚

[grəʊvz] !

groves !

小树林 !

平静的水面，沿着珊瑚沙滩航行，在珊瑚林中潜水和运动!

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['əʊnli][reə(r)][ænd; ənd]['kjʊəriəs] [pleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [ai][rəʊv] ,

Nor is this the only rare and curious place through which I rove ,

也不 是 这 这 仅有的 稀有的 和 好奇的 地方 通过 哪个 我 漫游 ,

这也不是我漫游过的唯一一个奇特而罕见的地方。

['tʃeɪsɪŋ] [maɪ] ['kɒmreɪdz] , ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['kævənz] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [swiːt]

chasing my comrades , wandering about in search of caverns below , and sweet

追逐 我的 同志们 , 漫游 关于 在 搜索 的 洞穴 以下 , 和 甜的

['mjuːzɪk] [ə'bʌv] ,

music above ,

音乐 多于 ,

追逐着我的同伴，四处游荡寻找下方的洞穴，聆听上方的美妙音乐，

[waɪl] [fər'evə(r)] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)][ɒn][maɪ] ['enəmi] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] .

while forever making war on my enemy , the flying - fish .

尽管 永远 制作 战争 在 我的 敌人 , 这 飞行 - 鱼 .

同时，我始终与我的敌人——飞鱼——作战。

[juː; jʊ] [siː] , [ðiːz] [fɪʃ] [kæn; kən] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
You see , these fish can cut through the water , reach the surface ,
你 看 , 这些 鱼 能 切 通过 这 水 , 抵达 这 表面 ,

你看，这些鱼能够破水而出，到达水面。

[ðen] ['riːəli] [flai] [wɪð] ['fɪni] [wɪŋz] [ə'krɒs] [ʃɔːt] ['speɪsɪz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
then really fly with finny wings across short spaces right in the air .
然后 真的 飞 和 芬尼 翅膀 穿过 短的 空间 正确的 在 这 空气 .

然后，用鳍状翅膀在空中短距离内真正地飞翔。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [smɑːt] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['brægət] .
They think themselves smart , and are great braggarts .
他们 思考 他们自己 聪明的 , 和 是 伟大的 自吹自擂者 .

他们自以为很聪明，而且非常爱吹牛。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] ['wʌriɪŋ] [ˌem 'iː] , ['swɪʃɪŋ] [ɪts] [flæpɪŋ] [fɪnz]
One morning a flying - fish was bent on worrying me , swishing its flapping fins
一 早晨 一个 飞行 - 鱼 曾是 弯曲 在 令人担忧 我 , 嗖嗖声 它是 扑 鳍
[də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [feɪs] ,
directly before my face ,
直接地 前 我的 脸 ,

一天早晨，一条飞鱼故意吓唬我，在我眼前挥舞着拍打的鱼鳍。

[ðen] [dɑːtɪŋ] ['ʌpwəd] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [krɒs] - [waɪz] ['ɪntuː] [maɪ] [aɪz] .
then darting upward , sending the spray cross - wise into my eyes .
然后 飞镖 向上 , 发送 这 喷 叉 - 明智的 进入 我的 眼睛 .

然后猛地向上喷射，将水流横向射入我的眼睛。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [snæp] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] ['veksɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ,
I made a snap or two at the vexing creature ,
我 制成 一个 折断 或者 二 在 这 令人恼火 生物 ,

我朝那讨厌的家伙拍了一两下照片，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [mɪst] [hɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['bəʊldə(r)] ,
but as I missed him he became bolder ,
但 作为 我 错过 他 他 成为 更大胆 ,

但随着我越来越想念他，他变得越来越大胆。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ə; eɪ] [reɪs] [ai] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [meɪts] .
and stopped a race I was having with one of my mates .
和 停止 一个 种族 我 曾是 拥有 和 一 的 我的 伙伴们 .

他打断了我和一个朋友正在进行的比赛。

['sʌd(ə)nli] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] , [bʌt; bət] [ʌp] [hiː; hi] [went] ,
Suddenly I made a great leap after the flier , but up he went ,
突然 我 制成 一个 伟大的 飞跃 后 这 传单 , 但 向上 他 去 ,

我突然纵身一跃，追着飞行员跑去，但他却飞得更高了。

[ʌp] , [ʌp] , [ænd; ənd] [ai] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ʃɑːp] !
up , up , and I after him , sharp !
向上 , 向上 , 和 我 后 他 , 锋利的 !

向上，向上，我紧随其后，迅速！

['fɜːðə(r)] [ʌp] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ai] [pə'sjuːd] .
Further up he went , and I pursued .
更远 向上 他 去 , 和 我 追击 .

他继续向上走，我跟了上去。

[hiː; hi] [lɑːft] , [fɪʃ] - [ˈfæʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [bɪɡ] [maʊθ] [ˈsprɔːlɪŋ] [wei] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi]
He laughed , fish - fashion , his big mouth sprawling way across his face as he
他 笑了 , 鱼 - 时尚 , 他的 大的 嘴 蔓延 方式 穿过 他的 脸 作为 他
[sped] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
sped above the surface .
加速 多于 这 表面 .

他像鱼一样大笑起来，大嘴巴张开到脸上，飞快地游到水面上。

[ai] [pəʊkt] [maɪ] [nəʊz] [ˈɪntuː] [ˈʌpə(r)] [eə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] ,
I poked my nose into upper air and saw which way he was going ,
我 戳 我的 鼻子 进入 上 空气 和 锯 哪个 方式 他 曾是 去 ,

我探出头去看他往哪个方向走去，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [dʒɔɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪp] [dʒʌst] [æz; əz] [ʌp] [went] [maɪ] [biːk] [əˈɡen] ,
and to my joy he made a dip just as up went my beak again ,
和 到 我的 喜悦 他 制成 一个 蘸 只是 作为 向上 去 我的 喙 再次 ,

令我欣喜的是，就在我再次抬起喙的时候，他俯冲了一下。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [hɪm] , [skwiːzd] [sɪˈkjʊəli] [bɪˈtwiːn] [maɪ] [dʒɔːz] .
and I had him , squeezed securely between my jaws .
和 我 有 他 , 挤压 安全地 之间 我的 下颚 .

我把他牢牢地夹在我的嘴里。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrigl] [ænd; ənd] [skwəːm] , [ðə; ði] [ˈbegɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpliːdɪŋ] [ðæt] [ˈevə(r)]
Of all the wriggling and squirming , the begging and the pleading that ever
的 全部 这 扭动 和 蠕蠕 , 这 乞讨 和 这 恳求 那 曾经
[juː; jʊ] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] !
you saw or heard !
你 锯 或者 听到 !

你所见过或听过的所有扭动挣扎、乞求哀求！

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] , [nɔː(r)] [dɪd] [ai] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [ˈaɪðə(r)] .
But I did not want to eat him , nor did I mean to kill him , either .
但 我 做过 不是 想 到 吃 他 , 也不 做过 我 意思是 到 杀 他 , 任何一个 .

但我既不想吃他，也不想杀他。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [miːn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [əʊld] [ˈmɪstə(r)] [ˈflaɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] ,
But I did mean to teach old Mister Flier a lesson ,
但 我 做过 意思是 到 教 老的 先生 传单 一个 课 ,

但我确实想给老弗莱尔先生一个教训。

[ˈʃəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [waɪz] [nɔː(r)] [ɪn] [ɡʊd] [teɪst] [tuː; tə] [ˈtɔːment] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [ˈfeləʊ] [ðæt]
showing it was neither wise nor in good taste to torment a fish - fellow that
显示 它 曾是 两者都不 明智的 也不 在 好的 品尝 到 折磨 一个 鱼 - 同伴 那
[wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋɡə(r)] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] .
was ever so much larger and stronger than himself .
曾是 曾经 所以 很多 更大的 和 更强 比 他自己 .

这表明，戏弄比自己大得多、强壮得多的鱼人既不明智也不合时宜。

[səʊ] [daʊn] , [daʊn] [ai] [went] , [ʌnˈtɪl] [ai] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sel] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɒrəl] [ɡrəʊv] ,
So down , down I went , until I reached a cell in a coral grove ,
所以 向下 , 向下 我 去 , 直到 我 达到 一个 细胞 在 一个 珊瑚 树林 ,

于是我一路向下，直到到达珊瑚林中的一个牢房。

[ænd; ənd] [ɪn] [ai] [pɒpt] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɡrɪnd] [æt; ət] [hɪm] .
and in I popped his Majesty , and sat down and grinned at him .
和 在 我 爆裂 他的 威严 , 和 卫星 向下 和 咧嘴一笑 在 他 .

于是我把陛下放了进去，坐下后对他咧嘴一笑。

[maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] [naʊ] .
My turn to show a wide mouth now .
我的 转动 到 展示 一个 宽的 嘴 现在 .

现在轮到我张大嘴巴了。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kʊd; kəd]['tremb(ə)l] ?
Did you know a fish could tremble ?
做过 你 知道 一个 鱼 可以 颤抖 ?

你知道鱼也会颤抖吗?

[ðæt] ['feləʊ] ['trembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪʃi] [fɪt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd]
That fellow trembled and shook as if he had a fishy fit when he found
那 同伴 颤抖 和 摇晃 作为 如果 他 有 一个 腥 合身 什么时候 他 成立
[hɪm'self] [ɪn] [ðæt] [den] ,
himself in that den ,
他自己 在 那 丹 ,

那家伙发现自己身处那个洞穴时，浑身颤抖，就像得了鱼腥味的惊恐发作一样。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːlfɪnz] [aɪ] [ɒn][hɪm] .
with a great Dolphin's eye on him .
和 一个 伟大的 海豚的 眼睛 在 他 .

一只巨大的海豚正盯着他。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] " [æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] " [tuː; tə][hɪm] .
Perhaps it was indeed " an evil eye " to him .
也许 它 曾是 的确 " 一个 邪恶的 眼睛 " 到 他 .

或许对他来说，那真的是“邪眼”。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wʊd] [ai]['əʊnli] [muːv] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ruːm]
He could have slipped out and away would I only move and give him room
他 可以 有 滑倒了 出去 和 离开 会 我 仅有的 移动 和 给 他 房间
.
.
.

如果我挪动一下，给他腾出地方，他完全可以溜走。

[əʊ] , [nəʊ] , [nɒt][dʒʌst] [jet] !
Oh , no , not just yet !
哦 , 不 , 不是 只是 然而 !

哦，不，还没到时候!

[ai] [læʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [maɪ] [strɒŋ] [teɪl] , [ænd; ənd] " [meɪd] [ʌp] [aɪz] " [æt; ət][hɪm] ,
I lashed the water with my strong tail , and " made up eyes " at him ,
我 鞭打 这 水 和 我的 强的 尾巴 , 和 " 制成 向上 眼睛 " 在 他 ,

我用强壮的尾巴抽打水面，并对他“抛媚眼”。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['truːli]['iːv(ə)l] [wei] .
I am afraid , in a truly evil way .
我 是 害怕的 , 在 一个 真的 邪恶的 方式 .

恐怕，这真是一种邪恶的恐惧。

[ðen] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][kaɪnd][nɔː(r)]['nəʊb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [maɪ]
Then I began to feel that it was neither kind nor noble to carry my
然后 我 开始 到 感觉 那 它 曾是 两者都不 种类 也不 高贵 到 携带 我的
['pʌnɪʃmənt] [tuː] [fɑː(r)] ,
punishment too far ,
惩罚 也 远的 ,

后来我开始觉得，惩罚过重既不仁慈也不高尚。

[səʊ] [ɒf] [ai] ['sləʊli] [seɪld] , [ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [taɪt] ['kɔːnə(r)] [slɪd] [maɪ] ['slɪpəri] ['prɪz(ə)nə(r)]
so off I slowly sailed , and out from his tight corner slid my slippery prisoner
所以 离开 我 缓慢地 航行 , 和 出去 从 他的 紧的 角落 滑行 我的 滑 囚犯
.
.
.

于是我缓缓驶离，我的滑溜溜的俘虏从他狭窄的角落里滑了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tɔːmentid] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] .
And he tormented me no more .
和 他 饱受折磨 我 不 更多的 .

他不再折磨我了。

[ai][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][hɑːm] [hɪm] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ai][dɪd] ,
I did not mean to harm him , and do not think I did ,
我 做过 不是 意思是 到 伤害 他 , 和 做 不是 思考 我 做过 ,

我并非有意伤害他，也不认为我伤害了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [slɪpt] ['saɪdweɪz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] .
but he slipped sideways through the water ever after that .
但 他 滑倒了 侧身 通过 这 水 曾经 后 那 .

但从那以后，他每次都是侧身滑入水中。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [dʒæmd] [ə; eɪ][fɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌbi] ,
It must be that he jammed a fin in his haste to escape from his cubby ,
它 必须 是 那 他 卡住 一个 鳍 在 他的 匆忙 到 逃脱 从 他的 小隔间 ,

一定是他在慌忙逃出洞穴时，不小心把鳍卡在了里面。

[bʌt; bət][ai] [siː] [hɪm]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðæt] ['saɪdweɪz] [geɪt] .
but I see him often , and always with that sideways gait .
但 我 看 他 经常 , 和 总是 和 那 侧身 步态 .

但我经常看到他，而且他总是侧着身子走路。

[ai][həʊp][hiː; hi][ɪz] [kjʊəd] [fər'evə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm'self][ə; eɪ]['pestə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪg] .
I hope he is cured forever of making of himself a pester and a plague .
我 希望 他 是 治愈 永远 的 制作 的 他自己 一个 纠缠 和 一个 瘟疫 .

我希望他能永远改掉烦人惹事的毛病。

[ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd][flai] ,
I was glad to see that he still could fly ,
我 曾是 高兴的 到 看 那 他 仍然 可以 飞 ,

我很高兴看到他还能飞。

[ænd; ənd] [ðæt] [swɪft] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɑːt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] , [θruː] [ænd; ənd] [ə'krɒs] ,
and that swift as an arrow he could dart over and under , through and across ,
和 那 迅速 作为 一个 箭 他 可以 镖 超过 和 在下面 , 通过 和 穿过 ,

他迅如利箭，可以飞檐走壁，穿梭往复。

[ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['waɪndɪŋ] [weɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɒrəl] [grəʊvz] .
the thousand winding ways of our coral groves .
这 千 绕线 方式 的 我们的 珊瑚 小树林 .

我们珊瑚林中千条蜿蜒曲折的小路。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [keɪv]
THE MERMAID'S CAVE
这 美人鱼的 洞穴

美人鱼洞穴

[æz; əz][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['truːli] [haʊs] ,

As I have never been in a truly house ,

作为 我 有 绝不 到过 在 一个 真的 房子 ,

因为我从未真正住过一栋房子，

[ai] ['kænɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] [k'ɑːpɪts] [ɔː(r)] ['kʌvərɪŋz] [ðæt] [fəʊks][juːz][ɒn][ðə; ði] [flɔːz] .

I cannot know of all the kinds of carpets or coverings that Folks use on the floors .

我 不能 知道 的 全部 这 种类 的 地毯 或者 覆盖物 那 各位 使用 在 这 楼层 .

我无法了解人们在地板上使用的所有类型的地毯或铺垫物。

[jet] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [piːps] [æt; ət] ['veri] ['lʌvli] [k'ɑːpɪts] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪps] ['kæbɪn] ,

Yet I have had peeps at very lovely carpets , as in a ship's cabin ,

然而 我 有 有 人群 在 非常 迷人的 地毯 , 作为 在 一个 船的 舱 ,

但我曾瞥见过一些非常漂亮的地毯，比如在船舱里。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] ['velvɪt] [ænd; ənd] [faɪn] , ['bjuːtɪf(ə)l] [strɔː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)][kaɪndz] [ɒv; əv][naɪs] [k'ɑːpɪts] ,

and I know that velvet and fine , beautiful straw , as well as other kinds of nice carpets ,

和 我 知道 那 天鹅绒 和 美好的 , 美丽的 稻草 , 作为 出色地 作为 其他 种类 的 好的 地毯 ,

我知道天鹅绒、精致美丽的稻草以及其他种类的漂亮地毯，

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɪn] [wɒt] [fəʊks] [kɔːl] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

must be used in what Folks call their houses .

必须 是 用过的 在 什么 各位 称呼 他们的 房屋 .

必须用于人们所谓的“房子”里。

[əʊ] , [bʌt; bət]['nevə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][flɔː(r)][ɒv; əv] [wʊd] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [mə'tɪəriəl] ,

Oh , but never has a floor of wood been covered with such wonderful material ,

哦 , 但 绝不 有 一个 地面 的 木头 到过 涵盖 和 这样的 精彩的 材料 ,

哦，从来没有哪块木地板铺过如此美妙的材料！

[ɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɑːvələs] ['wɜːkmənʃɪp] , [æz; əz] [ðæt] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rəum] ,

or covering of such marvellous workmanship , as that over which I have roamed ,

或者 覆盖 的 这样的 奇妙 做工 , 作为 那 超过 哪个 我 有 漫游 ,

或者覆盖着如此精湛工艺的物品，就像我曾漫步其中的那些一样。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['restɪd] [ɔːl][maɪ][laɪf] .

and on which I have rested all my life .

和 在 哪个 我 有 休息 全部 我的 生活 .

我一生都依靠它。

[jet] , [ɪk'sept] [ɪn] [diːp] ['wɔːtəz] , [ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [ðæt] [maɪ] [k'ɑːpɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['veri] [sɒft] .

Yet , except in deep waters , I will not pretend that my carpets are always very soft .

然而 , 除了 在 深的 水 , 我 将要 不是 假装 那 我的 地毯 是 总是 非常 柔软的 .

然而，除了在深水区，我不会假装我的地毯总是非常柔软。

[ɪn][ðə; ði] [di:pə(r)] ['wɔ:təz] [ðæt] [ai] [lʌv] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv] [sɒft] , [blu:] [mʌd] ,
In the deeper waters that I love , there are miles and miles of soft , blue mud ,
在 这 更深 水 那 我 爱 , 那里 是 英里 和 英里 的 柔软的 , 蓝色的 泥 ,

在我所钟爱的深水区，绵延数英里的柔软蓝色淤泥，

[ðæt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɒlfɪn] [ɪz] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] [lʌg'ʒʊəriəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɒv; əv] ['velvɪt] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['kləʊsli] ,
that to a Dolphin is far more luxurious and enjoyable than the thickest of velvet or the most closely ,
那 到 一个 海豚 是 远的 更多的 豪华 和 令人愉悦 比 这 最厚 的 天鹅绒 或者 这 最多 密切 ,

对海豚来说，这远比最厚的丝绒或最亲密的接触更加奢华和令人愉悦。

['i:vnli] ['plætɪd] [strɔ:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .
evenly plaited straw could be .
均匀地 编织 稻草 可以 是 .

可以是均匀编织的稻草。

[bʌt; bət] [wen] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒɜ:ni] , [ai] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] [ɒv; əv] ['ʃæləʊə] ['wɔ:təz] ,
But when , after a long , delightful journey , I visit the regions of shallower waters ,
但 什么时候 , 后 一个 长的 , 愉快 旅行 , 我 访问 这 地区 的 较浅 水 ,

但是，经过漫长而愉快的旅程后，当我来到水浅的地区时，

[ɑ:] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ai] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , [ə; eɪ] [kɑ:(r)] ,
ah , the beautiful things I could bring you , were there a tunnel , a car ,
啊 , 这 美丽的 事物 我 可以 带来 你 , 是 那里 一个 隧道 , 一个 车 ,

啊，如果我能找到隧道、汽车，我该能给你带来多少美好的东西啊！

[ɔ:(r)] [æn; ən] [eə(r)] - [ʃɑ:ft] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ˌem 'i:] ['seɪfli] [tu:; tə] [lænd] !
or an air - shaft to convey me safely to land !
或者 一个 空气 - 轴 到 传达 我 安全 到 土地 !

或者一个通风井，可以安全地把我送到陆地上！

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ['ʃaɪnɪŋ] , ['meni] - ['kʌləd] [θɪŋz] [ai] [si:] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ,
What are these shining , many - colored things I see lying about ,
什么 是 这些 灼灼 , 许多 - 有色 事物 我 看 说谎 关于 ,

我看到散落在各处的这些闪闪发光、五彩缤纷的东西是什么？

[wɪð] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ,
with all kinds of fishes sailing around and playing with ,
和 全部 种类 的 鱼 帆船 大约 和 玩耍 和 ,

各种各样的鱼儿在周围游来游去，嬉戏玩耍。

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [pleɪz] [wɪð] [blɒks] [ɔ:(r)] [kɑ:dz] ?
as a child plays with blocks or cards ?
作为 一个 孩子 演出 和 积木 或者 牌 ?

就像孩子玩积木或扑克牌一样？

[ʃelz] !
Shells !
贝壳 !

贝壳！

[ɔ:l][kaɪndz][ænd; ənd] [ʃeɪps] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌf] [ˌaʊt'saɪd][bʌt; bət] [smu:ð] [ænd; ənd]
all kinds and shapes , many of them rough outside but smooth and
全部 种类 和 形状 , 许多 的 他们 粗糙的 外部 但 光滑的 和
['glɒsi] [æz; əz] [glɑ:s] [ˌɪn'saɪd] .
glossy as glass inside .
光滑 作为 玻璃 里面 .

各种各样、各种形状的，很多外表粗糙，但内部却像玻璃一样光滑有光泽。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃel] ?
What is a shell ?
什么 是 一个 壳 ?

什么是贝壳?

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜ:d] " [mə'ri:n] , " [kɔ:ld] [mɑ:] - [ri:n] , [mi:nz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
You know the word " marine , " called ma - reen , means belonging to the sea ,
你 知道 这 单词 " 海洋 , " 称为 玛 - 绿 , 方法 属于 到 这 海 ,

你知道"marine"（发音为ma-reen）这个词吗？它的意思是属于海洋的。

[səʊ] [ʃelz] [ɑ:(r); ə(r)] [mə'ri:n] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔ:(r)][nɪə(r)][ðə; ði]
so shells are marine curiosities , for they are always found in or near the
所以 贝壳 是 海洋 奇闻异事 , 为了 他们 是 总是 成立 在 或者 靠近 这
[si:] .
sea .
海 .

所以贝壳是海洋奇观，因为它们总是在海洋中或海洋附近被发现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [ðə; ði] [hɑ:d] , ['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [si:] - ['ænɪm(ə)l][ɔ:(r)]
And they are really the hard , outer covering of some sea - animal or
和 他们 是 真的 这 难的 , 外 覆盖 的 一些 海 - 动物 或者
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

它们实际上是某种海洋动物或其他生物坚硬的外壳。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [dɪ'skraɪb] [ʃelz] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]
But how can I describe shells such as I have looked upon a thousand
但 如何 能 我 描述 贝壳 这样的 作为 我 有 看起来 之上 一个 千
[taɪmz] ?
times ?
时代 ?

但我该如何描述我见过上千次的贝壳呢?

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm][kaɪndz] , [ai] [nəʊ] ,
You have seen some kinds , I know ,
你 有 已见 一些 种类 , 我 知道 ,

我知道，你见过一些种类。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['i:v(ə)n][pɑ:s][æz; əz] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [ʃeɪps] [ænd; ənd][tɪnts]
but they would not even pass as samples of the splendid shapes and tints
但 他们 会 不是 甚至 经过 作为 样品 的 这 灿烂 形状 和 色调
[ðæt] [laɪ] ['skætəd] [ə'raʊnd][maɪ][flɔ:(r)] .
that lie scattered around my floor .
那 说谎 疏散 大约 我的 地面 .

但它们甚至连我地板上散落的那些绚丽形状和色彩的样本都算不上。

[ə; eɪ] [fju:] [fəʊks][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [ʃelz] [ðæt] [hæv; həv]
A few Folks have made a study of the different kinds of shells that have
一个 很少 各位 有 制成 一个 学习 的 这 不同的 种类 的 贝壳 那 有
['fləʊtɪd] [ɔ:(r)] [bi:n] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
floated or been carried to the shore ,
漂浮 或者 到过 携带 到 这 支撑 ,

一些人对漂浮到岸边或被冲到岸边的各种贝壳进行了研究。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [siː] - ['ænɪmlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and have been able to tell the class of sea - animals to which they
和 有 到过 有能力的 到 告诉 这 班级 的 海 - 动物 到 哪个 他们
[hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] .
have belonged .
有 属于 .

并且能够分辨出它们属于哪一类海洋动物。

[ðeɪ] [wʌns][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kəʊts] [ɔː(r)][ˌaʊt'saɪd] ['gɑːmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɪmə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kl'ɪŋgə]
They once were the coats or outside garment of a swimmer or a clinger
他们 一次 是 这 外套 或者 外部 服装 的 一个 游泳运动员 或者 一个 粘性
[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
of the sea .
的 这 海 .

它们曾经是游泳者或海边居民的外套或外衣。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] - ['dɒlfɪn] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] - ['dɒlfɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
One day a mother - Dolphin missed her boy - Dolphin , and as he was
一 天 一个 母亲 - 海豚 错过 她 男生 - 海豚 , 和 作为 他 曾是
[kwaɪt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
quite a young fellow ,
相当 一个 年轻的 同伴 ,

有一天，一只母海豚想念她的小海豚，而小海豚还很年轻，

[ʃiː; ʃi][felt] [mʌtʃ] [dɪ'strest] .
she felt much distressed .
她 毛毡 很多 苦恼 .

她感到非常痛苦。

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [seɪld] , ['pɪərɪŋ] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['meni] ['ɒbdʒɪkts] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [flɔː(r)] .
Away she sailed , peering amidst the many objects covering the sea - floor .
离开 她 航行 , 窥视 在……之中 这 许多 对象 覆盖 这 海 - 地面 .

她扬帆远航，仔细观察着覆盖海底的各种物体。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hæz; həz][gɒt] [lɒst] ?
Do you suppose it is an easy matter to find a fish that has got lost ?
做 你 认为 它 是 一个 简单的 事情 到 寻找 一个 鱼 那 有 得到 丢失的 ?

你认为找到一条迷路的鱼很容易吗?

[ai] [kɔːt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)][gɒt][fɑː(r)][ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
I caught the flying - fish because he never got far away from me .
我 捕捉 这 飞行 - 鱼 因为 他 绝不 得到 远的 离开 从 我 .

我抓到了飞鱼，因为他始终没有离开我太远。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑːskl] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] ['rəʊmɪŋ] ,
But here was a young rascal that had gone off roaming ,
但 这里 曾是 一个 年轻的 恶棍 那 有 已消失 离开 漫游 ,

但这里有个年轻的淘气包，他已经到处游荡了。

['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mait] ,
almost before he knew how to feed himself , and search as she might ,
几乎 前 他 知道 如何 到 喂养 他自己 , 和 搜索 作为 她 可能 ,

几乎在他学会如何养活自己之前，无论她如何寻找，

['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][faɪnd][ðə; ði] [rəʊg] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] .
nowhere could his mother find the rogue of a runaway .
无处 可以 他的 母亲 寻找 这 流氓 的 一个 逃跑 .

他的母亲到处都找不到那个离家出走的流浪儿。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [wiːk] , [ðen] [bæk] [hiː; hi] [keɪm] ,
If you will believe it , he was gone a week , then back he came ,
如果 你 将要 相信 它 , 他 曾是 已消失 一个 星期 , 然后 后退 他 来了 ,

如果你相信的话，他离开了一个星期，然后又回来了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] ['sɔːsəz] .

his eyes as big as saucers .

他的 眼睛 作为 大的 作为 碟子 .

他的眼睛像碟子一样大。

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [fəʊks] [duː; də] ;

You see , I know how to say some things that Folks do ;

你 看 , 我 知道 如何 到 说 一些 事物 那 各位 做 ;

你看，我知道一些人会说的话；

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ai] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm] .

by and by you will find out how I learned them .

经过 和 经过 你 将要 寻找 出去 如何 我 学习 他们 .

你很快就会知道我是怎么学会它们的。

['mɑːstə(r)] ['dɑːlfi] [hæd; həd][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] .

Master Dolphy had a story to tell .

掌握 多尔菲 有 一个 故事 到 告诉 .

多尔菲大师有个故事要讲。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [ˌʌndəˈstænd] [ɪn] [fɪʃ] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ,

He made us understand in fish - language that he had found a wonderful ,

他 制成 我们 理解 在 鱼 - 语言 那 他 有 成立 一个 精彩的 ,

['wʌndəf(ə)l] [keɪv] ,

wonderful cave ,

精彩的 洞穴 ,

他用鱼语告诉我们，他发现了一个非常非常棒的洞穴。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['mɜːˌmeɪdz] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʃelz] , [əʊ] ,

where a party of mermaids had collected a lot of shells , oh ,

在哪里 一个 派对 的 美人鱼 有 集 一个 很多 的 贝壳 , 哦 ,

一群美人鱼收集了很多贝壳，哦，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [haʊs] !

enough to fill a great house !

足够的 到 充满 一个 伟大的 房子 !

足够装满一栋大房子了！

[naʊ] , [ai][kænt] [tel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['mɜːˌmeɪdz] .

Now , I can't tell a thing as to the truth about mermaids .

现在 , 我 不能 告诉 一个 事物 作为 到 这 真相 关于 美人鱼 .

现在，我对美人鱼的真相一无所知。

[bʌt; bət] " [ðeɪ] [seɪ] , " [ðæt] [ɪz] , [fəʊks] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] ,

But " they say , " that is , Folks and fishes say , that they are strange ,

但 " 他们 说 , " 那 是 , 各位 和 鱼 说 , 那 他们 是 奇怪的 ,

但是“他们说”，也就是说，人和鱼都说，他们很奇怪。

['fæsɪneɪtɪŋ] ['kriːtʃəz] , [wɪð] [ðə; ði] [hed] , ['ʃəʊldəz] , [ɑːmz] , [ænd; ənd] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ]

fascinating creatures , with the head , shoulders , arms , and breast of a

迷人 生物 , 和 这 头 , 肩膀 , 武器 , 和 胸部 的 一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

beautiful woman ,

美丽的 女士 ,

奇特的生物，拥有美丽女性的头部、肩膀、手臂和胸部。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

and part of the body and the tail of a fish .

和 部分 的 这 身体 和 这 尾巴 的 一个 鱼 .

以及鱼身体的一部分和尾巴。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [siː] - [nɪmfs] ; ['ʌðə(r)z] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['saiərinz] .

Sometimes they are called sea - nymphs ; others call them sirens .

有时 他们 是 称为 海 - 若虫 ; 其他的 称呼 他们 警报器 .

有时人们称她们为海仙女；也有人称她们为塞壬。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ?

Have you ever lived by the sea ?

有 你 曾经 居住地 经过 这 海 ?

你曾经在海边生活过吗?

[ænd; ənd] [ɒn] ['stɔːmi] ['iːvnɪŋz] , [wen] [reɪn] [wɒz; wəz] ['rætlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ,

And on stormy evenings , when rain was rattling on the window - pane ,

和 在 暴风雨 晚上 , 什么时候 雨 曾是 嘎嘎作响 在 这 窗户 - 窗格 ,

在暴风雨的夜晚，当雨水噼里啪啦地拍打着窗户玻璃时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [went] ['skriːmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeə(r)]

and the wind went screaming around the house , have you ever imagined there

和 这 风 去 尖叫 大约 这 房子 , 有 你 曾经 想象 那里

[wɜː(r); wə(r)] [kwɪə(r)] [kɔːlz] ,

were queer calls ,

是 酷儿 呼叫 ,

狂风呼啸着吹过房子，你有没有想过会有怪异的呼喊声?

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [streɪndʒ] [ʃeɪps] [θrəʊn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] ?

and have you seen strange shapes thrown up by the waves ?

和 有 你 已见 奇怪的 形状 抛掷 向上 经过 这 波浪 ?

你有没有见过海浪卷起的奇怪形状的东西?

[ɔː(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [æn; ən] [əʊld] ['seɪlə(r)] [ɔː(r)] [æn; ən] [əʊld] ['fɪʃəmən] [tel] ['stɔːriz] [ɒv; əv]

Or have you ever heard an old sailor or an old fisherman tell stories of

或者 有 你 曾经 听到 一个 老的 水手 或者 一个 老的 渔夫 告诉 故事 的

[ðə; ði] [diːp] ?

the deep ?

这 深的 ?

或者，你是否曾听过老水手或老渔夫讲述深海的故事?

[ɪf] [nɒt] ,

If not ,

如果 不是 ,

如果不，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [spel] [ɔː(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ðæt] ['liŋgəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː]

you cannot take in the kind of spell or enchantment that lingers about the sea

你 不能 拿 在 这 种类 的 拼写 或者 魅力 那 徘徊不去 关于 这 海

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [saʊndz] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] .

after listening to these sounds or hearing these stories .

后 聆听 到 这些 声音 或者 听力 这些 故事 .

聆听这些声音或听完这些故事后，你无法体会到萦绕在大海周围的那种魔力或魅力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] " [mɪθ] " ['stɔːriz] [juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bæk]

They are all mixed up with the " myth " stories you heard of a little way back

他们 是 全部 混合 向上 和 这 " 神话 " 故事 你 听到 的 一个 小的 方式 后退

.

:

.

它们都和你之前听过的那些“神话”故事混杂在一起。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

But these stories have been told ever since the world was young .

但 这些 故事 有 到过 讲述 曾经 自从 这 世界 曾是 年轻的 .

但这些故事自世界之初就已流传至今。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [gɒd] [ðæt]
And the mermaids are said to be daughters of the river - god that
和 这 美人鱼 是 说 到 是 女儿们 的 这 河 - 上帝 那
[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] .
have lived ever in the deep and sounding ocean .
有 居住地 曾经 在 这 深的 和 听起来 海洋 .

据说美人鱼是河神的女儿，她们一直生活在深邃而波涛汹涌的大海中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪəd] — [ðæt] [ɪz] , [waɪld] , [ʌn'nætʃrəl] , [ænd; ənd] ['wɪtʃɪŋ] .
And they were strange and weird — that is , wild , unnatural , and witching .
和 他们 是 奇怪的 和 诡异的 — 那 是 , 荒野 , 不自然 , 和 女巫 .

它们既怪异又奇特——也就是说，狂野、不自然、充满巫术。

[ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][bəʊθ][kɑːm][ænd; ənd] ['stɔːmi] ['weðə(r)] .
They would appear in both calm and stormy weather .
他们 会 出现 在 两个都 冷静的 和 暴风雨 天气 .

无论风平浪静还是暴风雨天气，它们都会出现。

['saiərinz][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['mɜːˌmeɪdz] ,
Sirens were sometimes thought to be different from mermaids ,
警报器 是 有时 想法 到 是 不同的 从 美人鱼 ,

人们有时认为塞壬与美人鱼有所不同。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['fɪʃɪz] [nəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,
but we fishes know them to be one and the same thing — that is ,
但 我们 鱼 知道 他们 到 是 一 和 这 相同的 事物 — 那 是 ,

但我们鱼类知道它们是一回事——也就是说，

[ɪf] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl] .
if they exist at all .
如果 他们 存在 在 全部 .

如果它们真的存在的话。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [m'ɜːməd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ]['saɪrən] [sæŋ] , [wɪð] ['deɪndʒərəs] ['swiːtnəs] .
It used to be said that a mermaid murmured , but that a siren sang , with dangerous sweetness .
它 用过的 到 是 说 那 一个 美人鱼 低声说道 , 但 那 一个 警笛 唱 , 和 危险的 甜味 .

人们过去常说，美人鱼低声吟唱，而海妖则歌唱，带着危险的甜美。

[bəʊθ]['mɜːmə(r)][ænd; ənd][bəʊθ] [sɪŋ] , [wʌn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Both murmur and both sing , one as much as the other .
两个都 低语 和 两个都 唱歌 , 一 作为 很多 作为 这 其他 .

两者都低声细语，也都放声歌唱，两者不相上下。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][æt; ət][wʌns][biː; bi] [siːn] [pɔɪzd] [ɒn] ['perələs] [rɒks] ,
They will all at once be seen poised on perilous rocks ,
他们 将要 全部 在 一次 是 已见 准备 在 危险的 岩石 ,

他们会突然全部出现在危险的岩石上，摆出各种姿势。

[ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['splendɪd][heə(r)] ['fləʊtɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][waɪld][wɪnd] , [ðeə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [stɑːz] ,
their long and splendid hair floating back in the wild wind , their eyes shining like stars ,
他们的 长的 和 灿烂 头发 漂浮的 后退 在 这 荒野 风 , 他们的 眼睛 灼灼 喜欢 明星 ,

她们飘逸的长发在狂风中飞舞，她们的眼睛像星星一样闪亮。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ,
their faces bright and glorious ,
他们的 面孔 明亮的 和 辉煌 ,

他们面容容光焕发，神采奕奕。

[ðeə(r)] [waɪt] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] ['ʃəuldəz] ['raɪzɪŋ] [laɪk] [snəʊ] [frɒm; frəm] [mɪdst] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['stɔːmi] [weɪvz] .
their white arms and gleaming shoulders rising like snow from midst the dark and stormy waves .
他们的 白色的 武器 和 闪闪发光 肩膀 上升 喜欢 雪 从 中间 这 黑暗的 和 暴风雨 波浪 .

他们白皙的手臂和闪亮的肩膀，如同雪花般从黑暗而狂风暴雨的海浪中升起。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] ['bekənɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊksɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] !
the singing , the beckoning , and the coaxing of a mermaid !
这 歌唱 , 这 招手 , 和 这 哄骗 的 一个 美人鱼 !

美人鱼的歌声、召唤和哄骗!

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːk] .
Let me tell you how they work .
让 我 告诉 你 如何 他们 工作 .

让我来告诉你它们是如何运作的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][slaɪ] , [fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃə(r)] [ɒn][lænd] , [ɔːl] [drest] [ɪn][fɜː(r)] , [ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ,
They have a sly , four - legged creature on land , all dressed in fur , and sporting a fine ,
他们 有 一个 狡猾 , 四 - 腿 生物 在 土地 , 全部 穿着 在 毛皮 , 和 体育 一个 美好的 ,

他们有一种狡猾的四足陆地生物，全身披着毛皮，而且穿着漂亮的……

[θɪk] [teɪl] ,
thick tail ,
厚的 尾巴 ,

粗尾巴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðɪs] ['mædəm] [pʊs] ['wɒnts] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [ɪz] ['wiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
and they say that when this Madame Puss wants to catch a bird that is wheeling in the air ,
和 他们 说 那 什么时候 这 夫人 猫 想要 到 抓住 一个 鸟 那 是 惠灵 在 这 空气 ,

他们说，当这只猫夫人想要捕捉一只在空中盘旋的鸟时，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [fɜːst] [kætʃ] [ɪts] [aɪ] .
she will manage to first catch its eye .
她 将要 管理 到 第一的 抓住 它是 眼睛 .

她会设法首先吸引它的注意。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [wɪl] [wiːl] [ænd; ənd] ['sɜːk(ə)l] ,
Then the little creature will not be able to look away , but will wheel and circle ,
然后 这 小的 生物 将要 不是 是 有能力的 到 看 离开 , 但 将要 车轮 和 圆圈 ,

那时，这小家伙就无法移开视线，只会不停地转圈。

[ænd; ənd]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [wiːl] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , [ʌn'tɪl] , [ɪf] [nəʊ][wʌn] ['fraitən] ['mædəm] [pʊs] [ə'weɪ] ,
and circle and wheel , all the time coming nearer , until , if no one frightens Madame Puss away ,
和 圆圈 和 车轮 ，全部 这 时间 未来 更近 ， 直到 ，如果 不 一 吓唬 夫人 猫 离开 ，

于是，它绕着圈子转，不断靠近，直到，如果没人把猫夫人吓走的话，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [aɪ] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːt] ,
she will keep her yellow eye fixed on the eye that she has caught ,
她 将要 保持 她 黄色的 眼睛 固定的 在 这 眼睛 那 她 有 捕捉 ，

她会用她那双黄色的眼睛紧紧盯着她已经抓住的那只眼睛。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɜːd] [flaɪz] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɪz] [kɔːt] .
until the bird flies close to her and is caught .
直到 这 鸟 苍蝇 关闭 到 她 和 是 捕捉 .

直到那只鸟飞近她，被她抓住为止。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['tʃɑːmɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd] .
This is called " charming a bird .
这 是 称为 " 迷人 一个 鸟 .

这叫做"讨鸟儿欢心"。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɜːdi] , ['ɑːftə(r)] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ,
" And the truth must be that poor birdie , after catching sight of that great ,
" 和 这 真相 必须 是 那 贫穷的 小鸟球 ， 后 捕捉 视线 的 那 伟大的 ，

"而真相一定是，那只可怜的小鸟，在看到那伟大的……"

['ʃaɪnɪŋ] [aɪ] , [dʌz] [nɒt] [siː] ['mædəm] [pʊs] [hɜː'self] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [braɪt] [aɪ] ,
shining eye , does not see Madame Puss herself , but only the bright eye ,
灼灼 眼睛 ， 做 不是 看 夫人 猫 她自己 ， 但 仅有的 这 明亮的 眼睛 ，

闪亮的眼睛，看不到猫夫人本人，只能看到那只明亮的眼睛。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'weɪ] , [flaɪz]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] , ['glɪtərɪŋ] [lait] ,
and being unable to look away , flies nearer and nearer the strange , glittering light ,
和 存在 无法 到 看 离开 ， 苍蝇 更近 和 更近 这 奇怪的 ， 闪闪发光 光 ，

他无法移开视线，越飞越近那奇异闪烁的光芒。

[ʌn'tɪl] ['mædəm] [pʊs] [meɪks] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz]['əʊvə(r)] .
until Madame Puss makes a spring , and all is over .
直到 夫人 猫 制作 一个 春天 ， 和 全部 是 超过 .

直到猫夫人跳下弹簧，一切就结束了。

[dʒʌst][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðə; ði] ['seɪləz] ['kænɒt] [lʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][feə(r)] ,
Just so , it is said , the sailors cannot look away from the fair ,
只是 所以 ， 它 是 说 ， 这 水手们 不能 看 离开 从 这 公平的 ，

据说，水手们也无法将目光从集市上移开。

['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃəz] ['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] [rɪtʃ] [heə(r)] , ['bekənɪŋ] ['waɪldli] ,
wonderful creatures tossing their rich hair , beckoning wildly ,
精彩的 生物 抛掷 他们的 富有的 头发 ， 招手 疯狂地 ，

奇妙的生物甩动着浓密的毛发，热情地招手，

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['swiːtnəs] [ðæt] [ɪz][nɒt]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] ['ɜːθli] , [ʌn'tɪl] ,
singing and singing with a sweetness that is not natural or earthly , until ,
歌唱 和 歌唱 和 一个 甜味 那 是 不是 自然的 或者 尘世的 ， 直到 ，

他唱啊唱，唱着，带着一种不自然、不接地气的甜美，直到……

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [l'ɔːɹɪŋ] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['hʌni] ,
what with the beauty and luring , and voices of honey ,
什么 和 这 美丽 和 诱饵 , 和 声音 的 蜂蜜 ,

凭借着美貌、诱惑和甜美的嗓音，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] ,
the poor sailormen are close against the rocks ,
这 贫穷的 水手 是 关闭 反对 这 岩石 ,

可怜的水手们被困在礁石旁。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːmd] [ɔː(r)] [hɑːrmd] [wen] [ðə; ði]
and do not seem to know that they are charmed or harmed when the
和 做 不是 似乎 到 知道 那 他们 是 迷住了 或者 受到伤害 什么时候 这
['wɔːtəz] [kləʊz] ['sɒftli] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
waters close softly over them .
水 关闭 轻轻 超过 他们 .

当海水轻轻地淹没他们时，他们似乎并不知道自己是受到了魔法的诱惑还是受到了伤害。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [ɔː(r)] [nɒt] .
I do not know whether I have ever seen a mermaid or not .
我 做 不是 知道 无论 我 有 曾经 已见 一个 美人鱼 或者 不是 .

我不知道自己是否见过美人鱼。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [tʊk] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ['vɔɪɪdʒ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːm] ['sɜːk(ə)l] ,
But when I took that dangerous voyage up into the storm circle ,
但 什么时候 我 采取 那 危险的 航程 向上 进入 这 风暴 圆圈 ,

但当我踏上那段危险的旅程，进入风暴圈时，

[ai] [sɔː] [streɪndʒ] [ʃeɪps] [ðæt] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] ,
I saw strange shapes that I never saw before ,
我 锯 奇怪的 形状 那 我 绝不 锯 前 ,

我看到了一些我从未见过的奇怪形状，

[ænd; ənd] [hɜːd] [saʊndz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [tuː; tə] [maɪ] [ɪə(r)] .
and heard sounds that were new to my ear .
和 听到 声音 那 是 新的 到 我的 耳朵 .

我听到了一些我从未听过的声音。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] ['striːmɪŋ] [heə(r)] ,
Two or three times I thought I saw streaming hair ,
二 或者 三 时代 我 想法 我 锯 流媒体 头发 ,

有两三次我好像看到了飘逸的头发，

[ænd; ənd] [waɪt] ['feɪsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['biləu] .
and white faces seemed to rise and ride atop of the foaming billows .
和 白色的 面孔 似乎 到 上升 和 骑 顶部 的 这 起泡 波澜 .

白色的面孔仿佛升起，乘着翻滚的浪花而上。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,
But when one is very much excited ,
但 什么时候 一 是 非常 很多 兴奋的 ,

但当一个人非常兴奋时，

[wɪl] [nɒt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [prə'djuːs] ['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['hæpənz]
will not imagination produce almost any kind of an object that happens
将要 不是 想像力 生产 几乎 任何 种类 的 一个 目的 那 发生
[tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪnd] ?
to come into the mind ?
到 来 进入 这 头脑 ?

想象力难道不会创造出任何出现在脑海中的物体吗？

[ɑː] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][səʊ] .
Ah , I am afraid so .
啊 , 我 是 害怕的 所以 .

啊，恐怕是这样。

[stɪl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][fəʊks][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['mɜːˌmeɪdz][ænd; ənd][ðeə(r)]
Still , there are both Folks and fishes that believe in the mermaids and their
仍然 , 那里 是 两个都 各位 和 鱼 那 相信 在 这 美人鱼 和 他们的
[sɔːŋz] ,
songs ,
歌曲 ,

然而，无论是人类还是鱼类，都相信美人鱼和她们的歌声。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][deə(r)][dɪ'spjuːt][ðem; ðəm] !
and what am I that I should dare dispute them !
和 什么 是 我 那 我 应该 敢 争议 他们 !

我算什么，竟敢反驳他们！

[jet] — [let][ˌem 'iː]['wɪspə(r)] — [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [fəʊks] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [səʊ]['veri] [mʌtʃ] ,
Yet — let me whisper — I have heard that Folks who do not know so very much ,
然而 — 让 我 耳语 — 我 有 听到 那 各位 WHO 做 不是 知道 所以 非常 很多 ,

然而——让我悄声说——我听说那些不太了解情况的人，

[wɪl] [tel] [ə'baʊt] " ['gɔblɪnz] , "
will tell about " goblins , "
将要 告诉 关于 " 哥布林 , "

将讲述“哥布林”的故事

" [spuːks] , " [ænd; ənd] " [kætʃ] - [ˌjuːɛm'ɛs] ,
" spooks , " and " catch - ums ,
" 幽灵 , " 和 " 抓住 - 嗯 ,

“幽灵”和“捕捉者”，

" [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['saiərinz] ,
" and whenever there is talk about the mermaids and the sirens ,
" 和 每当 那里 是 讲话 关于 这 美人鱼 和 这 警报器 ,

每当人们谈论美人鱼和塞壬时，

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fəʊks] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kriːtʃəz] [ðæt] " ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] .
I think of those Folks who believe in creatures that " never were .
我 思考 的 那些 各位 WHO 相信 在 生物 那 " 绝不 是 .

我想起了那些相信“从未存在过”的生物的人。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][tɔːk][ɪn][maɪ]['wɔːtəri] [həʊm] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd][nəʊ]
" But it would not do to talk in my watery home as if I had no
" 但 它 会 不是 做 到 讲话 在 我的 水状的 家 作为 如果 我 有 不
[bɪ'liːf] [ɪn] ['mɜːˌmeɪdz] ,
belief in mermaids ,
信仰 在 美人鱼 ,

“但是，在我的水乡，如果我说我不相信美人鱼的存在，那就太不合适了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [æz; əz][məʊst] ['fɪʃɪz] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [wɪð] [fəʊks] ,
because , you see , as most fishes have never been with Folks ,
因为 , 你 看 , 作为 最多 鱼 有 绝不 到过 和 各位 ,

因为，你看，大多数鱼从来没有和人类在一起过，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
and learned a thing or two from them ,
和 学习 一个 事物 或者 二 从 他们 ,

并从他们身上学到了一些东西。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiːz] [swiːt] , ['deɪndʒərəs] ['kriːtʃəz] .
they do not know any better than to believe in these sweet , dangerous creatures .
他们 做 不是 知道 任何 更好的 比 到 相信 在 这些 甜的 , 危险的 生物 .

他们不明事理，只会相信这些可爱又危险的生物。

[səʊ] , [naʊ] , [hɪə(r)] [keɪm] ['dɑːlfi] , [wɪð] ['flæpɪŋ] [fɪnz] , [waɪld] [aɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [keɪv] .
So , now , here came Dolphy , with flapping fins , wild eye , and his story of a mermaid's cave .
所以 , 现在 , 这里 来了 多尔菲 , 和 扑 鳍 , 荒野 眼睛 , 和 他的 故事 的 一个 美人鱼的 洞穴 .

于是，多尔菲出现了，他拍打着鱼鳍，眼神狂野，讲述了一个关于美人鱼洞穴的故事。

[ðen] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [reə(r)] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] [pleɪs] .
Then a party was made up to go and see the rare and amazing place .
然后 一个 派对 曾是 制成 向上 到 去 和 看 这 稀有的 和 惊人的 地方 .

于是，大家组队去参观这个罕见而神奇的地方。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [sə'praɪzɪŋ] [teɪst] [ænd; ənd] [skɪl] [hæd; həd] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃelz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
it did look as if some creatures of surprising taste and skill had brought together a collection of shells such as are never seen above the surface of the sea ,
它 做过 看 作为 如果 一些 生物 的 奇怪 品尝 和 技能 有 带来 一起 一个 收藏 的 贝壳 这样的 作为 是 绝不 已见 多于 这 表面 的 这 海 ,

看起来好像是某些品味和技巧惊人的生物收集了一系列在海面上从未见过的贝壳。

[ænd; ənd] [fɔːmd] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [keɪv] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [həʊm] .
and formed , indeed , a cave fit for a mermaid's home .
和 形成 , 的确 , 一个 洞穴 合身 为了 一个 美人鱼的 家 .

结果，确实形成了一个适合美人鱼居住的洞穴。

[ai] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [taɪm] ,
I know little about time ,
我 知道 小的 关于 时间 ,

我对时间知之甚少。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ai] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [pleɪs] ,
but it must have been days and nights I stayed in the enchanting place ,
但 它 必须 有 到过 天 和 夜晚 我 入住 在 这 妖娆 地方 ,

但我肯定在那迷人的地方待了日日夜夜。

['rəʊvɪŋ] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , ['rʌbɪŋ] [maɪ] [fɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [sɒft] , [smuːð] [ʃelz] ,
roving hither and thither , rubbing my fins against the soft , smooth shells ,
漫游 这里 和 那里 , 擦 我的 鳍 反对 这 柔软的 , 光滑的 贝壳 ,

四处游荡，用鳍摩擦柔软光滑的贝壳，

[ænd; ənd] [hɑːf] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [gruːpt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['ʃaɪnɪŋ] [rəʊz] .
and half wondering how they really came to be grouped together in such shining rows .
和 一半 好奇 如何 他们 真的 来了 到 是 分组 一起 在 这样的 灼灼 行 .

我不禁好奇，它们究竟是如何排列成如此闪亮的一排的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [k'ʌləz] !
And the colors !
和 这 颜色 !

还有这些颜色！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪps] !
And the shapes !
和 这 形状 !

还有这些形状！

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - ['əʊpənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [pɪŋk] [ɪ'næm(ə)l] .
Some were well - opened on the inside , and looked as if entirely covered with pink enamel .
一些 是 出色地 - 打开 在 这 里面 , 和 看起来 作为 如果 完全 涵盖 和 粉色的 搪瓷 .

有些罐子内部开口很大，看起来好像完全被粉红色珐琅覆盖了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [klɪə(r)] , ['aɪvəri] [waɪt] , ['pɪŋkɪʃ] [waɪt] , [peɪl] [rəʊz] , [diːp] [rəʊz] , [peɪl] ['jeləʊ] ,
They were of clear , ivory white , pinkish white , pale rose , deep rose , pale yellow ,
他们 是 的 清除 , 象牙 白色的 , 粉红色 白色的 , 苍白 玫瑰 , 深的 玫瑰 , 苍白 黄色的 ,

它们的颜色有：清澈的象牙白、粉白、淡玫瑰色、深玫瑰色、淡黄色。

[ɔː(r)] [strɔː] ['kʌlə(r)] , ['ɒrɪndʒ] ['jeləʊ] , [bluː] [ænd; ənd] [griːn] [mɪkst] [ɪn] ['glɒsi] [ʃiːn] ,
or straw color , orange yellow , blue and green mixed in glossy sheen ,
或者 稻草 颜色 , 橙子 黄色的 , 蓝色的 和 绿色的 混合 在 光滑 光泽 ,

或者稻草色，橙黄色、蓝色和绿色混合，带有光泽，

[ʃeɪdz] [ɒv; əv] [pɪŋk] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [rɪtʃ] [redz] , ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪɪʃ] [pɪŋks] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [feə(r)] , [swiːt] ['mʌðə(r)] - [əʊ] - - [pɜːl] .
shades of pink running into rich reds , purples and grayish pinks , making the fair , sweet mother - o ' - pearl .
色调 的 粉色的 跑步 进入 富有的 红色 , 紫色 和 灰蒙蒙的 粉色 , 制作 这 公平的 , 甜的 母亲 - o - - 珍珠 .

粉红色逐渐过渡到浓郁的红色、紫色和灰粉色，构成了白皙甜美的珍珠母贝色。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [kʌp] - [ʃeɪpt] , ['hævɪŋ] [diːp] [h'ɒləʊz] .
Some were cup - shaped , having deep hollows .
一些 是 杯子 - 形状 , 拥有 深的 空心 .

有些呈杯状，内部有很深的凹陷。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)] ['feəli] [ʃʌt] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
Should you hold your ear fairly shut into one of these ,
应该 你 抓住 你的 耳朵 相当 关闭 进入 一 的 这些 ,

如果你把耳朵紧紧地贴在其中一个上面，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [səʊ] [held] [ˌaɪ 'tiː] ,
it is said you would hear always as often as you so held it ,
它 是 说 你 会 听到 总是 作为 经常 作为 你 所以 握住 它 ,

据说，你持有它的频率越高，你听到它的频率就越高。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
the roaring of the ocean .
这 咆哮 的 这 海洋 .

海浪的咆哮声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [juː; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)] , [ɪn] ['veri] [truːθ] .
And a roaring sound you would hear , in very truth .
和 一个 咆哮 声音 你 会 听到 , 在 非常 真相 .

事实上，你会听到一声震耳欲聋的轰鸣声。

[jet] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !
Yet , let me tell you !
然而 , 让 我 告诉 你 !

但是，让我告诉你！

[teɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['tʃaɪnə] [kʌp] , [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['rɔːrɪŋ] [wɪl]
Take a common china cup , shut your ear into it , and the same roaring will
拿 一个 常见的 中国 杯子 , 关闭 你的 耳朵 进入 它 , 和 这 相同的 咆哮 将要
[biː; bi] [hɜːd] .
be heard .
是 听到 .

拿一个普通的瓷杯，把耳朵贴在杯子上，就能听到同样的轰鸣声。

[ɪz] [ðæt] [əʊld] ['əʊʃ(ə)n] ?
Is that old ocean ?
是 那 老的 海洋 ?

那是古老的海洋吗?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [blʌd] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [veɪns] .
No , it is simply the sound of your own blood coursing through your veins .
不 , 它 是 简单地 这 声音 的 你的 自己的 血 赛跑 通过 你的 静脉 .

不，那只是你体内血液流淌的声音。

[ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] ['frentʃmən] [wʌns] [rəʊt] [ðæt] ,
A wide - awake Frenchman once wrote that ,
一个 宽的 - 醒 法国人 一次 写道 那 ,

一位头脑清醒的法国人曾写道：

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [lʊk] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['pʌmpɪŋ] , [ðə; ði]
could you look within your own body and see the engines pumping , the
可以 你 看 之内 你的 自己的 身体 和 看 这 发动机 抽水 , 这
[vælvz] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] ,
valves opening and shutting ,
阀门 开幕 和 关闭 ,

你能否观察一下自己的身体，看看那些运转的引擎，看看那些阀门的开合?

[ðə; ði] [paɪps] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ,
the pipes working , and the whole machinery in action ,
这 管道 在职的 , 和 这 所有的 机械 在 行动 ,

管道运转正常，整套机器都在运转。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [skeə(r)] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːgən] .
it would surprise and perhaps scare you into the bargain .
它 会 惊喜 和 也许 吓 你 进入 这 便宜货 .

它会让你感到惊讶，甚至可能让你感到害怕。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ,
We have got a little off the track ,
我们 有 得到 一个 小的 离开 这 追踪 ,

我们有点偏离轨道了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][fækts][ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .
but it is well to know the facts about these things .
但 它 是 出色地 到 知道 这 事实 关于 这些 事物 .

但了解这些事情的真相是很有益的。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃelz] .
Now we will return to the shells .
现在 我们 将要 返回 到 这 贝壳 .

现在我们再回到贝壳的话题。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['splendɪd] [wʌn] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊl] , [bʌt; bət] [wɪð] [pɪŋk] [lɪps] [rəʊld] [bæk] ,
Look at that splendid one shaped like a bowl , but with pink lips rolled back ,
看 在 那 灿烂 一 形状 喜欢 一个 碗 , 但 和 粉色的 嘴唇 滚动 后退 ,

瞧瞧那个形状像碗的漂亮女孩，粉嫩的嘴唇向后卷曲着。

[θruː] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tɪnts] [ɒv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] .
through which can be seen changing tints of pink and white .
通过 哪个 能 是 已见 变化 色调 的 粉色的 和 白色的 .

透过它可以看到粉色和白色色调的变化。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['ɒblɒŋ] , [laɪnd] [wɪð] [rəʊz] [ɪ'næm(ə)l] ,
Here is one that is oblong , lined with rose enamel ,
这里 是 一 那 是 长方形 , 衬里 和 玫瑰 搪瓷 ,

这是一个长方形的，内衬玫瑰色珐琅。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [streɪndʒ] [hɔːnz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] .
but having strange horns pointing out at one side .
但 拥有 奇怪的 角 指向 出去 在 一 边 .

但一侧却长着奇怪的角。

[siː] [ðæt] ['bjuːti] , [waɪd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] .
See that beauty , wide open and shaped like a saucer .
看 那 美丽 , 宽的 打开 和 形状 喜欢 一个 碟子 .

瞧那美丽的景象，敞开着，形状像个碟子。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lait] ,
Dear me , hold it a little toward the light ,
亲爱的 我 , 抓住 它 一个 小的 朝向 这 光 ,

亲爱的，把它稍微朝向光线拿一下。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gliːmz] ['evri] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] .
and there gleams every color of the rainbow on the polished surface .
和 那里 闪光 每一个 颜色 的 这 彩虹 在 这 抛光 表面 .

抛光的表面上闪耀着彩虹的每一种颜色。

[hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] , [straɪpt] [wɪð] [heə(r)] - [laɪk] [laɪnz][ɪn] [red] , ['jeləʊ] , [bluː] , [ænd; ənd] [braʊn] .
Here is another , striped with hair - like lines in red , yellow , blue , and brown .
这里 是 其他 , 有条纹的 和 头发 - 喜欢 线条 在 红色的 , 黄色的 , 蓝色的 , 和 棕色的 .

这是另一款，上面有红色、黄色、蓝色和棕色的毛发状条纹。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fæn] , [waɪd] ['əʊpən] , ['bjuːtɪfli] ['pɒlɪʃt] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['hænd(ə)l] ,
There is a fan , wide open , beautifully polished ; it has no handle ,
那里 是 一个 扇子 , 宽的 打开 , 非常漂亮 抛光 ; 它 有 不 处理 ,

那里有一把扇子，扇面完全打开，表面光洁如新；它没有把手。

[bʌt; bət][ɪts] ['kʌlərɪŋ] [ɪz][ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [tɪnts] , [ænd; ənd]['tʃeɪndʒəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [lait] .
but its coloring is in nearly all tints , and changeable in the light .
但 它是 染色 是 在 几乎 全部 色调 , 和 多变 在 这 光 .

但它的颜色几乎涵盖所有色调，并且会随着光线而变化。

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [hɑːt] - [ʃeɪpt] [ʃel] , [wɪð] [ə; eɪ][laɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sentə(r)] ,
What a lovely thing is this heart - shaped shell , with a line along the centre ,
什么 一个 迷人的 事物 是 这 心 - 形状 壳 , 和 一个 线 沿着 这 中心 ,

这枚心形贝壳真可爱，中间还有一条线。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['blendɪŋ] [k'ʌləz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
and beautifully blending colors on either side .
和 非常漂亮 混合 颜色 在 任何一个 边 .

两侧色彩融合得非常漂亮。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['skætəd] [ə'raʊnd] .
There are many of these scattered around .
那里 是 许多 的 这些 疏散 大约 .

周围有很多这样的建筑。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [dɪ'skraɪb] [ðiːz] ['sɪŋgjələ(r)] [jet] ['pɜːfɪkt] [ʃeɪps] [bæŋkt] [ʌp] [ə'genst] [rɒks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ?
how can I describe these singular yet perfect shapes banked up against rocks that are completely hidden on the inside of the cave ?
如何 能 我 描述 这些 单数 然而 完美的 形状 银行 向上 反对 岩石 那 是 完全地 隐 在 这 里面 的 这 洞穴 ?

我该如何描述这些形状奇特却又完美的物体，它们紧贴着岩石，完全隐藏在洞穴内部呢?

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fʌni] , ['snɑːrli] [hed] , [wɪð] [faɪn] [ʃredz] [ɒv; əv] [heə(r)] [leɪst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [smuːð] [ʃel] .
Over there is a funny , snarly head , with fine shreds of hair laced over a smooth shell .
超过 那里 是 一个 有趣的 , 咆哮的 头 , 和 美好的 碎屑 的 头发 系带 超过 一个 光滑的 壳 .

那边有一个滑稽的、龇牙咧嘴的脑袋，光滑的外壳上密密麻麻地长着细细的毛发。

[ɑː] , [wɒt] [gliːmz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [lait] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði] [heə(r)] !
Ah , what gleams of colored light shoot through the hair !
啊 , 什么 闪光 的 有色 光 射击 通过 这 头发 !

啊，五彩斑斓的光芒透过发丝闪耀!

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [nest] [ɒn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] , ['laɪɪŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] [fæn] ,
Here is a bird's nest on a bar , lying side of a wide fan ,
这里 是 一个 鸟类 巢 在 一个 酒吧 , 说谎 边 的 一个 宽的 扇子 ,

这里有一个鸟巢，它躺在吧台上，靠着一把宽大的扇子。

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [pɑːm] [liːf] ; [ɪn] [ðə; ði] ['plætɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kɜːld] [ɔːl] [k'ʌləz] , [pɪŋk] , [bluː] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [griːn] .
shaped like a palm leaf ; in the plaitings are curled all colors , pink , blue , yellow , and green .
形状 喜欢 一个 棕榈 叶子 ; 在 这 编织 是 卷曲 全部 颜色 , 粉色的 , 蓝色的 , 黄色的 , 和 绿色的 .

形状像棕榈叶；编织物中卷曲着各种颜色，粉色、蓝色、黄色和绿色。

[ðɪs] [ʃel] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊt] [wɪð] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [təʊz] , [smuːð] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [fleʃ] - [laɪk] [tɪnts] .
This shell is like a foot with eighteen or twenty toes , smooth , shining , and of flesh - like tints .
这 壳 是 喜欢 一个 脚 和 十八 或者 二十 脚趾 , 光滑的 , 灼灼 , 和 的 肉 - 喜欢 色调 .

这种贝壳就像一只长着十八到二十个脚趾的脚，光滑闪亮，呈肉色。

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæts] [wɪŋ] , [wɪð] [laɪnz] [ænd; ənd] [wɛbs] ['faɪnli] ['tɪntɪd] .
This is like a bat's wing , with lines and webs finely tinted .
这 是 喜欢 一个 蝙蝠的 翼 , 和 线条 和 网络 精细地 有色 .

这就像蝙蝠的翅膀，线条和蛛网都经过精细的着色。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ɪ'næmld] [dʒʌg] [wɪð] [ə; eɪ] [paɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
Look at that enamelled jug with a pipe at the top .
看 在 那 珐琅 水壶 和 一个 管道 在 这 顶部 .

瞧瞧那个顶部带烟斗的搪瓷壶。

[nɪə(r)] [baɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [liːf] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːntʃ] .
Near by is a perfect leaf on a small branch .
靠近 经过 是 一个 完美的 叶子 在 一个 小的 分支 .

附近一根小枝上长着一片完美的叶子。

[duː; də] [siː] [ðɪs] [wɜːm] , [rɪŋd] [ə'raʊnd] [wɪð] [dɑːk] ['pɜːp(ə)l] [straɪps] .
Do see this worm , ringed around with dark purple stripes .
做 看 这 蠕虫 , 环状 大约 和 黑暗的 紫色的 条纹 .

请看这条虫子，它身上有一圈深紫色的条纹。

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪə(r)] ?
Isn't it queer ?
不是 它 酷儿 ?

这难道不奇怪吗?

[ɪn] [ðæt] ['kɔːnə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , ['splendɪdli] ['kʌləd] [ˌɪn'saɪd] .
In that corner is a trumpet , splendidly colored inside .
在 那 角落 是 一个 喇叭 , 精彩地 有色 里面 .

角落里放着一支小号，里面色彩绚丽。

[ðæt] [ʃeɪp] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːlz] [kæp] , [wʌn] [mæs] [ɒv; əv] ['ʃiːnɪ] [tɪnts] [ˌɪn'saɪd] .
That shape over there must be a fool's cap , one mass of sheeny tints inside .
那 形状 超过 那里 必须 是 一个 傻瓜 帽 , 一 大量的 的 闪亮 色调 里面 .

那边那个形状的东西一定是小丑帽，里面全是闪闪发光的颜料。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] ['raʊndɪd] ['lɪt(ə)l] [bəʊlz] , [ɔːl] ['skæləpt; 'skɒləpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] ; [ɑː] ,
Here are beautifully rounded little bowls , all scalloped around the top ; ah ,
这里 是 非常漂亮 圆润 小的 碗 , 全部 扇贝状的 大约 这 顶部 ; 啊 ,

这里有一些造型优美的小圆碗，碗口都呈扇贝状；啊，

[siː] [ðem; ðəm] ['glɪs(ə)n] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʃeɪdz] [æz; əz] [ðə; ði] [lait] [straɪks] [ðem; ðəm] !
see them glisten and change shades as the light strikes them !
看 他们 闪亮 和 改变 色调 作为 这 光 罢工 他们 !

看它们在光线照射下闪闪发光，变幻莫测！

[siː] [ðə; ði] ['biːtl] - [bʌgz] , [wɪð] [hɔːnz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
See the beetle - bugs , with horns sticking out in every direction .
看 这 甲虫 - 漏洞 , 和 角 粘性 出去 在 每一个 方向 .

看，这些甲虫的角向四面八方伸出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdiz] ['slɪpə(r)] !
And if here isn't a perfect shape of a lady's slipper !
和 如果 这里 不是 一个 完美的 形状 的 一个 女士的 拖鞋 !

这难道不是一双完美的女士拖鞋吗！

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] , [səʊ] [ɔːl] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] ['mʌðə(r)] - [əʊ] - - [pɜːl] .
The lady should wear it inside out , so all could see its exquisite mother - o ' - pearl .
这 女士 应该 穿 它 里面 出去 , 所以 全部 可以 看 它是 精美的 母亲 - o - - 珍珠 .

这位女士应该把它翻过来穿，这样所有人都能看到它精美的珍珠母贝。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʃelz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['feðəri] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] ,
Here are shells exactly like the feathery wing of a bird ,
这里 是 贝壳 确切地 喜欢 这 羽毛状的 翼 的 一个 鸟 ，

这些贝壳就像鸟儿的羽毛翅膀一样。

[ænd; ənd] [haʊ] ['bɜːdi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['snʌglɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒft] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt]
and how birdie would enjoy snuggling his soft head against the exquisite
和 如何 小鸟球 会 享受 依偎 他的 柔软的 头 反对 这 精美的

['smuːðnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃelz] !
smoothness of these shells !
平滑度 的 这些 贝壳 ！

小鸟会多么喜欢把柔软的脑袋依偎在这些光滑细腻的贝壳上啊！

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kærət] [splɪt] ['leŋθwaɪz] ?
Is that a large carrot split lengthwise ?
是 那 一个 大的 胡萝卜 分裂 纵向 ？

那是一根纵向切开的大胡萝卜吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
It looks like it ,
它 看起来 喜欢 它 ，

看起来是这样。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['kærət] [splɪt] [ə'lɒŋ] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] ['evə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [sʌtʃ] ['reɪnbəʊz] [æz; əz]
but no carrot split along its length ever brought to light such rainbows as
但 不 胡萝卜 分裂 沿着 它是 长度 曾经 带来 到 光 这样的 彩虹 作为

[glɪnt] [ə'lɒŋ] [ðiːz] .
glint along these .
闪烁 沿着 这些 .

但是，即使是纵向切开的胡萝卜，也从未像这些胡萝卜一样，闪耀着彩虹般的光芒。

[ðəʊz] [ʃelz] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['rætl] [wʊd] [ə'mjuːz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Those shells looking so much like rattles would amuse a lot of babies if they could
那些 贝壳 寻找 所以 很多 喜欢 嘎嘎作响 会 娱乐 一个 很多 的 婴儿 如果 他们 可以

[pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [keɪv] .
play in the mermaid's cave .
玩 在 这 美人鱼的 洞穴 .

那些看起来很像拨浪鼓的贝壳，如果能让小宝宝们在美人鱼的洞穴里玩耍，一定会让他们开心不已。

[ðeɪ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [faɪn] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] [mait] [kraɪ] [wen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd]
They would try to catch the fine colors , and might cry when they changed
他们 会 尝试 到 抓住 这 美好的 颜色 ， 和 可能 哭 什么时候 他们 已更改

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ,
and changed ,
和 已更改 ，

他们会努力捕捉美丽的色彩，当色彩不断变化时，他们可能会哭泣。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [dɑːns] [ə'weɪ] .
and then appeared to dance away .
和 然后 出现 到 舞蹈 离开 .

然后仿佛跳着舞离开了。

[ðəʊz] ['sɜːpənts] , [sʌm; səm] [hɑːf] [ˌʌn'kɔil] , [sʌm; səm] [aʊt] [streɪt] , [wɪl] [nɒt] [baɪt] .
Those serpents , some half uncoiled , some out straight , will not bite .
那些 蛇 ， 一些 一半 展开 ， 一些 出去 直的 ， 将要 不是 咬 .

这些蛇，有的半伸展着，有的笔直地伸了出来，它们都不会咬人。

[ðəʊz] ['flæʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [frɒm; frəm] ['deɪndʒərəs] [aɪz] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [faɪn] [ʃel] [tɪnts] .
Those flashes are not from dangerous eyes , but are only fine shell tints .
那些 闪光灯 是 不是 从 危险的 眼睛 ， 但 是 仅有的 美好的 壳 色调 .

这些闪光并非来自危险的眼睛，而只是贝壳的细微色调变化。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][skwɒt][dʒ'ɑ:z][fɔ:(r); fə(r)]['həʊldɪŋ] [smɔ:l] ['ɔ:rnəmənts] .
Here are a lot of squat jars for holding small ornaments .
这里 是 一个 很多 的 蹲 罐子 为了 保持 小的 装饰品 .

这里有很多矮胖的罐子，可以用来装小饰品。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:rnəmənts] [ðəm'selvz] .
They are ornaments themselves .
他们 是 装饰品 他们自己 .

它们本身就是装饰品。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ?
Are they not ?
是 他们 不是 ?

难道不是吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [kwɪə(r)] [kɒmz] [wɪð] [θri:] ['ʃaɪnɪŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] [ti:θ] , [i:tʃ] [tu:θ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
And what queer combs with three shining rows of teeth , each tooth a point of color .
和 什么 酷儿 梳子 和 三 灼灼 行 的 牙齿 , 每个 齿 一个 观点 的 颜色 .

还有那奇特的梳子，有三排闪亮的梳齿，每个梳齿都是一个颜色点。

['ri:əli] , [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [stɒp] .
Really , I might as well stop .
真的 , 我 可能 作为 出色地 停止 .

真的，我还是就此打住吧。

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][ju:z][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv] [ði:z] [ʃeɪps] ,
There would be no use in trying to describe a third of these shapes ,
那里 会 是 不 使用 在 尝试 到 描述 一个 第三 的 这些 形状 ,

试图描述其中三分之一的形状是没有意义的。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] ['kʌlərɪŋ] , [wɪð] [ɔ:l][ai][hæv; həv] [sed] ,
and as to coloring , with all I have said ,
和 作为 到 染色 , 和 全部 我 有 说 ,

至于着色方面，综上所述，

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] , ['brɪliənt] ,
you can have but a faint idea of the soft , brilliant ,
你 能 有 但 一个 头晕的 主意 的 这 柔软的 , 杰出的 ,

你只能对那柔和、璀璨的......有一个模糊的概念。

['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hjʊ] [ænd; ənd] [gli:mz] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:rmeɪdz] [keɪv] .
ever changing hues and gleams in the mermaid's cave .
曾经 变化 色调 和 闪光 在 这 美人鱼的 洞穴 .

美人鱼洞穴里变幻莫测的色彩和光芒。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[maɪ] ['ga:dnz]
MY GARDENS
我的 花园

我的花园

[lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [tɔ:kt] [ɒv; əv] [ʃelz] ,
Long as I have talked of shells ,
长的 作为 我 有 谈话 的 贝壳 ,

只要我谈到贝壳，

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ʃelz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [stəʊnz] .
I must say a word or two more about shells that are used as stones .
我 必须 说 一个 单词 或者 二 更多的 关于 贝壳 那 是 用过的 作为 石头 .

关于用作石头的贝壳，我还要再说一两句话。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][lænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ai] ['nəʊtɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] ,
When I was on land a little while , I noticed in front of a few houses ,
什么时候 我 曾是 在 土地 一个 小的 尽管 , 我 注意到 在 正面 的 一个 很少 房屋 ,

我在陆地上待了一会儿后，注意到几栋房子前面，

[wɔːks] , [ðæt] [ai] [njuː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][klæm] - [ʃelz] .
walks , that I knew at a glance were made from clam - shells .
散步 , 那 我 知道 在 一个 瞥一眼 是 制成 从 蛤 - 贝壳 .

我一眼就认出，那些小路是用蛤蜊壳铺成的。

[səʊ][ai] [njuː] [ðæt] [fəʊks][mʌst; məst][hæv; həv] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊndɪŋ] [ʌp] [ʃelz] .
So I knew that Folks must have machines for pounding up shells .
所以 我 知道 那 各位 必须 有 机器 为了 猛击 向上 贝壳 .

所以我知道人们肯定有用来打制弹壳的机器。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [kliːn] , [waɪt] [wɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] !
Such a beautiful , clean , white walk as they make !
这样的 一个 美丽的 , 干净的 , 白色的 走 作为 他们 制作 !

他们打造了一条多么美丽、干净、洁白的步道啊！

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [kɒntʃ] - [ʃelz] , ['ɒblɒŋ] [ænd; ənd]
Then , before some fine - looking houses were great conch - shells , oblong and
然后 , 前 一些 美好的 - 寻找 房屋 是 伟大的 海螺 - 贝壳 , 长方形 和
['twɪstɪd] [ɪn] [ʃeɪp] ,
twisted in shape ,
扭曲 在 形状 ,

然后，在一些外形优美的房子出现之前，它们就像巨大的海螺壳，形状呈长方形且扭曲状。

[bʌt; bət] [pɪŋk] [ænd; ənd] [smuːð] [ˌɪn'saɪd] .
but pink and smooth inside .
但 粉色的 和 光滑的 里面 .

但内部呈粉红色且光滑。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'raʊnd] ['lʌvli] ['faʊntɪnz] , [ɔː(r)][ɜːrnz][ɒv; əv] ['flaʊəz] .
Many of them were placed around lovely fountains , or urns of flowers .
许多 的 他们 是 放置 大约 迷人的 喷泉 , 或者 骨灰瓮 的 花朵 .

它们大多被放置在美丽的喷泉或花瓶周围。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][wʌn] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒstli] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ðæt]
But I want to tell of one very beautiful and costly kind of ornament that
但 我 想 到 告诉 的 一 非常 美丽的 和 昂贵 种类 的 装饰品 那
[ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [kɒntʃ] - [ʃelz] ,
is made from some conch - shells ,
是 制成 从 一些 海螺 - 贝壳 ,

但我想要介绍一种非常漂亮且昂贵的饰品，它是用海螺壳制成的。

[prə'naʊnst] " ['kɒŋk] .
pronounced " konk .
发音 " konk .

发音为“konk”。

" ['rəʊmənz][ænd; ənd] [griːks] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [griːks] , [juːst] [tuː; tə] [kʌt] " ['kæmiəu] "
" Romans and Greeks , but especially the Greeks , used to cut " cameos "
" 罗马书 和 希腊人 , 但 尤其 这 希腊人 , 用过的 到 切 " 客串 "
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒnɪks] - [stəʊn] .
from the onyx - stone .
从 这 缟玛瑙 - 石头 .

“罗马人和希腊人，尤其是希腊人，过去常常从缟玛瑙上雕刻浮雕”。

[ænd; ənd] [men] [skɪld] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [faɪn] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] [hæv; həv] [kʌt] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['kæmiəu] ,
And men skilled in cutting fine stones and jewels have cut most exquisite cameos ,
和 男人 熟练 在 切割 美好的 石头 和 珠宝 有 切 最多 精美的 客串 ，

而那些技艺精湛的宝石切割师则切割出了极其精美的浮雕宝石。

[ɔː(r)] ['feɪsɪz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kɒntʃ] - [ʃel] [ðæt] [hæz; həz] [tuː] ['leɪəz] , [wʌn] [dɑːk] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lait] .
or faces , from the kind of conch - shell that has two layers , one dark , the other light .
或者 面孔 ， 从 这 种类 的 海螺 - 壳 那 有 二 层 ， 一 黑暗的 ， 这 其他 光 .

或者说，人脸，源自那种有两层壳的海螺，一层深色，一层浅色。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['kæmiəʊ] " [ɪz] [sed] [tuː; tə] [miːn] [wʌn] [stəʊn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .
The word " cameo " is said to mean one stone upon another .
这 单词 " 客串 " 是 说 到 意思是 一 石头 之上 其他 .

“cameo”一词的意思是“一块石头放在另一块石头上”。

[ðə; ði] " [kwiːn] [kɒntʃ] " [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃel] , [wɪð] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['leɪəz] , [wʌn] [waɪt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɪŋk] .
The " queen conch " is a splendid shell , with two distinct layers , one white , the other pink .
这 " 女王 海螺 " 是 一个 灿烂 壳 ， 和 二 清楚的 层 ， 一 白色的 ， 这 其他 粉色的 .

“女王海螺”是一种华丽的贝壳，由两层不同的贝壳组成，一层是白色的，另一层是粉红色的。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['leɪə(r)] [ɪz] [kɑːrvd] [pə'hæps] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Out of the white layer is carved perhaps the face of a woman ,
出去 的 这 白色的 层 是 雕刻 也许 这 脸 的 一个 女士 ，

白色岩层上雕刻着的，或许是一位女性的脸庞。

[wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] ,
with a crown of flowers on her head , or it may be the head of a knight ,
和 一个 王冠 的 花朵 在 她 头 ， 或者 它 可能 是 这 头 的 一个 骑士 ，

她头上戴着花冠，或者那可能是一位骑士的头颅。

[wɪð] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ɒn] .
with a helmet on .
和 一个 头盔 在 .

戴着头盔。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] ,
But think of the fineness of the tools that must be used ,
但 思考 的 这 精细度 的 这 工具 那 必须 是 用过的 ，

但想想必须使用的工具有多么精细，

[ðə; ði] ['taɪni] [faɪlz] [ænd; ənd] ['tʃɪzlz] [ɪn] ['kɑːvɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] , ['delɪkət] [ʃelz] .
the tiny files and chisels in carving the lovely , delicate shells .
这 微小的 文件 和 凿子 在 雕刻 这 迷人的 ， 精美的 贝壳 .

用细小的锉刀和凿子雕刻美丽精致的贝壳。

[ðə; ði] [ʃel] ['kæmiəu] [wɪð] [ðə; ði] [pɪŋk] ['ləʊə(r)] [stəʊn] [ænd; ənd] [waɪt] ['ʌpə(r)] ['fɪgə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst]
The shell cameos with the pink lower stone and white upper figure , are most
这 壳 客串 和 这 粉色的 降低 石头 和 白色的 上 数字 ， 是 最多
[ɪk'spensɪv] [ɒv; əv] [ɔ:l] ;
expensive of all ;
昂贵的 的 全部 ;

其中，底部宝石为粉红色、顶部图案为白色的贝壳浮雕最为昂贵；

['ʌðə(r)] [ʃelz] [hæv; həv] [braʊn] [ɔ:(r)] [blæk] ['ləʊə(r)] ['leɪəz] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [tʃɔɪs]
other shells have brown or black lower layers , and these are not as choice
其他 贝壳 有 棕色的 或者 黑色的 降低 层 ， 和 这些 是 不是 作为 选择
.
:
.

其他贝壳的下层呈棕色或黑色，这些贝壳就不是那么受欢迎了。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænmɑ:] [ɔ:(r)] [greɪt] - ['ɑ:nti] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [əʊld] -
But when you see your grandma or great - auntie wearing a lovely old -
但 什么时候 你 看 你的 奶奶 或者 伟大的 - 阿姨 穿着 一个 迷人的 老的 -
['fæʃ(ə)nd] ['brest,pɪn] ,
fashioned breastpin ,
造型 胸针 ,

但是，当你看到你的祖母或姑婆佩戴着一枚漂亮的老式胸针时，

[baʊnd] [ə'raʊnd] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pɪŋk] [stəʊn] , ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['krɪst(ə)l] ,
bound around with gold , and holding a pink stone , shining like crystal ,
边界 大约 和 金子 ， 和 保持 一个 粉色的 石头 ， 灼灼 喜欢 水晶 ，

用金子捆绑着，手里拿着一颗粉红色的宝石，闪闪发光，像水晶一样。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [kɑ:rvd] [hed] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [stəʊn] ,
with a white carved head or other figure standing out from the lower stone ,
和 一个 白色的 雕刻 头 或者 其他 数字 常设 出去 从 这 降低 石头 ，

下方的石头上雕刻着一个白色头像或其他人物形象，格外醒目。

[ju:; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['ɔ:nəmənt] ,
you may know it is a very valuable ornament ,
你 可能 知道 它 是 一个 非常 有价值的 装饰品 ，

您可能知道它是一件非常珍贵的饰品。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [meɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ʃelz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [si:] .
and was probably made from one of the finest shells found in the sea .
和 曾是 大概 制成 从 一 的 这 最好的 贝壳 成立 在 这 海 .

它很可能是用海里发现的最优质的贝壳之一制成的。

[,imi'teiʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] ['pɔ:səlɪn] , [bʌt; bət] ['veri] ['laɪkli] ['græn,mɑ:z] [ɔ:(r)] [greɪt] -
Imitations are made from porcelain , but very likely grandma's or great -
仿制品 是 制成 从 瓷 ， 但 非常 可能 奶奶的 或者 伟大的 -
['æntiz] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ri:əl] [kɒntʃ] - [ʃel] .
auntie's will be the real conch - shell .
阿姨的 将要 是 这 真实的 海螺 - 壳 .

仿制品是用瓷器制成的，但奶奶或姑婆的海螺很可能是真正的海螺。

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [feə(r)] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] [ɪn] [maɪ]
Perhaps you did not know that there are fair and beautiful gardens in my
也许 你 做过 不是 知道 那 那里 是 公平的 和 美丽的 花园 在 我的
['wɔ:təri] [həʊm] .
watery home .
水状的 家 .

或许你并不知道，在我这片水乡里，也有美丽宜人的花园。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [sprez] [ɔː(r)] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['siːwiːd] [wen] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
You may have picked up sprays or bunches of seaweed when running along the
你 可能 有 挑选 向上 喷雾 或者 成捆 的 海藻 什么时候 跑步 沿着 这

[biːtʃ] ,
beach ,
海滩 ,

你在海滩跑步时可能沾上了一些海藻或海带。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [kwaɪt] ['prɪti] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [tɜːnd] [braʊn]
and some were perhaps quite pretty , while others had turned brown
和 一些 是 也许 相当 漂亮的 , 尽管 其他的 有 转向 棕色的

[ænd; ənd] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] ['leðə(r)] .
and looked much like leather .
和 看起来 很多 喜欢 皮革 .

有些可能还挺漂亮的，而另一些则变成了棕色，看起来很像皮革。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [lɔːd] ['dɒlfɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [θruː] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n]
Would you like to come with Lord Dolphin and take a swim through an ocean
会 你 喜欢 到 来 和 主 海豚 和 拿 一个 游泳 通过 一个 海洋

['gɑːd(ə)n] ?
garden ?
花园 ?

你想和海豚大人一起在海洋花园里游泳吗?

[juː; jʊ] [wʊd] ['daʊtləs] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [kʊd; kəd][biː; bi]
You would doubtless see such a sight as you had never dreamed could be
你 会 毫无疑问 看 这样的 一个 视线 作为 你 有 绝不 梦见 可以 是

[siːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)] .
seen down in the blue water .
已见 向下 在 这 蓝色的 水 .

你无疑会看到一种你做梦都想不到的景象，就在蔚蓝的海水中。

[ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['feəri]['gɒdfɑːðə(r)] , [klæp][juː; jʊ][ɒn][tuː; tə][maɪ] [bæk] ,
All right , I'll turn into a fairy godfather , clap you on to my back ,
全部 正确的 , 患病的 转动 进入 一个 仙女 教父 , 拍 你 在 到 我的 后退 ,

好吧，我就变成仙女教父，把你拍到我背上。

[gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [lʌŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
give you the lungs of a mermaid , to prevent your choking in the water ,
给 你 这 肺 的 一个 美人鱼 , 到 防止 你的 窒息 在 这 水 ,

赋予你美人鱼般的肺活量，防止你在水中窒息。

[ænd; ənd] [ðen] , [kʌm] [ɒn] !
and then , come on !
和 然后 , 来 在 !

然后，加油!

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [kʌm] [daʊn] !
Or , rather , I should say , come down !
或者 , 相当 , 我 应该 说 , 来 向下 !

或者，更确切地说，应该说，下来吧!

" [waɪ] , [waɪ] !
" Why , why !
" 为什么 , 为什么 !

“为什么，为什么!

[ə; eɪ] ['feərɪlaɪk] [siːn] [ɪn'diːd] !
A fairylike scene indeed !
一个 仙女般的 场景 的确 !

真是如梦似幻的景象!

" [juː; jʊ][kraɪ] .
" you cry .
" 你 哭 .

你哭了。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['teɪkən][ɒn] " [ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] " [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
Now you have not taken on " the evil eye " in coming to the bottom of the sea ,
现在 你 有 不是 已采取 在 " 这 邪恶的 眼睛 " 在 未来 到 这 底部 的 这 海 ,

现在你来到海底，并没有受到"邪眼"的诅咒。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] " [fɪʃ] [aɪ] .
but you have taken a " fish eye .
但 你 有 已采取 一个 " 鱼 眼睛 .

但你却用了"鱼眼"视角。

" [fəʊks]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [heɪt] ['fɪʃi] [aɪz] , [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] ,
" Folks usually hate fishy eyes , but no matter ,
" 各位 通常 恨 腥 眼睛 , 但 不 事情 ,

"人们通常讨厌鱼眼，但没关系，

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] ['piːpəz] ,
you couldn't see the first thing down here with your own natural peepers ,
你 不能 看 这 第一的 事物 向下 这里 和 你的 自己的 自然的 窥视者 ,

你用自己的眼睛根本看不见这里任何东西。

[səʊ][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɪð] [aɪz] [laɪk] [maɪn] .
so be thankful that for a time you can see with eyes like mine .
所以 是 感恩 那 为了 一个 时间 你 能 看 和 眼睛 喜欢 矿 .

所以，你应该庆幸自己曾拥有像我一样的眼睛去看世界。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['kɒrəl][grəʊv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
Now , this is not a coral grove , it is a garden of flowers ,
现在 , 这 是 不是 一个 珊瑚 树林 , 它 是 一个 花园 的 花朵 ,

这里不是珊瑚林，而是一座花园。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɪk'skleɪm][ə'gen] , " [əʊ] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] !
and when you exclaim again , " Oh , but I had no idea of this !
和 什么时候 你 惊叹 再次 , " 哦 , 但 我 有 不 主意 的 这 !

当你再次惊呼："哦，但我对此一无所知！"

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'plaɪ] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]['hædnt] ;
" I should have to reply , " Of course you hadn't ;
" 我 应该 有 到 回复 , " 的 课程 你 之前没有 ;

我应该回答说："当然你没有；

[nəʊ][mɔː(r)][hæd; həd][ai][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði][lænd] ,
no more had I of the strange and beautiful things on the land ,
不 更多的 有 我 的 这 奇怪的 和 美丽的 事物 在 这 土地 ,

我再也没有见过这片土地上那些奇特而美丽的事物了。

[ʌn'tɪl][ai][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
until I had to live there a little while .
直到 我 有 到 居住 那里 一个 小的 尽管 .

直到我不得不在那里住了一段时间。

" [fəʊks] [kɔːl] [ðiːz] ['flaʊəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wiːdz] , ['siːwiːdz]
" Folks call these flowers , such as they have seen of them , weeds , seaweeds
" 各位 称呼 这些 花朵 , 这样的 作为 他们 有 已见 的 他们 , 杂草 , 海藻
.
:
.

人们把他们所看到的这些花称为杂草、海藻。

[ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['plɑːntɪd] [frɒm; frəm] [siːdz] ,
And I suppose they have to come under that name , as they are not planted from seeds ,
和 我 认为 他们 有 到 来 在下面 那 姓名 , 作为 他们 是 不是 已种植 从 种子 ,

我想它们必须得叫这个名字，因为它们不是种子种出来的。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [waɪld] [grəʊθ] .
but are a wild growth .
但 是 一个 荒野 生长 .

但它们是野生生长的。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [greɪt] ['plɑːntə(r)] [ɔː(r)] ['gɑːdnə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pʊt] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['splendɪd] [tɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [ɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siː] - ['gɑːd(ə)n] .
but some great Planter or Gardener surely put all these wonderful shapes and splendid tints in the soft earth of a sea - garden .
但 一些 伟大的 播种机 或者 园丁 一定 放 全部 这些 精彩的 形状 和 灿烂 色调 在 这 柔软的 地球 的 一个 海 - 花园 .

但肯定有一位伟大的种植者或园丁，将所有这些奇妙的形状和绚丽的色彩融入了海滨花园柔软的土壤中。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [səʊ] [blaɪð] [ænd; ənd] [geɪ] !
And it is all so blithe and gay !
和 它 是 全部 所以 快乐的 和 同性恋 !

一切都那么轻松愉快！

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ɪn] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [triːz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] [ɒn] [lænd] .
Here are nearly all the shapes in bushes and almost trees that you have in your garden on land .
这里 是 几乎 全部 这 形状 在 灌木丛 和 几乎 树木 那 你 有 在 你的 花园 在 土地 .

这里几乎包含了你花园里所有灌木和树木的形状。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] ['flaʊəz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [liːvz] , [spaɪəz] , [kʌps] , [belz] , ['tæslz] ,
And as to flowers , there are leaves , spires , cups , bells , tassels ,
和 作为 到 花朵 , 那里 是 树叶 , 尖塔 , 杯子 , 铃铛 , 流苏 ,

至于花，则有叶子、花穗、花杯、花钟、花穗等。

['veri] [mʌtʃ] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] [həʊm] .
very much such as you see in your garden at home .
非常 很多 这样的 作为 你 看 在 你的 花园 在 家 .

就像你在家里的花园里看到的那样。

[siː] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪmz(ə)n] [liːvz] , [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] ,
See these beautiful crimson leaves , as large as the top of a small table ,
看 这些 美丽的 赤红 树叶 , 作为 大的 作为 这 顶部 的 一个 小的 桌子 ,

瞧这些美丽的深红色叶子，它们和一张小桌子的桌面一样大。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [sʌtʃ] [faɪn] , ['iːv(ə)n] ['skɔləps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] ,
and cut in such fine , even scallops around the edges ,
和 切 在 这样的 美好的 , 甚至 扇贝 大约 这 边缘 ,

并在边缘切成如此精细、均匀的扇贝状，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [pæd] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] .
and here is one with a great pad of yellow right on the crimson .
和 这里 是 一 和 一个 伟大的 软垫 的 黄色的 正确的 在 这 赤红 .

这里有一个，鲜红色的底色上点缀着一大片黄色。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[maɪ]
My
我的

我的

! [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['kʌləd] ['rɪtʃli] ?
! is it not colored richly ?
! 是 它 不是 有色 丰富 ?

它的颜色不是非常鲜艳吗?

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [liːvz] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [laɪk] [rɑːfts] , [θɪk] , [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] - [triː] ,
Here are leaves shooting out like rafts , thick , like the leaves of a rubber - tree ,
这里 是 树叶 射击 出去 喜欢 木筏 , 厚的 , 喜欢 这 树叶 的 一个 橡皮 - 树 ,

这里有像木筏一样向外伸展的叶子，很厚实，像橡胶树的叶子一样。

[bʌt; bət] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːp] [red] .
but larger and of a deep red .
但 更大的 和 的 一个 深的 红色的 .

但更大，呈深红色。

[juː; jʊ] [mait] [teɪk] [ə; eɪ] [seɪl] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
You might take a sail on one of them .
你 可能 拿 一个 帆 在 一 的 他们 .

你可以搭乘其中一艘帆船出海。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊʃ] , ['ʃuːtɪŋ] ['ʌpraɪt] [frɒm; frəm] [ɪts] ['mʌdi] [bed] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [pɪŋk] [sprez] ,
And here is a bush , shooting upright from its muddy bed , all covered with pink sprays ,
和 这里 是 一个 衬套 , 射击 直立 从 它是 浑 床 , 全部 涵盖 和 粉色的 喷雾 ,

这里有一丛灌木，从泥泞的地里直立生长，全身都开满了粉红色的花朵。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪŋk] ['blɒsəmz] .
on which are pink blossoms .
在 哪个 是 粉色的 花朵 .

上面开着粉红色的花朵。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'rɪŋgə] [bʊʃ] ?
Doesn't it make you think of a syringa bush ?
不 它 制作 你 思考 的 一个 丁香 衬套 ?

难道这不让你想起紫丁香树吗?

['əʊnli] [ðiːz] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [pɪŋk] .
Only these flowers are pink .
仅有的 这些 花朵 是 粉色的 .

只有这些花是粉色的。

[nekst] ['kɒmz] [ðɪs] [plɑːnt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɒlɪv] [griːn] [stem] ['kʌvəd] ['θɪkli] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] ,
Next comes this plant with a large olive green stem covered thickly with branches ,
下一个 来 这 植物 和 一个 大的 橄榄 绿色的 干 涵盖 浓密 和 分支 ,

接下来是这种植物，它有着粗壮的橄榄绿色茎干，上面密布着枝条。

['beərɪŋ] ['flaʊəz] [rɪ'zemblɪŋ] [pɪŋk] ['rəʊzɪz] .
bearing flowers resembling pink roses .
轴承 花朵 类似 粉色的 玫瑰 .

开着类似粉红色玫瑰的花朵。

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [plɑːnt] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sʌm; səm] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn]
Were this plant taken to the church some Sunday morning and placed on
是 这 植物 已采取 到 这 教会 一些 星期日 早晨 和 放置 在
[ðə; ði] ['pʊlpɪt] - [stænd] ,
the pulpit - stand ,
这 讲坛 - 站立 ,

如果这株植物在某个星期天的早晨被带到教堂，并放在讲坛上，

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fəʊks] [wʊd] [gəʊ] ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ,
you may believe that after the service Folks would go crowding about the altar ,
你 可能 相信 那 后 这 服务 各位 会 去 拥挤 关于 这 坛 ,

你或许认为，礼拜结束后，人们会蜂拥至圣坛周围。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
eager to find out its name and whence it came .
渴望的 到 寻找 出去 它是 姓名 和 何处 它 来了 .

迫切想知道它的名字和来历。

[wɒt] [ə; eɪ] [klʌk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [nɒt]
What a clucking of surprise there would be when it was told that not
什么 一个 咯咯叫 的 惊喜 那里 会 是 什么时候 它 曾是 讲述 那 不是
[frɒm; frəm] ['eni] ['hɒthaʊs] [wɒt'evə(r)] ,
from any hothouse whatever ,
从 任何 温室 任何 ,

如果有人告诉他们，这些植物并非来自任何温室，那该是多么惊讶啊！

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [fʊl] , ['lʌvli] [siː] - ['rəʊzɪz] .
but from the depths of the ocean came the full , lovely sea - roses .
但 从 这 深度 的 这 海洋 来了 这 满的 , 迷人的 海 - 玫瑰 .

但从海洋深处却绽放出饱满美丽的海洋玫瑰。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [sprez] [ɒv; əv] [pɪŋk] ['kɒrəl] ?
Are these sprays of pink coral ?
是 这些 喷雾 的 粉色的 珊瑚 ?

这些是粉红色的珊瑚吗？

[nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siː] - [rɒdz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .
No , they are sea - rods and branches .
不 , 他们 是 海 - 杆 和 分支 .

不，它们是海钓竿和树枝。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪntʃ] [ðə; ði] [θɪk] [stemz] , ['wɔːtə(r)] [wɪl] [uːz] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] ['hɒləʊ]
If you pinch the thick stems , water will ooze out , for they are partly hollow
如果 你 捏 这 厚的 茎 , 水 将要 渗出物 出去 , 为了 他们 是 部分 空洞的
,
,
,

如果你捏住粗壮的茎秆，就会有水渗出来，因为它们部分是空心的。

[laɪk] [ðə; ði] [pɒnd] - ['lɪli] [stem] .
like the pond - lily stem .
喜欢 这 池塘 - 百合 干 .

就像睡莲的茎一样。

[ai] [du:; də] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ju:; jʊ] [lʊk] [wɪð] ['kwestʃənɪŋ] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðæt] [nekst] [plɑ:nt] .
I do not wonder you look with questioning surprise at that next plant .
我 做 不是 想知道 你 看 和 提问 惊喜 在 那 下一个 植物 .

我一点也不奇怪你带着疑惑和惊讶的目光看着旁边那株植物。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['pɜ:p(ə)l] [bʊʃɪz] , [ə; eɪ] ['veri] [swi:t] [grəʊθ] ['rɑ:ðə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
It is like a mass of purple bushes , a very sweet growth rather hard to describe .
它 是 喜欢 一个 大量的 的 紫色的 灌木丛 , 一个 非常 甜的 生长 相当 难的 到 描述 .

它就像一大片紫色的灌木丛，一种非常甜美的植物，很难用语言来形容。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['delɪkət] ['brɑ:ntʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [lʊk] [laɪk] [smɔ:l] [dɑ:k] ['beriz] ,
All through the delicate branches are what look like small dark berries ,
全部 通过 这 精美的 分支 是 什么 看 喜欢 小的 黑暗的 浆果 ,

纤细的枝条上长满了看起来像深色小浆果的东西。

[si:n] [θru:] [ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv] ['pɪŋkɪʃ] , ['heəri] [spaɪəz] .
seen through a mist of pinkish , hairy spires .
已见 通过 一个 薄雾 的 粉红色 , 毛茸茸 尖塔 .

透过一层粉红色、毛茸茸的尖塔薄雾。

[doʊnt] [stɑ:t] .
Don't start .
不 开始 .

别开始。

[ði:z] ['meri] ['fɪʃɪz] [dɑ:tɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [nekst] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [hæv; həv] ['əʊnli] [kʌm] [tu:; tə] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:'neɪʃn] [pɪŋks] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [beə(r)] .
These merry fishes darting through the next clump of bushes have only come to smell of the carnation pinks the bushes bear .
这些 欢乐 鱼 飞镖 通过 这 下一个 丛 的 灌木丛 有 仅有的 来 到 闻 的 这 康乃馨 粉色 这 灌木丛 熊 .

这些欢快的鱼儿穿梭在下一丛灌木丛中，它们只是被灌木丛中盛开的康乃馨的香气所吸引。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['streɪndʒli] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:d(ə)n] [kɑ:'neɪʃənz] ?
Are they not strangely like your garden carnations ?
是 他们 不是 奇怪的 喜欢 你的 花园 康乃馨 ?

它们是不是和你的花园里的康乃馨很像?

[si:] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [nɪp] [æt; ət] [ðəʊz] ['sɪŋgjələ(r)] [pɪŋk] ['flaʊəz] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [frɪndʒ] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['edʒɪz] .
See the fishes nip at those singular pink flowers with a thick fringe hanging from the edges .
看 这 鱼 掐 在 那些 单数 粉色的 花朵 和 一个 厚的 边缘 绞刑 从 这 边缘 .

看，鱼儿们正在啃食那些独特的粉红色花朵，花朵边缘垂着厚厚的流苏。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tu:; tə] [spɔɪl] [ðem; ðəm] ,
It is a shame to spoil them ,
它 是 一个 耻辱 到 剧透 他们 ,

宠坏他们太可惜了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['fɪʃɪz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['greɪsf(ə)l] [frɪndʒ] [druːp] [daʊn] [ɒn] ['pɜːpəs]
but some fishes always seem to think that graceful fringe droops down on purpose
但 一些 鱼 总是 似乎 到 思考 那 优美 边缘 下垂 向下 在 目的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pek] [æt; ət] .
for them to peck at .
为了 他们 到 啄 在 .

但有些鱼似乎总是认为优雅的流苏故意垂下来是为了让它们啄食。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɪə(r)] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siːt] [hɪm][ɒn] [ðiːz] [brɔːd] ,
Now if the baby were only here , you could seat him on these broad ,
现在 如果 这 婴儿 是 仅有的 这里 , 你 可以 座位 他 在 这些 广阔 ,

如果宝宝在这里就好了，你可以让他坐在这些宽阔的……

[flæt] [liːvz] , [wɪð] ['delɪkət] [spaɪəz][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] ,
flat leaves , with delicate spires all along the edges ,
平坦的 树叶 , 和 精美的 尖塔 全部 沿着 这 边缘 ,

叶片扁平，边缘长有纤细的尖状突起。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][səʊ] [diːp] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [ə'trækt] ['eni] [tʃaɪld] .
and all of so deep a crimson they surely would attract any child .
和 全部 的 所以 深的 一个 赤红 他们 一定 会 吸引 任何 孩子 .

而且颜色都是深红色，肯定会吸引任何孩子。

[wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['flaʊə(r)] !
What a queer flower !
什么 一个 酷儿 花 !

多么奇特的一朵花啊！

[laɪk] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊnz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ['stændɪŋ] [aʊt]
like the backbone of a fish with all the little bones at the side standing out
喜欢 这 骨干 的 一个 鱼 和 全部 这 小的 骨头 在 这 边 常设 出去
[stɪf] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ,
stiff and pointed ,
僵硬的 和 尖 ,

就像鱼的脊椎骨，两侧的小骨头都硬硬地竖着。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [pɪŋks] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] .
and all in pinks and purples .
和 全部 在 粉色 和 紫色 .

而且全是粉色和紫色。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [plɒt] [ɒv; əv] [θɪk] , [flæt] [liːvz] ['raɪzɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [pɪŋk]
Right in the midst of another plot of thick , flat leaves rises a mass of pink
正确的 在 这 中间 的 其他 阴谋 的 厚的 , 平坦的 树叶 上升 一个 大量的 的 粉色的
[siː] - ['lɪliz] ,
sea - lilies ,
海 - 百合花 ,

在另一片厚实扁平的叶子丛中，耸立着一大片粉红色的海百合。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] [duː; də] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [nekst] [bed] [ɒv; əv] [liːvz] .
and they are beautiful ; but do examine the next bed of leaves .
和 他们 是 美丽的 ; 但 做 检查 这 下一个 床 的 树叶 .

它们很漂亮；但请仔细看看下一层落叶。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['kjʊəriəs] ?
Are they not curious ?
是 他们 不是 好奇的 ?

他们难道不好奇吗?

[ə; eɪ] [θɪk] , ['hɒləʊ] - ['lʊkɪŋ] [stem] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
A thick , hollow - looking stem goes through the middle of them ,
一个 厚的 , 空洞的 - 寻找 干 去 通过 这 中间 的 他们 ,

它们中间贯穿着一根粗壮的、看起来中空的茎。

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][stem] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [diːp] [pɪŋk] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
and on one side of the stem they are a deep pink , on the other side ,
和 在 一 边 的 这 干 他们 是 一个 深的 粉色的 , 在 这 其他 边 ,
['jeləʊ] .
yellow .
黄色的 .

茎的一侧是深粉色，另一侧是黄色。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['flaʊəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] .
Here are flowers shaped like horns and trumpets .
这里 是 花朵 形状 喜欢 角 和 小号 .

这里有一些形状像角和喇叭的花朵。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [pɪŋks] , [griːnz] , [ænd; ənd] ['jeləʊz] !
What a forest of pinks , greens , and yellows !
什么 一个 森林 的 粉色 , 青菜 , 和 黄色 !

多么美丽的粉色、绿色和黄色交织的森林啊！

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [griːnz] .
And here are the greens .
和 这里 是 这 青菜 .

这是果岭。

[sʌtʃ] [griːnz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
Such greens as you have never seen before .
这样的 青菜 作为 你 有 绝不 已见 前 .

你从未见过如此翠绿的颜色。

[naʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] .
Now suppose you were going to have a party .
现在 认为 你 是 去 到 有 一个 派对 .

假设你要举办一个派对。

[wɒt] [ˌdekə'reɪʃnz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bluːmz] [wʊd] [kiːp] [freʃ]
What decorations you could have if only the ocean blooms would keep fresh
什么 装饰 你 可以 有 如果 仅有的 这 海洋 花朵 会 保持 新鲜的
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][juːz] .
for you to use .
为了 你 到 使用 .

如果海洋里的花朵能够一直保持新鲜，你可以用它们来装饰房子该有多好啊！

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [faɪn] [fɜːz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [kraʊd]
There would be masses of fine furze that would be perfectly beautiful to crowd
那里 会 是 群众 的 美好的 金雀花 那 会 是 完美 美丽的 到 人群
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ;
over the pictures ;
超过 这 图片 ;

那里会生长着大量的金雀花，它们会非常漂亮，可以很好地覆盖在画作上；

['sɪlki] [θredz] [ðæt] , [pleɪst] [ɒn] ['kriːpɪŋ] [griːn] [plɑːnts] , [wʊd] [lʊk] ['lʌvli] ['kærid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
silky threads that , placed on creeping green plants , would look lovely carried along the
丝滑 线程 那 , 放置 在 爬行 绿色的 植物 , 会 看 迷人的 携带 沿着 这
['teɪb(ə)l] ;
table ;
桌子 ;

将丝线缠绕在蔓生的绿色植物上，摆放在餐桌上会非常漂亮；

['jeləʊ] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['mæsɪz] [ɒv; əv][faɪn] [siː] - [mɒsɪs] ,
yellow flowers in the midst of masses of fine sea - mosses ,
黄色的 花朵 在 这 中间 的 群众 的 美好的 海 - 苔藓 ,

在茂盛的海藻丛中，盛开着黄色的花朵。

[ænd; ənd] [siː] - [fɜːrnz] [wʊd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [meɪts] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [freʃ] , [streɪndʒ]
and sea - ferns would make your little mates wonder where the fresh , strange
和 海 - 蕨类植物 会 制作 你的 小的 伙伴们 想知道 在哪里 这 新鲜的 , 奇怪的
[θɪŋz] [gruː] .
things grew .
事物 生长 .

海蕨会让你的小伙伴们好奇这些新鲜奇特的东西是从哪里生长出来的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][jɑːrdz][ænd; ənd][jɑːrdz][ɒv; əv] ['rɪbənz] .
And there could he yards and yards of ribbons .
和 那里 可以 他 码 和 码 的 丝带 .

他可能有数不清的丝带。

['rɪbənz] ?
Ribbons ?
丝带 ?

丝带?

[jes] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [sprez] [ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] [griːn] [siː] - ['rɪbən] , [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,
Yes , long , long sprays of yellowish green sea - ribbon , four or five inches wide ,
是的 , 长的 , 长的 喷雾 的 淡黄色 绿色的 海 - 丝带 , 四 或者 五 英寸 宽的 ,

是的，长长的、黄绿色的海带状植物，四五英寸宽。

['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['nærəʊə(r)][wʌnz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
going down to narrower ones not more than an inch in width .
去 向下 到 较窄 一个 不是 更多的 比 一个 英寸 在 宽度 .

越来越窄，宽度不超过一英寸。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [siː] - ['θɪs(ə)l] .
Perhaps you would like some sea - thistles .
也许 你 会 喜欢 一些 海 - 蓟 .

或许您想要一些海蓟。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [θɪk] ['bʌntʃɪz] , [faɪn] [ænd; ənd]['heəri] , [ɪn] [feɪnt] , [feə(r)] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]
Here they are , in thick bunches , fine and hairy , in faint , fair shades of
这里 他们 是 , 在 厚的 成捆 , 美好的 和 毛茸茸 , 在 头晕的 , 公平的 色调 的
[griːn] .
green .
绿色的 .

它们成簇地簇拥着，细密而毛茸茸的，呈淡淡的浅绿色。

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ðæt] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] ?
And what can this be that looks so much like a sponge ?
和 什么 能 这 是 那 看起来 所以 很多 喜欢 一个 海绵 ?

这究竟是什么东西，看起来竟然如此像海绵?

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [mɒs] [wɪð] [griːn] [spaɪəz] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
Ah , it is a tuft of moss with green spires shooting up in the middle .
啊 , 它 是 一个 簇 的 苔藓 和 绿色的 尖塔 射击 向上 在 这 中间 .

啊，这是一丛苔藓，中间长出了绿色的尖刺。

[teɪk] [keə(r)] !
Take care !
拿 关心 !

小心!

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]['kæktəs] [wɪð] ['prɪkli] [liːvz] .
Here are bunches of cactus with prickly leaves .
这里 是 成捆 的 仙人掌 和 带刺的 树叶 .

这里是一丛丛叶子带刺的仙人掌。

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

[doʊnt] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [təʊ] [ɪn] [ðəʊz] [siː] - [fɜːrnz] .
don't catch your toe in those sea - ferns .
不 抓住 你的 脚趾 在 那些 海 - 蕨类植物 .

别让你的脚趾被海蕨绊住。

['iːv(ə)n] [ðæt] [swiːt] [griːn] ['meɪdn] - [heə(r)] [fɜːn] [mait] [pɪn] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [səʊ] ['fɜːmli] [ðæt]
Even that sweet green maiden - hair fern might pin down your foot so firmly that
甚至 那 甜的 绿色的 少女 - 头发 蕨类 可能 别针 向下 你的 脚 所以 牢牢 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [ʃɑːp] [tuːθ] [tuː; tə] [set] [juː; jʊ] [friː] .
it would take a fish's sharp tooth to set you free .
它 会 拿 一个 鱼的 锋利的 齿 到 放 你 自由的 .

即使是那株甜美的绿色铁线蕨，也可能牢牢地压住你的脚，以至于需要鱼儿锋利的牙齿才能让你脱身。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] ,
You may ask ,
你 可能 问 ,

你可能会问，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðiːz] ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [ʃeɪpt] [θɪŋz] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)]
why are not these beautifully colored and curiously shaped things brought on shore
为什么 是 不是 这些 非常漂亮 有色 和 奇怪的是 形状 事物 带来 在 支撑
[ænd; ənd] [səʊld] ,
and sold ,
和 卖 ,

为什么这些色彩艳丽、形状奇特的物体不被运到岸上出售呢?

[æz; əz] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['mʌni] ?
as they might be , for much money ?
作为 他们 可能 是 , 为了 很多 钱 ?

它们或许价值不菲?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [æt; ət] [liːst] [pʊt] [weə(r)] [fəʊks] [kæn; kən] [siː] , [lɜːn] [ə'baʊt]
And why are they not at least put where Folks can see , learn about
和 为什么 是 他们 不是 在 至少 放 在哪里 各位 能 看 , 学习 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

为什么不至少把它们放在人们能看到、了解它们的地方呢?

[ænd; ənd] [əd'maɪə(r)] [ðem; ðəm] ?
and admire them ?
和 钦佩 他们 ?

并欣赏他们?

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ;
But wait a moment ;
但 等待 一个 片刻 ;

但请稍等片刻;

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] ['rəʊzɪz] ,
what would be the effect if any one took a bunch of your garden roses ,
什么 会 是 这 影响 如果 任何 一 采取 一个 束 的 你的 花园 玫瑰 ,

如果有人摘走你花园里的一大束玫瑰，会造成什么后果?

[pɪŋks] , [ɔː(r)] ['lɪliz] , [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ?
pinks , or lilies , put them under water , and kept them there ?
粉色 , 或者 百合花 , 放 他们 在下面 水 , 和 保留 他们 那里 ?

把石竹或百合花放在水下，然后一直养在那里?

[ðeɪ] [wʊd] ['veri] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] ['druːpɪŋ] , ['ʃeɪpləs] [mæs] .
They would very soon be a drooping , shapeless mass .
他们 会 非常 很快 是 一个 下垂 , 无形 大量的 .

它们很快就会变成一团下垂、没有形状的物体。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['elɪmənt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] ['nʌrɪʃ] ['ʌndə(r)]
They are formed for a different element , and could not nourish under
他们 是 形成 为了 一个 不同的 元素 , 和 可以 不是 滋养 在下面
['wɔːtə(r)] , [ɪ'speʃəli] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] .
water , especially salt water .
水 , 尤其 盐 水 .

它们是为不同的元素形成的，无法在水下，尤其是盐水中生长。

[dʒʌst][səʊ]['əʊʃ(ə)n] - ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [siː] - [tɪnts] [kæn; kən]['əʊnli][lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['elɪmənt] ,
Just so ocean - flowers , and sea - tints can only live in their own element ,
只是 所以 海洋 - 花朵 , 和 海 - 色调 能 仅有的 居住 在 他们的 自己的 元素 ,
[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][eə(r)] ,
which is not air ,
哪个 是 不是 空气 ,

就像海洋花卉和海洋色调的植物只能生活在它们自己的元素中，而不是空气中一样。

[bʌt; bət]['wɔːtə(r)] .
but water .
但 水 .

但水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒn]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] - ['pænzɪz] — [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] — [wʊd]
And the faces on our water - pansies — for we have them — would
和 这 面孔 在 我们的 水 - 三色堇 — 为了 我们 有 他们 — 会
[suːn] [feɪd] [ɪn] [wɒt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['laɪfləs] [eə(r)] ,
soon fade in what to them would be lifeless air ,
很快 褪色 在 什么 到 他们 会 是 无生命 空气 ,

而我们种植的水堇上的花朵——如果它们真的种了水堇的话——很快就会在对它们来说毫无生气的空气中消失。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['pænzɪz] [wʊd] [luːz] [ðeə(r)] [braɪt] ['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [siː] .
just as the garden pansies would lose their bright faces in the salt sea .
只是 作为 这 花园 三色堇 会 失去 他们的 明亮的 面孔 在 这 盐 海 .

就像花园里的三色堇在咸咸的海水中会失去鲜艳的花朵一样。

[greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['siːwiːdz] [fləʊt] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [draɪd] [ænd; ənd] [juːst]
Great quantities of seaweeds float ashore and are often dried and used
伟大的 数量 的 海藻 漂浮 岸上 和 是 经常 干燥 和 用过的
[æz; əz]['fjuːəl] ,
as fuel ,
作为 燃料 ,

大量海藻漂到岸边，人们常常将它们晒干后用作燃料。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ə'raʊnd] ['gɑːd(ə)n][plɑːnts][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ] .
or perhaps are put around garden plants to make them grow .
或者 也许 是 放 大约 花园 植物 到 制作 他们 生长 .

或者可能被放置在花园植物周围，以促进其生长。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [grəuz] [ɒn][ðə; ði][lænd] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
But nothing that grows on the land , or in the water ,
但 没有什么 那 生长 在 这 土地 , 或者 在 这 水 ,

但无论是陆地上生长的，还是水中生长的，

[kæn; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ə'laɪv] .
can exchange places one with the other and keep alive .
能 交换 地方 一 和 这 其他 和 保持 活 .

可以互相交换位置并存活下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['kjʊəriəs] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .
It is all very curious , and more than I can understand .
它 是 全部 非常 好奇的 , 和 更多的 比 我 能 理解 .

这一切都非常奇怪，远远超出了我的理解范围。

[jet] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['evri] [plɑːnt][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn] ,
Yet every creature and every plant is fitted to the place it grows in ,
然而 每一个 生物 和 每一个 植物 是 适配 到 这 地方 它 生长 在 ,

然而，每一种生物和每一种植物都适应它生长的地方。

[ænd; ənd][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and is natural to it .
和 是 自然的 到 它 .

这是自然而然的。

[ðə; ði] [fuːd] , [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][fəʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] ,
The food , the flowers , and the land for the use of Folks , and the food ,
这 食物 , 这 花朵 , 和 这 土地 为了 这 使用 的 各位 , 和 这 食物 ,

供人民使用的食物、鲜花和土地，以及食物，

[ðə; ði][plɑːnts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] ,
the plants , and the water for the use of fishes ,
这 植物 , 和 这 水 为了 这 使用 的 鱼 ,

植物，以及供鱼类使用的水，

[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [rɪ'kwaɪəz] .
are just what the nature of each requires .
是 只是 什么 这 自然 的 每个 需要 .

这正是它们各自性质所需要的。

[wɒt] ['wɪzdəm] !
What wisdom !
什么 智慧 !

多么睿智！

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[maɪ] ['treʒə(r)] [graʊndz]
MY TREASURE GROUNDS
我的 宝藏 理由

我的宝藏之地

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['taɪəd] ?
Are you tired ?
是 你 疲劳的 ?

你累了吗?

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[wel] , [ðæt] [ɪz][nəʊ] [greɪt] ['wʌndə(r)] .
Well , that is no great wonder .
出色地 , 那 是 不 伟大的 想知道 .

这不足为奇。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][glaɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [bæk] [ɒv; əv]
It is ever so much easier to glide through the water on the broad back of
它 是 曾经 所以 很多 更轻松 到 滑行 通过 这 水 在 这 广阔 后退 的
[ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [ðæn; ðən][tuː; tə][raɪd] [ˈhɔːsbæk] ,
a great fish than to ride horseback ,
一个 伟大的 鱼 比 到 骑 马背 ,

骑在大鱼宽阔的背上滑行在水中，比骑马容易得多。

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] .
or in a car .
或者 在 一个 车 .

或在车里。

[maɪ][seɪlz][ɔː(r)][fɪnz][flæp][ˈkwaɪətli][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
My sails or fins flap quietly to and fro ,
我的 帆 或者 鳍 瓣膜 悄悄 到 和 弗 ,

我的帆或鳍静静地来回拍打着，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [pɑːts] [ˈredɪli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][pɑːθ] , [nəʊ] [rʌf] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [əˈweɪ]
the water parts readily to make us a path , no rough winds blow away
这 水 部分 容易 到 制作 我们 一个 小路 , 不 粗糙的 风 吹 离开
[jɔː(r); jə(r)][hæt] ,
your hat ,
你的 帽子 ,

水面轻易分开，为我们开辟道路；狂风也不会吹走你的帽子。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] [wei] [daʊn] [hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪl] [bæŋ] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] ,
there is no danger way down here that a boat will bang against us ,
那里 是 不 危险 方式 向下 这里 那 一个 船 将要 砰 反对 我们 ,

这里没有船只撞击我们的危险。

[ænd; ənd][rəʊl][juː; jʊ] [ɒf] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkævən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [keɪv] .
and roll you off into a cavern or a cave .
和 卷 你 离开 进入 一个 洞穴 或者 一个 洞穴 .

然后把你滚进一个洞穴或山洞里。

[naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [diːpə(r)] [ˈwɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [stɪl] [ɪz][nɒt][səʊ][ˈveri] [diːp] ,
Now I am taking you into deeper water , which still is not so very deep ,
现在 我 是 采取 你 进入 更深 水 , 哪个 仍然 是 不是 所以 非常 深的 ,

现在我要带你们进入更深的水域，但其实也并不算很深。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ai][lɪv; laɪv][ɪn] .
but I want to show you some other strange things in the world I live in .
但 我 想 到 展示 你 一些 其他 奇怪的 事物 在 这 世界 我 居住 在 .

但我还想向你们展示我所生活的世界里其他一些奇怪的事情。

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [rɒks] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt][biː; bi] [əˈlɑːmd] ,
Here we go sailing in and out of rocks , but do not be alarmed ,
这里 我们 去 帆船 在 和 出去 的 岩石 , 但 做 不是 是 惊慌 ,

我们一会儿驶入礁石，一会儿驶出礁石，但不要惊慌。

[ai] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
I know them all .
我 知道 他们 全部 .

我认识他们所有人。

[pəˈhæps] [juː; jʊ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] [ˈpresɪŋ] [əˈgenst] ,
Perhaps you wonder what it is that we keep pressing against ,
也许 你 想知道 什么 它 是 那 我们 保持 紧迫 反对 ,

你或许想知道我们究竟在抗争什么，

['sʌmθɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] [smuːð] [ðæt] [sendz] ['ekstrə] [sprez] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] .
something soft and smooth that sends extra sprays of water over us .
某物 柔软的 和 光滑的 那 发送 额外的 喷雾 的 水 超过 我们 .

柔软光滑的东西会向我们喷洒额外的水雾。

[wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?
What can it be ?
什么 能 它 是 ?

会是什么呢?

[wel] , [naʊ] , [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪŋkɪŋ] - [kæp] .
Well , now , put on your thinking - cap .
出色地 , 现在 , 放 在 你的 思维 - 帽 .

好了，现在，开动脑筋吧。

[wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒʃ] [ðə; ði] ['beɪbi] [wɪð] ?
What does your mother wash the baby with ?
什么 做 你的 母亲 洗 这 婴儿 和 ?

你妈妈用什么给宝宝洗澡?

[wɒt] [dʌz] ['maɪk(ə)l] [wɒʃ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð] ?
What does Michael wash the carriage with ?
什么 做 迈克尔 洗 这 运输 和 ?

迈克尔用什么清洗马车?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ['həʊldə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] - [tʌb] ?
And what is that object in the wire holder in the bath - tub ?
和 什么 是 那 目的 在 这 金属丝 持有者 在 这 洗澡 - 浴缸 ?

浴缸里用铁丝架固定的那个东西是什么?

" [ɑː] , [ə; eɪ] [spʌndʒ] !
" Ah , a sponge !
" 啊 , 一个 海绵 !

“啊，一块海绵！”

" [juː; jʊ] [ɪk'skleɪm] .
" you exclaim .
" 你 惊叹 .

你惊呼道。

[jes] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] .
Yes , and here is where they grow .
是的 , 和 这里 是 在哪里 他们 生长 .

是的，它们就生长在这里。

" [wɒt] , ['spʌndʒɪz] [grəʊ] ?
" What , sponges grow ?
" 什么 , 海绵 生长 ?

什么？海绵会生长?

" [juː; jʊ] [ɑːsk] .
" you ask .
" 你 问 .

你问。

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒrəl] ,
And just as with the coral ,
和 只是 作为 和 这 珊瑚 ,

就像珊瑚一样，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fəʊks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] ['spʌndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [plɑːnts] , [ʃrʌbz] ,
it took Folks a long time to find out whether sponges were plants , shrubs ,
它 采取 各位 一个 长的 时间 到 寻找 出去 无论 海绵 是 植物 ， 灌木 ，
[ɔː(r)] ['ɪnsekts] .
or insects .
或者 昆虫 .

福克斯花了很长时间才弄明白海绵究竟是植物、灌木还是昆虫。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ɪz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [grəʊθ] .
Now it is decided that the sponge is an animal growth .
现在 它 是 决定 那 这 海绵 是 一个 动物 生长 .

现在可以确定海绵是动物的生长物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɪð] ['kɒrəl] , [ðə; ði] ['taɪni] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːrts] [frɒm; frəm] [daɪz] ,
And the same as with coral , the tiny creature that it starts from dies ,
和 这 相同的 作为 和 珊瑚 ， 这 微小的 生物 那 它 开始 从 死亡 ，

就像珊瑚一样，构成珊瑚的微小生物最终也会死亡。

[ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , [ɔː(r)] [freɪm] , ['brɑːntʃɪz] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz]
and out from the skeleton , or frame , branches the sponge that sometimes
和 出去 从 这 骨骼 ， 或者 框架 ， 分支 这 海绵 那 有时
[grəuz] ['veri] [lɑːdʒ] ,
grows very large ,
生长 非常 大的 ，

海绵从骨架或框架中伸出枝条，有时会长得非常大。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [smɔːl] .
and sometimes is of a kind that remains small .
和 有时 是 的 一个 种类 那 遗迹 小的 .

有时，它是一种规模较小的类型。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɒp] , ['ʌðə(r)z] [nəʊ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [eg] .
One may be as big as a mop , others no larger than an egg .
一 可能 是 作为 大的 作为 一个 拖把 ， 其他的 不 更大的 比 一个 蛋 .

有的可能像拖把那么大，有的可能只有鸡蛋那么大。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [best] ['spʌndʒɪz] [ðæt] [grəʊ] .
Down in the blue Mediterranean Sea are found the best sponges that grow .
向下 在 这 蓝色的 地中海 海 是 成立 这 最好的 海绵 那 生长 .

在蔚蓝的地中海深处，生长着最好的海绵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " ['hɔːni] ['spʌndʒɪz] , " [ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn] [greɪt] ['mæsɪz] , [faɪn] , [jet] [tʌf]
They are called " horny sponges , " and grow in great masses , fine , yet tough
他们 是 称为 " 好色 海绵 ， " 和 生长 在 伟大的 群众 ，美好的 ， 然而 艰难的
[ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] .
and durable .
和 耐用的 .

它们被称为“角质海绵”，成片生长，质地细腻，但坚韧耐用。

[ə; eɪ] [spʌndʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [kɔːld] [ðə; ði] " ['tɜːki] [spʌndʒ] ,
A sponge from the Mediterranean , called the " Turkey sponge ,
一个 海绵 从 这 地中海 ， 称为 这 " 火鸡 海绵 ，

一种来自地中海的海绵，被称为“土耳其海绵”。

" [wɪl] [kɒst] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɔːrsər] , [mɔː(r)] ['brɪt(ə)l] [wʌn] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)]
" will cost three times as much as a coarser , more brittle one from other
" 将要 成本 三 时代 作为 很多 作为 一个 较粗糙 ， 更多的 脆 一 从 其他
['wɔːtəz] .
waters .
水 .

“它的价格将是来自其他水域的更粗糙、更易碎的鱼的三倍。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrəs] , [ɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] .
They are porous , or full of little holes and hollows .
他们 是 多孔 , 或者 满的 的 小的 孔 和 空心 .

它们多孔，或者说充满了小孔和空腔。

[wiː; wi] ['fɪʃɪz] [laɪk] [tuː; tə] [bæŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['spʌndʒɪz] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [spreɪ] [dæʃ] ['əʊvə(r)] [juː 'es] .
We fishes like to bang against the sponges and feel the sudden spray dash over us .
我们 鱼 喜欢 到 砰 反对 这 海绵 和 感觉 这 突然 喷 短跑 超过 我们 .

我们鱼喜欢撞击海绵，感受突然飞溅的水花。

['wɔːtə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [juː 'es] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['kɒmən] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Water we have all around and about us , but a shower - bath is not as common a thing .
水 我们 有 全部 大约 和 关于 我们 , 但 一个 淋浴 - 洗澡 是 不是 作为 常见的 一个 事物 .

我们周围到处都有水，但淋浴并不像人们想象的那么普遍。

[wen] [juː; jʊ] [bai] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raʊnd] , [flæt] , [ɔː(r)] [kəʊn] - [ʃeɪpt] .
When you buy a sponge , it is round , flat , or cone - shaped .
什么时候 你 买 一个 海绵 , 它 是 圆形的 , 平坦的 , 或者 锥体 - 形状 .

你买的海绵有圆形、扁平形或圆锥形三种形状。

[naʊ] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .
Now see what they look like under water .
现在 看 什么 他们 看 喜欢 在下面 水 .

现在来看看它们在水下的样子。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [triː] , [juː; jʊ] [seɪ] .
Here is a little tree , you say .
这里 是 一个 小的 树 , 你 说 .

你说，这是一棵小树。

[əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['spʌndʒɪz] [paɪld] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] .
Oh , no , it is only a mass of sponges piled together and branching out as they grow .
哦 , 不 , 它 是 仅有的 一个 大量的 的 海绵 堆积 一起 和 分枝 出去 作为 他们 生长 .

哦，不，它只是一堆堆积在一起并随着生长而分枝的海绵而已。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fænz] , ['ɑːtʃɪz] , ['taɪni] [keɪvz] , [ænd; ənd] ['meni] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [spʌndʒ] - ['gɑːd(ə)n] .
Here are fans , arches , tiny caves , and many different shapes forming a sponge - garden .
这里 是 粉丝 , 拱门 , 微小的 洞穴 , 和 许多 不同的 形状 成型 一个 海绵 - 花园 .

这里有扇形地貌、拱形地貌、小洞穴和各种不同的形状，构成了一个海绵花园。

[kwɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Queer , isn't it ?
酷儿 , 不是 它 ?

真奇怪，不是吗?

[əʊ] , [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Oh , lots of things are queer until you learn about them .
哦 , 很多 的 事物 是 酷儿 直到 你 学习 关于 他们 .

哦，很多事情在了解它们之前看起来都很奇怪。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai] [wɒʃ] [maɪ'self] ?
Would you like to see how I wash myself ?
会 你 喜欢 到 看 如何 我 洗 我 ?

你想看看我是怎么洗澡的吗?

[doʊnt] [lɑːf] [səʊ] [laʊd] , [juː; jʊ] [mait] [skeə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
Don't laugh so loud , you might scare the fishes .
不 笑 所以 大声 , 你 可能 吓 这 鱼 .

别笑那么大声，你会吓到鱼的。

[ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ɔː(r)] ['beɪðɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
I know very well that it seems to you as if I was washing or bathing all the time ,
我 知道 非常 出色地 那 它 似乎 到 你 作为 如果 我 曾是 洗涤 或者 洗澡 全部 这 时间 ,

我知道在你看来，我好像一直在洗澡或洗漱。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] !
but there !
但 那里 !

但是，就在那里!

[sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [bʌg] [hæz; həz] [plʌmp] [raɪt] [daʊn] ['ɒntə] [maɪ] [hed] ,
Some kind of a water - bug has plumped right down onto my head ,
一些 种类 的 一个 水 - 漏洞 有 丰满的 正确的 向下 到 我的 头 ,

某种水黾径生虫径直落到我的头上。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['stɪki] [sænd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [wɒʃ] [ə'weɪ] .
and left a lot of sticky sand on it , that the water does not wash away .
和 左边 一个 很多 的 黏 沙 在 它 , 那 这 水 做 不是 洗 离开 .

上面留下了很多粘稠的沙子，水冲不掉。

[naʊ] [doʊnt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] .
Now don't be alarmed .
现在 不 是 惊慌 .

别担心。

[ai] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [biː; bi] [swept] [frɒm; frəm] [maɪ] [bæk] .
I won't let you be swept from my back .
我 惯于 让 你 是 扫荡 从 我的 后退 .

我不会让你从我身后溜走。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [hed] .
I am only going to wash my head .
我 是 仅有的 去 到 洗 我的 头 .

我只是去洗个头。

[siː] [ˌem 'iː] [swɪm] [də'rektli] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] [spʌndʒ] , ['sweɪɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɒk] .
See me swim directly under this mass of sponge , swaying out from a rock .
看 我 游泳 直接地 在下面 这 大量的 的 海绵 , 摇晃 出去 从 一个 岩石 .

看我游到这团从岩石上摇曳而出的海绵下方。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['bɪts] [ɒv; əv] [sænd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæv; həv] [biːn] [spʌndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] .
There will be no bits of sand clinging to me after I have been sponged a few moments .
那里 将要 是 不 比特 的 沙 依恋 到 我 后 我 有 到过 海绵 一个 很少 时刻 .

用海绵擦拭片刻后，我身上就不会再沾有沙子了。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
Here is a sponge that looks as if almost as large as your sun when it
这里 是 一个 海绵 那 看起来 作为 如果 几乎 作为 大的 作为 你的 太阳 什么时候 它
['raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
rises out of the water ,
上升 出去 的 这 水 ,

这是一块海绵，当它从水中升起时，看起来几乎和太阳一样大。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [skwiːz] [ðæt] ['feləʊ] [draɪ] — [ðə; ði] [spʌndʒ] ,
but if you squeeze that fellow dry — the sponge ,
但 如果 你 挤 那 同伴 干燥 — 这 海绵 ,

但如果你把那家伙——海绵——挤干，

[nɒt] [ðə; ði] [sʌn] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [saɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] .
not the sun — it will not begin to be the size it is now .
不是 这 太阳 — 它 将要 不是 开始 到 是 这 尺寸 它 是 现在 .

不是太阳——它不会长到现在这么大。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pres] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [saɪz] [wen] [draɪ] ,
You could press it into a bowl of moderate size when dry ,
你 可以 按 它 进入 一个 碗 的 缓和 尺寸 什么时候 干燥 ,

晾干后，你可以把它压入一个中等大小的碗中。

[bʌt; bət] [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌmp] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] , [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
but then take it to the pump or the faucet , fill it with water ,
但 然后 拿 它 到 这 泵 或者 这 龙头 , 充满 它 和 水 ,

然后把它拿到水泵或水龙头那里，装满水。

[ænd; ənd] [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [bə'luːn] !
and my , what a balloon !
和 我的 , 什么 一个 气球 !

我的天，好大的气球！

['spʌndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [kɔːld] " [wɜːm] - [nests] , " [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]
Sponges were once called " worm - nests , " and were thought to be
海绵 是 一次 称为 " 蠕虫 - 巢穴 , " 和 是 想法 到 是
[ə; eɪ] [mɪə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['siːwiːd] .
a mere kind of seaweed .
一个 仅仅 种类 的 海藻 .

海绵曾被称为"虫巢"，人们认为它只是一种海藻。

[bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] ,
But looked at under the sea ,
但 看起来 在 在下面 这 海 ,

但看看海底世界，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊn] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [nest] [nɔː(r)] [wiːd] .
it would be known at once that they are neither nest nor weed .
它 会 是 已知 在 一次 那 他们 是 两者都不 巢 也不 杂草 .

人们会立刻知道它们既不是鸟巢也不是杂草。

[wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] ['spʌndʒɪz] [siːm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [də'rektli] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mʌd] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ]
Once in awhile sponges seem to spring directly up from the mud without anything
一次 在 一会儿 海绵 似乎 到 春天 直接地 向上 从 这 泥 没有 任何事物
[tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] ,
to cling to ,
到 黏着 到 ,

有时，海绵似乎会直接从泥里冒出来，没有任何附着物。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [rɒks] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt]
but generally they are fastened to rocks or large stones , and spread out
但 一般来说 他们 是 系紧 到 岩石 或者 大的 石头 ， 和 传播 出去
[ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
and out from them .
和 出去 从 他们 .

但通常情况下，它们被固定在岩石或大石头上，并从那里向外扩散。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hɜːb] ,
Here they look so much like a kind of herb ,
这里 他们 看 所以 很多 喜欢 一个 种类 的 草本植物 ，

它们看起来很像某种草药，

[ðæt] [fəʊks] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['nætʃərəlɪst] ,
that Folks who make a study of things in nature , and are called naturalists ,
那 各位 WHO 制作 一个 学习 的 事物 在 自然 ， 和 是 称为 自然学家 ，

研究自然界事物的人，被称为博物学家。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [siː] - [plɑːnt] ,
for a long time took them to be a kind of sea - plant ,
为了 一个 长的 时间 采取 他们 到 是 一个 种类 的 海 - 植物 ，

很长一段时间以来，人们都认为它们是一种海生植物。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
and for years it was a puzzle as to just what they were .
和 为了 年 它 曾是 一个 谜 作为 到 只是 什么 他们 是 .

多年来，它们究竟是什么一直是个谜。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [pɔːrz] [ɔː(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv] [smɔːl] [selz] ,
All are full of pores or layers of small cells ,
全部 是 满的 的 毛孔 或者 层 的 小的 细胞 ，

它们都布满了孔隙或多层微小细胞，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['prɪti] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [selz] [laɪk]
and some are quite pretty from having a fringe about the cells like
和 一些 是 相当 漂亮的 从 拥有 一个 边缘 关于 这 细胞 喜欢
['aɪlæʃɪz] .
eyelashes .
睫毛 .

有些细胞周围长着像睫毛一样的绒毛，看起来非常漂亮。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] ['kjʊəriəsli] [ʃeɪpt] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['kɒrəl] [sprez] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd]
There are others curiously shaped , looking like coral sprays , and here and
那里 是 其他的 奇怪的是 形状 ， 寻找 喜欢 珊瑚 喷雾 ， 和 这里 和
[ðeə(r)] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['helmits] ;
there they look like helmets ;
那里 他们 看 喜欢 头盔 ；

还有一些形状奇特，像珊瑚喷发物，偶尔也有像头盔一样的；

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,
then there is another form that seems to have long fingers running out ,
然后 那里 是 其他 形式 那 似乎 到 有 长的 手指 跑步 出去 ，

还有另一种形式，看起来像是有长长的手指伸了出来，

[ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] " ['mɜːrmeɪdz] [glʌvz] .
and is called " mermaid's gloves .
和 是 称为 " 美人鱼的 手套 .

它被称为“美人鱼手套”。

" [ðə; ði] [fɔːm] [kɔːld] " ['viːnəs] ['flaʊə(r)] - ['bɑːskɪt] , " [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bɑːskɪt] - [ʃeɪpt] , [mait]
" The form called " Venus flower - basket , " large and basket - shaped , might
" 这 形式 称为 " 金星 花 - 篮子 , " 大的 和 篮子 - 形状 , 可能
['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] ,
answer for a mermaid's work - basket ,
回答 为了 一个 美人鱼的 工作 - 篮子 ,

“名为‘维纳斯花篮’的造型，体型较大，呈篮状，或许可以作为美人鱼的工作篮。”

[ænd; ənd] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['θɪmbl] , ['sɪzəz] , [ænd; ənd] [θred] .
and hold her thimble , scissors , and thread .
和 抓住 她 顶针 , 剪刀 , 和 线 .

她手里拿着顶针、剪刀和线。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [teɪk] [keə(r)] !
You had better take care !
你 有 更好的 拿 关心 !

你最好多保重!

[ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [meɪ] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] .
A mermaid may be near this very moment , and hear you laughing .
一个 美人鱼 可能 是 靠近 这 非常 片刻 , 和 听到 你 笑 .

此刻，或许就有一条美人鱼就在附近，听到了你的笑声。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spɪn] [juː; jʊ] [raʊnd] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə]
And remember , she could spin you round from one end of the sea to
和 记住 , 她 可以 旋转 你 圆形的 从 一 结尾 的 这 海 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

记住，她能让你从大海的一端转到另一端。

[ðen] [liːv] [juː; jʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
then leave you high and dry on a big rock in the middle of the ocean .
然后 离开 你 高的 和 干燥 在 一个 大的 岩石 在 这 中间 的 这 海洋 .

然后把你丢在茫茫大海中央的一块大石头上，孤零零地漂着。

[naʊ] , [ɒn] [wɒt] [duː; də] ['spʌndʒɪz] [fiːd] ?
Now , on what do sponges feed ?
现在 , 在 什么 做 海绵 喂养 ?

那么，海绵以什么为食呢?

[dɪə(r)] [seik] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fed] [ɒn] ['eniθɪŋ] !
Dear sakes , as if they fed on anything !
亲爱的 清酒 , 作为 如果 他们 美联储 在 任何事物 !

我的天哪，他们好像什么都吃似的!

[jet] [ðeɪ] [duː; də] .
Yet they do .
然而 他们 做 .

但他们确实做到了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [bʌntʃ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːmz] [dɪ'skraɪbd] , [jet] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt]
Although they branch and bunch out in the forms described , yet they do not
虽然 他们 分支 和 束 出去 在 这 表格 描述 , 然而 他们 做 不是
[rəʊm] [ə'baʊt] ,
roam about ,
漫游 关于 ,

虽然它们以所描述的形式分枝和聚集，但它们并不四处游荡。

[bʌt; bət]['əʊnli] [fləʊt] [ɔ:(r)] [swɪm] [aʊt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [stretʃ] [ðəm'selvz] [waɪl]
but only float or swim out as far as they can stretch themselves while
但 仅有的 漂浮 或者 游泳 出去 作为 远的 作为 他们 能 拉紧 他们自己 尽管
['fɜ:mli] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɒk] .
firmly fastened to a rock .
牢牢 系紧 到 一个 岩石 .

但它们只能漂浮或游到它们能够伸展身体的距离，同时牢牢地附着在岩石上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn] [speks] [ɔ:(r)]['pɑ:tɪk(ə)lz] [ðæt] [fləʊt] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ;
Here they take in specks or particles that float through the water ;
这里 他们 拿 在 斑点 或者 颗粒 那 漂浮 通过 这 水 ;

它们会吸入水中漂浮的微粒或颗粒；

[ðeɪ] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən] [pɔ:rz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [ænd; ənd]['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .
they pass through the open pores of the body , and answer for food .
他们 经过 通过 这 打开 毛孔 的 这 身体 , 和 回答 为了 食物 .

它们通过人体张开的毛孔进入体内，为人体提供食物。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['kɒnstəntli] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðem; ðəm] [sɜ:rvz] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd] [ki:p]
The water constantly passing through them serves to refresh and keep
这 水 不断地 通过 通过 他们 服务 到 刷新 和 保持
[ðem; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd] ['helθi] .
them round and healthy .
他们 圆形的 和 健康 .

水不断流过它们，可以起到清洁作用，使它们保持圆润健康。

[hɪə(r)][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['θɪkɪt] [ɒv; əv]['spʌndʒɪz] ,
Here we come to a perfect thicket of sponges ,
这里 我们 来 到 一个 完美的 灌木丛 的 海绵 ,

这里是一片茂密的海绵丛，

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['pleɪɪŋ] " [tæg] " [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and see the fishes playing " tag " all around and about them .
和 看 这 鱼 玩耍 " 标签 " 全部 大约 和 关于 他们 .

可以看到鱼儿在他们周围玩“捉迷藏”的游戏。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

多尔芬勋爵(Lord Dolphin)

[ðæt] [slaɪ] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] ['pɪkərəl] ,
that sly little fish , like a salt water pickerel ,
那 狡猾 小的 鱼 , 喜欢 一个 盐 水 梭鱼 ,

那条狡猾的小鱼，就像一条咸水梭鱼。

[nɪpt] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['klʌmzi] ['pɔːpəs] — [pɔrpəs] — [səʊ] [hɑːd] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] [grʌnt] .
nipped the tail of that great clumsy porpoise — porpus — so hard , I heard the big fish grunt .
轻咬 这 尾巴 的 那 伟大的 笨拙 海豚 — 紫癜 — 所以 难的 , 我 听到 这 大的 鱼 咕哝 .

我用力咬了那条笨拙的大海豚的尾巴，我听到那条大鱼发出咕噜声。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪəfəli] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .
The teeth of a pickerel are fearfully long and sharp .
这 牙齿 的 一个 梭鱼 是 恐惧地 长的 和 锋利的 .

梭鱼的牙齿又长又锋利，令人胆寒。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [wiː; wi] [siː] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] , [swiːt] [gləʊ] ,
What is that most beautiful thing we see shining with a faint , sweet glow ,
什么 是 那 最多 美丽的 事物 我们 看 灼灼 和 一个 头晕的 , 甜的 辉光 ,

我们看到的那散发着淡淡甜美光芒的最美的东西是什么?

[daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ?
down at the bottom of the sea ?
向下 在 这 底部 的 这 海 ?

在海底?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] , ['nesld] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɒntʃ] - [ʃel] .
It is in plain sight , nestled in the heart of a conch - shell .
它 是 在 清楚的 视线 , 依偎 在 这 心 的 一个 海螺 - 壳 .

它就在显眼的地方，藏在海螺壳的中心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raʊnd] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [mɪlk] - [laɪk] ['mɜːrkɪnɪs] , [jet] ['pɪŋki] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪts] [laɪk] ['taɪni] [stɑːz] ,
It is round , has a milk - like murkiness , yet pinky , changing lights like tiny stars ,
它 是 圆形的 , 有 一个 牛奶 - 喜欢 浑浊 , 然而 小指 , 变化 灯 喜欢 微小的 明星 ,

它是圆形的，呈乳白色浑浊状，但又泛着粉红色，光线变幻莫测，如同点点繁星。

[ðæt] [glɪnt] [ænd; ənd] [gliːm] [æz; əz] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
that glint and gleam as you look upon it .
那 闪烁 和 闪耀 作为 你 看 之上 它 .

当你注视它时，它闪烁着光芒。

[naʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !
Now believe me !
现在 相信 我 !

现在请相信我！

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][ɔː(r)] [ʃəʊn] [juː; jʊ] ,
Of all the treasures of the sea I have told you of or shown you ,
的 全部 这 宝藏 的 这 海 我 有 讲述 你 的 或者 所示 你 ,

在我向你们讲述或展示过的所有海洋宝藏中，

[ðɪs] [ɪz][fɑː(r)][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] .
this is far and away the most precious .
这 是 远的 和 离开 这 最多 宝贵的 .

这是迄今为止最珍贵的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɜːl] .
It is a pearl .
它 是 一个 珍珠 .

这是一颗珍珠。

['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wɪl] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][səʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ][dʒem][biː; bi] [faʊnd]
Only once in a great while will so perfect and so valuable a gem be found
仅有的 一次 在 一个 伟大的 尽管 将要 所以 完美的 和 所以 有价值的 一个 宝石 是 成立
[nɪə(r)][maɪ] [diːp] ['wɔːtə(r)] [həʊm] .
near my deep water home .
靠近 我的 深的 水 家 .

如此完美、如此珍贵的宝石，在我深水家园附近，可谓凤毛麟角。

[ænd; ənd] [ɔː'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['veri] [fɑː(r)] [iːst] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] "
And although we are not so very far east , yet it would be called an "
和 虽然 我们 是 不是 所以 非常 远的 东方 , 然而 它 会 是 称为 一个 "
['ɔːrient] ,
Orient ,
东方 ,

虽然我们离东方并不算很远，但它仍然会被称为“东方”。

" [ɔː(r)][æn; ən] " ['iːstən] [pɜːl] .
" or an " Eastern pearl .
" 或者 一个 " 东 珍珠 .

或者说，一颗“东方珍珠”。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fləʊtɪd] [ɪn][ɪts] ['pɒlɪʃt] [pɪŋk] [bed][frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] ['iːstən] [siː] .
" Perhaps it has floated in its polished pink bed from a far eastern sea .
" 也许 它 有 漂浮 在 它是 抛光 粉色的 床 从 一个 远的 东 海 .

“或许它带着光亮的粉红色床体，从遥远的东方海域漂流而来。”

[ai][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [wɒt] [æn; ən]['ɔɪstə(r)][hæd; həd]
I told you a little while ago that I must explain what an oyster had
我 讲述 你 一个 小的 尽管 前 那 我 必须 解释 什么 一个 牡蛎 有
[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [fəʊks] [ðæt] [spɔːt] [tuː] ['meni] ['dʒuːəlz] ,
to do with Folks that sported too many jewels ,
到 做 和 各位 那 运动 也 许多 珠宝 ,

我之前跟你说过，我必须解释一下牡蛎和那些佩戴过多珠宝的人有什么关系。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
and why it might be amused at the sight .
和 为什么 它 可能 是 觉得好笑 在 这 视线 .

以及它为什么会觉得这景象很有趣。

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][æn; ən]['ɔɪstə(r)] - [ʃel] [gruː] [ðə; ði] ['lʌvli] ,
Did you know that inside of an oyster - shell grew the lovely ,
做过 你 知道 那 里面 的 一个 牡蛎 - 壳 生长 这 迷人的 ,

你知道吗？牡蛎壳里生长着美丽的……

['kɒstli] [pɜːlz] [ðæt] [fəʊks] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ?
costly pearls that Folks will give a great deal of money for ?
昂贵 珍珠 那 各位 将要 给 一个 伟大的 交易 的 钱 为了 ?

人们愿意花大价钱购买的昂贵珍珠?

[waɪ] , [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skɒtʃ] [pɜːl] [ðæt] [kɒst] [tuː] ['hʌndrəd]
Why , Queen Victoria of England had a Scotch pearl that cost two hundred
为什么 , 女王 维多利亚 的 英格兰 有 一个 苏格兰威士忌 珍珠 那 成本 二 百
[d'ɒləz] .
dollars .
美元 .

为什么呢?英国维多利亚女王有一颗价值两百美元的苏格兰珍珠。

[kwiːnz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] , [rɪtʃ] [fəʊks] , ['dʒuːələz] , [ænd; ənd] ['dilər] [ɪn] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
Queens and princes , rich Folks , jewellers , and dealers in precious stones ,
皇后区 和 王子们 , 富有的 各位 , 珠宝商 , 和 经销商 在 宝贵的 石头 ,

王后和王子、富人、珠宝商和宝石商人,

[wɪl] [gɪv] [greɪt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['nekləsɪz] , ['brəʊtʃɪz] ,
will give great sums of money for necklaces , brooches ,
将要 给 伟大的 总和 的 钱 为了 项链 , 胸针 ,

会花大价钱买项链、胸针,

[ɔː(r)] [rɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['preʃəs] [ˌɔːri'ent(ə)l] [pɜːlz] .
or rings that have in them the precious Oriental pearls .
或者 戒指 那 有 在 他们 这 宝贵的 东方 珍珠 .

或者镶嵌着珍贵东方珍珠的戒指。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ai] [dɪd] [ə'baʊt] [pɜːlz] .
I had to listen very hard to find out what I did about pearls .
我 有 到 听 非常 难的 到 寻找 出去 什么 我 做过 关于 珍珠 .

我得非常仔细地听才能弄清楚我到底在做什么关于珍珠的事情。

[bʌt; bət] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] , [tɔːkt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ,
But I found that they have been known , talked of , and written about ,
但 我 成立 那 他们 有 到过 已知 , 谈话 的 , 和 书面 关于 ,

但我发现,人们早已知道它们,谈论过它们,也写过关于它们的记载。

['ɔːlməʊst] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
almost ever since the beginning of the world .
几乎 曾经 自从 这 开始 的 这 世界 .

自世界诞生以来几乎一直如此。

['ɔɪstə(r)] - [bedz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ʃelz] .
Oyster - beds are generally much nearer the shore than most kinds of shells .
牡蛎 - 床 是 一般来说 很多 更近 这 支撑 比 最多 种类 的 贝壳 .

牡蛎床通常比大多数贝壳类生物的栖息地更靠近海岸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] [æn; ən] ['ɔɪstə(r)] [gets] ['restləs] [ɔː(r)] [ʌn'iːzi] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
It is said to be when an oyster gets restless or uneasy that a strange
它 是 说 到 是 什么时候 一个 牡蛎 获得 不安 或者 不安 那 一个 奇怪的
['sʌbstəns] ['entəz] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] ,
substance enters the edge of the shell ,
物质 进入 这 边缘 的 这 壳 ,

据说,当牡蛎感到焦躁不安时,就会有奇怪的物质进入牡蛎壳边缘。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [pɜːl] [ɪz] [fɔːmd] .
and after a time a pearl is formed .
和 后 一个 时间 一个 珍珠 是 形成 .

经过一段时间,珍珠就形成了。

[ænd; ənd] [waɪl] ['meni] [pɜ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]['ɔɪstə(r)] - [ʃelz] ,

And while many pearls are found in oyster - shells ,

和 尽管 许多 珍珠 是 成立 在 牡蛎 - 贝壳 ,

虽然许多珍珠都产自牡蛎壳中，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][pɪŋk] ['bʊzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒntʃ] - [ʃel] .

they also are often found fastened to the pink bosom of a conch - shell .

他们 还 是 经常 成立 系紧 到 这 粉色的 怀 的 一个 海螺 - 壳 .

它们也经常被发现附着在海螺粉红色的胸脯上。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [blæk] [pɜ:lz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['vælju:] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [reə(r)] ,

There are black pearls of much value , but though rare ,

那里 是 黑色的 珍珠 的 很多 价值 , 但 尽管 稀有的 ,

黑珍珠价值连城，但虽然稀少，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)][hɑ:f][æz; əz]['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [ɔ:(r)][pɪŋk][wʌn] .

they are never half as beautiful as a white or pink one .

他们 是 绝不 一半 作为 美丽的 作为 一个 白色的 或者 粉色的 一 .

它们永远没有白色或粉色的那么漂亮。

[sʌm; səm][pɪŋk] [pɜ:lz] [ɑ:(r); ə(r)]['veri] ['lʌvli] , [ænd; ənd] [wen] [lɑ:dʒ] - [saɪzd] , [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['veri]

Some pink pearls are very lovely , and when large - sized , are also very

一些 粉色的 珍珠 是 非常 迷人的 , 和 什么时候 大的 - 尺寸 , 是 还 非常

[ɪk'spensɪv] .

expensive .

昂贵的 .

有些粉色珍珠非常漂亮，而且个头大的粉色珍珠价格也很昂贵。

[ðə; ði] [pɜ:l] [wi:; wi] [si:] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [waɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][maɪ] !

The pearl we see lying here is a splendid white one , and my !

这 珍珠 我们 看 说谎 这里 是 一个 灿烂 白色的 一 , 和 我的 !

我们看到的这颗珍珠是一颗洁白无瑕的珍珠，我的天哪！

[ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] !

the money it would bring !

这 钱 它 会 带来 !

它能带来多少收益啊！

[pɪk] [ʌp] [ðæt] [ʃel] , ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒu:ələ(r)] ,

Pick up that shell , carry it with you to a jeweller ,

挑选 向上 那 壳 , 携带 它 和 你 到 一个 珠宝商 ,

捡起那枚贝壳，带着它去珠宝店。

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [d'ɒləz] [ðə; ði][feə(r)] [raʊnd] [dʒem] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [pɜ:s] .

and see the dollars the fair round gem will bring to your purse .

和 看 这 美元 这 公平的 圆形的 宝石 将要 带来 到 你的 钱包 .

看看这颗漂亮的圆形宝石能给你的钱包带来多少钱吧。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [bai] [jɔ:'self] ['bju:tɪf(ə)l] [kləʊðz] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['pəʊni] , [ɔ:(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]

You could buy yourself beautiful clothes , or a pony , or could have with it

你 可以 买 你自己 美丽的 衣服 , 或者 一个 小马 , 或者 可以 有 和 它

[ə; eɪ][faɪn] ['pɑ:ti] ,

a fine party ,

一个 美好的 派对 ,

你可以给自己买漂亮的衣服，或者一匹小马，或者用它举办一场盛大的派对。

['flaʊəz] , ['feɪvəz] , [tri:t] [ænd; ənd][ɔ:l] .

flowers , favors , treat and all .

花朵 , 恩惠 , 对待 和 全部 .

鲜花、回礼、甜点等等。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[doʊnt][deə(r)][tuː; tə] ?
Don't dare to ?
不 敢 到 ?

不敢吗?

[əʊ] , [ˌem ˈiː] , [ˌem ˈiː] , [wɒt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkaʊəd] !
Oh , me , me , what a little coward !
哦 , 我 , 我 , 什么 一个 小的 懦夫 !

哦，我，我，真是个小胆小鬼!

[ai][kænt] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ˈveri] [wel] .
I can't pick it up very well .
我 不能 挑选 它 向上 非常 出色地 .

我不太会弹。

[ɪf] [ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [maʊθ] , [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gəʊ] .
If I took it in my mouth , down my throat it would go .
如果 我 采取 它 在 我的 嘴 , 向下 我的 喉 它 会 去 .

如果我把它放进嘴里，它就会滑进我的喉咙。

[ɪf] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][fɪn] , [ˈəʊvə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [baʊns] .
If I tried to catch it up with a fin , over into the water it would bounce .
如果 我 尝试 到 抓住 它 向上 和 一个 鳍 , 超过 进入 这 水 它 会 弹跳 .

如果我试图用鳍把它追上来，它会弹到水里。

[ˈnevə(r)][maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

没关系。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈswiːtli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kɒntʃ] - [ʃel] , [wɪð] [ðə; ði][ˈsplendɪd][dʒem] [ˈrestɪŋ] [səʊ] [ˈsɒftli]
Look at the sweetly beautiful conch - shell , with the splendid gem resting so softly
看 在 这 甜蜜地 美丽的 海螺 - 壳 , 和 这 灿烂 宝石 休息 所以 轻轻
[ɒn][ɪts][pɪŋk] ,
on its pink ,
在 它是 粉色的 ,

瞧瞧这美丽甜美的海螺，那颗璀璨的宝石轻轻地镶嵌在它粉红色的壳上。

[ˈpɒlɪʃt] [saɪd] .
polished side .
抛光 边 .

抛光面。

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .
And let me tell you what I think .
和 让 我 告诉 你 什么 我 思考 .

让我来告诉你我的想法。

[ðə; ði][əˈpɪnjən][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [ˈlɔːdli] [wʌn] , [meɪ] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [mʌtʃ] ,
The opinion of a fish , even a great lordly one , may not be worth much ,
这 观点 的 一个 鱼 , 甚至 一个 伟大的 尊贵的 一 , 可能 不是 是 值得 很多 ,

即使是地位显赫的大鱼，它的意见也可能不值钱。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['lʌvli] [stəʊn] , [ri'pəuz] [ɒn] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]
but to me that exquisitely lovely stone , reposing on that exquisitely
但 到 我 那 精美绝伦 迷人的 石头 , 休息 在 那 精美绝伦
['lʌvli] [ʃel] ,
lovely shell ,
迷人的 壳 ,

但在我看来，那颗精美绝伦的石头，静静地躺在那颗精美绝伦的贝壳上。

[ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒuːəl]['evə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]
is a far more beautiful thing to look upon than the jewel ever could be
是 一个 远的 更多的 美丽的 事物 到 看 之上 比 这 宝石 曾经 可以 是
[wen] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [k'ɒsliəst] ['setɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld] .
when fitted into the costliest setting of gold .
什么时候 适配 进入 这 最昂贵 环境 的 金子 .

即使将宝石镶嵌在最昂贵的黄金底座上，它本身看起来也比这颗宝石本身更加美丽。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ,
Now it is just as it was made ,
现在 它 是 只是 作为 它 曾是 制成 ,

现在它和刚做好时一模一样。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [huː'evə(r)] [fɔːmd] [ænd; ənd][set] [ðæt] [pɜːl] [njuː] [mɔː(r)][ə'baʊt]['riːəl] ['bjuːti]
and I think that Whoever formed and set that pearl knew more about real beauty
和 我 思考 那 谁 形成 和 放 那 珍珠 知道 更多的 关于 真实的 美丽
[ænd; ənd] ['fɪtnəs] ,
and fitness ,
和 健康 ,

我认为，塑造并镶嵌那颗珍珠的人，比任何人都更懂得真正的美丽和健康。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][fəʊks]
and what is simple , natural , and very beautiful , than all the Folks
和 什么 是 简单的 , 自然的 , 和 非常 美丽的 , 比 全部 这 各位
[ænd; ənd] ['dʒuːələz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and jewellers in the world .
和 珠宝商 在 这 世界 .

还有什么比世界上所有的民间人士和珠宝商更简单、自然、美丽的呢?

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [waɪt] ['splendə(r)] .
Look at that white splendor .
看 在 那 白色的 辉煌 .

瞧瞧那洁白的美景!

[doʊnt][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Don't you agree with me ?
不 你 同意 和 我 ?

你不同意我的看法吗?

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[wɒt] [ai] [sɔː] [wʌn] [deɪ]
WHAT I SAW ONE DAY
什么 我 锯 一 天

我某天所见

[naʊ] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [breɪv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːd] [meɪ] [biː; bi][ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
Now I do not know how brave an English lord may be or how much it may
现在 我 做 不是 知道 如何 勇敢的 一个 英语 主 可能 是 或者 如何 很多 它 可能
[teɪk] [tuː; tə][skeə(r)][hɪm] ,
take to scare him ,
拿 到 吓 他 ，

我不知道一位英国贵族究竟有多勇敢，也不知道要怎样才能吓到他。

[bʌt; bət][ai] , [lɔːd] ['dɒlfɪn] , [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,
but I , Lord Dolphin , inhabitant of the great Mediterranean Sea ,
但 我 ， 主 海豚 ， 居民 的 这 伟大的 地中海 海 ，

但我，海豚大人，地中海的居民，

[wɒz; wəz] [skeəd] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wɪts] [ænd; ənd] [skɪn] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ai] [sɔː] [wʌn] [deɪ] .
was scared nearly out of my wits and skin by the sight I saw one day .
曾是 害怕的 几乎 出去 的 我的 智慧 和 皮肤 经过 这 视线 我 锯 一 天 .

有一天我看到的一幕，吓得我魂飞魄散。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] : [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
But there is this to comfort me : if I was a coward at the sight ,
但 那里 是 这 到 舒适 我 ：如果 我 曾是 一个 懦夫 在 这 视线 ，

但有一点可以安慰我：如果我因为看到那景象而胆怯，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .
there were plenty of other creatures in the sea to keep me company .
那里 是 很多 的 其他 生物 在 这 海 到 保持 我 公司 .

海里还有很多其他生物陪伴我。

['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] !
Mercy on us !
怜悯 在 我们 !

饶了我们吧！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skʌtlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪsk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wækɪŋ] , ['flaɪɪŋ]
Such a scuttling and rushing , such a whisking and a whacking , flying
这样的 一个 匆匆而过 和 匆忙 ， 这样的 一个 搅拌 和 一个 猛击 ， 飞行
[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ,
and plunging ,
和 骤降 ，

如此匆忙奔跑，如此疾驰拍打，如此飞翔俯冲，

[ai][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] .
I for one never saw before .
我 为了 一 绝不 锯 前 .

我以前从未见过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [flæpɪŋ] [fɪnz] [ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] [teɪlz] [æz; əz][wiː; wi]
There was actually a chorus of flapping fins and thumping tails as we
那里 曾是 实际上 一个 合唱 的 扑 鳍 和 怦 尾巴 作为 我们
[ɹ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
raced for our lives .
比赛 为了 我们的 生活 .

当我们拼命逃命时，耳边确实响起了一阵拍打鱼鳍和拍打尾巴的合唱声。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɒnstə(r)]['bɔɪlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [daʊn]
Was it a steam - engine or a monster boiler that was coming right down
曾是 它 一个 蒸汽 - 引擎 或者 一个 怪物 锅炉 那 曾是 未来 正确的 向下
[frɒm; frəm]['ʌpə(r)]['riːdʒənz]['ɪntuː]['aʊə(r)][mɪdst] ?
from upper regions into our midst ?
从 上 地区 进入 我们的 中间 ?

是从高处径直降落到我们这里的，是蒸汽机还是巨型锅炉？

[ɔː(r)] ,
Or ,
或者 ,

或者，

[hæd; həd] [sʌm; səm] [njuː] [siː] - ['mɒnstə(r)] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm]
had some new sea - monster fallen from the skies to drive us from
有 一些 新的 海 - 怪物 倒下 从 这 天空 到 驾驶 我们 从
['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] ?
our hunting and fishing grounds ?
我们的 打猎 和 钓鱼 理由 ?

是不是有什么新的海怪从天而降，要把我们从狩猎和捕鱼的海域赶走?

[wiː; wi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [siː] - ['laɪənz] , [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn]
We knew something about sea - lions , the huge creature that you may have seen
我们 知道 某物 关于 海 - 狮子 , 这 巨大的 生物 那 你 可能 有 已见
[æt; ət] [ðə; ði] [zuː] ,
at the Zoo ,
在 这 动物园 ,

我们对海狮有所了解，这种体型庞大的动物你可能在动物园里见过。

[ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [tæŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːk] , ['lɪftɪŋ] [ɪt'self] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [siː] - [hɔːs] ,
or in a tank at the park , lifting itself like an enormous sea - horse ,
或者 在 一个 坦克 在 这 公园 , 举重 本身 喜欢 一个 巨大的 海 - 马 ,

或者在公园的水箱里，像一匹巨大的海马一样浮出水面。

[ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] .
and roaring like the animal whose name it bears .
和 咆哮 喜欢 这 动物 谁 姓名 它 熊 .

发出如同它名字所指的动物般的咆哮声。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [siː] - ['laɪən] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [wei] [ə'bʌv] .
But a sea - lion would not have cut through the water from way above .
但 一个 海 - 狮子 会 不是 有 切 通过 这 水 从 方式 多于 .

但海狮不可能从那么高的地方劈开水面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['stɪərɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['ves(ə)l] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd]
It would have come steering along like a great black vessel , puffing and
它 会 有 来 转向 沿着 喜欢 一个 伟大的 黑色的 血管 , 抽气 和
['bləʊɪŋ] ,
blowing ,
吹 ,

它就像一艘巨大的黑色船只，呼啸着驶来。

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
while all the time it would have been a creature of the sea ,
尽管 全部 这 时间 它 会 有 到过 一个 生物 的 这 海 ,

它一直都是一种海洋生物。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['terɪfaɪd] .
and we should have known it , and not have been so terrified .
和 我们 应该 有 已知 它 , 和 不是 有 到过 所以 恐惧 .

我们本该早就知道这一点，就不该那么害怕了。

[ɔː(r)] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪl] [kʌm] ['beərɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] ['ʌpə(r)] ['wɔːtəz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz]
Or , had a whale come bearing down from upper waters , as they sometimes
或者 , 有 一个 鲸 来 轴承 向下 从 上 水 , 作为 他们 有时
[duː; də] ,
do ,
做 ,

或者，就像它们有时会做的那样，有一头鲸鱼从上层水域游下来。

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [fɜːst] ,
there would have been a disturbance first ,
那里 会 有 到过 一个 干扰 第一的 ,

首先应该会发生骚乱，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [æt; ət] [wʌns] [wʊd] [hæv; həv] [təʊld]
made by the spouting and slashing that our instinct at once would have told
制成 经过 这 喷水 和 砍杀 那 我们的 本能 在 一次 会 有 讲述

[ˌjuː 'es] [keɪm] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['mɒnstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] .
us came from some monster of the deep .
我们 来了 从 一些 怪物 的 这 深的 .

喷涌而出的水柱和撕裂声，让我们本能地判断出这是来自深海怪物的袭击。

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ðə; ði] [hʌlk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [sʌm; səm]
Or , again , had it been the hulk of a vessel that could not stand some
或者 , 再次 , 有 它 到过 这 绿巨人 的 一个 血管 那 可以 不是 站立 一些

['vaɪələnt] [stɔːm] ,
violent storm ,
暴力 风暴 ,

或者，如果它是一艘无法承受猛烈风暴的破船残骸呢？

[əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] , [tuː] .
oh , yes , we should have known what that was , too .
哦 , 是的 , 我们 应该 有 已知 什么 那 曾是 , 也 .

哦，是的，我们也应该知道那是什么。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɒf] [tɔː(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [mæd] [wɪð] ['terə(r)] , [bɪg] ['fɪʃɪz] , ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ,
But now , off tore the fishes , mad with terror , big fishes , little fishes ,
但 现在 , 离开 撕裂 这 鱼 , 疯狂的 和 恐怖 , 大的 鱼 , 小的 鱼 ,

但现在，鱼儿们惊恐万分，疯狂地逃窜，大鱼、小鱼，都逃走了。

[fæt] ['feloʊz] , [liːn] ['feloʊz] , ['plez(ə)nt] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['grʌmblə] .
fat fellows , lean fellows , pleasant ones , and grumblers .
胖的 伙伴们 , 倾斜 伙伴们 , 令人愉快的 一个 , 和 抱怨者 .

胖子、瘦子、和蔼可亲的人、爱抱怨的人。

[ai] [lɑːft] , [jes] , [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [fraɪt] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] .
I laughed , yes , with all my fright I had to laugh at such a funny sight .
我 笑了 , 是的 , 和 全部 我的 惊吓 我 有 到 笑 在 这样的 一个 有趣的 视线 .

是的，尽管害怕，但我还是忍不住笑了，因为眼前的景象太滑稽了。

[ai] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [wɒt] [fəʊks] [kɔːl] " [həʊl] [skuːlz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] ,
I was behind what Folks call " whole schools of fishes ,
我 曾是 在后面 什么 各位 称呼 " 所有的 学校 的 鱼 ,

我当时跟在人们所说的"整群鱼"后面，

" ['əʊnli] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [fɪʃ] , " ['miːnɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [wʌn] [kaɪnd] ,
" only they speak of " a school of fish , " meaning many of one kind ,
" 仅有的 他们 说话 的 " 一个 学校 的 鱼 , " 意义 许多 的 一 种类 ,

但他们却说"一群鱼"，意思是许多同种类的鱼。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mædkæp] [kraʊd] [ai] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['evri] [saɪz]
but the madcap crowd I looked upon was made up of almost every size
但 这 疯子 人群 我 看起来 之上 曾是 制成 向上 的 几乎 每一个 尺寸

[ænd; ənd] [sɔːt] .
and sort .
和 种类 .

但我看到的这群形形色色的人，几乎各种体型和类型都有。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɔːpəs] — [pɔrpəs] — [maɪ] [ɪ'nɔːməs] ['kʌz(ə)n] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] ,
I saw a porpoise — porpus — my enormous cousin , all of fifteen feet long ,
我 锯 一个 海豚 — 紫癜 — 我的 巨大的 表哥 , 全部 的 十五 脚 长的 ,

我看到了一只海豚——我的巨型表亲，足足有十五英尺长。

[kraʊd] [ɪn] [mɪdst] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [swɪft] ['lɪt(ə)l] ['swɪməz] ,
crowd in midst a multitude of swift little swimmers ,
人群 在 中间 一个 民众 的 迅速 小的 游泳运动员 ,

人群中挤满了众多游得飞快的小游泳者，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [help] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɑːstə(r)]
as if he meant to make them help in spinning him through the water faster
作为 如果 他 意思是 到 制作 他们 帮助 在 旋转 他 通过 这 水 快点
[ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [baɪ] [hɪm'self] .
than he could go by himself .
比 他 可以 去 经过 他自己 .

仿佛他想让他们帮助他以比他自己游得更快的速度在水中旋转。

[ðen] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['dɒlfɪn] ,
Then on the back of another Dolphin ,
然后 在 这 后退 的 其他 海豚 ,

然后，在另一只海豚的背上，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ðæt] [siːmd] [səʊ] [stɪf] [wɪð] [fɪə(r)] ,
I saw a crowd of little fishes that seemed so stiff with fear ,
我 锯 一个 人群 的 小的 鱼 那 似乎 所以 僵硬的 和 害怕 ,

我看到一群小鱼，它们似乎吓得僵住了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] ,
they had been knowing enough to cling to the back of the great fish ,
他们 有 到过 会心 足够的 到 黏着 到 这 后退 的 这 伟大的 鱼 ,

他们早就懂得紧紧抓住那条大鱼的背部。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [beə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
making a boat of him to bear them to a place of safety .
制作 一个 船 的 他 到 熊 他们 到 一个 地方 的 安全 .

他造了一艘船，将他们送到安全的地方。

['pæd(ə)lɪŋ] ['saɪdweɪz] , [ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [maɪ]
Paddling sideways , I caught a glimpse of the flying - fish that had been my
划桨 侧身 , 我 捕捉 一个 一瞥 的 这 飞行 - 鱼 那 有 到过 我的
[tɔː'mentə(r)] .
tormentor .
折磨者 .

划水时，我侧身瞥见了那条一直折磨我的飞鱼。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ai] [stɒpt] [ʃɔːt] .
All at once I stopped short .
全部 在 一次 我 停止 短的 .

我突然停住了脚步。

[naʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kjʊəriəs] .
Now they say that some Folks are very curious .
现在 他们 说 那 一些 各位 是 非常 好奇的 .

现在他们说有些人非常好奇。

[ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒd] [ɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
I do not mean that they are odd or amusing to look at .
我 做 不是 意思是 那 他们 是 奇怪的 或者 有趣 到 看 在 .

我的意思并不是说它们看起来很奇怪或者很有趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [pɪə(r)] [ænd; ənd] [praɪ] ['ɪntuː] [θɪŋz] .
But they have curiosity , and want to peer and pry into things .
但 他们 有 好奇心 , 和 想 到 同伴 和 撬 进入 事物 .

但他们充满好奇心，想要窥探和探究事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][naɪs][tuː; tə][wɒnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɔːl][ə'baʊt]['ʌðə(r)][fəʊks] - [ə'feəz] .

It is not at all nice to want to find out all about other Folks ' affairs .

它 是 不是 在 全部 好的 到 想 到 寻找 出去 全部 关于 其他 各位 - 事务 .

总是想打听别人的事，这可不是什么好习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [miːn] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][wɒnt][tuː; tə][duː; də][ðæt] .

It belongs to a poor , mean nature to want to do that .

它 属于 到 一个 贫穷的 ， 意思是 自然 到 想 到 做 那 .

想做这种事，是卑鄙无耻的本性使然。

[bʌt; bət][tuː; tə][wɒnt][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [truː]

But to want to inquire into matters for the sake of getting true

但 到 想 到 查询 进入 事情 为了 这 清酒 的 获得 真的

['nɒlɪdʒ] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] .

knowledge is right and worthy even for a fish .

知识 是 正确的 和 值得 甚至 为了 一个 鱼 .

但是，即使是鱼，为了获得真正的知识而想要探究事物也是正确且有价值的。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ai][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd]

And suddenly I had determined to see just what that amazing creature could

和 突然 我 有 决定 到 看 只是 什么 那 惊人的 生物 可以

[biː; bi] .

be .

是 .

我突然下定决心要看看那个神奇的生物究竟是什么。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ˌem 'iː][ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] ,

If it caught and swallowed me alive , it might ,

如果 它 捕捉 和 吞咽 我 活 ， 它 可能 ，

如果它抓住我并把我活活吞下，它或许会这么做。

[bʌt; bət] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [bɪg] ['swɒləʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [lɔːd] ['dɒlfɪn] .

but — it would take a pretty big swallow to make away with Lord Dolphin .

但 — 它 会 拿 一个 漂亮的 大的 吞 到 制作 离开 和 主 海豚 .

但是——要偷走海豚勋爵，需要相当大的勇气。

[ai] [kən'fes] [tuː; tə]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [sniːk] .

I confess to going to work very much like a sneak .

我 承认 到 去 到 工作 非常 很多 喜欢 一个 潜行 .

我承认我上班就像偷偷摸摸一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['iːzi] ,

But it was quite easy ,

但 它 曾是 相当 简单的 ，

但这很容易，

['siːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪʃɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ][klɪə(r)] [fiːld] ,

seeing all the other fishes had made off and left me a clear field ,

看到 全部 这 其他 鱼 有 制成 离开 和 左边 我 一个 清除 场地 ，

眼见其他鱼都游走了，只剩下我眼前一片空旷，

[tuː; tə][haɪd] [mɪdst] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [tɔːl] [siː] - [bʊʃɪz] .

to hide midst a bed of tall sea - bushes .

到 隐藏 中间 一个 床 的 高的 海 - 灌木丛 .

藏身于高大的海滨灌木丛中。

[səʊ] , ['veri] ['dʒentli] [bæk] [ai]['pæd(ə)ld] , [wɪð] ['məʊʃn] [sləʊ] [ænd; ənd] ['nɔɪzləs] ,

So , very gently back I paddled , with motion slow and noiseless ,

所以 ， 非常 轻轻地 后退 我 划桨 ， 和 运动 慢的 和 无声 ，

于是，我轻轻地划水回去，动作缓慢而无声。

[tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] .
to the region where the monster had come down .
到 这 地区 在哪里 这 怪物 有 来 向下 .

前往怪物降临的地区。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ?
How shall I describe it ?
如何 将 我 描述 它 ?

我该如何描述它呢?

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [bɪ'fɔː(r)] .
In the first place , I had never seen such a shape before .
在 这 第一的 地方 , 我 有 绝不 已见 这样的 一个 形状 前 .

首先，我以前从未见过这样的形状。

[ðə; ði][taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'lɒft][ɒn] [haɪ] [weɪvz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪps] ['kæbɪn] ,
The time when I was borne aloft on high waves , and looked into a ship's cabin ,
这 时间 什么时候 我 曾是 出生 高空 在 高的 波浪 , 和 看起来 进入 一个 船的 舱 ,

那段我被巨浪托举着，望向船舱的时光，

[ai] [sɔː] [fɔːmz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [wʌn][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] , [bʌt; bət] , [dɪə(r)] [seik] ,
I saw forms something like unto this one in some respects , but , dear sakes ,
我 锯 表格 某物 喜欢 到 这 一 在 一些 尊重 , 但 , 亲爱的 清酒 ,

我见过一些在某些方面与此类似的形态，但是，我的天哪，

[nɒt] [wɪð] [sʌtʃ] ['hɪdiəs] [pɑːts] !
not with such hideous parts !
不是 和 这样的 可怕 部分 !

别用这么丑陋的部件!

[bʌt; bət] [naʊ] , [tuː; tə] [neɪm] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] ['ɑːftəwədz] , —
But now , to name at once and describe afterwards , —
但 现在 , 到 姓名 在 一次 和 描述 然后 , —

但现在，为了先命名后描述，——

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪvə(r)] !
It was a diver !
它 曾是 一个 潜水员 !

原来是个潜水员!

[ðə; ði]['daɪvə(r)] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊks]['fæməli] , [bʌt; bət] , [bles] [ˌjuː 'es] , [hɪz; ɪz] [rɪg] !
The diver belongs to the Folks family , but , bless us , his rig !
这 潜水员 属于 到 这 各位 家庭 , 但 , 保佑 我们 , 他的 钻井平台 !

这位潜水员是福克斯家族的成员，但是，天哪，他的装备!

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ə; eɪ] [blæk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌntʃi] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] ,
Imagine , if you can , a black object , with a great bunchy machine of a head ,
想象 , 如果 你 能 , 一个 黑色的 目的 , 和 一个 伟大的 一束束的 机器 的 一个 头 ,

想象一下，一个黑色的物体，它的头部像一个巨大的、杂乱的机器部件。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['fɪkstʃər] ,
and for the rest , a mass of fixtures ,
和 为了 这 休息 , 一个 大量的 的 固定装置 ,

其余部分则是大量的固定装置。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['pʌz(ə)l][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)]['stjuːpɪd] ['kriːtʃə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɒlfɪn] [tuː; tə] [meɪk]
such as would puzzle a far more stupid creature than a Dolphin to make
这样的 作为 会 谜 一个 远的 更多的 愚蠢的 生物 比 一个 海豚 到 制作
[aʊt] .
out .
出去 .

即使是比海豚愚蠢得多的生物也难以理解这种现象。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['daɪvə(r)] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [ðen] ,
I have seen a diver many times since then ,
我 有 已见 一个 潜水员 许多 时代 自从 然后 ,

从那以后，我多次见过潜水员。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][fæn'tæstɪk] - ['lʊkɪŋ] ['biːɪŋ] .
and am now able to tell a little about the fantastic - looking being .
和 是 现在 有能力的 到 告诉 一个 小的 关于 这 极好的 - 寻找 存在 .

现在我可以简单介绍一下这个外形奇特的生物了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt]
Of course , there is very much more to be known , but if you remember what
的 课程 , 那里 是 非常 很多 更多的 到 是 已知 , 但 如果 你 记住 什么
[ai] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

当然，还有很多东西我们尚不了解，但如果你记住我所说的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪvərz] ['aʊtfɪt] [ðæt] [meɪ] ['lɪŋgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd]
it will give you some idea of a diver's outfit that may linger in your mind
它 将要 给 你 一些 主意 的 一个 潜水员的 全套服装 那 可能 萦绕 在 你的 头脑
,
,
,

它会让你对潜水服有个大致的了解，这可能会在你脑海中留下印象。

[tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][æz; əz][juː; jʊ] [grəʊ] ['əʊldə] .
to be added to as you grow older .
到 是 额外 到 作为 你 生长 老 .

随着年龄增长，可以添加更多内容。

[fɜːst] , [ðen] , [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][skɪn][ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] ['wʊlən] ['gɑːmənts] ,
First , then , close to his skin are warm woollen garments ,
第一的 , 然后 , 关闭 到 他的 皮肤 是 温暖的 羊毛 服装 ,

首先，他贴身穿着温暖的羊毛衣物，

['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θriː] [sets][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
sometimes two or even three sets of them .
有时 二 或者 甚至 三 套 的 他们 .

有时甚至有两套或三套。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][kəʊld] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [peəz] [ɒv; əv] [wɔːm] [s'tɒkɪŋz] .
If the weather is cold , he may have on two or three pairs of warm stockings .
如果 这 天气 是 寒冷的 , 他 可能 有 在 二 或者 三 对 的 温暖的 长筒袜 .

如果天气冷，他可能会穿两三双保暖的袜子。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['bʌndld] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [wei] ?
How would you like being bundled up in that way ?
如何 会 你 喜欢 存在 捆绑式 向上 在 那 方式 ?

你觉得被那样裹起来怎么样？

[jet] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Yet that is only the beginning .
然而 那 是 仅有的 这 开始 .

但这仅仅是个开始。

[kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊlən] [kæp] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Close to his head is a woollen cap coming down over his ears .
关闭 到 他的 头 是 一个 羊毛 帽 未来 向下 超过 他的 耳朵 .

他头上戴着一顶羊毛帽，帽檐垂下来盖住了耳朵。

[θɪk] ['ʃəʊldə(r)] - [pædz] [kiːp] [hɪz; ɪz][ˌaʊt'saɪd] [suːt] [frɒm; frəm] ['greɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['hɜːtɪŋ] ,
Thick shoulder - pads keep his outside suit from grazing or hurting ,
厚的 肩膀 - 垫子 保持 他的 外部 套装 从 放牧 或者 受伤 ,

厚厚的肩垫可以防止他的外层西装擦伤或划伤身体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['ʌðə(r)][pædz][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
and it may be that other pads are about his body .
和 它 可能 是 那 其他 垫子 是 关于 他的 身体 .

或许他身上还有其他护垫。

[hiː; hi][nekst] [gəʊz] ['ɪntuː][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [suːt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] ,
He next goes into an outside suit of India rubber ,
他 下一个 去 进入 一个 外部 套装 的 印度 橡皮 ,

接下来，他穿上了一件印度橡胶外衣。

['kʌvəd] [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tænd] [twɪl] [wɪtʃ] [ɪz]['wɔːtə(r)] - [pruːf] ,
covered both inside and outside with a tanned twill which is water - proof ,
涵盖 两个都 里面 和 外部 和 一个 晒黑的 斜纹布 哪个 是 水 - 证明 ,

内外均覆盖有防水的鞣制斜纹布，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ɪt'self] [hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd]
and the rubber itself has been treated in a way to make it very hard
和 这 橡皮 本身 有 到过 治疗 在 一个 方式 到 制作 它 非常 难的
[ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] .
and lasting .
和 持久 .

橡胶本身经过特殊处理，使其非常坚硬耐用。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kɒlə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] , [ɒv; əv] [tʌf] , [ʃiːt] ['rʌbə(r)] ,
There is a double collar about the neck , of tough , sheet rubber ,
那里 是 一个 双倍的 衣领 关于 这 脖子 , 的 艰难的 , 床单 橡皮 ,

脖子处有双层领子，由坚韧的橡胶片制成。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][tuː; tə] [drɔː] [wel] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] .
and one is to draw well up about the neck .
和 一 是 到 画 出色地 向上 关于 这 脖子 .

其中一种方法是画到脖子附近。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðiːz] ['rɪdʒɪd] [kləʊðz] ,
He must have assistance in getting into these rigid clothes ,
他 必须 有 协助 在 获得 进入 这些 死板的 衣服 ,

他必须有人帮忙才能穿上这些硬邦邦的衣服。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɪf] [sliːvz] ,
for it is hard working the arms into the stiff sleeves ,
为了 它 是 难的 在职的 这 武器 进入 这 僵硬的 袖子 ,

因为把胳膊伸进硬挺的袖子里很费劲。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði][hændz] [θruː] [kʌfs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ɪk'spænd][ɔː(r)][let] [aʊt]
and forcing the hands through cuffs which are made to expand or let out
和 强制 这 双手 通过 袖口 哪个 是 制成 到 扩张 或者 让 出去
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ɒn] ,
as they are drawn on ,
作为 他们 是 绘制 在 ,

并将双手强行穿过可伸缩的袖口，这些袖口在穿戴时会随着穿戴而扩张或放开。

[ðen] [kləʊz] [taɪt] [ɪn][sʌm; səm] [ɒd] [wei] [wɪð] ['rʌbə(r)] [rɪŋz] [ænd; ənd][dʒɔɪnts][æt; ət][ðə; ði] [rɪst] ,
then close tight in some odd way with rubber rings and joints at the wrist ,
然后 关闭 紧的 在 一些 奇怪的 方式 和 橡皮 戒指 和 关节 在 这 手腕 ,

然后用橡胶圈和手腕处的关节以某种奇怪的方式紧紧闭合，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sliːvz] ['pɜːfɪktli] [eə(r)] [taɪt] .
making the sleeves perfectly air tight .
制作 这 袖子 完美 空气 紧的 .

使袖子完全密封。

[greɪt] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][ɪn] ['dresɪŋ] [ðə; ði]['daɪvə(r)] .
Great care is taken in dressing the diver .
伟大的 关心 是 已采取 在 敷料 这 潜水员 .

给潜水员穿戴衣物时非常讲究。

['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [fɪt] ['pɜːfɪktli] , ['evri] [skruː] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɒpəli] [wuːnd] [ɪn] , ['evri]
Everything must fit perfectly , every screw must be properly wound in , every
一切 必须 合身 完美 , 每一个 拧紧 必须 是 适当地 伤口 在 , 每一个
[stræp][ænd; ənd]['bʌk(ə)l] [meɪd] [fɑːst] ,
strap and buckle made fast ,
带子 和 扣上 制成 快速地 ,

所有部件都必须完美契合，每颗螺丝都必须正确拧紧，每条带子和扣环都必须牢固扣紧。

[ɔː(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['daɪvə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .
or the poor diver may be in great danger .
或者 这 贫穷的 潜水员 可能 是 在 伟大的 危险 .

或者，可怜的潜水员可能处于极大的危险之中。

[hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] [ɒv; əv]['kɒpə(r)][ɪz] ['fɑːsənd] [ɒn] [wɪð] ['met(ə)l][klɑːsps][ɔː(r)][bəʊlts] .
His breastplate of copper is fastened on with metal clasps or bolts .
他的 胸甲 的 铜 是 系紧 在 和 金属 扣环 或者 螺栓 .

他的铜制胸甲用金属扣或螺栓固定。

[ə; eɪ]['fɪkstʃə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ['stedi] [ðə; ði] [weɪts] [bəuθ] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] , [weɪɪŋ]
A fixture at his back steadies the weights both back and front , weighing
一个 固定装置 在 他的 后退 稳定器 这 重量 两个都 后退 和 正面 , 称重
['fɔːti] [paʊndz] [iːtʃ] .
forty pounds each .
四十 磅 每个 .

他背后的固定装置稳住了前后各四十磅重的重物。

[ðiːz] [weɪts] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ,
These weights , it must be ,
这些 重量 , 它 必须 是 ,

这些重量，一定是，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][rəʊps] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [let][hɪm] [daʊn] .
are in some way supported by the ropes with which they let him down .
是 在 一些 方式 有 经过 这 绳索 和 哪个 他们 让 他 向下 .

某种程度上，他们靠着用来把他放下来的绳子支撑着。

[sʌtʃ] [buːts] !
Such boots !
这样的 靴子 !

好漂亮的靴子！

[staʊt] ['leðə(r)] , [wɪð] [səʊls][ɒv; əv] [liːd] , [sɪ'kjʊəli] [stræpt] [ɒn] , [ænd; ənd] [weɪɪŋ] [æt; ət] [liːst]
Stout leather , with soles of lead , securely strapped on , and weighing at least
肥硕 皮革 , 和 鞋底 的 带领 , 安全地 绑带 在 , 和 称重 在 至少
['twenti] [paʊndz] [iːtʃ] .
twenty pounds each .
二十 磅 每个 .

厚实的皮革，铅底，牢牢地绑在身上，每只至少重二十磅。

[ə; eɪ] [bænd] ['fɪtɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ɪz] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [strɒŋ] ['breɪsɪz] .
A band fitted about his waist is kept in place by strong braces .
一个 乐队 适配 关于 他的 腰部 是 保留 在 地方 经过 强的 牙套 .

他腰间系着一条带子，由结实的支架固定住。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] !
Then his helmet !
然后 他的 头盔 !

然后是他的头盔！

[tɪnd] ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [skruːz] , [paɪps] , [ænd; ənd] [hʊks] .
Tinned copper , and full of screws , pipes , and hooks .
罐装 铜 , 和 满的 的 螺丝 , 管道 , 和 钩子 .

镀锡铜管，里面装满了螺丝、管道和挂钩。

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['oʊpənɪŋz] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['læntən] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [skruːd] [pleɪt] - ['glɑːsɪz] ,
On the face part were three openings as in a lantern , in which were screwed plate - glasses ,
在 这 脸 部分 是 三 开口 作为 在 一个 灯笼 , 在 哪个 是 螺丝 盘子 - 眼镜 ,

面部有三个像灯笼一样的开口，里面装着旋入的平板玻璃。

[ɔː(r)] ['bʊlz] - [aɪz] .
or bull's - eyes .
或者 公牛的 - 眼睛 .

或者正中靶心。

[ðiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [θruː] , [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['telɪskoʊps] ,
These , of course , were to see through , and stood out like little telescopes ,
这些 , 的 课程 , 是 到 看 通过 , 和 站立 出去 喜欢 小的 望远镜 ,

这些当然是透明的，看起来像小型望远镜一样引人注目。

[ɔː(r)] [hɑːf] - ['tʌmbləz] , [wɪð] [brɑːs] [freɪmz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [kɔːld] " [gɑːdz] " [wɪtʃ] [prə'tekt] [ðə; ði] [glɑːs] ,
or half - tumblers , with brass frames around them called " guards " which protect the glass ,
或者 一半 - 玻璃杯 , 和 黄铜 框架 大约 他们 称为 " 守卫 " 哪个 保护 这 玻璃 ,

或者半玻璃杯，周围有黄铜框架，称为“护罩”，用来保护玻璃。

[ðæt] [ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
that is thick and strong .
那 是 厚的 和 强的 .

它厚实而结实。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kwɪə(r)] [vælvz] , [ɔː(r)] [tjuːbz] , [ɪn] [ðə; ði] ['helmɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [aʊt] [bæd] [eə(r)] ,
There were also queer valves , or tubes , in the helmet for letting out bad air ,
那里 是 还 酷儿 阀门 , 或者 管子 , 在 这 头盔 为了 出租 出去 坏的 空气 ,

头盔里还有一些奇特的阀门或管道，用来排出污浊的空气。

[jet] [səʊ] [kən'traɪvd] [ðæt] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] .
yet so contrived that no water could get in .
然而 所以 人为的 那 不 水 可以 得到 在 .

但设计得如此巧妙，以至于水都进不去。

[ə; eɪ] [hʊk] [wɒz; wəz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , [θruː] [wɪtʃ] [rəʊps][mʌst; məst][pɑːs] .
A hook was on either side , through which ropes must pass .
一个 钩 曾是 在 任何一个 边 ， 通过 哪个 绳索 必须 经过 .

两侧各有一个钩子，绳子必须穿过这些钩子。

[ðə; ði]['daɪvə(r)][kæn; kən] [briːð] [waɪl] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)] - [paɪp] ,
The diver can breathe while under water by means of an air - pipe ,
这 潜水员 能 呼吸 尽管 在下面 水 经过 方法 的 一个 空气 - 管道 ，

潜水员可以通过气管在水下呼吸。

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][laɪf] - [laɪn] , [kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz]['wɒnts] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'bʌv] .
and by pulling on a life - line , can make his wants known to those above .
和 经过 拉 在 一个 生活 - 线 ， 能 制作 他的 想要 已知 到 那些 多于 .

通过拉动救生索，他可以把自己的愿望传达给上天。

[wen] [ðə; ði]['daɪvə(r)][ɪz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'send] ,
When the diver is all ready to descend ,
什么时候 这 潜水员 是 全部 准备好 到 下降 ，

当潜水员准备下潜时，

[ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] [bɪ'gɪnz] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] [eə(r)] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi][gəʊz] ,
a man at the pump begins supplying him with air , and down he goes ,
一个 男人 在 这 泵 开始 供应 他 和 空气 ， 和 向下 他 去 ，

加油站的工人开始给他供气，他便沉了下去。

[fɜːst][ɒn][æn; ən]['aɪən]['lædə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['vɛsəlz] [saɪd] , [ðen] [ɒn] [lɒŋ] ['lædəz] [ɒv; əv][rəʊp] ,
first on an iron ladder at the vessel's side , then on long ladders of rope ,
第一的 在 一个 铁 梯子 在 这 船的 边 ， 然后 在 长的 梯子 的 绳索 ，

先是沿着船舷边的铁梯子，然后是沿着长长的绳索梯子。

[wɪð] ['hevi] [weɪts] [æt; ət][ðə; ði][endz] .
with heavy weights at the ends .
和 重的 重量 在 这 结束 .

两端都系有重物。

[ai] [piːp] [frɒm; frəm][mɪdst] [greɪt] [wiːd] - [pædz] ,
I peeped from midst great weed - pads ,
我 偷窥 从 中间 伟大的 杂草 - 垫子 ，

我从茂密的杂草丛中向外窥视，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['daɪvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and saw the diver as he reached the bottom of the sea .
和 锯 这 潜水员 作为 他 达到 这 底部 的 这 海 .

他看到潜水员到达了海底。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)][ai] ['trembld] , [jet] [wɒz; wəz][ə'mjuːzd][æt; ət] [wɒt] [ai] [sɔː] ?
Do you wonder I trembled , yet was amused at what I saw ?
做 你 想知道 我 颤抖 ， 然而 曾是 觉得好笑 在 什么 我 锯 ？

你是否好奇我当时既颤抖又觉得所见之景很有趣?

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ðɪs] [taɪm] — [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns]['ɑːftə(r)] [ðɪs] — [wɒz; wəz]
In his hands this time — for I saw him more than once after this — was
在 他的 双手 这 时间 — 为了 我 锯 他 更多的 比 一次 后 这 — 曾是
[ə; eɪ] [greɪt] [hʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] [bæg] [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] - ['əʊpən] [maʊθ] .
a great hook and a light bag with a wide - open mouth .
一个 伟大的 钩 和 一个 光 包 和 一个 宽的 - 打开 嘴 .

这一次，他手里拿着一个大钩子和一个开口很大的轻便袋子——因为此后我又见过他好几次。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And what do you think ?
和 什么 做 你 思考 ？

你觉得呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][get]['spʌndʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [siː] .
He had come to get sponges from the blue sea .
他 有 来 到 得到 海绵 从 这 蓝色的 海 .

他来大海里是为了采集海绵。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt][æt; ət]['veri] [greɪt] [depθ] .
Of course not at very great depth .
的 课程 不是 在 非常 伟大的 深度 .

当然，深度并不深。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
He knew his work .
他 知道 他的 工作 .

他很了解自己的工作。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [hʊk] , [spʌndʒ] ['ɑːftə(r)] [spʌndʒ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][ɪts] [klʌŋ] - [tuː; tə][həʊm]
With the long hook , sponge after sponge was torn from its clung - to home
和 这 长的 钩 , 海绵 后 海绵 曾是 撕裂 从 它是紧紧抓住 - 到 家
[ɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] [rɒks] ,
on the slippery rocks ,
在 这 滑 岩石 ,

用长钩子，一块块海绵被从光滑岩石上撕了下来。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [pɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg] .
and quickly popped into the bag .
和 迅速地 爆裂 进入 这 包 .

然后迅速塞进了袋子里。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [muːvd] ['bækwədz] .
He always moved backwards .
他 总是 已搬 向后 .

他总是后退。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [stɒpt] [hɪm] , [rɒk] , [rek] , [ɔː(r)] ['fləʊtɪŋ] [wiːdz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] ['sləʊli]
If anything stopped him , rock , wreck , or floating weeds , he could turn slowly
如果 任何事物 停止 他 , 岩石 , 破坏 , 或者 漂浮的 杂草 , 他 可以 转动 缓慢地
[ænd; ənd] ['keəfəli] [ə'raʊnd] ,
and carefully around ,
和 小心 大约 ,

如果遇到什么东西挡住了他的去路，比如岩石、残骸或漂浮的水草，他都可以缓慢而小心地转身。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and see what it was .
和 看 什么 它 曾是 .

看看那是什么。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [breɪk]
But should he meet an object suddenly at the fore , it might break
但 应该 他 见面 一个 目的 突然 在 这 前 , 它 可能 休息
['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['ʃiːldɪd] [glɑːs] .
even his shielded glass .
甚至 他的 屏蔽 玻璃 .

但如果他突然遇到前方物体，即使是加装了防护罩的玻璃也可能被击碎。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ə'lɒft] .
Then he must immediately give the signal to be raised aloft .
然后 他 必须 立即地 给 这 信号 到 是 提高 高空 .

然后他必须立即发出升空信号。

['daɪvəz][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [baɪ]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Divers must begin by going down only a little way under the water ,
潜水员 必须 开始 经过 去 向下 仅有的 一个 小的 方式 在下面 这 水 ,

潜水员必须先潜入水下很浅的深度，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['præktɪs] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ['seɪfli] ['ɪntuː]
as it takes great skill and long practice to be able to go safely into
作为 它 需要 伟大的 技能 和 长的 实践 到 是 有能力的 到 去 安全 进入
[diːp] ['wɔːtə(r)] .
deep water .
深的 水 .

因为安全进入深水区需要高超的技巧和长时间的练习。

[ə; eɪ]['daɪvə(r)][hæz; həz] [ə'baʊt] [hɪm] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [laɪn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['lædə(r)] ,
A diver has about him a coil of line connected with the ladder ,
一个 潜水员 有 关于 他 一个 线圈 的 线 连接 和 这 梯子 ,

潜水员身上带着一卷与梯子相连的绳索。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ˌʌn'waind][æz; əz][hiː; hi] [muːvz] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][baɪ] ['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪm] [ə'gen] ,
which he unwinds as he moves away ; but by winding it about him again ,
哪个 他 放松 作为 他 移动 离开 ; 但 经过 绕线 它 关于 他 再次 ,

他一边走一边把它解开；但当他再次把它缠在身上时，

[hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)] .
he can find his way back to the ladder .
他 能 寻找 他的 方式 后退 到 这 梯子 .

他可以找到回到梯子的路。

[ɪf] [tuː] ['daɪvəz][gəʊ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
If two divers go down at the same time ,
如果 二 潜水员 去 向下 在 这 相同的 时间 ,

如果两名潜水员同时下潜，

[ai]['nəʊtɪs] [ðeɪ] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][let][ðeə(r)][eə(r)] - [laɪnz][ɔː(r)][laɪf] - [laɪnz] [krɒs] [iːtʃ]
I notice they take great care not to let their air - lines or life - lines cross each
我 注意 他们 拿 伟大的 关心 不是 到 让 他们的 空气 - 线条 或者 生活 - 线条 叉 每个
['ʌðərz] ,
other's ,
其他的 ,

我注意到他们非常注意不让他们的气管或生命线交叉。

[ænd; ənd][səʊ][get] [ɪn'tæŋgld] .
and so get entangled .
和 所以 得到 纠缠 .

于是就陷入了纠缠之中。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ə'feə(r)][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [mɪkst] .
It might be a very serious affair to get them mixed .
它 可能 是 一个 非常 严肃的 事务 到 得到 他们 混合 .

把它们混在一起可能会造成非常严重的后果。

[ai] [siː] [ðæt] ['daɪvəz] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [bɑːdʒ] , [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] ,
I see that divers may go down from either a barge , a sailing vessel ,
我 看 那 潜水员 可能 去 向下 从 任何一个 一个 驳船 , 一个 帆船 血管 ,

我看到潜水员可以从驳船或帆船上下水。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [jɒt] ,
or a large yacht ,
或者 一个 大的 游艇 ,

或者一艘大型游艇，

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dek] [ðæt] [kæn; kən][həʊld][ðə; ði] ['nesəsəri] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd]
but there must be a deck that can hold the necessary machines and
但 那里 必须 是 一个 甲板 那 能 抓住 这 必要的 机器 和
['rɪgɪŋ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .
rigging to help them in their work .
索具 到 帮助 他们 在 他们的 工作 .

但必须有一个甲板来容纳必要的机器和索具，以帮助他们工作。

[baɪ] ['kɑːstɪŋ] [daʊn] ['hevi] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [liːd] , [ðə; ði]['seɪlə(r)] - [fəʊk] [kæn; kən] " [saʊnd] ,
By casting down heavy pieces of lead , the sailor - Folk can " sound ,
经过 铸件 向下 重的 件 的 带领 , 这 水手 - 民间 能 " 声音 ,

水手们通过投掷沉重的铅块来“探测”水深。

" [ɔː(r)] [tel] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
" or tell the distance to the bottom of the sea .
" 或者 告诉 这 距离 到 这 底部 的 这 海 .

或者说出到海底的距离。

[ðə; ði]['daɪvərz][laɪn][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][twaɪs][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][gəʊz] [daʊn] .
The diver's line must always be twice the length of the distance he goes down .
这 潜水员的 线 必须 总是 是 两次 这 长度 的 这 距离 他 去 向下 .

潜水员的绳索长度必须始终是他下潜距离的两倍。

[ai][dɪd][nɒt][faɪnd] [ðɪs] [ɔːl] [aʊt] [æt; ət][wʌns] .
I did not find this all out at once .
我 做过 不是 寻找 这 全部 出去 在 一次 .

我并非一次性全部了解了这件事。

[əʊ] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] , [bʌt; bət][baɪ][nɒt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ai]['grædʒuəli] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Oh , by no means , but by not running away I gradually learned a great deal .
哦 , 经过 不 方法 , 但 经过 不是 跑步 离开 我 逐步地 学习 一个 伟大的 交易 .

哦，当然不是，但是没有逃跑，我逐渐学到了很多东西。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd][ai] [sɔː] [ðə; ði][kwɪə(r)] [pə'fɔːməns] !
And I was so glad I saw the queer performance !
和 我 曾是 所以 高兴的 我 锯 这 酷儿 表现 !

我很高兴看到了这场酷儿表演！

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['fɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwɪk] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪgraʊnd] ,
The frightened fishes were not quick to come back to their playground ,
这 害怕 鱼 是 不是 快的 到 来 后退 到 他们的 操场 ,

受惊的鱼儿们一时半会儿没有回到它们的游乐场。

[weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [kʌm] ['swɪŋɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
where such a looking object had come swinging down , and when he came again the next day ,
在哪里 这样的 一个 寻找 目的 有 来 摇摆 向下 , 和 什么时候 他 来了 再次 这 下一个 天 ,

那天，一个长相奇特的物体荡了下来，第二天他又来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ai][hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][maɪ'self] ,
and the next , I had the place to myself ,
和 这 下一个 , 我 有 这 地方 到 我 ,

接下来，整个地方就只有我一个人了。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [waɪl] [hiː; hi] ['prɪti] [wel] [klɪəd] [ðæt] ['riːdʒən][ɒv; əv][ɪts] [faɪn] , ['væljuəb(ə)l] ['spʌndʒɪz] .
and watched while he pretty well cleared that region of its fine , valuable sponges .
和 观看 尽管 他 漂亮的 出色地 已清除 那 地区 的 它是美好的 , 有价值的 海绵 .

眼睁睁地看着他几乎把那片区域里珍贵的海绵全部清除干净。

[ðə; ði][nekst][taɪm][ai] [sɔː] [ə; eɪ]['daɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] .
The next time I saw a diver it was in deeper water .
这 下一个 时间 我 锯 一个 潜水员 它 曾是 在 更深 水 .

我下次见到潜水员时，已经在更深的水域了。

[ai][wɒz; wəz] ['spɔːtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ]
I was sporting to and fro at another time when there was just such
我 曾是 体育 到 和 弗 在 其他 时间 什么时候 那里 曾是 只是 这样的
[ə; eɪ]['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [æz; əz][ai][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
a panic among the fishes as I had seen before ,
一个 恐慌 之中 这 鱼 作为 我 有 已见 前 ,

我之前也曾来回游玩过，当时鱼群中出现了我以前从未见过的恐慌景象。

[ænd; ənd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skræmb(ə)l] .
and just such a scramble .
和 只是 这样的 一个 争夺 .

正是这样一场混乱。

[daʊn] , [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['fɪəsəm] ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [waɪl] [ai] [mɪkst] [maɪ'self][ɪn] [wɪð]
Down , down came the fearsome looking object , while I mixed myself in with
向下 , 向下 来了 这 可怕的 寻找 目的 , 尽管 我 混合 我 在 和
[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [siː] - ['flaʊəz] ,
a mass of sea - flowers ,
一个 大量的 的 海 - 花朵 ,

那可怕的物体缓缓落下，而我则融入了一片海花之中。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [wɒz; wəz][nɒt] ['nəʊtɪst] .
and keeping perfectly still , was not noticed .
和 保持 完美 仍然 , 曾是 不是 注意到 .

保持一动不动，所以没有被人注意到。

[ðə; ði]['daɪvərz] [dres] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðərz] [hæd; həd] [biːn] ;
The diver's dress was much the same as the other's had been ;
这 潜水员的 裙子 曾是 很多 这 相同的 作为 这 其他的 有 到过 ;

潜水员的服装和其他人几乎一模一样；

[hiː; hi] [went] ['bækwədz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːʃəs] [wei] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld]
he went backwards in the same cautious way , but instead of a long - handled
他 去 向后 在 这 相同的 谨慎 方式 , 但 反而 的 一个 长的 - 处理
[hʊk] ,
hook ,
钩 ,

他以同样谨慎的方式后退，但这次用的不是长柄钩，

[hiː; hi] ['kærid] ['əʊnli][ə; eɪ][kwɪə(r)][bæg] [ðæt] [wɒz; wəz][let] [daʊn] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [rəʊps] .
he carried only a queer bag that was let down to him by ropes .
他 携带 仅有的 一个 酷儿 包 那 曾是 让 向下 到 他 经过 绳索 .

他身上只带着一个奇怪的袋子，袋子是用绳子吊下来的。

[ðə; ði][bæg][wɒz; wəz] [diːp] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [freɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp] , [wɪð] [ə; eɪ]['skreɪpə(r)]
The bag was deep , and had a frame along the top , with a scraper
这 包 曾是 深的 , 和 有 一个 框架 沿着 这 顶部 , 和 一个 刮刀
['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
fastened to it .
系紧 到 它 .

这个袋子很深，顶部有一个框架，框架上固定着一个刮刀。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'gen] ?
And what do you think again ?
和 什么 做 你 思考 再次 ?

你觉得呢？

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['skreɪpɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [kɒntʃ] - [ʃelz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hæd; həd] [wɒt] [lʊkt]
He began scraping in all the conch - shells he could see that had what looked
他 开始 刮擦 在 全部 这 海螺 - 贝壳 他 可以 看 那 有 什么 看起来
[laɪk] [ə; eɪ][dæb][ɒv; əv] [mʌd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪlki] [spɒt] [ɒn][ðə; ði][saɪd] .
like a dab of mud or a milky spot on the side .
喜欢 一个 轻拍 的 泥 或者 一个 乳白色 点 在 这 边 .

他开始刮掉所有他能看到的、侧面有泥点或乳白色斑点的海螺壳。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [pɜːlz] !
He was after pearls !
他 曾是 后 珍珠 !

他想要的是珍珠！

['daɪvəz]['ɒf(ə)n] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːlz] [mɪdst] ['ɔɪstə(r)] - [bedz] , [ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,
Divers often fish for pearls midst oyster - beds , and in more shallow water ,
潜水员 经常 鱼 为了 珍珠 中间 牡蛎 - 床 , 和 在 更多的 浅的 水 ,

潜水员经常在牡蛎床和较浅的水域捕捞珍珠。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nets] [ɔː(r)] ['dredʒə(r)] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
but there are nets or dredgers also used for that purpose .
但 那里 是 网 或者 挖泥船 还 用过的 为了 那 目的 .

但也有人使用渔网或挖泥船来达到这个目的。

[bʌt; bət][ai][æt; ət][wʌns] [njuː] [ðæt] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [pɜːlz] [mʌst; məst]['ɒf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [kɒntʃ] -
But I at once knew that very valuable pearls must often be found in conch -
但 我 在 一次 知道 那 非常 有价值的 珍珠 必须 经常 是 成立 在 海螺 -
[ʃelz] [ænd; ənd] [diːp] - [siː] ['ɔɪstə(r)] - [ʃelz] ,
shells and deep - sea oyster - shells ,
贝壳 和 深的 - 海 牡蛎 - 贝壳 ,

但我立刻意识到，非常珍贵的珍珠往往就藏在海螺壳和深海牡蛎壳里。

[æz; əz][ðə; ði]['daɪvə(r)] [skreɪpt] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][bəʊθ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
as the diver scraped in all of both that he could find .
作为 这 潜水员 刮擦 在 全部 的 两个都 那 他 可以 寻找 .

潜水员把能找到的两种东西都刮了出来。

[rɪ'membə(r)] !
Remember !
记住 !

记住！

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [mɒ'lʌskə] , " [hæv; həv] [waɪt] [blʌd] ,
All kinds of shell - fish are called " mollusca , " have white blood ,
全部 种类 的 壳 - 鱼 是 称为 " 贝类 , " 有 白色的 血 ,

所有种类的贝类都被称为“软体动物”，它们的血液是白色的。

[ænd; ənd] [briːð] [nɒt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and breathe not only in the water , but also in the air .
和 呼吸 不是 仅有的 在 这 水 , 但 还 在 这 空气 .

不仅在水中呼吸，也在空气中呼吸。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
And will you believe it ?
和 将要 你 相信 它 ?

你会相信吗？

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [ðæt] [ə; eɪ]['daɪvə(r)] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]
I have found out considerable about the signals that a diver gives to the man
我 有 成立 出去 大量 关于 这 信号 那 一个 潜水员 给予 到 这 男人
[æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] [ɒn] [dek] .
at the pump on deck .
在 这 泵 在 甲板 .

我发现了很多关于潜水员向甲板上抽水员发出的信号。

[ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [ʌp] , [biː; bi] [gɪvz] [ðə; ði][laɪf] - [laɪn][fɔː(r)] [ʃɑːp] [pul] .
If he wants to be pulled up , be gives the life - line four sharp pulls .
如果 他 想要 到 是 拉 向上 , 是 给予 这 生活 - 线 四 锋利的 拉 .

如果他想被拉上来，就用力拉四下救生索。

[ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][mɔː(r)][eə(r)] , [hiː; hi] [gɪvz] [wʌn] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][eə(r)] - [paɪp] .
If he wants more air , he gives one pull at the air - pipe .
如果 他 想要 更多的 空气 , 他 给予 一 拉 在 这 空气 - 管道 .

如果他想要更多空气，他会拉一下进气管。

[tuː] [pul] [ɒn][ðə; ði][laɪf] - [laɪn] , [ænd; ənd] [tuː] [pul] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] - [paɪp] , ['gɪv(ə)n] ['kwɪkli] [wʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Two pulls on the life - line , and two pulls on the air - pipe , given quickly one after the other ,
二 拉 在 这 生活 - 线 , 和 二 拉 在 这 空气 - 管道 , 给定 迅速地 一 后 这 其他 ,

迅速地连续拉两下救生绳，再拉两下气管。

[miːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd]['wɒnts][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['daɪvə(r)] .
mean that he is in trouble , and wants the help of another diver .
意思是 那 他 是 在 麻烦 , 和 想要 这 帮助 的 其他 潜水员 .

这意味着他遇到了麻烦，需要另一位潜水员的帮助。

[wʌn] [pʊl] [ɒn][ðə; ði][laɪf] - [laɪn] [miːnz] " [ɔːl] [raɪt] .
One pull on the life - line means " all right .
一 拉 在 这 生活 - 线 方法 " 全部 正确的 .

拉一下救生索就表示“没事了”。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɪgnlz] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ,
" There are many other signals I could not find out the meaning of ,
" 那里 是 许多 其他 信号 我 可以 不是 寻找 出去 这 意义 的 ,

“还有很多其他信号我无法弄清它们的含义，

[səʊ][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .
so can say nothing about .
所以 能 说 没有什么 关于 .

所以对此我无可奉告。

[maɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] ,
My instincts , as well as what I have noticed ,
我的 本能 , 作为 出色地 作为 什么 我 有 注意到 ,

我的直觉，以及我所观察到的，

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['daɪvə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] [helθ] , [mʌst; məst][biː; bi]['rɑːðə(r)] [θɪn] ,
tell me that a diver must be in the best of health , must be rather thin ,
告诉 我 那 一个 潜水员 必须 是 在 这 最好的 的 健康 , 必须 是 相当 薄的 ,

告诉我，潜水员必须身体健康，而且必须身材苗条。

[hæv; həv] ['eksələnt] ['aɪsaɪt] , [saʊnd] [lʌŋz] , ['stedi] [nɜːvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [hɑːt] .
have excellent eyesight , sound lungs , steady nerves , and a strong heart .
有 出色的 视力 , 声音 肺 , 稳定的 神经 , 和 一个 强的 心 .

拥有良好的视力、健康的肺部、稳定的神经和强健的心脏。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][nɒt] ['iːzi] .
The work is not easy .
这 工作 是 不是 简单的 .

这项工作并不轻松。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wɜːk] [ðæt] [peɪz] [wel] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['iːzi] ?
I wonder if work that pays well is often easy ?
我 想知道 如果 工作 那 支付 出色地 是 经常 简单的 ?

我想知道高薪工作是不是通常都很轻松?

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I do not believe it is .
我 做 不是 相信 它 是 .

我不认为是这样。

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][streɪndʒ] [mə'ʃiːn] [ɪn][juːz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['daɪvɪŋ] - [bel] .
There used to be a strange machine in use called the " diving - bell .
那里 用过的 到 是 一个 奇怪的 机器 在 使用 称为 这 " 潜水 - 钟 .

过去曾有一种叫做"潜水钟"的奇怪机器在使用。

" [ə; eɪ] [greɪt] [kɑːst] - ['aɪən][keɪdʒ] , [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] , [let] [daʊn] [baɪ] [rəʊps] ,
" A great cast - iron cage , shaped something like a bell , let down by ropes ,
" 一个 伟大的 投掷 - 铁 笼 , 形状 某物 喜欢 一个 钟 , 让 向下 经过 绳索 ,

"一个巨大的铸铁笼，形状像个钟，用绳子吊下来，

[ænd; ənd][səʊ] ['hevi] [ðæt] [ɪts] [əʊn] [weɪt] [wʊd] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
and so heavy that its own weight would sink it .
和 所以 重的 那 它是 自己的 重量 会 下沉 它 .

它非常重，自身的重量就会使它沉没。

['daɪvəz][kʊd; kəd][sɪt][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] - [pʌmp] .
Divers could sit inside , and fresh air was supplied by a force - pump .
潜水员 可以 坐 里面 , 和 新鲜的 空气 曾是 供应 经过 一个 力量 - 泵 .

潜水员可以坐在里面，新鲜空气由压力泵供应。

['bʊlz] - [aɪz] [ɒv; əv] ['hevi] [glɑːs] [let][ɪn][ðə; ði] [lait] .
Bull's - eyes of heavy glass let in the light .
公牛的 - 眼睛 的 重的 玻璃 让 在 这 光 .

厚重的玻璃像靶心一样透进光线。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['daɪvə(r)] ,
This must have frightened the fishes quite as much as did the diver ,
这 必须 有 害怕 这 鱼 相当 作为 很多 作为 做过 这 潜水员 ,

这肯定吓坏了鱼儿，就像吓坏了潜水员一样。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['fraɪtf(ə)l] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
although it was not as frightful in appearance .
虽然 它 曾是 不是 作为 可怕的 在 外貌 .

虽然它的外表并不那么可怕。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ðə; ði]['daɪvə(r)] [keɪm] [daʊn] , [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [meɪts] ,
After a time , when the diver came down , some of my mates ,
后 一个 时间 , 什么时候 这 潜水员 来了 向下 , 一些 的 我的 伙伴们 ,

过了一会儿，潜水员下来后，我的一些同伴

['siːɪŋ] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd] [ɪf] ['əʊnli]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [saɪt] [maɪ'self] ,
seeing I was not a bit afraid if only hidden from sight myself ,
看到 我 曾是 不是 一个 少量 害怕的 如果 仅有的 隐 从 视线 我 ,

只要自己躲起来不被人看见，我一点也不害怕。

[steɪd] [nɪə(r)][ˌem 'iː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɔːd] ['siːwiːdz] ,
stayed near me under the broad seaweeds ,
入住 靠近 我 在下面 这 广阔 海藻 ,

它就在我附近的大片海藻下，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][fled][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .
but most of them fled far and wide at his approach .
但 最多 的 他们 逃亡 远的 和 宽的 在 他的 方法 .

但他一靠近，他们中的大多数人就四散逃窜。

[ðə; ði]['daɪvəz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [friː] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .
The divers themselves are not free from danger .
这 潜水员 他们自己 是 不是 自由的 从 危险 .

潜水员自身也并非没有危险。

[greɪt] [siː] - ['sɜːpənts] [ɔː(r)] [ʃɑːks] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɒt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Great sea - serpents or sharks sometimes make it hot for them , but they
伟大的 海 - 蛇 或者 鲨鱼 有时 制作 它 热的 为了 他们 , 但 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃfl] ,
are watchful ,
是 警惕 ,

巨大的海蛇或鲨鱼有时会给它们带来危险，但它们会保持警惕。

[spraɪ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] " [fəʊks] , " [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][plæn] ,
spry , and being " Folks , " with power to think and plan ,
轻快 , 和 存在 " 各位 , " 和 力量 到 思考 和 计划 ,

精神矍铄，而且身为“人民”，拥有思考和计划的能力，

[kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['seɪfti] .
can generally look out for themselves and their safety .
能 一般来说 看 出去 为了 他们自己 和 他们的 安全 .

他们通常能够照顾好自己和自己的安全。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[maɪ] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)]
MY STRANGE ADVENTURE
我的 奇怪的 冒险

我的奇妙冒险

[naʊ] [kʌm] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɪ'vents] [ɒv; əv][maɪ]
Now come the most exciting and in some respects the hardest events of my
现在 来 这 最多 激动人心 和 在 一些 尊重 这 最难 活动 的 我的
[laɪf] [ðʌs] [fɑː(r)] .
life thus far .
生活 因此 远的 .

接下来将迎来我人生中最激动人心，在某些方面也是最艰难的事件。

[ai][hæv; həv][təʊld][ɒv; əv][maɪ] [greɪt] [lʌv] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
I have told of my great love of music ,
我 有 讲述 的 我的 伟大的 爱 的 音乐 ,

我曾表达过我对音乐的热爱，

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] ['fæməli][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['səʊʃəb(ə)l][wʌn] .
and have also said that the Dolphin family is a very sociable one .
和 有 还 说 那 这 海豚 家庭 是 一个 非常 善于交际的 一 .

他们还表示，海豚家族是一个非常善于社交的家族。

[jes] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [grəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][fəʊks] , [ai] [nəʊ] ,
Yes , and I could grow fond of Folks , I know ,
是的 , 和 我 可以 生长 喜爱 的 各位 , 我 知道 ,

是的，我知道，我可能会喜欢上福克斯一家。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ɔː(r)][ai][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][lænd] .
if only they could live in the sea , or I could live on the land .
如果 仅有的 他们 可以 居住 在 这 海 , 或者 我 可以 居住 在 这 土地 .

如果他们能生活在海里就好了，或者我能生活在陆地上就好了。

[bʌt; bət][æz; əz]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi] ,
But as neither of these things can be ,
但 作为 两者都不 的 这些 事物 能 是 ,

但由于这两件事都不可能实现，

[ai][mʌst; məst][bi:; bi]['kɒntent] [wɪð] ['laɪkɪŋ][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
I must be content with liking them at a distance .
我 必须 是 内容 和 喜欢 他们 在 一个 距离 .

我只能满足于远远地喜欢他们。

[wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ai][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [spɔ:t] , [ænd; ənd] [felt] ['laɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .
One afternoon I was full of sport , and felt lively as a cricket .
一 下午 我 曾是 满的 的 运动 , 和 毛毡 热闹 作为 一个 蟋蟀 .

一天下午，我精力充沛，感觉像板球一样活泼。

[əʊ] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [smɔ:l] , ['frɪski] ['feləʊ] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] ,
Oh , yes , I know the small , frisky fellow you call a cricket ,
哦 , 是的 , 我 知道 这 小的 , 活泼的 同伴 你 称呼 一个 蟋蟀 ,

哦，是的，我认识你们称之为蟋蟀的那种小巧活泼的家伙。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][əʊld] [blæk] [legz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [hɜ:d] [hɪm] [sɪŋ] .
with his little old black legs , and have heard him sing .
和 他的 小的 老的 黑色的 腿 , 和 有 听到 他 唱歌 .

我见过他那双又小又黑的腿，也听过他唱歌。

[səʊ][ɒn] [ðɪs] [kɑ:m][ænd; ənd] ['lʌvli] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ai][bɪ'gæn] ['li:pɪŋ] ['ʌpwəd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔ:wəd] ,
So on this calm and lovely afternoon I began leaping upward instead of forward ,
所以 在 这 冷静的 和 迷人的 下午 我 开始 跳跃 向上 反而 的 向前 ,

在这个平静美好的下午，我开始向上跳跃，而不是向前跳跃。

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ai] [hɜ:d] [saʊndz] [ɒv; əv]['mju:zɪk] ['fləʊtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [si:] .
and all at once I heard sounds of music floating across the upper sea .
和 全部 在 一次 我 听到 声音 的 音乐 漂浮的 穿过 这 上 海 .

突然间，我听到了音乐声从上层海面飘来。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ai] ['flaundə] [əˌlɒŋ'saɪd] , [ænd; ənd][əʊ] , [sʌtʃ] ['swi:tnəs] [æz; əz] [trɪld] [aʊt]
You can believe I floundered alongside , and oh , such sweetness as trilled out
你 能 相信 我 挣扎 旁边 , 和 哦 , 这样的 甜味 作为 颤音 出去

['ɪntu:][ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)] !
into the clear air !
进入 这 清除 空气 !

你可以相信我当时也跟着挣扎，哦，多么甜美的声音在清澈的空气中回荡！

[ðə; ði] [tru:θ] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sti:mə(r)] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wɪð] [ə; eɪ]
The truth was , a great steamer was crossing the Mediterranean with a
这 真相 曾是 , 一个 伟大的 汽船 曾是 过境 这 地中海 和 一个

['pleʒə(r)] ['pɑ:ti] [ɒn] [bɔ:d] .
pleasure party on board .
乐趣 派对 在 木板 .

事实是，一艘大型轮船正载着一群游客穿越地中海。

[wɒt] [ai] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑ:s] [bænd] .
What I heard was the music of a brass band .
什么 我 听到 曾是 这 音乐 的 一个 黄铜 乐队 .

我听到的是铜管乐队的音乐。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] ?
Isn't it enough to delight the heart of any creature that has ears to hear ?
不是 它 足够的 到 喜 这 心 的 任何 生物 那 有 耳朵 到 听到 ?

难道这还不足以取悦任何有耳可听的生物吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [dɑːns] .
It actually would make a fish dance .
它 实际上 会 制作 一个 鱼 舞蹈 .

它真的能让鱼跳舞。

[naʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now I didn't know it ,
现在 我 没有 知道 它 ,

我当时并不知道。

[bʌt; bət][ai] [meɪd] [sʌtʃ] [plʌndʒ] ['ʌpwəd] [ðæt] [maɪ] [greɪt] [dɑːk] ['bɒdi] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,
but I made such plunges upward that my great dark body could be seen in the clear water ,
但 我 制成 这样的 暴跌 向上 那 我的 伟大的 黑暗的 身体 可以 是 已见 在 这 清除 水 ,

但我奋力向上跃起，以至于我庞大的黑色身躯在清澈的水中清晰可见。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['seɪləz] [bɪ'gæn] " ['leɪɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [hɑːf][sə'spekt, 'sʌspekt] [wɒt] [mait] ['hæpən] .
and some sailors began " laying " for me , half suspecting what might happen .
和 一些 水手们 开始 " 躺下 " 为了 我 , 一半 怀疑 什么 可能 发生 .

一些水手开始为我“设伏”，他们隐约预感到可能会发生什么。

[wel] - [ə; eɪ] - [wel] , [ai][gɒt][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['frɪskinəs] ,
Well - a - well , I got so full of music , joy , and friskiness ,
出色地 - 一个 - 出色地 , 我 得到 所以 满的 的 音乐 , 喜悦 , 和 活泼 ,

哎呀，我感觉自己充满了音乐、快乐和活力。

[ðæt] [ɔːl] [æt; ət][wʌns][ai] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʒʌmp] ,
that all at once I gave a tremendous jump ,
那 全部 在 一次 我 给予 一个 巨大的 跳 ,

我突然猛地跳了起来，

[ænd; ənd] [flaʊnst] [raɪt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['stiːmə(r)] .
and flounced right on to the deck of the fine steamer .
和 踱步 正确的 在 到 这 甲板 的 这 美好的 汽船 .

然后她径直走到了这艘漂亮轮船的甲板上。

[hæd; həd][ai][nɒt] [biːn] [səʊ] ['ʌtəli] [sə'praɪzd] ,
Had I not been so utterly surprised ,
有 我 不是 到过 所以 完全地 惊讶 ,

如果我不是如此震惊的话，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [hæv; həv] [flaʊnst] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ]['əʊʃ(ə)n][bed] " [kwɪk] [ʃɒt] ,
I should immediately have flounced back again to my ocean bed " quick shot ,
我 应该 立即地 有 踱步 后退 再次 到 我的 海洋 床 " 快的 射击 ,

我应该立刻飘回我的海底床——“快速射击”，

" [æz; əz][ai] ['ɑːftəwəd] [hɜːd] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [seɪ] .
" as I afterward heard a sailor say .
" 作为 我 之后 听到 一个 水手 说 .

后来我听到一个水手这么说。

[bʌt; bət][dɪə(r)] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] !
But dear , deary me !
但 亲爱的 , 亲爱的 我 !

哎呀，我的天哪！

[ai] ['hezɪteɪtɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [meɪd] [ə; eɪ][flɒp] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [baʊns] [ə'weɪ] ,
I hesitated just a moment too long , and when I made a flop intending to bounce away ,
我 犹豫了一下 只是 一个 片刻 也 长的 , 和 什么时候 我 制成 一个 失败 意图 到 弹跳 离开 ,

我犹豫的时间稍长了一点，结果本想弹开却摔了个狗啃泥。

[ləʊ] ! [ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [teɪl] ,
lo ! a stout rope was about my body , and another about my tail ,
洛 ! 一个 肥硕 绳索 曾是 关于 我的 身体 , 和 其他 关于 我的 尾巴 ,

瞧！一根粗绳子缠住了我的身体，另一根绳子缠住了我的尾巴。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !
and I was a prisoner !
和 我 曾是 一个 囚犯 !

我当时是个囚犯！

[ðen] [ðə; ði] [fəʊks] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪləz] [went] ['lɑːfɪŋ] [ɒf] ,
Then the Folks all gathered about me , and the sailors went laughing off ,
然后 这 各位 全部 聚集 关于 我 , 和 这 水手们 去 笑 离开 ,

然后人们都围拢过来，水手们则笑着走开了。

['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [bed] .
saying something about " making the fellow's bed .
说 某物 关于 " 制作 这 同伴们 床 .

说着类似“帮那家伙铺床”之类的话。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .
" Oh , it was all very strange and unnatural .
" 哦 , 它 曾是 全部 非常 奇怪的 和 不自然 .

“哦，这一切都非常奇怪，非常不自然。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ai][bɪ'gæn] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
And in a few moments I began panting for breath .
和 在 一个 很少 时刻 我 开始 喘息 为了 气息 .

过了一会儿，我开始气喘吁吁。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [gɑːsp] , [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt][juː; jʊ] [pɒpt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bəʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Just as you would gasp , if by accident you popped over from a boat into the water .
只是 作为 你 会 喘气 , 如果 经过 事故 你 爆裂 超过 从 一个 船 进入 这 水 .

就像你不小心从船上掉进水里时会倒吸一口凉气一样。

['əʊnli][juː; jʊ] [wʊd] [gɑːsp][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][eə(r)] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['gɑːspɪŋ] [frɒm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Only you would gasp for want of air , and I was gasping from too much of it .
仅有的 你 会 喘气 为了 想 的 空气 , 和 我 曾是 喘息 从 也 很多 的 它 .

只有你会因为缺氧而喘息，而我却是因为氧气过多而喘息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ai][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
But it was not long before I was taken to a side of the vessel ,
但 它 曾是 不是 长的 前 我 曾是 已采取 到 一个 边 的 这 血管 ,

但没过多久，我就被带到了船边。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [wɪð] [maɪ] [greɪt] [weɪt] , [ai][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [baʊnst] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] ,
and after straining and tugging with my great weight , I was indeed bounced into water ,
和 后 紧张 和 拉扯 和 我的 伟大的 重量 , 我 曾是 的确 弹跳 进入 水 ,

经过一番用力拉扯，我最终还是被弹进了水里。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] , [əʊ] , ['mɪzəri] !
but when I tried to swim , oh , misery !
但 什么时候 我 尝试 到 游泳 , 哦 , 苦难 !

但是当我尝试游泳时，哦，太痛苦了！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz][ai][ɪn] ?
what kind of a place was I in ?
什么 种类 的 一个 地方 曾是 我 在 ?

我当时身处什么样的地方？

['əʊnli][ə; eɪ][tæŋk] , [sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [waɪd] , [fɪld] [wɪð] [siː] ['wɔːtə(r)] !
Only a tank , some twenty feet long by fifteen feet wide , filled with sea water !
仅有的 一个 坦克 , 一些 二十 脚 长的 经过 十五 脚 宽的 , 已填 和 海 水 !

只有一个长约二十英尺、宽约十五英尺的水箱，里面装满了海水！

[truːθ] [wɒz; wəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] - [fəʊk][ɒn] [bɔːd] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] ,
Truth was , there was a man - Folk on board who had caught ,
真相 曾是 , 那里 曾是 一个 男人 - 民间 在 木板 WHO 有 捕捉 ,

事实上，船上有一个名叫福克的男人，他抓住了……

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːk] [ɪn][sʌm; səm][fɑː(r)] - ['dɪstənt][lænd] , [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] .
and wanted to carry to a great park in some far - distant land , a crocodile .
和 通缉 到 携带 到 一个 伟大的 公园 在 一些 远的 - 遥远 土地 , 一个 鳄鱼 .

他想把一只鳄鱼带到遥远国度的一个美丽的公园里。

[buː] !
Boo !
嘘 !

嘘！

[ə; eɪ] [greɪt] [siː] - ['reptaɪl] [ðæt] [ai]['wʌndə(r)] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] , ['iːv(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
a great sea - reptile that I wonder any one should want to have around , even as a curiosity .
一个 伟大的 海 - 爬虫 那 我 想知道 任何 一 应该 想 到 有 大约 , 甚至 作为 一个 好奇心 .

这是一种很棒的海洋爬行动物，我怀疑是否有人会想把它养在身边，即使只是出于好奇。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [naɪl] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
It had been taken from the river Nile in Egypt ,
它 有 到过 已采取 从 这 河 尼罗河 在 埃及 ,

它取自埃及的尼罗河。

[mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['bɔːdəz] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] .
much farther up the Mediterranean borders than I had ever been .
很多 更远 向上 这 地中海 边界 比 我 有 曾经 到过 .

我曾到过比以往更远的地中海沿岸地区。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] , [səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪts] [tæŋk] ,
The crocodile did not live , so I was put into its tank ,
这 鳄鱼 做过 不是 居住 ，所以 我 曾是 放 进入 它是 坦克 ，

鳄鱼没活下来，所以我被放进了它的水箱里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " [bed] " [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [meɪd] , [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] .
and that was the " bed " the sailors had made , by filling it with salt water .
和 那 曾是 这 " 床 " 这 水手们 有 制成 ，经过 填充 它 和 盐 水 .

这就是水手们用海水灌满的“床”。

[ʃeɪd] [ɒv; əv] [maɪ] ['rɔɪəl] ['grænd,fɑːðə] !
Shade of my royal grandfathers !
阴影 的 我的 皇家 祖父们 !

这是我祖父辈的荣光！

[haʊ] [lɒŋ] [ai] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɪntʃɪŋ] ['kwɔːtəz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
how long I could live in such pinching quarters was a question .
如何 长的 我 可以 居住 在 这样的 捏 四分之一 曾是 一个 问题 .

我究竟能在这种简陋的环境中生活多久，这成了一个问题。

[ai] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['plenti] [ɒv; əv] ['herɪŋ] — [səʊ] [kɔːld] — [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] ,
I was given plenty of herring — so called — and other kinds of fish to eat ,
我 曾是 给定 很多 的 鲱鱼 — 所以 称为 — 和 其他 种类 的 鱼 到 吃 ，

我吃了很多鲱鱼（就是那种所谓的鲱鱼）和其他种类的鱼，

[ænd; ənd] " [fəʊks] " ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
and " Folks " visited me about every hour of the day .
和 " 各位 " 到访 我 关于 每一个 小时 的 这 天 .

“伙计们”几乎每天每小时都来看我。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [dɪəz] , [ðæt] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
There were children on the steamer , pretty little dears , that never tired of talking to me ,
那里 是 孩子们 在 这 汽船 ，漂亮的 小的 亲爱的们 ，那 绝不 疲劳的 的 说 到 我 ，

轮船上有一些孩子，都是些漂亮的小可爱，他们总是乐此不疲地和我说话。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['pæsndʒər] , ['seɪləz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ai] ['lɜːnɪd] [haʊ] [fəʊks] [tɔːkt] ,
and between them all , passengers , sailors , and the children , I learned how Folks talked ,
和 之间 他们 全部 ，乘客 ，水手们 ，和 这 孩子们 ，我 学习 如何 各位 谈话 ，

在乘客、水手和孩子们中间，我学会了人们是如何说话的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] .
and a great many other things besides .
和 一个 伟大的 许多 其他 事物 除了 .

以及其他许多方面。

[wʌn] [faɪn] , ['mænli] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː] ['kɒnstəntli] .
One fine , manly little fellow visited me constantly .
一 美好的 ，男子气概 小的 同伴 到访 我 不断地 .

有个身材矮小、很有男子气概的小家伙经常来看我。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɔiidʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][tæŋk] ,
He was voyaging for his health , and took much pleasure in sitting beside the tank ,
他 曾是 航行 为了 他的 健康 , 和 采取 很多 乐趣 在 坐着 旁 这 坦克 ,

他此行是为了疗养，并十分享受坐在水箱旁的时光。

[bʊk] [ɪn][hænd] , [jet] ['wɒtʃɪŋ] [maɪ] ['muːvmənts] ,
book in hand , yet watching my movements ,
书 在 手 , 然而 观看 我的 移动 ,

我手里拿着书，却时刻关注着我的动作。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [fəʊks] .
and once he said something that made me wish I could talk in the language of Folks .
和 一次 他 说 某物 那 制成 我 希望 我 可以 讲话 在 这 语言 的 各位 .

他曾经说过一句话，让我多么希望自己能说方言。

[jet] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Yet before I tell what it was ,
然而 前 我 告诉 什么 它 曾是 ,

不过，在我说出那是什么之前，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ai][dɪd] [nɒt] [laɪk] [æt; ət][ɔːl] ,
I want to say that there was one thing I did not like at all ,
我 想 到 说 那 那里 曾是 一 事物 我 做过 不是 喜欢 在 全部 ,

我想说，有一件事我完全不喜欢。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [fəʊks] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
but was not able to let the Folks know it .
但 曾是 不是 有能力的 到 让 这 各位 知道 它 .

但他没能把这件事告诉家人。

[ðə; ði] ['seɪləz] [kɔːld] [ˌem 'iː] " ['dɒli] !
The sailors called me " Dolly !
这 水手们 称为 我 " 多莉 !

水手们叫我“多莉！”

" [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ] ['feləʊ] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ai] [əʊnd] !
" A great name to give a lord of the sea , a fellow bearing the title I owned !
" 一个 伟大的 姓名 到 给 一个 主 的 这 海 , 一个 同伴 轴承 这 标题 我 拥有 !

“给一位海神起个好名字，一个和我一样拥有这个头衔的人！”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ]['kæptʃə(r)] , [ə; eɪ] ['riːəli] [faɪn] [dʒæk] — ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] " [dʒæk] ,
The next morning after my capture , a really fine Jack — sailors are all " Jack ,
这 下一个 早晨 后 我的 捕获 , 一个 真的 美好的 杰克 — 水手们 是 全部 " 杰克 ,

被俘后的第二天早上，一个非常棒的杰克——水手们都叫他“杰克”。

" [juː; jʊ] [nəʊ] — [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːd] [maɪ][tæŋk] , [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt][ɪn] [siː] - ['briːzi] ['fæʃ(ə)n] :
" you know — came rolling toward my tank , and sang out in sea - breezy fashion :
" 你 知道 — 来了 滚动 朝向 我的 坦克 , 和 唱 出去 在 海 - 微风 时尚 :

“你知道——”它滚向我的水箱，用海风般的语调唱了起来：

" ['hʌluː] , ['dɒli] - [ˌem 'iː] - [dɪə(r)] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'self] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Hulloo , Dolly - me - dear , how do you find yourself to - day ?
" 你好 , 多莉 - 我 - 亲爱的 , 如何 做 你 寻找 你自己 到 - 天 ?

“你好，亲爱的多莉，你今天感觉怎么样？”

" [ai] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['hɑːti] ['mænə(r)][ænd; ənd] ['tʃɪəri] [vɔɪs] , [bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] ,
" I liked his hearty manner and cheery voice , but , dear me ,
" 我 喜欢 他的 爽朗 方式 和 欢快的 嗓音 , 但 , 亲爱的 我 ,

“我喜欢他热情洋溢的态度和欢快的声音，但是，天哪，

[ai][wɒz; wəz] " ['dɒli] " [tuː; tə] ['evri] [mæn] - [dʒæk][ɒn] [bɔːd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
I was " Dolly " to every man - Jack on board after that , and to all the
我 曾是 " 多莉 " 到 每一个 男人 - 杰克 在 木板 后 那 , 和 到 全部 这
['ʌðə(r)z][æz; əz] [wel] .
others as well .
其他的 作为 出色地 .

从那以后，船上的每个男人都叫我“多莉”，对其他人也是如此。

[səʊ] [ðɪs] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][mæn][wʌns] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
So this dear little man once said to me :
所以 这 亲爱的 小的 男人 一次 说 到 我 :

这位可爱的小个子男人曾经对我说：

" [əʊ] , ['dɒli] , [haʊ] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] !
" Oh , Dolly , how I wish you could tell me about things under the sea !
" 哦 , 多莉 , 如何 我 希望 你 可以 告诉 我 关于 事物 在下面 这 海 !

“哦，多莉，我多么希望你能告诉我海底世界的故事啊！”

[ai] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli] [tɔːk] [maɪ] [wei] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
I know if you could only talk my way , you could tell stories by the hour ,
我 知道 如果 你 可以 仅有的 讲话 我的 方式 , 你 可以 告诉 故事 经过 这 小时 ,

我知道，如果你能像我一样说话，你就能一小时讲个不停的故事。

[ænd; ənd] [wɒt] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['lɪs(ə)n] . "
and what pleasure it would be to listen . "
和 什么 乐趣 它 会 是 到 听 . "

聆听该是多么令人愉悦的事啊！

" ['stɔːriz] , [ɪn'diːd] , [maɪ] ['prɪti] , " [ai] [θɔːt] ,
" Stories , indeed , my pretty , " I thought ,
" 故事 , 的确 , 我的 漂亮的 , " 我 想法 ,

“真是些故事啊，我的小美人,”我想。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd]['əʊpən][maɪ][waɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ]
and I did wish I could open my wide mouth and entertain the little fellow
和 我 做过 希望 我 可以 打开 我的 宽的 嘴 和 招待 这 小的 同伴
[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [siː] [jɑːrnz] .
with a few sea yarns .
和 一个 很少 海 纱线 .

我真希望我能张开大嘴，给这个小家伙讲几个海上故事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ai][kæn; kən] [meɪk] [fəʊks] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ,
And now that in some way I can make Folks understand me ,
和 现在 那 在 一些 方式 我 能 制作 各位 理解 我 ,

现在我总算能以某种方式让人们理解我了，

[ai]['əʊnli][həʊp] [ðæt] [maɪ] [jʌŋ] ['stiːmə(r)] [frend] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [wɪl] [siː] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [lɔːd]
I only hope that my young steamer friend , among others , will see and enjoy Lord
我 仅有的 希望 那 我的 年轻的 汽船 朋友 , 之中 其他的 , 将要 看 和 享受 主
['dɑːlfɪnz] ['stɔːri] .
Dolphin's story .
海豚的 故事 .

我只希望我的年轻汽船朋友，以及其他一些人，能够看到并喜欢海豚勋爵的故事。

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi] - [fəʊks][wɜː(r); wə(r)][faɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] ['prɪti] [dresɪz] , [naɪs] ['mænəz] , [ænd; ənd] [sɒft] ['vɔɪsɪz] .

Then the lady - Folks were fine , with their pretty dresses , nice manners , and soft voices .

然后 这 女士 - 各位 是 美好的 , 和 他们的 漂亮的 连衣裙 , 好的 礼仪 , 和 柔软的 声音 .

当时的女士们都很好，她们穿着漂亮的裙子，举止得体，声音温柔。

[bʌt; bət][ai][dɪd][səʊ][laɪk][ðə; ði] ['tʃɪldrən] !

But I did so like the children !

但 我 做过 所以 喜欢 这 孩子们 !

但我真的非常喜欢孩子们!

[wʌn] [kju:t]['lɪt(ə)l] [nɪmf] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə][get][nɪə(r)][ˌem 'iː] ,

One cute little nymph of a girl was crazy to get near me ,

一 可爱的 小的 仙女 的 一个 女孩 曾是 疯狂的 到 得到 靠近 我 ,

一个可爱的小仙女疯狂地想靠近我,

[jet] ['nɪəli] [skeəd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [ai][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

yet nearly scared to pieces if I so much as looked at her .

然而 几乎 害怕的 到 件 如果 我 所以 很多 作为 看起来 在 她 .

然而，如果我多看她一眼，我都会吓得魂飞魄散。

[əʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][feə(r)][tuː; tə] [siː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,

Oh , she was so fair to see , with her golden hair flying back in the breeze ,

哦 , 她 曾是 所以 公平的 到 看 , 和 她 金的 头发 飞行 后退 在 这 微风 ,

哦，她真是美极了，金色的秀发在微风中飘扬。

[aɪz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] , ['dɪmpld] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [smaɪlz] !

eyes blue as the sky , and her sweet , dimpled face full of smiles !

眼睛 蓝色的 作为 这 天空 , 和 她 甜的 , 凹陷的 脸 满的 的 微笑 !

她有着像天空一样湛蓝的眼睛，还有那张甜美、带着酒窝的脸庞，脸上总是洋溢着笑容!

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,

She would come running up to the tank with a great show of courage ,

她 会 来 跑步 向上 到 这 坦克 和 一个 伟大的 展示 的 勇气 ,

她会鼓起极大的勇气跑到坦克前,

['kraɪɪŋ] ['breɪvli] : " [haɪ] , [əʊld]['mɪstə(r)] ['dɒli] !

crying bravely : " Hi , old Mister Dolly !

哭泣 勇敢地 : " 你好 , 老的 先生 多莉 !

勇敢地哭喊着:"嗨，老多莉先生!"

[aɪz] [gɔɪn] - [ə; eɪ] - [pʊt][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [aɪ] [aʊt] !

I'se goin ' a - put your great eye out !

伊塞 去 - 一个 - 放 你的 伟大的 眼睛 出去 !

我要挖掉你的大眼睛!

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [aɪ] [hɑːf] - [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ɒf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [skʌd] ,

" But when the eye half - looked at her , off she would scud ,

" 但 什么时候 这 眼睛 一半 - 看起来 在 她 , 离开 她 会 飞毛腿 ,

"但当那只眼睛瞥向她时，她就会飞快地逃走,

[ænd; ənd][ɔːl][ai][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['jeləʊ] [heə(r)] , [ə; eɪ] [wɪsk] [ɒv; əv] ['snəʊi] [skɜːts] ,

and all I could see was a mass of flying yellow hair , a whisking of snowy skirts ,

和 全部 我 可以 看 曾是 一个 大量的 的 飞行 黄色的 头发 , 一个 搅拌 的 下雪的 裙子 ,

我看到的只有一大团飞舞的黄色头发和飘动的雪白裙摆。

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [nɪmf] [wɒz; wəz] [gɒn] .
and my little nymph was gone .
和 我的 小的 仙女 曾是 已消失 .

我的小仙女不见了。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
A dozen times a day she would appear , and as long as I remained under water ,
一个 打 时代 一个 天 她 会 出现 , 和 作为 长的 作为 我 剩余 在下面 水 ,

她一天会出现十几次，只要我还在水下，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['hɒvə(r)][nɪə(r)] .
she would hover near .
她 会 徘徊 靠近 .

她会在附近徘徊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tæŋk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [ɪn] , ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dek] ,
There was a railing around the tank , which was sunk in , lower than the deck ,
那里 曾是 一个 栏杆 大约 这 坦克 , 哪个 曾是 沉没 在 , 降低 比 这 甲板 ,

水箱周围有栏杆，栏杆是下沉式的，比甲板低。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːl] [ɪn] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [get] [aʊt] ,
so she could not fall in , nor could I possibly get out ,
所以 她 可以 不是 落下 在 , 也不 可以 我 可能 得到 出去 ,

所以她不可能掉进去，我也不可能出来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [hed] [bɪ'gæn] ['rɪərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [skuːt] !
but as soon as my head began rearing above the water , scoot !
但 作为 很快 作为 我的 头 开始 饲养 多于 这 水 , 溜走 !

但是，当我的头刚露出水面时，我就赶紧跑！

['lɪt(ə)l]['eɪmi][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
little Amy was missing .
小的 艾米 曾是 丢失的 .

小艾米失踪了。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [hɑːd] [stɔːm] [waɪl] ['stiːmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braɪt] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
We had no hard storm while steaming over the bright Mediterranean .
我们 有 不 难的 风暴 尽管 蒸煮 超过 这 明亮的 地中海 .

我们在波光粼粼的地中海上航行时，没有遇到任何强风暴。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['rəʊlənd] , [sed] [tuː; tə] [wiː] ['eɪmi] :
But one day the little man , whose name was Roland , said to wee Amy :
但 一 天 这 小的 男人 , 谁 姓名 曾是 罗兰 , 说 到 哇 艾米 :

但有一天，这个名叫罗兰的小个子男人对小艾米说：

" [klɪə(r)] [deɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" Clear day , isn't it ?
" 清除 天 , 不是 它 ?

“天气晴朗，不是吗？”

" [ænd; ənd]['eɪmi] [rɪ'plaɪd] , ['wʊmən] - ['fæʃ(ə)n] , " [jes] , - [deɪ] ,
" And Amy replied , woman - fashion , " Yes , booful day ,
" 和 艾米 回复 , 女士 - 时尚 , " 是的 , - 天 ,

艾米用女性特有的方式回答道：“是的，美好的一天。”

[bʌt; bət] [wɒt] [suːd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [ðeə(r)] ['kɒmɛd] [ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [went] [rɪkɪti] ,
but what sood you do if there comed a big storm , and we all went ricketty ,
但 什么 苏德 你 做 如果 那里 喜剧 一个 大的 风暴 ， 和 我们 全部 去 摇摇欲坠的 ，

但是，如果遇到一场大风暴，我们都被吹得摇摇欲坠，那该怎么办？

- , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ʌp] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] ?
rockerty , and couldn't stand up single minute ?
- ， 和 不能 站立 向上 单身的 分钟 ？

摇摇晃晃，一分钟都站不起来？

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] - ['freid] ? "
Wouldn't you be ' fraid ? "
不会 你 是 - 害怕 ？ "

你难道不害怕吗？

" [en] - [əʊ] , " [sed] ['rəʊlənd] , ['spiːkɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] , " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
" N - o , " said Roland , speaking slowly and thoughtfully , " I don't think I should be much afraid ,
" N - o ， " 说 罗兰 ， 请讲 缓慢地 和 深思熟虑 ， " 我 不 思考 我 应该 是 很多 害怕的 ，

“不，”罗兰缓缓地、若有所思地说，“我觉得我不应该太害怕。”

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [θɪŋk] .
but I should want to keep quiet and think .
但 我 应该 想 到 保持 安静的 和 思考 .

但我应该保持安静，好好思考。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][duː; də] ?
What should you do ?
什么 应该 你 做 ？

你应该怎么做？

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] .
" and he smiled .
" 和 他 微笑 .

他笑了。

" [əʊ] , [ˌem 'iː] [wʊd] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] - ['seɪɪn] - [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
" Oh , me would say my prayers , and keep a - sayin ' them , " said the child ,
" 哦 ， 我 会 说 我的 祈祷 ， 和 保持 一个 - 说 - 他们 ， " 说 这 孩子 ，

“哦，我会祈祷，而且会一直祈祷，”孩子说。

['səʊbəli] , [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd][ʌp] [wʊd] [gəʊ][maɪ] [preə(r)z] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
soberly , then she added , " and up would go my prayers into the sky ,
清醒地 ， 然后 她 额外 ， " 和 向上 会 去 我的 祈祷 进入 这 天空 ，

然后她神情严肃地补充道：“我的祈祷会升腾到天际。”

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['nidnt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ][bɪt] .
and so I needn't be frightened a bit .
和 所以 我 不必 是 害怕 一个 少量 .

所以，我一点也不害怕。

" [naʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɒt] " [preə(r)z] " [miːn] ,
" Now I don't know in the least what " prayers " mean ,
" 现在 我 不 知道 在 这 至少 什么 " 祈祷 " 意思是 ，

“我现在完全不知道‘祈祷’是什么意思。”

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [ðæt] ['ʌðə(r)][tʃaɪld][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ,
but I remembered at once what that other child had done in the storm ,
但 我 记得 在 一次 什么 那 其他 孩子 有 完毕 在 这 风暴 ,

但我立刻想起了另一个孩子在暴风雨中做过的事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [frend] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['trʌstɪd] [laɪvz; lɪvz][ʌp][ɪn] [ðə; ði][skaɪ] ,
and it made me think that the Friend the other little girl trusted lives up in the sky ,
和 它 制成 我 思考 那 这 朋友 这 其他 小的 女孩 可信 生活 向上 在 这 天空 ,

这让我想到，另一个小女孩信任的那位朋友就住在天上。

[ænd; ənd][kæn; kən][hɪə(r)] [wen] [fəʊks] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [help] .
and can hear when Folks tell that they need help .
和 能 听到 什么时候 各位 告诉 那 他们 需要 帮助 .

并且能够听到人们说他们需要帮助。

[haʊ] ['lʌvli] !
How lovely !
如何 迷人的 !

真可爱！

['riːəli] , [fəʊks] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [nəʊ] !
Really , Folks ought to be very thankful for all they know !
真的 , 各位 应该 到 是 非常 感恩 为了 全部 他们 知道 !

真的，人们应该对他们所知道的一切感到非常感激！

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[lɔːd] ['dɒlfɪn] [ɒn] [lænd]
LORD DOLPHIN ON LAND
主 海豚 在 土地

陆地上的海豚勋爵

[wel] , [wiː; wi] [seɪld] [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
Well , we sailed and we sailed , but it was poor sailing for me ,
出色地 , 我们 航行 和 我们 航行 , 但 它 曾是 贫穷的 帆船 为了 我 ,

我们航行了很久，但对我来说航行状况很糟糕。

[ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)][ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][dʒʌmp] , [klɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
and every hour I longed to make a monster jump , clear the railing ,
和 每一个 小时 我 渴望 到 制作 一个 怪物 跳 , 清除 这 栏杆 ,

我每时每刻都渴望来一次惊天一跃，越过栏杆。

[ænd; ənd] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['splendɪd][bed] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kuːp] - [ʌp][tæŋk] .
and splash into the splendid bed beneath the cooped - up tank .
和 溅 进入 这 灿烂 床 下面 这 被困住 - 向上 坦克 .

然后跃入封闭水箱下方的美妙床铺中。

[bʌt; bət][fəʊks] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [strɒŋ] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ,
But Folks know how to make things strong and secure , and once or twice ,
但 各位 知道 如何 到 制作 事物 强的 和 安全的 , 和 一次 或者 两次 ,

但人们知道如何把东西弄得牢固安全，而且一两次，

[wen] [ai] [traɪd] ['liːpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [bæŋ] [maɪ][saɪdz] [ə'genst] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv]

when I tried leaping , it was only to bang my sides against the edges of

什么时候 我 尝试 跳跃 , 它 曾是 仅有的 到 砰 我的 侧面 反对 这 边缘 的

[ðə; ði][tæŋk] ,

the tank ,

这 坦克 ,

当我尝试跳跃时，却只是身体两侧撞到了坦克的边缘。

[ænd; ənd]['spætə(r)][ðə; ði] [dek] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] , ['meɪkɪŋ] ['ekstrə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪləz] .

and spatter the deck far and wide , making extra work for the sailors .

和 溅 这 甲板 远的 和 宽的 , 制作 额外的 工作 为了 这 水手们 .

溅到甲板各处，给水手们增加了额外的工作量。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [wiː; wi][ræn] [θruː] [wɒt] [dʒæk] [kɔːld] " [ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] ,

After a time , we ran through what Jack called " the Strait of Gibraltar ,

后 一个 时间 , 我们 跑 通过 什么 杰克 称为 " 这 海峡 的 直布罗陀 ,

过了一段时间，我们穿过了杰克所说的"直布罗陀海峡"。

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [dʒæk] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

" and were in the great Atlantic Ocean , and one day Jack said to me :

" 和 是 在 这 伟大的 大西洋 海洋 , 和 一 天 杰克 说 到 我 :

"我们当时身处浩瀚的大西洋，有一天杰克对我说：

" [naʊ] [ðen] , [ˌem 'iː] ['hɑːti] , [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

" Now then , me hearty , we're making a bee - line for New York City ,

" 现在 然后 , 我 爽朗 , 是 制作 一个 蜜蜂 - 线 为了 新的 约克 城市 ,

"好了，我的伙伴们，我们正直奔纽约市。"

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [tʌb] [ðel] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [faɪn] [pɑːk] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .

and it's a big tub they'll be giving you at the fine park , I'm thinking .

和 它是 一个 大的 浴缸 他们会 是 给予 你 在 这 美好的 公园 , 我是 思维 .

我想，在那个漂亮的公园里，他们会给你提供一个大浴缸。

" [səʊ][ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,

" So I knew I was to take the place of the crocodile ,

" 所以 我 知道 我 曾是 到 拿 这 地方 的 这 鳄鱼 ,

所以我知道我要代替鳄鱼的位置。

[ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] .

and be made a show of .

和 是 制成 一个 展示 的 .

并被当成公开的笑柄。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

I tried to make the best of things .

我 尝试 到 制作 这 最好的 的 事物 .

我尽力做到最好。

[fəʊks] [ə'mjuːzd] [ˌem 'iː][baɪ] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'feəz] .

Folks amused me by standing near the tank and talking about affairs .

各位 觉得好笑 我 经过 常设 靠近 这 坦克 和 说 关于 事务 .

人们站在水箱旁谈论各种事情，这让我觉得很有趣。

[ðə; ði][bænd] [pleɪd] [dɪ'laɪtfəli] .

The band played delightfully .

这 乐队 玩 令人愉悦 .

乐队演奏得非常精彩。

[sɔːlt]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['freʃli] [sə'plaɪd] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

Salt water was freshly supplied me every day or two .

盐 水 曾是 新鲜的 供应 我 每一个 天 或者 二 .

每隔一两天就会给我提供新鲜的海水。

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [maɪ] [feə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒərz] [ɒn] [bɔːd] ,
I learned that my fare was much greater than any other voyager's on board ,
我 学习 那 我的 票价 曾是 很多 更大的 比 任何 其他 旅行者的 在 木板 ,

我得知我的船票比船上其他任何乘客的都要贵得多。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] .
that is , it cost more to carry me .
那 是 , 它 成本 更多的 到 携带 我 .

也就是说，运送我的成本更高。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] !
But think of a passenger that would have been perfectly thankful to have been thrown overboard !
但 思考 的 一个 乘客 那 会 有 到过 完美 感恩 到 有 到过 抛掷 落水 !

但想想那些被扔下船的乘客，他们肯定会非常感激的！

[ai] [wɒz; wəz] [ðæt] [seɪm] ['feləʊ] .
I was that same fellow .
我 曾是 那 相同的 同伴 .

我就是那个人。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
After about ten days , which seemed like a year to me , there was great excitement all around .
后 关于 十 天 , 哪个 似乎 喜欢 一个 年 到 我 , 那里 曾是 伟大的 激动 全部 大约 .

大约过了十天，感觉像过了一年那么久，周围到处都充满了兴奋的气氛。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [hæts] [ænd; ənd] [h'ændkətʃˌiːfs] .
Such a running and tramping , such a waving of hats and handkerchiefs .
这样的 一个 跑步 和 徒步旅行 , 这样的 一个 挥手 的 帽子 和 手帕 .

如此奔跑，如此挥舞帽子和手帕。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪŋ] .
we were landing .
我们 是 降落 .

我们正在降落。

['rəʊlənd] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Roland came to my side and exclaimed :
罗兰 来了 到 我的 边 和 惊呼 :

罗兰走到我身边，惊呼道：

" [gʊd] - [baɪ] , ['dɒli] , [əʊld] [bɔɪ] !
" Good - by , Dolly , old boy !
" 好的 - 经过 , 多莉 , 老的 男生 !

"再见了，多莉，老伙计！"

[ai] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['kwɔːtəz] .
I may see you sometime in your new quarters .
我 可能 看 你 有时 在 你的 新的 四分之一 .

也许我会在你的新住处见到你。

" ['lɪt(ə)l] ['eɪmi] [lisp] [ə; eɪ] ['hʌrid] , " [baɪ] , [baɪ] , ['dɒli] , [gʊd] ['fɪʃi] !

" Little Amy lisped a hurried , " By , by , Dolly , good Fishy !

" 小的 艾米 口齿不清 一个 慌忙 , " 经过 , 经过 , 多莉 , 好的 腥 !

“小艾米匆匆地、口齿不清地说：‘拜拜，多莉，好鱼儿！’”

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

" and after an hour or two ,

" 和 后 一个 小时 或者 二 ,

“过了一两个小时后，

[ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] [hæd; həd][left][ðə; ði][bəʊt] [ɪk'sept] [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

all the passengers had left the boat except the man who owned me and

全部 这 乘客 有 左边 这 船 除了 这 男人 WHO 拥有 我 和

[maɪ'self] .

myself .

我 .

除了我和我主人之外，船上的所有乘客都离开了。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ai] [muːvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Nor was I moved until the next day .

也不 曾是 我 已搬 直到 这 下一个 天 .

直到第二天我才被搬走。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [swɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːlə(r)][tæŋk] , [nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai]

Then I was made to swim into a smaller tank , not much longer than I

然后 我 曾是 制成 到 游泳 进入 一个 较小的 坦克 , 不是 很多 更长 比 我

[ˌeɪ 'em] ,

am ,

是 ,

然后我被迫游进一个比我身子稍长的较小水箱里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [deɪ] .

in which I could not have lived , it seemed to me , a single day .

在 哪个 我 可以 不是 有 居住地 , 它 似乎 到 我 , 一个 单身的 天 .

在我看来，我一天都无法在那种环境中生活下去。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nekst] ['buːstɪd] , [tæŋk][ænd; ənd][ɔːl] , [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dreɪ] ,

But I was next boosted , tank and all , on to a great dray ,

但 我 曾是 下一个 增强 , 坦克 和 全部 , 在 到 一个 伟大的 货车 ,

但我接下来就被连同坦克一起提升到了一辆巨大的货车上。

[drɔːn] [baɪ] ['kriːtʃəz] [kɔːld] " ['hɔːsɪz] .

drawn by creatures called " horses .

绘制 经过 生物 称为 " 马匹 .

由被称为“马”的生物绘制。

" ['seɪləz] [dʒəʊkt] , ['draɪvəz] [lɑːft] , [ə; eɪ] [kraʊd] [piə] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)]

" Sailors joked , drivers laughed , a crowd peered at me with eyes full of wonder

" 水手们 开玩笑 , 司机 笑了 , 一个 人群 窥视 在 我 和 眼睛 满的 的 想知道

,

,

,

水手们开玩笑，司机们大笑，一群人充满惊奇地盯着我看。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][maɪ][fɜːst] [raɪd] [ɒn][lænd] ,

and I was given my first ride on land ,

和 我 曾是 给定 我的 第一的 骑 在 土地 ,

我第一次坐上了陆地交通工具。

[jet] [ɪn] [wɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

yet in what to me was a mere puddle of water .

然而 在 什么 到 我 曾是 一个 仅仅 水坑 的 水 .

然而，在我看来，那只不过是一滩水而已。

[ɑː] , [haʊ] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] !
Ah , how new and strange !
啊 , 如何 新的 和 奇怪的 !

啊，多么新奇啊！

[ðə; ði]['dʒəʊltɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊnsɪŋ] , [ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði] ['wɪslz] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , ['rætlɪŋ]
The jolting and the bouncing , the noise , the whistles , the voices , rattling
这 剧烈震动 和 这 弹跳 , 这 噪音 , 这 哨声 , 这 声音 , 嘎嘎作响
[ɒv; əv] ['hevi] ['wægənz] ,
of heavy wagons ,
的 重的 马车 ,

颠簸和弹跳，噪音，汽笛声，说话声，沉重货车的嘎嘎声，

['buːmɪŋ] [ɒv; əv] [kɑːz] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [streɪndʒ] [kɔːlz] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ]
booming of cars overhead and along the ground , strange calls and ringing
蓬勃发展 的 汽车 开销 和 沿着 这 地面 , 奇怪的 呼叫 和 铃声
[ɒv; əv] [belz] ,
of bells ,
的 铃铛 ,

头顶和地面传来汽车隆隆的声响，还有奇怪的叫喊声和铃声。

[ðə; ði] [həʊl] [mɪkst] ['rækɪt] ['nɪəli] ['stʌnɪŋ] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hɪərɪŋ] [ɪz] ['veri] [ə'kjuːt][ænd; ənd]
the whole mixed racket nearly stunning me , for my hearing is very acute and
这 所有的 混合 球拍 几乎 令人惊叹的 我 , 为了 我的 听力 是 非常 急性 和
[ʃɑːp] .
sharp .
锋利的 .

这嘈杂的声音几乎让我惊呆了，因为我的听力非常敏锐。

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [dɪ'stræktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [pent] - [ʌp] [fɪʃ] .
I cannot tell you how distracting it all was to a poor , pent - up fish .
我 不能 告诉 你 如何 分散注意力 它 全部 曾是 到 一个 贫穷的 , 五角星 - 向上 鱼 .

我无法形容这一切对一条可怜的、被压抑已久的鱼来说有多么令人分心。

[ai] [felt] [laɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] " [lɔːd] " [ðen] .
I felt like anything but a " lord " then .
我 毛毡 喜欢 任何事物 但 一个 " 主 " 然后 .

那时我感觉自己一点也不像个“领主”。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] ['mætə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [skwiːzd] - [ʌp]['beɪs(ə)n] ?
And what was this unknown matter floating into my squeezed - up basin ?
和 什么 曾是 这 未知 事情 漂浮的 进入 我的 挤压 - 向上 盆地 ?

那漂浮在我挤压过的盆里的不明物质是什么呢？

[dʌst] !
Dust !
灰尘 !

灰尘！

['sʌmθɪŋ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] — [ai]['dɪd(ə)nt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] !
Something I had never seen before , and — I didn't like it !
某物 我 有 绝不 已见 前 , 和 — 我 没有 喜欢 它 !

我以前从未见过这种东西，而且——我不喜欢它！

[ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [fɜːst] , [lɑːst] , [ænd; ənd][fər'evə(r)] !
The sea for me , first , last , and forever !
这 海 为了 我 , 第一的 , 最后的 , 和 永远 !

对我而言，大海是第一位的，最后也是永远的！

[æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['əʊnli][hæv; həv]
At the park I must say things were fine , and could they only have
在 这 公园 我 必须 说 事物 是 美好的 , 和 可以 他们 仅有的 有
[biːn] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] ,
been more natural ,
到过 更多的 自然的 ,

公园里一切都很好，简直不能更自然了。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] .
I should have had considerable fun .
我 应该 有 有 大量 乐趣 .

我本该玩得很开心。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɒlfɪn] [ɒn][lænd] , [ɔːl'ðəʊ] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] [pɒnd] ,
I found that a Dolphin on land , although kept in a small square pond ,
我 成立 那 一个 海豚 在 土地 , 虽然 保留 在 一个 小的 正方形 池塘 ,

我发现，一只海豚虽然被饲养在一个小方形池塘里，但生活在陆地上……

[wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [bəuθ][tuː; tə] [jʌŋ] [fəʊks] [ænd; ənd]['əʊldə][wʌnz] .
was indeed quite a curiosity , both to young Folks and older ones .
曾是 的确 相当 一个 好奇心 , 两个都 到 年轻的 各位 和 老 一个 .

这确实引起了年轻人和老年人的极大好奇。

[ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːs] [sɔːlt][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]
I imagine that a quantity of coarse salt was thrown every little while into the
我 想象 那 一个 数量 的 粗 盐 曾是 抛掷 每一个 小的 尽管 进入 这
['lɑːdʒə(r)] [speɪs] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,
larger space now given me ,
更大的 空间 现在 给定 我 ,

我猜想，时不时地会有人往我现在拥有的这片更大的空间里撒一些粗盐。

[els] [ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] .
else I could scarcely have lived .
别的 我 可以 几乎 有 居住地 .

否则我几乎活不下去。

[bʌt; bət][maɪ] ['kiːpərz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tentɪv] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [θruː] [ˌem 'iː] ['meni]
But my keepers were attentive and kind , the young Folks threw me many
但 我的 守门员 是 细心 和 种类 , 这 年轻的 各位 扔 我 许多
[kaɪndz][ɒv; əv][streɪndʒ] [fuːd] ,
kinds of strange food ,
种类 的 奇怪的 食物 ,

但是我的饲养员们都很细心和友善，年轻的饲养员们给我喂了很多种奇奇怪怪的食物。

[ænd; ənd] " [bles] [maɪ] [laɪts] !
and " Bless my lights !
和 " 保佑 我的 灯 !

以及“祝福我的灯光！”

" [æz; əz][dʒæk] [wʊd] [seɪ] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] [duː; də][fəʊks][lɪv; laɪv][ɒn] !
" as Jack would say , what kind of things do Folks live on !
" 作为 杰克 会 说 , 什么 种类 的 事物 做 各位 居住 在 !

正如杰克会说的那样，人们靠什么生活呢！

[greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɒblɒŋ] [bɔːlz] , [snæpt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] ,
Great quantities of little oblong balls , snapped out of a shell ,
伟大的 数量 的 小的 长方形 球 , 啪啪 出去 的 一个 壳 ,

大量从壳里掰出来的椭圆形小球，

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʃel] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
different from any kind of shell I had ever seen before ,
不同的 从 任何 种类 的 壳 我 有 曾经 已见 前 ,

与我以前见过的任何贝壳都不同，

[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˌem 'iː] ['nɪəli] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
were thrown me nearly every hour of the day .
是 抛掷 我 几乎 每一个 小时 的 这 天 .

几乎每天每时每刻我都被扔来扔去。

[əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " ['piːnʌts] .
Oh , yes , they were called " peanuts .
哦 , 是的 , 他们 是 称为 " 花生 .

哦，是的，它们被称为"花生"。

" ['riːəli] , [ai] [laɪkt] [ðem; ðəm] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃuː] [ɒn] .
" Really , I liked them , only it took about a hundred to get enough to chew on .
" 真的 , 我 喜欢 他们 , 仅有的 它 采取 关于 一个 百 到 得到 足够的 到 嚼 在 .

"说真的，我挺喜欢它们的，只是大概要吃一百个才够嚼的。"

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [θɪŋz] , ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] [ʃelz] ,
Then there were white things , making me think of some small shells ,
然后 那里 是 白色的 事物 , 制作 我 思考 的 一些 小的 贝壳 ,

然后出现了一些白色的东西，让我想起了一些小贝壳。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [piːps] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ˌɪn'saɪd] .
as there were peeps of yellow inside .
作为 那里 是 人群 的 黄色的 里面 .

里面有几缕黄色的光芒。

[ɑː] , [ai][rɪ'membə(r)] [ə'gen] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] " ['pɒpkɔːn] .
Ah , I remember again , they were named " popcorn .
啊 , 我 记住 再次 , 他们 是 命名 " 爆米花 .

啊，我想起来了，它们的名字叫"爆米花"。

" [ai] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['piːnʌts] .
" I preferred the peanuts .
" 我 首选 这 花生 .

我更喜欢花生。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] " ['tæfi] .
I didn't know what to think of " taffy .
我 没有 知道 什么 到 思考 的 " 太妃糖 .

我不知道该如何看待"太妃糖"。

" [dʒɪŋks] !
" Jinks !
" 金克斯 !

"该死！"

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɛloʊz] [dʒɔːz] !
how it stuck to a fellow's jaws !
如何 它 卡住 到 一个 同伴们 下颚 !

它怎么会粘在一个人的下巴上呢！

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[ðə; ði] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [stʌf] [kɔːld] " ['kændi] " [wɒz; wəz] [tuː] [swiːt] [ænd; ənd] ['stɪki] .
the whole lot of stuff called " candy " was too sweet and sticky .
这 所有的 很多 的 东西 称为 " 糖果 " 曾是 也 甜的 和 黏 .

所有那些被称为"糖果"的东西都太甜太黏了。

[sʌm; səm]['dʒɒli] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['pɪknɪk] ,
Some jolly - looking people that came to the park for what they called a " picnic ,
一些 快乐的 - 寻找 人们 那 来了 到 这 公园 为了 什么 他们 称为 一个 " 野餐 ,

一些看起来很开心的人来到公园进行他们所谓的"野餐",

" [tɒst] [ˌem 'iː][kwɪə(r)] [fuːd] [nemd] " ['doʊnʌts] , " [ænd; ənd] " ['dʒɪndʒə(r)] - [snæps] .
" tossed me queer food named " doughnuts , " and " ginger - snaps .
" 抛掷 我 酷儿 食物 命名 " 甜甜圈 , " 和 " 姜 - 快照 .

他们扔给我一些奇怪的食物，叫做"甜甜圈"和"姜饼"。

" [jes] , [ai] [laɪkt] [ðem; ðəm] , [tuː] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði][snæps] .
" Yes , I liked them , too , particularly the snaps .
" 是的 , 我 喜欢 他们 , 也 , 特别 这 快照 .

"是的，我也很喜欢它们，特别是快照。"

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [fruːt] [nemd] " [bə'nɑːnə] " [ðæt] [ai] [laɪkt] [æt; ət][fɜːst] ,
Then there was an everlasting fruit named " banana " that I liked at first ,
然后 那里 曾是 一个 永恒 水果 命名 " 香蕉 " 那 我 喜欢 在 第一的 ,

然后，有一种叫做"香蕉"的永不凋谢的水果，我一开始很喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [slɪpt] [daʊn] [səʊ] ['iːzəli] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
it was so soft and slipped down so easily , but I had too much of it ,
它 曾是 所以 柔软的 和 滑倒了 向下 所以 容易地 , 但 我 有 也 很多 的 它 ,

它非常柔软，很容易滑落，但我买多了。

[ænd; ənd] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and grew tired of it .
和 生长 疲劳的 的 它 .

他渐渐厌倦了。

[ai] [gruː] [teɪm] , [wʊd] [reɪz] [maɪ] [greɪt] [hed] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] ['waɪə(r)] - ['netɪŋ] ,
I grew tame , would raise my great head close to the strong wire - netting ,
我 生长 驯服 , 会 增加 我的 伟大的 头 关闭 到 这 强的 金属丝 - 网 ,

我变得温顺了，会把巨大的脑袋靠近坚固的铁丝网。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wʊd] [kʌm] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [wɒt] [fəʊks] [kɔːl] " [triːts] .
and over would come all kinds of what Folks call " treats .
和 超过 会 来 全部 种类 的 什么 各位 称呼 " 款待 .

然后就会出现各种各样的人们所谓的"款待"。

" [wʌns] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][mæn] - [fəʊk] [θruː] [ˌem 'iː] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] , [dɑːk] [rəʊl][ɔː(r)] [stɪk] ,
" Once , however , a man - Folk threw me part of a small round , dark roll or stick ,
" 一次 , 然而 , 一个 男人 - 民间 扔 我 部分 的 一个 小的 圆形的 , 黑暗的 卷 或者 戳 ,

"然而，有一次，一个男人——福克扔给我一小段圆形的深色卷轴或棍子，

[sʌtʃ] [æz; əz][men] - [fəʊks] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] [æt; ət][wʌn][end] ,
such as men - Folks put in their mouths at one end ,
这样的 作为 男人 - 各位 放 在 他们的 嘴 在 一 结尾 ,

例如男人——人们把一端放进嘴里，

[ænd; ənd] [send] [aʊt] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .
and send out smoke from the other end .
和 发送 出去 抽烟 从 这 其他 结尾 .

然后从另一端冒出烟雾。

[buː] , - , [wɒt] [stʌf] !
Boo , bumaloo , what stuff !
嘘 , - , 什么 东西 !

嘘，bumaloo，什么玩意儿!

['bɪtə(r)][ænd; ənd] ['hɒrɪd] !
bitter and horrid !
苦的 和 可怕的 !

苦涩又可怕!

[men] - [fəʊks][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][kwɪə(r)] [teɪst] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['teɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [sʌtʃ] [blæk] , ['wiːdi] [θɪŋz] .
Men - Folks must have a queer taste to enjoy tasting and smoking such black , weedy things .
男人 - 各位 必须 有 一个 酷儿 品尝 到 享受 品尝 和 吸烟 这样的 黑色的 , 杂草 事物 .

男人的口味一定很奇特，才会喜欢品尝和吸食这种黑色的、像杂草一样的东西。

[wʌn] [teɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [sɪ'gɑː(r)] " [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
One taste of a " cigar " was enough for me .
一 品尝 的 一个 " 雪茄 " 曾是 足够的 为了 我 .

尝了一口"雪茄"就足够了。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rəʊlənd][ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['eɪmi] [ə'gen] ,
I was sorry not to see the boy Roland or the little girl Amy again ,
我 曾是 对不起 不是 到 看 这 男生 罗兰 或者 这 小的 女孩 艾米 再次 ,

我很遗憾再也没能见到罗兰男孩和艾米小女孩。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][lænd] - [pleɪs] ,
but I think they may have gone to some other land - place ,
但 我 思考 他们 可能 有 已消失 到 一些 其他 土地 - 地方 ,

但我认为他们可能去了其他地方。

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːk] .
and so could not come to the park .
和 所以 可以 不是 来 到 这 公园 .

因此无法前往公园。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [sɔː] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['plez(ə)nt] [jʌŋ] [fəʊks] , [ai][dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðem; ðəm] .
But although I saw so many other pleasant young Folks , I did not forget them .
但 虽然 我 锯 所以 许多 其他 令人愉快的 年轻的 各位 , 我 做过 不是 忘记 他们 .

虽然我还看到了许多其他和蔼可亲的年轻人，但我并没有忘记他们。

[ðen] , [tuː; tə][maɪ] ['sɒrəʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] ,
Then , to my sorrow , just as I was getting used to things ,
然后 , 到 我的 悲哀 , 只是 作为 我 曾是 获得 用过的 到 事物 ,

然而，令我悲伤的是，正当我逐渐适应一切的时候，

[ɔːl'ðəʊ] ['ɔːlweɪz][ɪn][ə; eɪ] ['həʊmsɪk] [wei] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['kiːpərz] ['tɔːkɪŋ] ,
although always in a homesick way , I heard the keepers talking ,
虽然 总是 在 一个 想家 方式 , 我 听到 这 守门员 说 ,

虽然心中总是充满思乡之情，但我还是听到了饲养员们的谈话。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['sɪti] ,
and learned that I was to be moved to another great city ,
和 学习 那 我 曾是 到 是 已搬 到 其他 伟大的 城市 ,

得知我将被调往另一个大城市，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] " [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
where there was to be an " exposition ,
在哪里 那里 曾是 到 是 一个 " 展览 ,

原本计划举办一场"展览会"，

" [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈjuːsf(ə)l] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [lændz] [ænd; ənd] [ˈsiːz] ,
" or a showing of strange and useful things from many different lands and seas ,
" 或者 一个 显示 的 奇怪的 和 有用 事物 从 许多 不同的 土地 和 海域 ，

或者展示来自不同陆地和海洋的奇特而有用的物品，

[ˈriːəli] [æn; ən] " [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .
really an " exhibition .
真的 一个 " 展览 .

真是一场"展览"。

" [aɪ][bɪˈgæn] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈflæbi] [ænd; ənd] [θɪn] .
" I began growing flabby and thin .
" 我 开始 生长 松弛 和 薄的 .

我开始变得臃肿消瘦。

[maɪ] [ˈspɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [eb] - [taɪd] , [ˈveri] [ləʊ] .
My spirits were at ebb - tide , very low .
我的 烈酒 是 在 落潮 - 潮 ， 非常 低的 .

我当时情绪低落，非常沮丧。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˈpaɪnɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .
I felt as if pining to death .
我 毛毡 作为 如果 思念 到 死亡 .

我感觉自己快要被折磨死了。

[ɑː] , [ˌem ˈiː] !
Ah , me !
啊 ， 我 ！

啊，是我！

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [pɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siː] ,
I would have given all the pearls of the ocean and sea ,
我 会 有 给定 全部 这 珍珠 的 这 海洋 和 海 ，

我愿献出海洋里所有的珍珠，

[kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [grəʊvz] .
could I have got hold of them , to be back in my own dear Mediterranean groves .
可以 我 有 得到 抓住 的 他们 ， 到 是 后退 在 我的 自己的 亲爱的 地中海 小树林 .

我多么希望能够拥有它们，回到我亲爱的地中海树林。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[həˈrɑː] !
HURRAH !
欢呼 ！

欢呼！

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [əˈgen] [meɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ˈɪntuː] [ðæt] [dɪˈspaɪzd] [ˈlɪt(ə)l] [tæŋk] .
Then the day came when I was again made to swim into that despised little tank :
然后 这 天 来了 什么时候 我 曾是 再次 制成 到 游泳 进入 那 被鄙视的 小的 坦克 .

后来，我又一次被迫游进那个令人厌恶的小水箱里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [dreɪ] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,
It was put on to a dray as before ,
它 曾是 放 在 到 一个 货车 作为 前 ,

它像以前一样被装上了货车。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][maɪ]['sekənd] [raɪd] [ɒn][lænd] .
and I was given my second ride on land .
和 我 曾是 给定 我的 第二 骑 在 土地 .

于是，我获得了第二次陆地骑行的机会。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][fər'evə(r)][biː; bi][maɪ][lɑːst] !
May it forever be my last !
可能 它 永远 是 我的 最后的 !

但愿这是我的最后一个!

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ə'gen] [fɪld] [maɪ] [ɪəz] ,
The roar of the great city again filled my ears ,
这 吼 的 这 伟大的 城市 再次 已填 我的 耳朵 ,

大城市的喧嚣再次充斥着我的耳膜。

[dʌst] ['trʌbld] [maɪ] [aɪz] [wen'evə(r)] [ai] [reɪzd] [maɪ] [hed] .
dust troubled my eyes whenever I raised my head .
灰尘 麻烦 我的 眼睛 每当 我 提高 我的 头 .

每次抬头，灰尘都会刺激我的眼睛。

[ai][wɒz; wəz] [feɪnt] , ['wɪəri] , [ænd; ənd] ['retʃɪd] .
I was faint , weary , and wretched .
我 曾是 头晕的 , 厌倦 , 和 可怜 .

我当时虚弱无力，疲惫不堪，痛苦不堪。

[ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ai][hæd; həd] [grəʊn] ['laɪtə(r)] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [fleʃ] ,
I could feel that I had grown lighter from loss of flesh ,
我 可以 感觉 那 我 有 生长 打火机 从 损失 的 肉 ,

我能感觉到，由于失去了血肉，我的身体变得轻盈了许多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [laɪf] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] .
because of the unnatural life that I was leading .
因为 的 这 不自然 生活 那 我 曾是 领导 .

因为我过着不自然的生活。

[haʊ] [ai] [wɪʃt] [ai] [mait] [ɪ'skeɪp] !
How I wished I might escape !
如何 我 希望 我 可能 逃脱 !

我多么希望自己能逃走!

[ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [frend] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] .
That some great and powerful Friend would help me .
那 一些 伟大的 和 强大的 朋友 会 帮助 我 .

愿有位伟大而强大的朋友帮助我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

多尔芬勋爵(Lord Dolphin)
第4/4页

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fɪʃ] , [hæd; həd]['əʊnli][fɪnz][ænd; ənd][teɪl][tuː; tə][eɪd][ˌem 'iː] ,
But I was only a fish , had only fins and tail to aid me ,
但 我 曾是 仅有的 一个 鱼 ， 有 仅有的 鳍 和 尾巴 到 援助 我 ，

但我只是一条鱼，只有鳍和尾巴可以帮助我游动。

[ðæt] [ai] [njuː] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][ɒv; əv][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz] .
that I knew of , and those were at present of but very little use .
那 我 知道 的 ， 和 那些 是 在 展示 的 但 非常 小的 使用 .

据我所知，这些目前几乎没什么用处。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [riːtʃt] .
At length the boat was reached .
在 长度 这 船 曾是 达到 .

最后他们到达了船边。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " [ʃɔːt] [ɒv; əv][hændz] ,
There was some confusion , as they were " short of hands ,
那里 曾是 一些 困惑 ， 作为 他们 是 " 短的 的 双手 ，

由于人手不足，现场出现了一些混乱。

" [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ment] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][æz; əz]['meni] [men][æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] .
" which it appears meant they had not as many men at the dock as were wanted .
" 哪个 它 出现 意思是 他们 有 不是 作为 许多 男人 在 这 码头 作为 是 通缉 .

“这似乎意味着码头上的士兵人数没有达到要求。”

[bʌt; bət][ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz][gɒt][ɒn] [bɔːd] ,
But the tank was got on board ,
但 这 坦克 曾是 得到 在 木板 ，

但是坦克已经被运上了船。

[ænd; ənd][men][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .
and men ran for the railing that was to be put around the edge .
和 男人 跑 为了 这 栏杆 那 曾是 到 是 放 大约 这 边缘 .

男人们奔向即将安装在边缘的栏杆。

[ðeə(r)] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] .
Their backs were turned for an instant .
他们的 背部 是 转向 为了 一个 立即的 .

他们转身的瞬间。

[əʊ] ! [əʊ] ! [kʊd; kəd][ai] [gɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɜːtʃ] , [baʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dek] - [reɪl] , [ænd; ənd][biː; bi] [friː] ?
Oh ! Oh ! could I give a mighty lurch , bound over the deck - rail , and be free ?
哦 ！ 哦 ！ 可以 我 给 一个 强大的 困境 ， 边界 超过 这 甲板 - 轨 ， 和 是 自由的 ？

哦！哦！我能否猛地一跃，翻过甲板栏杆，获得自由？

[nəʊ] ['weɪtɪŋ] [ðɪs] [taɪm] !
No waiting this time !
不 等待 这 时间 ！

这次不用等了！

[ai] [slæʃed] ['ʌpwəd] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] " [hiːv] - [tuː; tə] .
I slashed upward in a tremendous " heave - to .
我 削减 向上 在 一个 巨大的 " 举 - 到 .

我猛地向上挥动了一下，发出了一声巨大的"猛推"。

" [wæk] !
" Whack !
" 猛击 !

"啪！"

[ai] [strʌk] [ðə; ði][reɪl] , ['rigl] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [hə'rɑː]
I struck the rail , wriggled quick as lightning over the side , and hurrah
我 击 这 轨 , 扭动 快的 作为 闪电 超过 这 边 , 和 欢呼
[ænd; ənd] [hə'rɑː] !
and hurrah !
和 欢呼 !

我撞到栏杆上，像闪电一样迅速地从栏杆边翻了过去，然后欢呼雀跃！

[ai][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] , [friː] ['rɪvə(r)] !
I was swimming the wide , free river !
我 曾是 游泳 这 宽的 , 自由的 河 !

我当时正在宽阔自由的河流里游泳！

[nɒt] [maɪ] [əʊn] [siː] .
Not my own sea .
不是 我的 自己的 海 .

这不是我拥有的海。

[nəʊ] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][fɜːst][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [kʌt] [ai][kʊd; kəd][faɪnd]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd]
No , there must be first the shortest cut I could find into the ocean and
不 , 那里 必须 是 第一的 这 最短 切 我 可以 寻找 进入 这 海洋 和
[sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,
salt water ,
盐 水 ,

不，我必须先找到一条通往海洋和海水的最短路径。

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv] [swiːt] ,
then there would be many days of sweet ,
然后 那里 会 是 许多 天 的 甜的 ,

然后就会有很多甜蜜的日子，

['həʊlsəm] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ænd; ənd]['pæd(ə)lɪŋ][bɪ'fɔː(r)] [həʊm] [graʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] ,
wholesome journeying and paddling before home grounds could be reached ,
健康 旅程 和 划桨 前 家 理由 可以 是 达到 ,

在抵达家乡之前，先进行一番有益身心的旅行和划船。

[bʌt; bət] [riːtʃt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm] .
but reached they would be all in good time .
但 达到 他们 会 是 全部 在 好的 时间 .

但他们会及时赶到的。

[fəʊks] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['mædəm] [pʊs] , [ðæt] [lænd] - ['kriːtʃə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Folks say that if Madame Puss , that land - creature who does not love the water
各位 说 那 如果 夫人 猫 , 那 土地 - 生物 WHO 做 不是 爱 这 水
['oʊvər'wɛl] ,
overwell ,
越井 ,

人们说，如果猫夫人，那只不喜欢水井水的陆地生物，

[ɪz] ['kærid] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [bæk] [ə'gen]
is carried miles from her home in the dark , she will find the way back again
是 携带 英里 从 她 家 在 这 黑暗的 , 她 将要 寻找 这 方式 后退 再次
.
.
.

即使被带到离家很远的地方，在黑暗中，她也会找到回家的路。

[ænd; ənd] [ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] , [wʌns] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
And I felt sure that , once out into the harbor ,
和 我 毛毡 当然 那 , 一次 出去 进入 这 港口 ,

我确信，一旦驶入港口，

[ai] [kʊd; kəd] [straɪk] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] , [kʌt] [θruː] [ðə; ði]
I could strike a bee - line for a far opposite shore , cut through the
我 可以 罢工 一个 蜜蜂 - 线 为了 一个 远的 对面的 支撑 , 切 通过 这
['nærəʊz] [æt; ət] [dʒɪ'brɔːltə(r)] ,
narrows at Gibraltar ,
变窄 在 直布罗陀 ,

我可以径直游到遥远的对岸，穿过直布罗陀海峡，

[ænd; ənd] ['entə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['mɒnək] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [praʊd] [də'meɪn] , [ðə; ði] [feə(r)] [bluː]
and enter like a returning monarch on my own proud domain , the fair blue
和 进入 喜欢 一个 返回 君主 在 我的 自己的 自豪的 领域 , 这 公平的 蓝色的
[ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] .
Mediterranean Sea .
地中海 海 .

如同凯旋的君王般，踏入我引以为傲的领地——蔚蓝的地中海。

[əʊ] , [hə'rɑː] [ə'gen] !
Oh , hurrah again !
哦 , 欢呼 再次 !

哦，再次欢呼！

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [ʃaʊt] [æz; əz] [maɪ] [greɪt] ['bɒdi] [splæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
I heard a loud and echoing shout as my great body splashed into the water ,
我 听到 一个 大声 和 回声 喊 作为 我的 伟大的 身体 溅起 进入 这 水 ,

我庞大的身躯落入水中，溅起巨大的水花，我听到一声响亮而回荡的喊叫声。

[kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [fiːt] , [ænd; ənd] [sɔː] ['hevi] [rəʊps] [wɪð] [streɪndʒ] [luːps] [æt; ət]
caught the sound of rushing feet , and saw heavy ropes with strange loops at
捕捉 这 声音 的 匆忙 脚 , 和 锯 重的 绳索 和 奇怪的 循环 在
[ðə; ði] [endz] ,
the ends ,
这 结束 ,

他听到一阵急促的脚步声，看到几根粗绳，绳子的末端打着奇怪的环。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['əʊvəbɔːd] [ɪn] [həʊps] [tuː; tə] [ɪn'tæŋg(ə)l] [ˌem 'iː] ,
that were flung overboard in hopes to entangle me ,
那 是 扔 落水 在 希望 到 绞 我 ,

那些被扔到海里企图缠住我的东西，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [greɪt] ['fænsi] [fɪʃ] ['ɪntuː] [ðæt] [tæŋk] [ə'gen] .
and bring back their great fancy fish into that tank again .
和 带来 后退 他们的 伟大的 想要 鱼 进入 那 坦克 再次 .

把他们那些珍贵的观赏鱼重新放回鱼缸里。

[əʊ] , [nəʊ] , ['mɪstə(r)] ['seɪləmæn] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] ['dekhænd] .
Oh , no , Mister Sailorman , and Mister Deckhand .
哦 , 不 , 先生 水手 , 和 先生 水手 .

哦，不，水手先生和甲板水手先生。

[nəʊ] , [nəʊ] !
No , no !
不 ， 不 ！

不，不！

[ai][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɒn][lænd] , [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
I had seen and felt quite enough of being on land , thank you ,
我 有 已见 和 毛毡 相当 足够的 的 存在 在 土地 ， 感谢 你 ，

我已经看够、感受够了陆地生活，谢谢。

[tu:; tə][lɑ:st][ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
to last me all the rest of my life .
到 最后的 我 全部 这 休息 的 我的 生活 .

足以陪伴我一生。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['dɒlfɪn] ['fæməli][ɪz]['veri] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ai][həʊp] [ðæt] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [swi:t] ,
And as the Dolphin family is very long lived , I hope that many years of sweet ,
和 作为 这 海豚 家庭 是 非常 长的 居住地 ， 我 希望 那 许多 年 的 甜的 ，

由于海豚家族非常长寿，我希望它们能拥有许多甜蜜的岁月。

[dɪ'lɪʃəs] ['fri:dəm] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] , [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] .
delicious freedom , and enjoyment of my native element , are yet before me .
可口的 自由 ， 和 享受 的 我的 本国的 元素 ， 是 然而 前 我 .

美好的自由和对故土的享受，还在前方等着我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪnz] ,
And if there was a great king of the Dolphins ,
和 如果 那里 曾是 一个 伟大的 国王 的 这 海豚 ，

如果海豚界真有一位伟大的国王，

[æz; əz][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks] , [ðæt] [gaɪdz] ['aʊə(r)] [ə'feəz] ,
as there must be a great Friend of the Folks , that guides our affairs ,
作为 那里 必须 是 一个 伟大的 朋友 的 这 各位 ， 那 指南 我们的 事务 ，

因为必须要有一位伟大的人民之友，来指引我们的事务，

[ai] [wʊd] [send] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)][ə; eɪ] [jɑ:d] [lɒŋ] , [fʊl] [ɒv; əv] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['fri:dəm] .
I would send him a letter a yard long , full of thanks for my freedom .
我 会 发送 他 一个 信 一个 院子 长的 ， 满的 的 谢谢 为了 我的 自由 .

我会给他写一封一码长的信，满怀感激地感谢他赐予我的自由。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
It may be there is such a king ,
它 可能 是 那里 是 这样的 一个 国王 ，

或许真有这样一位国王。

[bʌt; bət]['ri:əl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪz] [wei] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'i:] .
but real knowledge of such things is way beyond me .
但 真实的 知识 的 这样的 事物 是 方式 超过 我 .

但我对这类事情的真正了解远远超出了我的能力范围。

[ai] [sɔ:] [streɪndʒ][krɑ:ft][æz; əz][ai] [bu:m] [ə'lɒŋ] , ['ɔ:lweɪz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][waɪd] [bɜ:θ] .
I saw strange craft as I boomed along , always giving them a wide berth .
我 锯 奇怪的 工艺 作为 我 蓬勃发展 沿着 ， 总是 给予 他们 一个 宽的 泊位 .

我一路疾驰，看到一些奇怪的飞行器，总是和它们保持足够的距离。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['fɪʃɪz] !
And such fishes !
和 这样的 鱼 ！

真是些好鱼啊！

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [æn; ən] ['eɪndʒl] - [fɪʃ] ?
Did you ever see an angel - fish ?
做过 你 曾经 看 一个 天使 - 鱼 ?

你见过神仙鱼吗?

[dəʊnt] ['evə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] .
Don't ever wish to if you haven't .
不 曾经 希望 到 如果 你 还没有 .

如果你还没经历过，就永远不要后悔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [fɪʃ] .
It ought to be called evil spirit fish .
它 应该 到 是 称为 邪恶的 精神 鱼 .

它应该被称为邪灵鱼。

[ɪn] [ə'pɪərəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kweɪntɪst] , ['ʌgliəst] ['kriːtʃəz] [ðæt] [swɪmz] [ðə; ði] [siː] .
In appearance it is one of the quaintest , ugliest creatures that swims the sea .
在 外貌 它 是 一 的 这 最古怪的 , 最丑陋的 生物 那 游泳 这 海 .

从外形上看，它是海洋中最奇特、最丑陋的生物之一。

[sʌm; səm] [fəʊks] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [mʌŋk] - [fɪʃ] .
Some Folks call it monk - fish .
一些 各位 称呼 它 僧 - 鱼 .

有些人称它为安康鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] , [hæz; həz] [fɪəs] , [g'ɒgli] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raʊnd] ,
It is all of four feet long , has fierce , goggly eyes , and a round ,
它 是 全部 的 四 脚 长的 , 有 凶猛的 , 护目镜 眼睛 , 和 一个 圆形的 ,

它身长四英尺，长着凶狠的、圆溜溜的眼睛，还有一个圆形的……

['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [hed] , [ðæt] [siːm] ['nɪəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ɪts] [θɪk] ['bɒdi] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪn] ,
wicked - looking head , that seems nearly separated from the rest of its thick body by a thin ,
邪恶 - 寻找 头 , 那 似乎 几乎 分开 从 这 休息 的 它是 厚的 身体 经过 一个 薄的 ,

狰狞的脑袋，似乎几乎被一条细细的线与它粗壮的身体其他部分隔开，

[ʃɔːt] [nek] .
short neck .
短的 脖子 .

脖子短。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [teɪl] !
Then such a vicious - looking tail !
然后 这样的 一个 恶毒 - 寻找 尾巴 !

多么凶猛的尾巴啊!

[əʊ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl] - [fɪʃ] .
Oh , you had better keep clear of an angel - fish .
哦 , 你 有 更好的 保持 清除 的 一个 天使 - 鱼 .

哦，你最好离神仙鱼远点。

[ə; eɪ] [təʊd] - [fɪʃ] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] , ['swɪmɪŋ] [təʊd] .
A toad - fish looked like an enormous , swimming toad .
一个 蟾蜍 - 鱼 看起来 喜欢 一个 巨大的 , 游泳 蟾蜍 .

蟾鱼看起来像一只巨大的、会游泳的蟾蜍。

[bles] [ˌem 'iː] !
Bless me !
保佑 我 !

保佑我!

[ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [æz; əz][ai] [keɪm] [wel] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
I caught sight of a shark as I came well out into the ocean .
我 捕捉 视线 的 一个 鲨鱼 作为 我 来了 出色地 出去 进入 这 海洋 .

当我游到海深处时，我看到了一条鲨鱼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] .
He was more than twenty feet long .
他 曾是 更多的 比 二十 脚 长的 .

他身长超过二十英尺。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !
Think of that !
思考 的 那 !

想想看！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] [fiːt] ['sʌmtaɪmz] .
But they are thirty feet sometimes .
但 他们 是 三十 脚 有时 .

但它们有时长达三十英尺。

[hɪz; ɪz] [greɪt] , ['fleʃi] ,
His great , fleshy ,
他的 伟大的 , 肉质的 ,

他那巨大、肉乎乎的，

['paʊəf(ə)l] [teɪl] [teɪks] [hɪm] [ə'lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ]
powerful tail takes him along as he looks from side to side for his prey
强大的 尾巴 需要 他 沿着 作为 他 看起来 从 边 到 边 为了 他的 猎物
.
.
.

他强壮的尾巴带着他四处游荡，同时他左右张望寻找猎物。

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [nəʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] [tiːθ] , [wʌn]['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)] .
I saw his pointed nose and his rows of awful teeth , one over another .
我 锯 他的 尖 鼻子 和 他的 行 的 可怕 牙齿 , 一 超过 其他 .

我看到了他尖尖的鼻子和一排排难看的牙齿。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːks] [ðæt] [kæn; kən] [baɪt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɑːvz] .
There are sharks that can bite a man in halves .
那里 是 鲨鱼 那 能 咬 一个 男人 在 一半 .

有些鲨鱼能把人咬成两截。

[wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'baʊnd]
Once in awhile we see a shark in our Mediterranean , but they do not abound
一次 在 一会儿 我们 看 一个 鲨鱼 在 我们的 地中海 , 但 他们 做 不是 盛产
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

我们偶尔会在地中海看到鲨鱼，但它们在那里并不常见。

[jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)]['daɪvə(r)] - [mæn][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf]
Yet now and then Mister Diver - man has had to rush for his life
然而 现在 和 然后 先生 潜水员 - 男人 有 有 到 匆忙 为了 他的 生活
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['frendli] ['lædə(r)] [wen] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd]
to reach the friendly ladder when the disturbance under water to right and
到 抵达 这 友好的 梯子 什么时候 这 干扰 在下面 水 到 正确的 和
[left] [hæz; həz] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [siː] - ['mɒnstəz] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
left has warned him that one of these sea - monsters was approaching .
左边 有 警告 他 那 一 的 这些 海 - 怪物 曾是 接近 .

然而，有时潜水员先生不得不拼命奔向那架友好的梯子，因为左右水下的骚动警告他，这些海怪中的一个正在靠近。

[əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] ['griːdi] , [tuː] .

Oh , they are dreadful creatures , and greedy , too .

哦 , 他们 是 可怕 生物 , 和 贪婪的 , 也 .

哦，它们真是可怕的生物，而且还很贪婪。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] ['ves(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

They will follow vessels for miles and miles ,

他们 将要 跟随 船只 为了 英里 和 英里 ,

他们会一路尾随船只数英里，

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [kɑːst] - [ɒf] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][ɪz] .

expecting that cast - off food will be thrown into the sea , as it often is .

期待 那 投掷 - 离开 食物 将要 是 抛掷 进入 这 海 , 作为 它 经常 是 .

人们预料丢弃的食物会被扔进大海，这种情况经常发生。

[ðeə(r)]['ɪnstɪŋkt] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [fuːd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][drɒp][frɒm; frəm]['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Their instinct tells them that food is likely to drop from vessels , and it

他们的 本能 讲述 他们 那 食物 是 可能 到 降低 从 船只 , 和 它

[dʌz] , [ɪn'diːd] .

does , indeed .

做 , 的确 .

他们的本能告诉他们食物可能会从容器中掉出来，而事实也的确如此。

[ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [siː] - [snaɪp] , [ɔː(r)] ['trʌmpɪt] - [fɪʃ] , [bʌt; bət] , [əʊ'həʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tuːθ] !

I also saw a sea - snipe , or trumpet - fish , but , oho , without a tooth !

我 还 锯 一个 海 - 狙击 , 或者 喇叭 - 鱼 , 但 , 哦 , 没有 一个 齿 !

我还看到了海鹬，或者叫喇叭鱼，但是，哦，它没有牙齿！

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɔːpiən] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] , ['deɪndʒərəs] [teɪl] .

He made me think of a scorpion that has a poisonous , dangerous tail .

他 制成 我 思考 的 一个 蝎 那 有 一个 有毒 , 危险的 尾巴 .

他让我想起了那种尾巴有毒、很危险的蝎子。

[ai] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] [waɪl] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] .

I came upon a funny sight while still in the Atlantic Ocean .

我 来了 之上 一个 有趣的 视线 尽管 仍然 在 这 大西洋 海洋 .

我在大西洋上时，看到了一件滑稽的事。

[ə; eɪ] [həʊl] [skuːl] [ɒv; əv] [weɪlz] [went] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] ,

A whole school of whales went rushing along in a body ,

一个 所有的 学校 的 鲸鱼 去 匆忙 沿着 在 一个 身体 ,

一大群鲸鱼结伴而行，奔腾向前。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

and pretty soon I saw what it meant .

和 漂亮的 很快 我 锯 什么 它 意思是 .

我很快就明白了这意味着什么。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [weɪlz] .

Then it was more funny for me than for the poor whales .

然后 它 曾是 更多的 有趣的 为了 我 比 为了 这 贫穷的 鲸鱼 .

那时，对我来说比对那些可怜的鲸鱼来说更有趣。

[sʌm; səm] ['hweilə] , [men] [huː] [gəʊ] [aʊt] [ɪn]['ves(ə)lz][tuː; tə] [kætʃ] [ðiːz] [ɪ'nɔːməs] ['fɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]

Some whalers , men who go out in vessels to catch these enormous fishes for

一些 捕鲸者 , 男人 WHO 去 出去 在 船只 到 抓住 这些 巨大的 鱼 为了

[ðeə(r)] [fleʃ] ,

their flesh ,

他们的 肉 ,

有些捕鲸者，也就是那些乘船出海捕捞这些巨型鱼类以获取鱼肉的人，

[ðeə(r)] [ɔɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bəʊnz] , [wɜː(r); wə(r)] ['bæŋɪŋ] [greɪt] ['hevi] ['piːsɪz] [ɒv; əv][tɪn][ɒv; əv]['aɪən]
their oil , and their bones , were banging great heavy pieces of tin of iron
他们的 油 , 和 他们的 骨头 , 是 砰砰作响 伟大的 重的 件 的 锡 的 铁
[ə'genst] [stəʊnz] ,
against stones ,
反对 石头 ,

它们的油脂和骨头，如同沉重的锡铁块撞击着石头，发出砰砰的声响。

[səʊ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [weɪlz] [ðæt] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] [ɔː(r)]['ɪnlet] .
so frightening the whales that they crowded in a body into a little creek or inlet .
所以 令人恐惧 这 鲸鱼 那 他们 挤 在 一个 身体 进入 一个 小的 溪 或者 进口 .

鲸鱼们被吓坏了，纷纷挤进一条小溪或海湾里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['hweilə] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
This was just what the whalers wanted them to do .
这 曾是 只是 什么 这 捕鲸者 通缉 他们 到 做 .

这正是捕鲸者们想要他们做的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [pleɪs] , [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] ,
Because , once in the narrow place , so many of them could not escape ,
因为 , 一次 在 这 狭窄的 地方 , 所以 许多 的 他们 可以 不是 逃脱 ,

因为一旦进入狭窄的空间，他们中的许多人就无法逃脱了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iːzi] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
and it became easy to capture them .
和 它 成为 简单的 到 捕获 他们 .

抓捕他们变得很容易。

[men] - [fəʊks][duː; də] ['riːəli] [nəʊ] [ə; eɪ]['veri] [greɪt] [diːl] .
Men - Folks do really know a very great deal .
男人 - 各位 做 真的 知道 一个 非常 伟大的 交易 .

男人们确实懂得很多。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It makes me afraid of them .
它 制作 我 害怕的 的 他们 .

这让我对他们感到害怕。

[æn; ən] ['ɜːtʃɪn] - [fɪʃ] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] .
An urchin - fish would make you laugh .
一个 顽童 - 鱼 会 制作 你 笑 .

长着海胆的鱼会让你发笑。

[sʌm; səm][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [siː] - ['hedʒhɒg] .
Some call it a sea - hedgehog .
一些 称呼 它 一个 海 - 刺猬 .

有人称它为海刺猬。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['kʌvəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [greɪt] [θɔːnz] ,
It looks as if covered all over with great thorns ,
它 看起来 作为 如果 涵盖 全部 超过 和 伟大的 荆棘 ,

它看起来好像全身都长满了巨大的荆棘。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi] [siː] - ['ɜːtʃɪn] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] ,
and a baby sea - urchin looks as if it was all ready to burst ,
和 一个 婴儿 海 - 顽童 看起来 作为 如果 它 曾是 全部 准备好 到 爆裂 ,

一只小海胆看起来好像随时都会爆裂开来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [raʊnd] .
it is so thick and round .
它 是 所以 厚的 和 圆形的 .

它又厚又圆。

[ə; eɪ] ['sʌnˌfɪʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [piːs] .
A sunfish was an odd piece .
一个 翻车鱼 曾是 一个 奇怪的 片 .

翻车鱼是一件很特别的物品。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [raʊnd] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][fɪnz][dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ɪts] [nek] [lʊkt]
It had round eyes , and the queer little fins just back of its neck looked
它 有 圆形的 眼睛 , 和 这 酷儿 小的 鳍 只是 后退 的 它是 脖子 看起来
[laɪk] ['ʃəʊldə(r)] - [keɪps] .
like shoulder - capes .
喜欢 肩膀 - 披风 .

它长着圆圆的眼睛，脖子后面的奇特小鳍看起来像披肩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][fæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['wɒd(ə)l] .
It was so fat it had to swim with a waddle .
它 曾是 所以 胖的 它 有 到 游泳 和 一个 摇摇摆摆 .

它太胖了，游起来都摇摇摆摆的。

[ðə; ði] ['herɪŋ] [ai][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] ['wɔːtəz] ,
The herring I so much like for food are to be found in nearly all waters ,
这 鲱鱼 我 所以 很多 喜欢 为了 食物 是 到 是 成立 在 几乎 全部 水 ,

我非常喜欢吃的鲱鱼几乎在所有水域都能找到。

[ænd; ənd] [ə'bʌndənt] , [swiːt] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
and abundant , sweet , and inviting .
和 丰富 , 甜的 , 和 邀请 .

而且量丰富、香甜诱人。

['feɪməs] ['ræmblə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['gəʊɪŋ][ɪn] [greɪt] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
Famous ramblers they are , going in great parties of thousands in number ,
著名的 漫步者 他们 是 , 去 在 伟大的 各方 的 数千 在 数字 ,

他们是著名的徒步旅行者，经常结伴而行，人数多达数千人。

[θruː] [waɪd] [trækts][ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [siː] .
through wide tracts of ocean and sea .
通过 宽的 小册子 的 海洋 和 海 .

穿过广阔的海洋。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] " ['mʌni] , " [wɒt'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
I have found that a great deal of " money , " whatever that may be ,
我 有 成立 那 一个 伟大的 交易 的 " 钱 , " 任何 那 可能 是 ,

我发现大量的“钱”，不管它是什么，

[ɪz] [meɪd] [baɪ] [fəʊks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herɪŋ] ['fɪʃəriz] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði][æt'læntɪk] ['siːˌkoʊst] .
is made by Folks out of the herring fisheries , along the Atlantic seacoast .
是 制成 经过 各位 出去 的 这 鲱鱼 渔业 , 沿着 这 大西洋 海岸 .

是由大西洋沿岸鲱鱼渔民制作的。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] ['wɪspə(r)] : [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [sɑː'diːnz] ?
And let me whisper : Do you like sardines ?
和 让 我 耳语 : 做 你 喜欢 沙丁鱼 ?

让我悄悄问一句：你喜欢沙丁鱼吗?

[wel] , [sʌm; səm][fəʊks] [seɪ] [ðæt] ['herɪŋ] [duː; də][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,
Well , some Folks say that herring do not live in the Mediterranean Sea ,
出色地 , 一些 各位 说 那 鲱鱼 做 不是 居住 在 这 地中海 海 ,

有些人说地中海里没有鲱鱼。

[ðæt] ['eɪnʃənt] [fəʊks] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz]
that ancient Folks knew nothing about them , but that what we know as
那 古老的 各位 知道 没有什么 关于 他们 ， 但 那 什么 我们 知道 作为
['herɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [sɑː'diːnz] .
herring are really sardines .
鲱鱼 是 真的 沙丁鱼 .

古人对它们一无所知，但我们现在所知的鲱鱼实际上是沙丁鱼。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] , ['pɪkld] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ðen] [səʊkt] [ɪn][ɔɪl] ,
These are caught in great numbers , pickled in some way , then soaked in oil ,
这些 是 捕捉 在 伟大的 数字 ， 腌制 在 一些 方式 ， 然后 浸泡过 在 油 ，

这些动物被大量捕捞，经过某种腌制后，再浸泡在油中。

[ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [tɪn] ['bɒksɪz] , ['taɪtli] [siːld] , [ænd; ənd] [sent] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
are put in little tin boxes , tightly sealed , and sent all over the world .
是 放 在 小的 锡 盒子 ， 紧紧 密封 ， 和 发送 全部 超过 这 世界 .

它们被装进密封的小铁盒里，运往世界各地。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] ['wɪspə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [lɔːd] ['dɒlfɪn] [smaɪl] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk]
But let me whisper again , and this makes Lord Dolphin smile ; it may make
但 让 我 耳语 再次 ， 和 这 制作 主 海豚 微笑 ； 它 可能 制作
[juː; jʊ] [lɑːf] .
you laugh .
你 笑 .

但请允许我再低声说一句，这会让海豚勋爵微笑；也许会让你发笑。

[bʌt; bət] ['ɒnɪstli] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪ'mens] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['herɪŋ] , [ɔː(r)] ['eɪlwaɪvz] ,
But honestly , they say that immense numbers of little herring , or alewives ,
但 诚实地 ， 他们 说 那 巨大 数字 的 小的 鲱鱼 ， 或者 鲱鱼 ，

但说实话，他们说数量庞大的小鲱鱼，或者叫河鲱，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['herɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɒn] ['westən] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
a little fish very much like a herring , are caught on western shores of the
一个 小的 鱼 非常 很多 喜欢 一个 鲱鱼 ， 是 捕捉 在 西 海岸 的 这
[ət'læntɪk] ,
Atlantic ,
大西洋 ，

一种体型很小的鱼，很像鲱鱼，是在大西洋西岸捕获的。

['pɪkld] , [pækt] [ɪn][ɔɪl] , [ænd; ənd][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [sɑː'diːnz] .
pickled , packed in oil , and sold for sardines .
腌制 ， 包装 在 油 ， 和 卖 为了 沙丁鱼 .

腌制后用油浸泡，作为沙丁鱼出售。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['veri] ['fʌni] ?
Isn't it all very funny ?
不是 它 全部 非常 有趣的 ？

这一切难道不滑稽吗?

[ɪf] [ai] [iːt] [sɑː'diːnz] [ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm] ['herɪŋ] , [ænd; ənd][fəʊks] [iːt] ['herɪŋ] [ænd; ənd][kɔːl]
If I eat sardines and call them herring , and folks eat herring and call
如果 我 吃 沙丁鱼 和 称呼 他们 鲱鱼 ， 和 各位 吃 鲱鱼 和 称呼
[ðem; ðəm] [sɑː'diːnz] ,
them sardines ,
他们 沙丁鱼 ，

如果我吃沙丁鱼却称之为鲱鱼，而人们吃鲱鱼却称之为沙丁鱼，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt][skweə(r)] ?
why are we not square ?
为什么 是 我们 不是 正方形 ？

为什么我们不是正方形?

[bʌt; bət][æz; əz][ai][wɒnt][tuː; tə][biː; bi]['veri] ['ɒnɪst] [ɪn][ɔːl][ai][seɪ] ,
But as I want to be very honest in all I say ,
但 作为 我 想 到 是 非常 诚实的 在 全部 我 说 ，

但我希望我所说的一切都非常坦诚，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herɪŋ] [ai][səʊ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)] ,
it may be that in speaking of the herring I so much prefer ,
它 可能 是 那 在 请讲 的 这 鲱鱼 我 所以 很多 更喜欢 ，

或许，说到我更喜欢的鲱鱼，

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['ɒf(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
I ought to say they are found oftenest at the far western part of the
我 应该 到 说 他们 是 成立 最常 在 这 远的 西 部分 的 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean ,
地中海 ，

应该说，它们最常出现在地中海的最西端。

[weə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fəʊk][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .
where the ancient Folk were not so likely to explore .
在哪里 这 古老的 民间 是 不是 所以 可能 到 探索 .

那是古代居民不太可能去探索的地方。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , ['glaɪdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ,
After I had sailed for days , gliding like a streak through the deep ,
后 我 有 航行 为了 天 ， 滑翔 喜欢 一个 条纹 通过 这 深的 ，

我航行了数日，像一道闪电般滑过深海，

[ʌn'trʌb(ə)ld] ['wɔːtə(r)] , [ai] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] .
untroubled water , I came again to the Strait of Gibraltar .
平静无波 水 ， 我 来了 再次 到 这 海峡 的 直布罗陀 .

平静的水面，我再次来到了直布罗陀海峡。

[əʊ] , [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ai] [sɔː] [ðɪs] [taɪm] ,
Oh , with what a thrill of delight I saw this time ,
哦 ， 和 什么 一个 刺激 的 喜 我 锯 这 时间 ，

哦，这一次我看到的景象真是令人欣喜若狂！

[ɪn] [ðiːz] [fɑː(r)] ['hæpɪə] [deɪz] [ðæn; ðən] [wen] [lɑːst][ai] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
in these far happier days than when last I passed through it ,
在 这些 远的 更快乐 天 比 什么时候 最后的 我 通过了 通过 它 ，

如今的时光比我上次路过这里时快乐得多。

[ðɪs] ['nærəʊ] ['aʊtlet] [frɒm; frəm]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] .
this narrow outlet from ocean to sea .
这 狭窄的 出路 从 海洋 到 海 .

这是连接海洋与大海的狭窄通道。

[ai] [went] [θruː] [fɜːst] [ɪn][ə; eɪ][tæŋk] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] ['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['glɔːriəs]
I went through first in a tank , I returned with the broad ocean for my glorious
我 去 通过 第一的 在 一个 坦克 ， 我 返回 和 这 广阔 海洋 为了 我的 辉煌
[bed] .
bed .
床 .

我先是在水箱里度过的，然后带着广阔的海洋回到了我美好的床上。

[ai] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪt] [wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [rɒk] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)]
I know now that the strait was named for the enormous Rock of Gibraltar
我 知道 现在 那 这 海峡 曾是 命名 为了 这 巨大的 岩石 的 直布罗陀
,
,
，

我现在才知道，这条海峡是以巨大的直布罗陀岩命名的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] .
and that it once was called the Strait of Hercules .
和 那 它 一次 曾是 称为 这 海峡 的 赫拉克勒斯 .

它曾被称为赫拉克勒斯海峡。

[naʊ] " ['hɜːkjəliːz] " [ɪz] [ə'nʌðə(r)] " [mɪθ] " [juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [ə'baʊt] [ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [griːk] ['febl] [kɔːld] " [mɪ'θɒlədʒi] .
Now " Hercules " is another " myth " you will study about in those old Greek fables called " mythology .
现在 " 赫拉克勒斯 " 是 其他 " 神话 " 你 将要 学习 关于 在 那些 老的 希腊语 寓言 称为 " 神话 .

现在，"赫拉克勒斯"是另一个你将在被称为"神话"的古希腊寓言故事中学习到的"神话"。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [trə'mendəs] [streŋθ] .
" He was one of the gods , and famed for his tremendous strength .
" 他 曾是 一 的 这 神 , 和 著名的 为了 他的 巨大的 力量 .

"他是神之一，以其惊人的力量而闻名。"

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] , [ðæt] ,
The story goes , that ,
这 故事 去 , 那 ,

据说，

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'taɪəli] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,
coming up to a monstrous rock in the Atlantic Ocean that entirely separated it from the Mediterranean Sea ,
未来 向上 到 一个 滔天 岩石 在 这 大西洋 海洋 那 完全 分开 它 从 这 地中海 海 ,

来到大西洋中一块巨大的礁石前，它将大西洋与地中海完全隔开。

['hɜːkjəliːz] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [frɒm; frəm] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] , [rent] [ðə; ði] [greɪt] [rɒk] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ,
Hercules , wishing to pass through from ocean to sea , rent the great rock into two parts ,
赫拉克勒斯 , 祝 到 经过 通过 从 海洋 到 海 , 租 这 伟大的 岩石 进入 二 部分 ,

赫拉克勒斯想要从海洋到达大海，便将巨石劈成两截。

[səʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] .
so making a passage through .
所以 制作 一个 通道 通过 .

所以要开辟一条通道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['aʊtlet] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] .
And this was how the narrow outlet came to be called the Strait of Hercules .
和 这 曾是 如何 这 狭窄的 出路 来了 到 是 称为 这 海峡 的 赫拉克勒斯 .

就这样，这条狭窄的海峡被称作赫拉克勒斯海峡。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪəz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] [dʒɪ'brɔːltə(r)] .
Now , for many years the passage has been called the Strait of Gibraltar .
现在 , 为了 许多 年 这 通道 有 到过 称为 这 海峡 的 直布罗陀 .

多年来，这条海峡一直被称为直布罗陀海峡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [ðə; ði]
But the two great rocks at the entrance of the strait are called " The
但 这 二 伟大的 岩石 在 这 入口 的 这 海峡 是 称为 " 这
['pɪlər] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] .
Pillars of Hercules .
支柱 的 赫拉克勒斯 .

但海峡入口处的两块巨石被称为"赫拉克勒斯之柱"。

" [wel] , [θruː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['nærəʊz] [ai] [dɑːtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [həʊm] [ə'gen] !
" Well , through the dividing narrows I darted , and was home again !
" 出色地 , 通过 这 分割 变窄 我 飞镖 , 和 曾是 家 再次 !

"好吧，我穿过分界线，就到家了！"

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [nəʊ] [θriː] [greɪt] [ænd; ənd] ['preʃəs] [wɜːdz] [ðæt] [fəʊks]
And I am thankful to know three great and precious words that Folks
和 我 是 感恩 到 知道 三 伟大的 和 宝贵的 字 那 各位
[hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] : [frendz] !
have taught me : Friends !
有 教授 我 : 朋友们 !

我很感激朋友们教给我的三个伟大而宝贵的词语：朋友!

['lɪbəti] !
Liberty !
自由 !

自由!

[həʊm] !
Home !
家 !

家!

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['betə(r)] [wɜːdz] [ðæn; ðən] [ðiːz] ?
Are there any better words than these ?
是 那里 任何 更好的 字 比 这些 ?

还有比这更好的措辞吗?

[pə'hæps] [səʊ] .
Perhaps so .
也许 所以 .

或许如此。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm] .
But I have not learned them .
但 我 有 不是 学习 他们 .

但我还没有学会它们。

[jet] [fəʊks] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪʃ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['lɔːdli] [wʌn] , [kæn; kən]
Yet Folks know so much more than a fish , even a lordly one , can
然而 各位 知道 所以 很多 更多的 比 一个 鱼 , 甚至 一个 尊贵的 一 , 能
[ˌʌndə'stænd] ,
understand ,
理解 ,

然而，人类懂得的远比鱼，哪怕是高贵的鱼，所能理解的要多得多。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wɜːdz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['grændə(r)]
that it is quite likely they may be acquainted with words having a grander
那 它 是 相当 可能 他们 可能 是 熟人 和 字 拥有 一个 更宏伟
['miːnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðiːz] .
meaning than these .
意义 比 这些 .

他们很可能熟悉比这些词语含义更深刻的词汇。

[bʌt; bət] [ai] , [lɔːd] ['dɒlfɪn] , ['trævələ(r)] [ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telə(r)] , [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ,
But I , Lord Dolphin , traveller and story - teller , want to repeat , that I am very ,
但 我 , 主 海豚 , 游客 和 故事 - 出纳员 , 想 到 重复 , 那 我 是 非常 ,

但我，海豚勋爵，旅行者兼故事讲述者，想重申一遍，我非常，

['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] , [ðæt] [ai] [faɪnd] [maɪ'self] [ə'mʌŋ] [frendz] [ə'gen] ,
very grateful to any One I ought to thank , that I find myself among friends again ,
非常 感激的 到 任何 一 我 应该 到 感谢 , 那 我 寻找 我 之中 朋友们 再次 ,

我非常感激我应该感谢的所有人，让我再次与朋友们在一起。

[friː] , [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['glɔːriəs] [həʊm] , [ðə; ði] [braɪt] [bluː] ['mɪdlənd] [siː] .
free , and in my own glorious home , the bright blue Midland Sea .
自由的 , 和 在 我的 自己的 辉煌 家 , 这 明亮的 蓝色的 米德兰 海 .

自由自在，在我光荣的家乡，蔚蓝的米德兰海。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷